

José Virgilio García Trabazo

Introducción al sánscrito

Material didáctico

Grado en Filología Clásica
Universidade de Santiago de Compostela

2024

Edición electrónica

ISBN: 978-84-09-66991-2

Introducción

§ 1. El sánscrito forma parte de la familia de las **lenguas indoeuropeas**, a la que también pertenecen la mayoría de las lenguas de Europa, incluyendo, por ejemplo, el latín y todas las lenguas romances, el griego, el inglés, el alemán, el ruso, etc. Todas ellas son resultado de un proceso evolutivo cuyo punto de partida es una única lengua, el “proto-indoeuropeo” o simplemente “indoeuropeo”, hablado quizá hacia el tercer o el cuarto milenio a.C., y del que no queda ningún registro documental. Los primitivos hablantes del indoeuropeo parecen haber sido tribus que habitaban las llanuras de Europa Oriental, sobre todo la zona al norte del Mar Negro –los restos arqueológicos de las estepas del sur de Rusia y el este de Ucrania concuerdan con esta hipótesis–, desde donde posteriormente fueron produciéndose movimientos de población en diversas direcciones. Con el descubrimiento del hitita, el sánscrito ha dejado de ser la lengua indoeuropea más antigua de la que se tiene constancia escrita, pero por muchas razones –entre ellas, el hecho de que el hitita se separó del tronco indoeuropeo principal en época muy temprana– el sánscrito sigue teniendo una importancia fundamental para el estudio de la historia de las lenguas indoeuropeas.

El sánscrito forma parte, más concretamente, de la **rama indoiranía** del indoeuropeo. La otra lengua importante de esta rama es el persa. A los primitivos hablantes indoiranios se les viene aplicando también el nombre de ‘arios’, por la denominación que, al parecer, se dieron a sí mismos (sánscrito *ārya*, avéstico *airya*, ambos ‘noble’: de este último deriva el nombre moderno de Irán, mientras que el nombre gaélico de Irlanda, Éire, en el otro extremo del espectro indoeuropeo, también podría estar relacionado). Aunque es razonable suponer que la patria originaria de las tribus arias se encontraba al este del mar Caspio, su primera documentación conocida no procede ni de esa región ni de la zona indoiranía, sino de la Anatolia sudoriental, del reino de Mitanni situado al norte de Mesopotamia, donde una dinastía gobernante que llevaba nombres arios y rendía culto a dioses arios como Indra se había establecido en la primera mitad del segundo milenio a.C.

Sin embargo, la dirección principal de la migración aria no fue hacia el sur sino hacia el este, hacia el Asia Central, y desde allí mediante penetraciones separadas hacia Irán y la India. A partir de entonces, los arios de Irán y los arios de la India siguieron caminos separados tanto cultural como lingüísticamente. La etapa más antigua del iranio está representada por el avéstico, la lengua sagrada de la religión zoroástrica, y por el

persa antiguo, el dialecto utilizado en las inscripciones cuneiformes de los reyes aqueménidas.

En la India, mucho antes de la llegada de los arios, ya existía una civilización muy avanzada, e incluso urbanizada. Se trataba de la **civilización del Valle del Indo**, que conocemos sobre todo por las excavaciones de Harappa y Mohenjo Daro, y que data al menos de mediados del tercer milenio. Esta cultura gozó de un largo período de estabilidad, y estaba además alfabetizada. Tuvo un final repentino, y resulta tentador atribuir su destrucción a la llegada de los arios. Sin embargo, existe una incómoda brecha temporal que aún no ha sido explicada satisfactoriamente, ya que la civilización del Indo parece haber perecido en torno a 1700 a.C. y no hay pruebas de que los arios llegaran a la India antes de la segunda mitad del segundo milenio.

El hecho de que perviva hasta nuestros días en Baluchistán, en el Pakistán del sur, una lengua dravídica, el brahui, tan alejada de lo que hoy es la principal zona dravídica del sur y sureste de la India, hace razonable concluir que antes de la llegada de los arios el **dravídico** se hablaba en una zona mucho más amplia, y en consecuencia, se ha sugerido que los habitantes de las ciudades del Indo hablaban una lengua dravídica. En la actualidad esto sigue sin demostrarse, por mucho que proliferen las recurrentes propuestas de desciframiento de la escritura del Valle del Indo, aunque está claro que existen otras familias lingüísticas no arias en la India, en particular el grupo lingüístico muṇḍa. Aunque la lengua de los arios prevaleció en la mayor parte del norte de la India, parece que a la larga los arios se vieron influidos cultural y lingüísticamente por los pueblos que conquistaron, y las influencias dravídicas y muṇḍa (especialmente las primeras) pueden rastrearse en la evolución histórica del propio sánscrito.

La lengua que introdujeron los arios en la India se desarrolló y diversificó, y de ella descienden las principales lenguas modernas del norte de la India. El término genérico para tales lenguas es ‘indoario’. Parece apropiado segmentar el desarrollo del indoario en tres etapas: antiguo, medio y moderno.

El **indoario antiguo** equivale al sánscrito sólo en el sentido más amplio de este último término, y se subdivide principalmente en el ‘sánscrito védico’ y el ‘sánscrito clásico’ posterior. Los testimonios escritos del indoario antiguo comienzan con los himnos del *Ṛgveda*, que datan al menos del 1000 a.C., y son el resultado de un virtuosismo literario muy apreciable. Que fueron compuestos bastante tiempo después de la llegada de los arios a la India queda demostrado, tanto por la ausencia de toda referencia a una tierra natal fuera de la India, como por las divergencias, principalmente fonéticas, entre la propia lengua y lo que puede reconstruirse como la lengua indo-iraniana común. En un estadio intermedio entre la lengua del *Ṛgveda* y la del período clásico se encuentra la lengua de los *Brāhmaṇas*, obras en prosa que tratan de interpretar el significado místico del ritual védico, las más antiguas de las cuales fueron escritas mucho antes de mediados del primer milenio a.C. Las *Upaniṣads* forman parte del período literario de los *Brāhmaṇas*.

Con el paso del tiempo, incluso la lengua de la clase culta sacerdotal divergía cada vez más de la de los propios himnos sagrados, y se fue haciendo cada vez más acuciente que los himnos se transmitieran sin corrupción, para preservar su eficacia religiosa. En consecuencia, comenzaron a estudiarse los principios del análisis lingüístico, y más concretamente la fonética. A partir de ahí se desarrolló una ciencia gramatical que se ocupaba no sólo de la lengua sagrada, sino también del habla culta contemporánea. La gramática de **Pāṇini**, el *Aṣṭādhyāyī*, que suele datarse en el siglo IV a.C., es evidentemente la culminación de una larga y compleja tradición gramatical, aunque la perfección de su propia obra hizo que la de sus predecesores desapareciera. En menos de 4000 *sūtras*, o aforismos breves (complementados en aspectos de detalle por el gramático Kātyāyana),

analiza toda la fonología y morfología del sánscrito. Anticipa gran parte de la metodología de la gramática formal moderna: la gramática es generativa y en algunos aspectos transformacional. Sin embargo, no puede compararse muy directamente con las gramáticas modernas, ya que su forma está orientada a las necesidades de la transmisión oral, y Pāṇini no podía servirse de los símbolos matemáticos y las convenciones tipográficas asociadas a la escritura. La obra era tan breve que podía recitarse de principio a fin en un par de horas. Era tan completa y precisa que se convirtió rápidamente en la autoridad final en todas las cuestiones de corrección de uso. Por ‘sánscrito clásico’ se entiende esencialmente la lengua que fue codificada por Pāṇini.

Las diferencias formales entre el sánscrito védico y el clásico no son enormes. Fonológicamente, la más obvia es una diferencia de *sandhi*, por la que, por ejemplo, un trisílabo como *vīriam* (o *vīriyam*) se convierte en el bisílabo *vīryam*. Morfológicamente, la riqueza de formas flexionadas se ve algo reducida, por ejemplo por la desaparición del subjuntivo. En el vocabulario se pierde un buen número de palabras arias antiguas, pero la pérdida se ve superada con creces por la adquisición de un enorme número de palabras de fuentes no arias. El sánscrito clásico se basa en un dialecto más oriental del indoario antiguo que el Ṛgveda, como demuestra el hecho de que aporta una serie de palabras que conservan un fonema /l/ indoeuropeo originario, donde el dialecto ṛgvédico (en común con el iranio) transforma este sonido en /r/: así, tanto el védico *raghú-* ‘veloz, ligero’ como el sánscrito clásico *laghu-* ‘ligero, ágil’ son cognados del griego ἔλαχύς. Existieron otros dialectos indoarios antiguos de los que no tenemos constancia directa, pero a partir de ellos evolucionaron varios dialectos del indoario medio.

§ 2. Los comienzos del **indoario medio** son anteriores a Pāṇini, ya que el habla del pueblo llano había ido evolucionando más rápidamente que la de las clases cultas. El término *samskṛta-* significa ‘pulido, (gramaticalmente) correcto’, y contrasta con *prākṛta-* ‘natural, (habla) del pueblo llano’. Al igual que el sánscrito interpretado en un sentido amplio puede significar indoario antiguo, el **prácrito**, interpretado de forma igualmente amplia, puede significar indoario medio. En un sentido más estricto, pueden distinguirse tres etapas del indoario medio. La primera está representada por el pāli, la única lengua india en la que se han conservado a gran escala las primeras escrituras budistas, y por los dialectos utilizados en las inscripciones del emperador Aśoka (aprox. 250 a.C.). El proceso de simplificación morfológica que distingue aquí al sánscrito clásico del védico continúa y va acompañado de una drástica simplificación fonológica, que incluye una reducción del número de vocales y una simplificación de los grupos de consonantes (así, el sánscrito *traividya* se convierte en el pāli *tevijja*). Estos procesos continúan (por ejemplo, con la pérdida de muchas consonantes intervocálicas) en la segunda etapa, la de los prácritos propiamente dichos, incluidos mahārāṣṭrī, śaurasenī y magadhī, y los diversos dialectos de las escrituras jainistas. La tercera etapa está representada por el apabhraṃśa, un término genérico para la posterior evolución popular del indoario medio hasta finales del primer milenio d.C., que presagia el colapso final del antiguo sistema inflexional indoeuropeo y la aparición de las **lenguas indoarias modernas**: bengalí, hindi, panjābī, gujarāṭī, marāṭhī, etc. El hindi en su sentido más amplio designa un grupo de dialectos hablados desde Rajastán hasta Bihar: sobre un dialecto concreto se basan tanto la lengua oficial de Pakistán, el urdu, como la principal lengua oficial de la India, el hindi (moderno estándar). El término ‘hindostani’ se utiliza a veces hoy en día para denotar el sustrato común de estas dos lenguas, carente tanto de la persianización extrema del urdu como de la sanscritización extrema del hindi.

§ 3. El sánscrito de la época de Pāṇini tenía el pedigrí, no sólo de ser el dialecto de las clases cultas, sino también de estar mucho más cerca que el habla popular de la lengua de las propias escrituras sagradas. Naturalmente, el prestigio del sánscrito era contestado por quienes cuestionaban la autoridad de los Vedas, y por esta razón los primeros escritos de los budistas y los jainistas están en variedades del indoario medio; se cuenta que Buda dijo que las enseñanzas debían impartirse al pueblo en su propia lengua. No obstante, el sánscrito siguió siendo cultivado, y no sólo por los brahmanes. Una prueba importante de ello nos la proporcionan las dos **grandes epopeyas** indias, el *Mahābhārata* y el *Rāmāyaṇa*. Eran recitadas y transmitidas por no brahmanes (los *sūtas*), y su audiencia era popular. Aunque sus orígenes son sin duda más antiguos, evidentemente se datan, en algo parecido a su forma actual, a principios del primer milenio de nuestra era. Su lengua es el sánscrito, pero de un tipo posterior al sánscrito clásico de Pāṇini, con una mezcla de rasgos menores de la morfología y la sintaxis indoarias medias. Es un sánscrito compuesto de forma intuitiva, más que según las reglas de Pāṇini, por hombres para los que el sánscrito no estaba demasiado alejado de su propia habla informal. La ventaja de utilizar el sánscrito, además de la dignidad que confería al verso, residía en su papel de lengua franca que unía las distintas regiones de la India aria. Se puede comparar la forma en que un madrileño y un mexicano suelen encontrar el español estándar más fácil de entender que el del interlocutor.

A medida que el indoario medio se desarrollaba y sus diversos dialectos se distanciaban, el papel del sánscrito como *lingua franca* se hizo cada vez más importante, y en una época en la que la influencia brahmánica iba en aumento. En los primeros siglos de nuestra era, primero en el norte y más tarde en el sur, el sánscrito se convirtió en la única lengua aceptable tanto para la administración como para la comunicación culta. El budista **Aśvaghōṣa** (siglo II d.C.) es una figura significativa en este proceso. Mientras que la literatura budista primitiva había evitado primero el sánscrito por completo, para luego transigir con una lengua híbrida o al menos con un sánscrito no pāṇiniano, él mismo no sólo escribe sánscrito clásico, sino que es un maestro del estilo literario sánscrito, y es tan importante en la historia de la literatura sánscrita como en la historia del budismo.

Este es el comienzo del gran periodo del **sánscrito clásico**, y duró algo así como mil años; quizá algo menos para la literatura creativa, pero varios siglos más en diversos campos del pensamiento especulativo. De los primeros siglos d.C. nuestros conocimientos son escasos, pues gran parte de lo que se escribió ha desaparecido. Parte de la razón de la importancia literaria de Aśvaghōṣa es que es casi el único antecesor significativo del poeta **Kālidāsa**, cuya obra ha sobrevivido. Se suele datar a Kālidāsa a principios del siglo V, y al leer su poesía no se puede dudar de que representa la culminación de una gran tradición; sin embargo, es el más antiguo de los grandes poetas clásicos. Tal vez, al igual que Pāṇini, Kālidāsa eclipsó a sus predecesores e hizo que la obra de éstos pareciera no merecer ser conservada.

En aquella época el sánscrito ya no era una lengua materna, sino más bien una lengua que había que estudiar y dominar conscientemente. Esta transformación se había producido a través de un proceso gradual, cuyos inicios son sin duda anteriores al propio Pāṇini. Ciertos aspectos de su verdadera posición deben reflejarse en el drama, donde no sólo los personajes de baja condición social sino también las mujeres y los niños pequeños hablan alguna variedad de prácrito. Kālidāsa aprendió su sánscrito a partir de las reglas de un gramático que vivió unos 700 años antes de su tiempo. Tal situación puede parecer paradójica al lector occidental. Nuestro paralelismo más cercano está en la posición del latín en la Europa medieval. Hay, sin embargo, una diferencia importante. Pocos negarían a Cicerón o a Virgilio una mayor importancia en la literatura latina que a cualquier autor medieval. A la inversa, pocos sanscritistas negarían que el centro de gravedad de la

literatura sánscrita se encuentra en algún período del primer milenio d.C., por mucho que sus autores escribieran en una supuesta “lengua muerta”.

Sobre este punto puede ser útil hacer una doble distinción entre una lengua viva y una muerta, y entre una natural y una aprendida. Una lengua es natural cuando se adquiere y se utiliza instintivamente; es viva cuando la gente elige conversar y formular ideas en ella con preferencia sobre cualquier otra. Para el erudito occidental moderno, el sánscrito es una lengua tanto muerta como aprendida. Para Kālidāsa o Śaṅkara era una lengua aprendida pero viva. (El término “cultivada” no es del todo satisfactorio, pero el término “artificial”, que es la contraparte obvia de “natural”, se reserva normalmente para aplicarlo a lenguas completamente construidas, como el esperanto).

El **registro literario** de cualquier lengua contiene elementos del habla culta. Aparte de la habitual tendencia a ajustarse a reglas gramaticales conscientes, se puede observar una limitación o regularización de los patrones oracionales y una ampliación del vocabulario a través de la expresión especializada de ideas más complejas. En la expresión de una idea dada, siempre que en ambos casos esté contenida en una sola frase, la sintaxis será, de este modo, más sencilla en el discurso formal que en el habla coloquial. Compárese la sencillez sujeto-verbo-objeto de “es cierto que una llegada inesperada afectará a nuestros cálculos” con la complejidad sintáctica relativa de “es cierto que cuántos seremos dependerá de si aparece alguien a quien no estemos esperando”.

Las lenguas vivas, ya sean naturales o aprendidas, cambian y evolucionan. Pero cuando una lengua culta, como el español literario, está estrechamente ligada a un idioma natural y se ve constantemente revitalizada por éste, sus posibilidades de crecimiento independiente son limitadas. El sánscrito es un ejemplo fascinante de una lengua que se desarrolla con total libertad como instrumento de expresión intelectual y artística. Decir que el sánscrito clásico se escribía de acuerdo con las reglas de Pāṇini es correcto, pero en cierto sentido es totalmente engañoso. Es precisamente el hecho de que los escritores sánscritos insistieran en utilizar como una lengua viva y no como una lengua muerta lo que ha preocupado a los eruditos occidentales. William D. Whitney, un excelente pero asombrosamente arrogante sanscritista norteamericano del siglo XIX, dice de la lengua clásica: “Casi nada puede hallarse en ella de historia lingüística, sino sólo una historia de estilo, que en su mayor parte muestra una depravación gradual, un aumento de la artificiosidad y una intensificación de algunas de las características más desagradables de la lengua, como el uso de construcciones pasivas y de participios en lugar de verbos, y la sustitución de oraciones por frases.” La razón por la que el uso de pasivas, participios y compuestos es desagradable, por no decir depravado, es bastante vaga, y aunque se han producido avances considerables en la ciencia lingüística en los últimos cien años, no parece que haya habido nada que ayude a aclarar o justificar estas críticas. De hecho, no valdría la pena resucitar las palabras de Whitney si en algunos círculos no siguieran resonando con fuerza.

La aceptación de las reglas de **Pāṇini** implicó una estabilización final de la fonología del sánscrito, y también (al menos en el sentido negativo de que no se podía utilizar ninguna forma que no estuviera sancionada por él) de su morfología. Pero Pāṇini no codificó la sintaxis. Hacerlo de forma explícita e incontrovertible sería difícil en cualquier lengua, dadas las diversas formas de expresar la misma idea y otras muy parecidas. La codificación de Pāṇini impidió ciertas simplificaciones morfológicas importantes típicas del indoario medio: así, el sánscrito conserva una voz media y un número dual obligatorio. Por otra parte, la manera en que el prácrito trataba todos los tiempos de pasado, sustituyéndolos por un participio de pretérito y, cuando era necesario, una construcción pasiva, al ser un procedimiento negativo, pudo ser imitado por el sánscrito, y como resultado, en ciertos estilos del sánscrito clásico el tiempo finito de

pretérito es algo poco frecuente. Como a Pāṇini no se le ocurrió prohibir ese tipo de construcción, o limitar su uso a circunstancias particulares, el sánscrito supuestamente “pāṇiniano” podía escribirse de una manera bastante no pāṇiniana, evitando toda una serie de formas difíciles y ajustándose al uso de la lengua popular.

Pero en otros aspectos más importantes, los cambios sintácticos introducidos en el sánscrito lo alejaron del habla popular. De hecho, se puede destacar uno que en realidad depende de la preservación del sistema completo de **casos** indoarios antiguos, a saber, la creciente explotación de varios casos para representar ciertas relaciones sintácticas ‘abstractas’: el instrumental o el ablativo para expresar causa, el dativo con valor final, el locativo para circunstancias e hipótesis, un acusativo abstracto combinado con un verbo de movimiento para expresar cambio de estado, y así sucesivamente. Este desarrollo es inseparable del cambio más llamativo de todos, la explotación de la **composición nominal**. En el védico, los compuestos nominales son apenas más frecuentes que en el griego homérico, pero su frecuencia aumenta a lo largo de la historia de la lengua. Más importante aún, los compuestos que aparecen en la lengua antigua rara vez son de más de dos miembros, mientras que en la lengua reciente la aparición en una sola frase corta de varios compuestos de cuatro o cinco miembros es perfectamente normal, y en ciertos estilos los compuestos de veinte o más miembros no se consideran excesivos. También en este caso se ha aprovechado una libertad negativa. De hecho, una característica importante de los compuestos es que, aparte de los coordinativos o copulativos, su estructura es binaria (es decir, que pueden analizarse mediante bisecciones sucesivas; cf. § 11.2). Pāṇini da reglas para la construcción de compuestos. Aplicando estas reglas de forma recursiva, se pueden construir compuestos de cualquier longitud. Pāṇini es obedecido y eludido al mismo tiempo. De hecho, cabe preguntarse hasta qué punto el estilo de los propios *sūtras* gramaticales fomentó este proceso; plasmado para satisfacer necesidades científicas muy específicas, y empleando casos y compuestos de un modo bastante ajeno a la lengua natural, es muy posible que sirviera de modelo parcial para otros tipos de expresión.

El efecto acumulativo de estos cambios es ciertamente sorprendente. En muchos aspectos importantes, la **sintaxis** del sánscrito clásico se parece muy poco a la de cualquier otra lengua indoeuropea (dejando de lado las similitudes en ciertos tipos de escritura indoaria media). Whitney es el prototipo de muchos eruditos occidentales que consiguen transmitir desprecio por la superación de las complejidades del sistema verbal indoario antiguo, y al mismo tiempo desprecio por la pedantería de quienes flexionan sus músculos gramaticales de vez en cuando utilizando una serie de formas rebuscadas, e irritación por la dificultad de entender el lenguaje ordinario de los eruditos. Los dos primeros puntos tienen poca importancia. En cuanto al tercero, es cierto que los eruditos modernos se encuentran a menudo con ambigüedades y oscuridades en la lectura de los textos clásicos, y que muchas de las ambigüedades surgen del uso de compuestos largos. Pero los textos no fueron escritos para nosotros, y hay pocos indicios de que los escritores sánscritos cualificados para participar en discusiones académicas encontraran alguna dificultad en seguir el lenguaje en el que estaban redactados: tal situación habría sido, de hecho, perversa. (El uso de compuestos largos en la literatura creativa (*kāvyaṃ*) es una cuestión aparte: en este caso, la fácil inteligibilidad bien podría estar reñida con el deseo de lograr un efecto determinado). Lo que quizá sea cierto es que un estilo de este tipo no se lleva bien con la corrupción textual. Una sola vocal o consonante puede transportar una gran carga de información, cuya alteración puede dar un giro completamente distinto al significado de toda una frase. A esto hay que añadir la insuficiencia de los diccionarios existentes para muchos tipos de textos sánscritos, y el hecho de que la erudición moderna

aún tiene un largo camino por recorrer para reconstruir los presupuestos culturales e intelectuales, el “universo del discurso” implícito en la literatura sánscrita.

Otra característica sorprendente del sánscrito clásico es su riqueza de sinónimos. En primer lugar (lo que, por supuesto, no es exactamente lo mismo), tiene un **vocabulario** enorme, un repertorio inacabable de palabras de muy diversos orígenes, tanto indoiranio como de otras familias. En segundo lugar, sobre estas palabras opera una tendencia, sin duda normal en cierta medida en cualquier lengua culta, a desdibujar las distinciones entre palabras que al principio tenían un significado cercano pero no eran sinónimas. Se puede comparar la forma en que los escritores en español hacen uso de variaciones léxicas dentro de las posibilidades que ofrecen ciertas series de palabras (‘modo, manera, moda, modo’, ‘ocupación, empleo, vocación’) simplemente para evitar repetir la misma palabra, no porque la otra sea especialmente apropiada (el fenómeno de la *variatio* elegante). Especialmente significativo es el modo en que un hipónimo (un término más específico: ‘innovación, desarrollo, transformación’) se hace alternar con su hiperónimo (término menos específico: ‘cambio’) por la misma razón, y no porque se busque un nivel concreto de precisión. También puede compararse a esto el uso de palabras que son más marcadas “emocionalmente” que “cognitivamente” (‘esconder’, ‘ocultar’), algo que puede deberse a que el contexto expresivo (por ejemplo, un informe para una comisión frente a un texto publicitario) neutraliza las posibles diferencias de efecto emocional.

La **poesía** compuesta en este lenguaje literario no tendría por qué invertir estas tendencias. A medida que se desarrolla la tradición literaria, los poetas que se orientan hacia un estilo clásico acumulan una útil reserva de sinónimos no marcados (*amor, ardor, flamma, venus; amour, fers, feu, flamme, soupirs, vœux*) a los que pueden recurrir a voluntad, seguros de que el largo uso ha hecho inocuas las palabras. Los poetas clásicos no necesitan estas palabras adicionales porque sean técnicamente menos competentes que los poetas que se ciñen al habla natural: simplemente prefieren reservar sus energías para otros fines. La tendencia a tratar el lenguaje de este modo, quizá sólo ligeramente obvia en la tradición occidental, tiene una importancia central en la poesía del sánscrito clásico. El poeta dispone de enormes reservas de palabras sinónimas desde el punto de vista cognitivo y emocional. Lo que más contribuye al aumento de estas reservas es la posibilidad de una especie de composición “componencial”; así, la palabra *rājan-* ‘rey’ puede ser sustituida por un número indefinido de compuestos que signifiquen ‘señor de los hombres’, ‘guardián del pueblo’, ‘dominador de la tierra’, etc. La medida en que cualquier palabra con el sentido apropiado podía utilizarse para ayudar a formar compuestos semejantes era en parte una cuestión de estilo; naturalmente, la literatura creativa, en general, iba más allá que la prosa académica, y la explotación minuciosa del recurso se consideraba una característica particular del estilo poético *gauda* (oriental). Gracias a este conjunto de recursos se pudo componer poesía sánscrita en metros de gran complejidad y belleza.

Además, debido a la larga historia de la lengua y a las diversas fuentes de las que extrajo su vocabulario, muchas palabras sánscritas tienen varios significados muy distintos, y esta característica también se ve aumentada por la composición; por ejemplo, puesto que literalmente significa “nacido dos veces”, la palabra *dvi-jah* puede aludir a ‘brahmán’, ‘pájaro’ o ‘diente’. De este modo, el juego de palabras se hace posible a una escala inconcebible en una lengua natural; de hecho, a una escala demasiado grande para ser eficaz *per se* con fines humorísticos. En cambio, el uso continuo de la paronomasia está asentado en ciertos estilos literarios con fines artísticos perfectamente serios, no —al menos en los buenos escritores— para la exhibición vacua o el mero juego, sino para lograr una densidad de expresión que no podría alcanzarse de ninguna otra manera: las mismas palabras pueden transmitir simultáneamente la imagen de una idea y la imagen

contrastada de una metáfora o un símil que comente esa idea. Tanto en este como en otros aspectos, son los méritos peculiares de la poesía sánscrita los que la hacen menos traducible.

1. Origen y evolución de la escritura en la India

§ 4. Antes de la introducción de la imprenta en la India en el siglo XVIII, la escritura en la que se escribía y enseñaba el sánscrito variaba de un lugar a otro de la India, y era la misma, o casi, que la utilizada para escribir cada lengua vernácula local. Los *paṇḍits* que viajaban con frecuencia eran capaces de leer muchos alfabetos diferentes, pero la base de la tradición sánscrita residía en la recitación y la comunicación oral. Sin embargo, la amplia difusión de textos sánscritos impresos fomentó el predominio de una forma de escritura, la *nāgarī* (o *devanāgarī*) de la India central, en la que también se escriben las lenguas modernas hindi y marāṭhī. En la actualidad, incluso los *paṇḍits* de mentalidad más tradicional están familiarizados con ella, y no se concibe que las publicaciones en sánscrito que rebasen el ámbito local puedan utilizar otra escritura.

Todas las escrituras indias, por muy elaboradas que sean sus formas, surgieron como desarrollos a lo largo de los siglos a partir de una única fuente. Se trata de la escritura *brāhmī*, escrita de izquierda a derecha, y documentada por vez primera en las inscripciones del emperador Aśoka (siglo III a.C.). Su origen es desconocido. Muchos suponen que es una adaptación de algún alfabeto semítico del Próximo Oriente, pero en la época de las inscripciones de Aśoka la adaptación se encuentra ya en un estadio demasiado avanzado para que pueda hacerse una identificación segura. Refleja con bastante exactitud la estructura fonética de las lenguas indoarias. Todas las escrituras indias posteriores heredan su inusual sistema gráfico; difieren de él y entre sí únicamente en la forma en que han evolucionado las letras individuales.

Por lo tanto, es fácil deducir que la manera más adecuada de asimilar los sonidos del sánscrito es aprender a escribir en escritura *nāgarī*. En el próximo capítulo (§§ 5-17) se presentan los símbolos gráficos acompañados de su transcripción.

§ 4.1. Las lenguas y dialectos del subcontinente indio pertenecen a cuatro familias no relacionadas entre sí: indoaria, dravídica, austroasiática y tibeto-birmana. Su codificación gráfica es muy variada, pero casi todas las escrituras remontan, como ya hemos comentado, a un **origen común**: la *brāhmī*, que se considera el antepasado de todas las escrituras indias que se siguen utilizando hoy en día. Las excepciones son la escritura árabe del urdu (la lengua de muchos musulmanes del subcontinente indio, y lengua oficial de Pakistán) y la escritura latina de la lengua *koṅkaṇī*, autóctona de algunas zonas de la costa suroccidental.

Los testimonios escritos más antiguos en el subcontinente indio proceden de las culturas del **Valle del Indo**, que se remontan a alrededor del 2500 a.C. Se encontraron símbolos o signos en sellos, tablillas de terracota o cobre, cerámica y otros objetos hallados en los alrededores de Harappa y Mohenjo Daro, en el actual Pakistán, y en los alrededores de Lothal, en Gujarat. Con el declive de las civilizaciones del Indo, su escritura también desapareció, sin dejar huellas evidentes en ninguna otra. Hasta hoy permanece sin ser descifrada. En cambio, carecemos de registros escritos procedentes del periodo indio védico inmediatamente posterior.

No es hasta el siglo III a.C. cuando se documentan las inscripciones que mandó tallar el emperador **Aśoka** (ca. 274/272 al 236/230 a.C.) de la dinastía Maurya. Sus edictos aparecen grabados en rocas y pilares en tres escrituras diferentes: aramea,

kharoṣṭhī y *brāhmī*. En el actual Afganistán se encuentran tallados en la roca también en escritura griega. Los edictos de Aśoka se extienden por todo el subcontinente indio, a excepción del extremo meridional.

La escritura **aramea** remonta a la época de los Aqueménidas, que extendieron su imperio hasta el Indo bajo Darío I hacia el año 518 a.C. El último gobernante aqueménida, Darío III, fue derrotado por Alejandro Magno en 331 a.C. en la batalla de Gaugamela. Como todas las escrituras semíticas, la aramea se escribe de derecha a izquierda (sinistroversa) y sólo se notan los signos consonánticos. Fue quizás la primera escritura que llegó de Occidente al subcontinente indio. Fue perdiendo importancia en la época de Aśoka, cuando la India empezó a desarrollar sus propias escrituras. Sin embargo, tuvo un efecto duradero porque fue sin duda el modelo para una tercera escritura que también se utilizó en las inscripciones de Aśoka, la *kharoṣṭhī*. Esta escritura sinistroversa se utilizó en el noroeste de la India hasta el siglo V, y en Asia Central se han encontrado documentos en *kharoṣṭhī* de épocas más recientes.

La escritura **griega** llegó a la India como muy tarde con Alejandro en su gran campaña entre el 327 y el 325 a.C. Sin embargo, los griegos ya habían visitado el subcontinente indio antes del famoso macedonio, y es muy probable que transmitieran noticias a los eruditos indios sobre la escritura griega.

§ 4.2. **La escritura brāhmī del emperador Aśoka.**- Para el desarrollo de la escritura en la India, sin embargo, la cuarta escritura presente en las inscripciones de Aśoka acabó por ser la más importante: la *brāhmī*. Se considera el origen de la mayoría de las escrituras del subcontinente indio.

Se trata de una escritura dextrógira que ha experimentado una evolución constante desde la época de Aśoka. En sus comienzos, la *brahmī* sirvió para codificar varios dialectos del indio medio (prácritos) en los que Aśoka compuso sus inscripciones. Más tarde, también se escribieron en *brahmī* textos de la lengua literaria sánscrita.

La *brāhmī* es una escritura silábica, y por tanto la unidad gráfica es la sílaba. En la sílaba que contenga una consonante es ésta la que precede a la vocal. La *a* (breve) que se pronuncia tras una consonante no se escribe; es inherente al signo consonántico. Las llamadas ligaduras enlazan unos caracteres con otros. Cuando se conectan dos signos consonánticos mediante una ligadura, la *a* inherente al signo *no* se pronuncia. Todas las escrituras que surgieron de la *brāhmī* conservan en gran parte estas peculiaridades. El orden ‘alfabético’ que se adoptó para esta escritura coincide en todo con el que heredó la escritura *devanāgarī* (cf. → sección 2, § 5).

El origen de la *brāhmī* aún no ha podido establecerse con claridad. Las teorías existentes difieren en asumir, bien influencias de escrituras no indias, bien un desarrollo indio independiente. La *brāhmī* no se documenta antes de las inscripciones de Aśoka. Durante mucho tiempo se supuso que ya existía antes de ser cincelada en las rocas por obra de los escribas de Aśoka. Sin embargo, los propios edictos sugieren lo contrario: sobre la base de su datación, se puede discernir un claro desarrollo desde los más antiguos hasta los más recientes. Esto apuntaría que la escritura fue creada precisamente para servir al propósito de plasmar dichas inscripciones.

§ 4.3. Pocos siglos después de Aśoka, en la época de los gobernantes Kuśāna (siglos I -III d.C.), las **diferencias regionales en la escritura** se hacen cada vez más evidentes. A partir del siglo IV, las inscripciones del sur de la India pueden distinguirse de los tipos del norte, lo que se debe principalmente al uso de instrumentos de escritura diferentes. Como en el sur los caracteres se grababan en hojas de palma con plumas o estiletes de metal, el resultado era una forma fuertemente redondeada de la escritura. En el norte, en cambio,

los escribas utilizaban plumas de mayor anchura. Posteriormente surgen nuevas variantes a partir de los tipos del norte y del sur. Las escrituras resultantes son tan diferentes que deben aprenderse por separado.

El hecho de que la brahmī diera lugar a escrituras tan diferentes debe analizarse a partir de un trasfondo no sólo técnico, sino también político. El emperador maurya Aśoka se impuso sobre gobernantes de principados regionales, unificando así el imperio durante un breve período, con la excepción de una parte en el extremo meridional. Sin embargo, tras su muerte, este imperio volvió a dividirse en entidades políticas de diversos tamaños. Con el declive del poder centralizado, ya no existía una autoridad que pudiera imponer un sistema unificado de escritura. En época más reciente se documenta el caso de una nueva escritura que no se creó de forma casual, sino por razones políticas: en el siglo XVII, un ministro del soberano marata Śivaji inventó una escritura propia. Parece que con ello pretendía fomentar la incipiente conciencia nacional de los marata, el grupo étnico-lingüístico que habita actualmente el estado indio de Mahārāṣṭra.

Aunque la brāhmī se empleó inicialmente para difundir los prácritos de Aśoka, su desarrollo también tenía el propósito de codificar otras lenguas. Esto trajo como consecuencia la ampliación de la serie ‘alfabética’. Las variantes posteriores del norte y el sur de la India escriben lenguas de las familias indoeuropea y dravídica, para cada una de las cuales deben estar presentes todos los sonidos en el inventario gráfico de sus escrituras y expandirse en consecuencia. La ampliación de la serie ‘alfabética’ en épocas más recientes, cuando se escribieron sonidos que no se daban originalmente en las lenguas indias, puede atribuirse a razones políticas. A consecuencia de la invasión de potencias islámicas a partir del siglo XII, se incorporaron palabras árabes y persas con sonidos que hasta entonces eran ajenos a las lenguas de la India. Durante el periodo colonial, se añadieron al vocabulario palabras portuguesas e inglesas, también con sonidos inusuales para las lenguas indias. En algunos casos se representaron con signos diacríticos o ligaduras, en otros se amplió el alfabeto con nuevos caracteres y en otras ocasiones los sonidos extranjeros simplemente fueron ignorados.

Por lo general, las escrituras utilizadas actualmente codifican sólo una lengua cada una y reciben su nombre de dicha lengua. La principal excepción la constituye precisamente la escritura *devanāgarī* del norte de la India, que hoy día se utiliza para varias lenguas y no lleva el nombre de ninguna de ellas.

Escritura y pronunciación

2. El ‘alfabeto’ *devanāgarī*

§ 5. El más utilizado de los sistemas de escritura indios es el ‘alfabeto’ llamado नगरी *nāgarī* (‘de la ciudad’) o देवनागरी *deva-nāgarī* (‘*nāgarī* de los dioses’), cuyo origen hemos comentado en § 4. Se trata de una escritura en la cual cada signo no suele representar de forma unívoca una vocal o una consonante, sino más bien una secuencia de ‘consonante + vocal’. La vocal que sigue a la consonante es la *ā* si no se especifica otra mediante un signo diacrítico (cf. § 9). Estamos, por tanto, ante un sistema que conserva en gran parte las características de una escritura silábica, puesto que la unidad gráfica es la ‘sílabas’ (अक्षर *akṣara*). La dirección de la escritura es de izquierda a derecha.

a) Vocales:

Si las vocales se encuentran en posición inicial de palabra y no se combinan con una consonante precedente, se representan mediante los siguientes signos:

simples:	अ <i>a</i>	आ <i>ā</i>	इ <i>i</i>	ई <i>ī</i>	उ <i>u</i>	ऊ <i>ū</i>	ऋ <i>r̥</i>	ॠ <i>r̄</i>	ऌ <i>l̥</i>
diptongos:	ए <i>e</i>	ऐ <i>ai</i>	ओ <i>o</i>	औ <i>au</i>					

b) Consonantes:

	sordas		sonoras		nasales
	no aspiradas	aspiradas	no aspiradas	aspiradas	
1. guturales:	क <i>ka</i>	ख <i>kha</i>	ग <i>ga</i>	घ <i>gha</i>	ङ <i>ṅa</i>
2. palatales:	च <i>ca</i>	छ <i>cha</i>	ज <i>ja</i>	झ <i>jha</i>	ञ <i>ña</i>
3. cerebrales:	ट <i>ṭa</i>	ठ <i>ṭha</i>	ड <i>ḍa</i>	ढ <i>ḍha</i>	ण <i>ṇa</i>
4. dentales:	त <i>ta</i>	थ <i>tha</i>	द <i>da</i>	ध <i>dha</i>	न <i>na</i>
5. labiales:	प <i>pa</i>	फ <i>pha</i>	ब <i>ba</i>	भ <i>bha</i>	म <i>ma</i>
6. semivocales:	य <i>ya</i>	र <i>ra</i>	ल <i>la</i>	व <i>va</i>	
7. sibilantes:	श <i>śa</i>	ष <i>ṣa</i>	स <i>sa</i>		
8. aspirada:	ह <i>ha</i>				

Signos secundarios: $\overset{\cdot}{m}$ / $\overset{\cdot}{ṁ}$ (*anusvāra*), \tilde{m} / $\overset{\sim}{ṁ}$ (*anunāsika*), :h (*visarga*).

ळ *la* (cerebral) sólo se atestigua en textos védicos.

En lugar de नागरी *nāgarī* suele utilizarse el nombre de देवनागरी *devanāgarī*, que en la India del Sur se opone a नन्दिनागरी *nandināgarī*.¹

§ 6. *Pronunciación.* अ *a* se pronuncia como una vocal central pero de abertura media, similar a la *u* de inglés ‘but’; su correspondiente larga, आ *ā*, posee en cambio la abertura máxima, de forma que no se oponen sólo por la cantidad. ऋ *r̄*, ॠ *r̄̄* y ॡ *l̄* son silábicas; ऋ *r̄* debió tener una pronunciación parecida al inglés americano ‘purdy’, aunque hoy día se suele pronunciar como inglés ‘pretty’ (es decir, con una *i* posterior de apoyo); ॠ *r̄̄* habría sido su correspondiente larga, pero suele pronunciarse hoy con una *u* de apoyo tras la *r*; ॡ *l̄* —muy poco frecuente— se pronunciaría como la *l* ‘vocálica’ de la sílaba final de inglés ‘table’. ए *e* y ओ *o* son siempre largas y proceden de antiguos diptongos (*e* sobre todo de *ai*; y *o*, salvo excepciones, de *au*). ऐ *ai* y औ *au* son, respectivamente, los continuadores de antiguos *āi* y *āu* (cf. § 25).

§ 7. Las *aspiradas* (ख *kha* etc.) se pronuncian seguidas de una rápida aspiración, a la manera de *ph* en el inglés ‘uphill’, pero siempre en la misma sílaba. La ण *ṇa* nota la nasal gutural, como la *n* de ‘ancla’. La palatal *c* en च *ca* equivale a la *ch* española, siendo la *j* de ज *ja* su correlato sonoro, similar al *dj* del francés; se trata de africadas, con sus correspondientes aspiradas. Las llamadas *cerebrales* —una imprecisa traducción del término sánscrito मूर्धन्य *mūrdhanya*— son ‘retroflexas’, esto es, se pronunciaban como las correspondientes dentales pero torciendo hacia atrás la punta de la lengua y apretándola contra el paladar duro. य *ya* y व *va* son verdaderas semivocales, esto es, sonantes en función consonántica (*yod* y *wau*), a la manera de la *i* y la *u* latinas de *iam* y *uos*. La sibilante dental स *sa* no ofrece dificultades; frente a ella, श *śa* representa una fricativa palatal sorda (aproximadamente como la *sh* inglesa) y ष *ṣa* sería el correlato ‘cerebral’ de esta última, aunque ambas no suelen distinguirse en la pronunciación moderna. ह *ha* es en época clásica una aspiración sonora, aunque modernamente ha perdido la sonoridad, confundiendo así con la aspiración sorda que representa : ḥ (विसर्ग *visarga*) en posición final y tras vocal. El punto sobreescrito (¨) ण / ṇ, denominado अनुस्वार *anusvāra*, representa la nasalización de la vocal precedente (de forma similar, por ejemplo, a la *o* de francés ‘ton’, que vendría a ser la pronunciación aproximada de तौ *tom*); en textos védicos se utiliza también con este valor el ¨ ण / ṇ (अनुनासिक *anunāsika*) (cf. § 13).

§ 8. Las dos primeras consonantes de las líneas 1-5 (§ 5,b) y las tres sibilantes —así como el *visarga*— son *sordas*; el resto de los sonidos, incluyendo por supuesto las vocales, son *sonoros*.

§ 9. *Notación de vocales.* Los signos vocálicos de § 5 (vocales en posición inicial) se utilizan tan sólo cuando no están precedidos de consonante, esto es, en comienzo de frase (tras pausa) o en comienzo de palabra tras vocal precedente. Como hemos visto, ः se sobreentiende ya en cada signo de consonante cuando debe notarse tras ella; el resto de las vocales se nota de la siguiente forma:

का *kā*, कि *ki*,² की *kī*, कु *ku*, कू *kū*, कृ *kṛ*, कृ *kṝ*, कृ *kṝ̄*, के *ke*, कै *kai*, को *ko*, कौ *kau*

¹ Cf. *EWAla* III 286, con bibliografía.

² La notación de ः tras consonante (o grupo de consonantes) es la única excepción a la dirección en que se desarrolla generalmente la escritura *devanāgarī* (de izquierda a derecha).

Debe prestarse especial atención a las siguientes combinaciones:

दु *du*, दू *dū*, दृ *dr*, रु *ru*, रू *rū*, हु *hu*, हू *hū*, हृ *hr*

§ 10. Las consonantes no seguidas de vocal se notan con un rasgo suscrito (̣, विराम *virāma*) en final de frase o de palabra pero *sólo en pausa* (वाक् *vāk* ‘palabra’), o bien al enunciar los temas gramaticales (दिश् *diś*- ‘punto cardinal’).

A veces se utiliza también para notar una ligatura (cf. § 11) poco frecuente o de tipografía difícil: लिङ्भिः o bien लिङ्भिः *liṅbhiḥ*, लिङ्गु / लिङ्गु *liṅgu*, अङ्ग / अङ्गव *aṅgva*.

§ 11. *Ligaturas*. Cuando se produce el encuentro inmediato de dos o más consonantes, en la palabra o en la frase, el grupo resultante se escribe mediante ligaturas:

i. Si la primera de las consonantes ligadas contiene en su parte final la barra vertical (|), la pierde y se escribe ligada con la segunda consonante: ग्द *gda*, ग्घ *gdha*, च्य *cya*, ज्व *jva*, न्त *nta*, प्स *psa*, ब्द *bda*, व्य *vya*, श्य *śya*, ष्क *ṣka*, ष्ट *ṣṭa*, ष्ट *ṣṭha*, स्थ *stha*.

ii. Si la primera de las consonantes ligadas no se cierra con la barra vertical, la segunda consonante ligada se sitúa generalmente debajo de la primera, perdiendo en cambio la barra horizontal: ङ्क *ṅka*, ङ्ग *ṅga*, क्ल *kla*, क्क *kca*, द्भ *dbha*.

iii. Excepciones a i: न *na* y ल *la* como segundo miembro de ligatura suelen suscribirse perdiendo su barra horizontal: त्ना *tna*, द्धना *dhna*, म्ना *mna*, न्ना *nna*, स्ना *sna*, भ्ना *bhna*, क्ल *kla*.

iv. Excepciones a ii: Cuando म *ma* y य *ya* aparecen como segundo miembro de ligatura, sufren cierta “amalgama” gráfica, detrás o debajo del primer signo: क्म *kma*, द्म *dma*, ह्म *hma*, क्य *kya*, त्य *tya*, द्य *dya*, ह्य *hya*.

v. Otras excepciones, con क् *k*: क्थ *ktha*; con च् *c*: च्च *cca*; con ज्ञ् *ñ*: ज्ञ्ना *ñca*, ज्ञ्जा *ñja*; con प् *p*: प्ता *pta*.

vi. श *śa* cambia sensiblemente de forma en algunas ligaturas: श्च *śca*, श्ना *śna*, श्ल *śla*, श्व *śva*.

vii. Ligaturas más llamativas, con क् *k*: क्त *kta*; con त् *t*: त्त *tta*; con द् *d*: द्द *dda*, द्ध *ddha*, द्द *dna*, द्भ *dbha*; con न *na*: ह्ना *hna*; con व *va*: द्व *dva*, ह्व *hva*. Atención especial a: क्ष *k a* y ज्ञ *jña* (de fácil confusión con ज्ञ *jha*).

viii. La र् *r* ante consonante y ante ऋ *r* se señala mediante el gancho ˆ, escrito sobre la línea horizontal y desplazado hacia la derecha: र्क *rka*, र्के *rke*, र्के *rkau*, र्क *rkam*, र्भी *rbhī*, र्भ *rb*. La र् *r* tras consonante se señala mediante un trazo en diagonal inscrito bajo el signo precedente: क्र *kra*, ज्र *jra*, द्र *dra*, प्र *pra*, श्र *śra*, ह्र *hra*; atención a त्र *tra* (también त्र).

ix. Las ligaturas de más de dos consonantes se forman siguiendo los mismos principios: ग्घ्व *gdhva*, ग्घ्न्य *gny*, त्स्य *tsya*, स्य *ptya*, ष्ट्य *ṣṭhya*, क्त्य *ktya*, क्तव *ktva*, ङ्क *ṅkta*, त्त्य *ttya*, त्तव *ttva*, द्य *dvy*, द्य *ddy*, द्य *ddhya*, द्य *dbhya*, श्य *ścya*, श्य *śvya*, क्ष्ण *kṣṇa*, क्ष्म *kṣma*, क्ष्म्य *kṣmya*, क्ष्य *kṣya*, क्ष्व *kṣva*, ङ्क *ṅkṣa*, ङ्क *ṅkṣva*, ग्र्य *grya*, त्त *ttra*, त्र्य *trya*, द्द्र *ddra*, द्र्य *drya*, स्त्र *stra*.

§ 12. *Lista de las ligaturas más usuales*:

Con क् *k*: क्क *kka*, क्ख *kkha*, क्क *kca*, क्क *ka*, क्त *kta*, क्त्य *ktya*, क्त *ktra*, क्त्य *ktrya*, क्तव *ktva*, क्थ *ktha*, क्क *kna*, क्त्य *knya*, क्म *kma*, क्य *kya*, क्र *kra*, क्त्य *krya*, क्ल *kla*, क्क *kva*, क्त्य *kvy*, क्ष *kṣa*, क्ष्ण *kṣṇa*, क्ष्म *kṣma*, क्ष्म्य *kṣmya*, क्ष्य *kṣya*, क्ष्व *kṣva*. — Con ख् *kh*: ख्ख *khna*, ख्त्य *khya*, ख्ख *khra*. — Con ग् *g*: ग्घ *ggha*, ग्द *gda*, ग्घ *gdha*, ग्घ्व *gdhva*, ग्न *gna*, ग्न्य *gny*, ग्भ *gbha*, ग्भ्य *gbhya*, ग्म *gma*, ग्य *gya*, ग्र *gra*, ग्र्य *grya*, ग्ल *gla*, ग्व *gva*. — Con घ् *gh*: घ्न *ghna*, घ्न्य *ghnya*, घ्म *ghma*, घ्त्य *ghya*, घ्न *ghra*. —

Con ङ *n*: ङ *nka*, ङ *nkta*, ङ *nktya*, ङ *nkya*, ङ *nkṣa*, ङ *nkṣva*, ङ *nkha*, ङ *nkhya*, ङ *nga*, ङ *ngya*, ङ *ngra*, ङ *ngha*, ङ *nghya*, ङ *nghra*, ङ *nna*, ङ *nna*, ङ *nma*, ङ *nya*.

Con च *c*: च *cca*, च *cca*, च *ccra*, च *ccva*, च *cca*, च *cya*. — Con छ *ch*: छ *chya*, छ *chra*. — Con ज *j*: ज *jja*, ज *jjā*, ज *jjva*, ज *jjha*, ज *jña*, ज *jñya*, ज *jma*, ज *jya*, ज *jra*, ज *jva*. — Con ञ *ñ*: ञ *ñca*, ञ *ñca*, ञ *ñca*, ञ *ñcha*, ञ *ñja*, ञ *ñjma*, ञ *ñsa*.

Con ट *ṭ*: ट *ṭka*, ट *ṭta*, ट *ṭṭha*, ट *ṭya*, ट *ṭva*, ट *ṭsa*. — Con ठ *ṭh*: ठ *ṭhya*, ठ *ṭhra*. — Con ड *ḍ*: ड *ḍga*, ड *ḍgya*, ड *ḍgha*, ड *ḍghra*, ड *ḍḍa*, ड *ḍḍha*, ड *ḍḍhva*, ड *ḍbha*, ड *ḍbhya*, ड *ḍma*, ड *ḍya*, ड *ḍva*. — Con ढ *ḍh*: ढ *ḍhya*, ढ *ḍhra*, ढ *ḍhva*. — Con ण *ṇ*: ण *ṇa*, ण *ṇha*, ण *ṇḍa*, ण *ṇḍya*, ण *ṇḍra*, ण *ṇḍrya*, ण *ṇḍha*, ण *ṇna*, ण *ṇma*, ण *ṇya*, ण *ṇva*.

Con त *t*: त *tka*, त *tkra*, त *tta*, त *ttya*, त *ttra*, त *ttva*, त *ttha*, त *tta*, त *ttya*, त *tpa*, त *tpra*, त *tpha*, त *tma*, त *tmya*, त *tya*, त *ó* त *tra*, त *trya*, त *tva*, त *tta*, त *tsa*, त *tsna*, त *tsnya*, त *tsya*, त *tsva*. — Con थ *th*: थ *thna*, थ *thya*. — Con द *d*: द *dga*, द *dgra*, द *dgha*, द *dghra*, द *dda*, द *ddya*, द *ddra*, द *ddva*, द *ddha*, द *ddhya*, द *ddhva*, द *dna*, द *dba*, द *dbra*, द *dbha*, द *dbhya*, द *dbhra*, द *dma*, द *dya*, द *dra*, द *drya*, द *dva*, द *dva*. — Con ध *dh*: ध *dhna*, ध *dhnya*, ध *dhma*, ध *dhya*, ध *dhra*, ध *dhrya*, ध *dhva*. — Con न *n*: न *nta*, न *ntyā*, न *ntra*, न *ntsa*, न *ntsva*, न *ntha*, न *nda*, न *ndha*, न *ndḍha*, न *ndḍhva*, न *ndya*, न *ndra*, न *ndha*, न *ndhma*, न *ndhya*, न *ndhra*, न *ndhva*, न *nna*, न *nnya*, न *npa*, न *npra*, न *nma*, न *nya*, न *nra*, न *nva*, न *nsa*.

Con प *p*: प *pta*, प *ptya*, प *ptva*, प *pna*, प *ppa*, प *pma*, प *pya*, प *pra*, प *pla*, प *pva*, प *psa*, प *psyā*, प *psva*. — Con फ *ph*: फ *phya*. — Con ब *b*: ब *bgha*, ब *bja*, ब *bda*, ब *bdha*, ब *bdhva*, ब *bna*, ब *bba*, ब *bbha*, ब *bbhya*, ब *bya*, ब *bra*, ब *bva*. — Con भ *bh*: भ *bhna*, भ *bhna*, भ *bhya*, भ *bhra*, भ *bhva*. — Con म *m*: म *mna*, म *mpa*, म *mpra*, म *mba*, म *mbya*, म *mbha*, म *mma*, म *mya*, म *mra*, म *mra*, म *mra*.

Con य *y*: य *yya*, य *yva*. — Con ल *l*: ल *lka*, ल *lga*, ल *lpa*, ल *lma*, ल *lya*, ल *lla*, ल *lva*, ल *lha*. — Con व *v*: व *vna*, व *vya*, व *vra*, व *vva*.

Con श *ś*: श *śca*, श *śca*, श *śna*, श *śma*, श *śya*, श *śra*, श *śrya*, श *śla*, श *śva*, श *śvya*, श *śsa*. — Con ष *ṣ*: ष *ṣka*, ष *ṣkra*, ष *ṣta*, ष *ṣtya*, ष *ṣtra*, ष *ṣtrya*, ष *ṣtva*, ष *ṣṭha*, ष *ṣṭhya*, ष *ṣna*, ष *ṣnya*, ष *ṣpa*, ष *ṣpra*, ष *ṣma*, ष *ṣya*, ष *ṣva*, ष *ṣṣa*. — Con स *s*: स *ska*, स *skra*, स *skha*, स *sta*, स *styā*, स *stra*, स *stva*, स *stha*, स *sthna*, स *sthya*, स *sna*, स *snyā*, स *sya*, स *spha*, स *sma*, स *smyā*, स *sya*, स *sra*, स *sva*, स *ssa*.

Con ह *h*: ह *hna*, ह *hna*, ह *hma*, ह *hya*, ह *hra*, ह *hla*, ह *hva*.

§ 13. *Signos secundarios*. El *anusvāra* (◌̣) se pronuncia —como hemos visto en § 7— a la manera de una *n* francesa en final de palabra, es decir, nasalizando la vocal precedente; pero esto normalmente sólo ante sibilantes y ह *h*; en posición final su pronunciación es como म् *m*, y ante oclusiva suele pronunciarse como la nasal correspondiente al punto de articulación de la oclusiva; así, फलं भरति *phalaṃ bharati* y संभरति *sambharati* se pronuncian como म्-*mbh*-. El *anunāsika* (◌̣̣) aparece sólo precediendo a ल् *l* inmediatamente, para señalar la *l* nasalizada (cf. § 60,b). El *visarga* (◌̣̣̣) es una aspiración sorda que en pausa (§ 45,iv) se suele pronunciar repitiendo levemente el sonido de la vocal (o segundo elemento de diptongo) precedente.

§ 14. *Interpunción y signos de lectura*. El signo । (दण्ड *daṇḍa*) señala el final de una sección menor de texto, ॥ (doble *ḍā*) el final de una sección mayor y también el final de estrofa. El signo ऽ (apóstrofe o अवग्रह *avagraha*) marca la elisión de una अ *ā* en posición inicial de palabra (§ 51), y el signo ° se utiliza para abreviaturas y términos finales de compuestos (al estilo de nuestro guión).

§ 15. En la frase sánscrita sólo se separan gráficamente las palabras cuando una de ellas termina en vocal, *anusvāra* o *visarga* y la palabra siguiente comienza por consonante,

así como según §§ 52-54 y 64,1,bc. Las consonantes finales se funden con las vocales o consonantes siguientes, siguiendo las reglas de §§ 55 ss., en un solo signo silábico o अक्षर *akṣara*. Las vocales en posición final o inicial se funden siguiendo las reglas de §§ 47-49.

§ 16. Los signos de numeración son:

१	२	३	४	५	६	७	८	९	०
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

१० = 10 ; ७८५ = 785 ; २०१२ = 2012

§ 17. Signos de acentuación védicos. El sistema de acentuación del *Ṛgveda* refleja tres acentos: el agudo (उदात्त *udāṭṭa* o ‘elevado’) que no se marca gráficamente, al hallarse situado entre el grave (अनुदात्त *an-udāṭṭa* o ‘no elevado’) que le precede y el स्वरित *svarita* (‘sonoro’) o tono descendente, que le sigue. El *anudāṭṭa* que precede al *udāṭṭa* se marca con un rasgo horizontal bajo la sílaba correspondiente, y el *svarita* —transcrito ocasionalmente con nuestro signo del acento grave— con un rasgo vertical sobre la sílaba que sigue al *udāṭṭa*: अग्निना *ag-ni-n* .

Fonología

3. Esquema de fonética histórica del indio antiguo

3.1. Los fonemas vocálicos

§ 18. La अ *a* del ia.³ tiene diversos orígenes. Se corresponde con IE (= gr., lat.) **a*, **e*, **o* (o bien las pertinentes secuencias con laringal) y también con las sonantes silábicas **ṃ* (= lat. *em*, gr. α, germ. *um*) y **ṅ* (= lat. *en*, gr. α, germ. *un*):

- a* < **ǎ* (**h₂e*): ia. अञ्ज *ájra-* m. ‘llanura, campo’ ~ gr. ἀγρός ‘campo’; lat. *ager agrī* ‘tierra, territorio; campo’; germ. **akra-* m. ‘campo’ en gót. *akrs*, nórd.a. *akr*, etc.; arm. *art*; etc. (IE **h₂eǵ-ro-* > **h₂aǵ-ro-*).⁴
- a* < **ǣ* (**h₁e*): ia. अस्ति *asti* ‘él es’ ~ hit. *ešzi*; gr. ἐστί; lat. *est*; irl.a. *is*; gót.⁺ *ist*; lit.a. *ėsti*; esl.ecl.a.⁺ *jesmь*; etc. (IE **h₁és-*).⁵
- a* < **ǝ* (**h₃e*): ia. पति *páti-* m. ‘señor’ ~ av. *paiti-* ‘marido’; gr. πόσις ‘marido’; lat. *potis sum* (> *possum*) ‘poder, ser capaz’; gót. (*bruþ-*)*faþs* m. ‘novio’; lit. *pàts* ‘marido’; etc. (IE **póti-*).⁶
- a* < **ṃ*: ia. शतम् *śatám* ‘cien’ ~ av. *satəm*; gr. ἑκατόν; lat. *centum*; gót. *hund*; lit. *šim̃tas*; esl.ecl.a. *stō*; toc.B *kante*; etc. (IE *(*d*)*k̃mtóm*).⁷
- a* < **ṅ*: ia. मति *matí-* f. ‘pensamiento’ ~ av. ^o*maiti-* ‘id.’; lat. *mēns mentis*; gót. *ga-munds* ‘memoria’; esl.ecl.a. *pa-męto* ‘id.’ (IE **mṅ-tí-*); cf. gr. αὐτό-ματος ‘que piensa por sí mismo’.⁸

§ 19. Análogamente, la आ *ā* del ia. se puede retrotraer a IE (= gr., lat.) **ā*, **ē*, **ō* (o bien, en su caso, a las pertinentes secuencias con laringal), al igual que a la forma ‘pesada’ de la nasal silábica (= nasal silábica + laringal ante consonante), **ṅH* (= lat. *nā*, germ. *un*):

- ā* < **ā* (**eh₂*): ia. भ्रातर *bhrātar-* m. ‘hermano’ ~ av./pers.a. *brātar-*; gr. φράτηρ, -ερος m. ‘miembro de una fraternidad’, φρήτερ· ἀδελφός (Hes.); lat. *frāter*; germ. **brōþer* m. en gót. *broþar* m., nórd.a. *bróðir*, etc.; irl.a. *bráth(a)ir* m.; esl.ecl.a. *brat(r)ь* m.; toc.A *pracar* m.; etc. (IE **b rēh₂ter-* > **b ráh₂ter-*).⁹
- ā* < **ē* (**eh₁*): ia. राज *rāj-* m. ‘rey’ ~ av.r. *-rāz-*; lat. *rēx rēg-is*; irl.a. *rī*, gen.sg. *rīg* (IE **h₃rēǵ-*).¹⁰

³ En la exposición de la fonética histórica utilizaremos la expresión *indio antiguo* (ia.) para abarcar tanto la etapa védica como la clásica, cuyas diferencias en fonética son prácticamente nulas; citaremos así ejemplos pertenecientes a ambas etapas, consignando el acento gráfico en las formas que lo atestiguan en védico.

⁴ *EWAia* I 52; *NIL* 268.

⁵ *EWAia* I 144; *LIV* 241.

⁶ *EWAia* II 74; *EIEC* 371, *EDL* 484.

⁷ *EWAia* II 606; *EDG* 397.

⁸ *EWAia* II 296; *EDG* 173.

⁹ *EWAia* II 280; *NIL* 38.

¹⁰ *EWAia* II 444-445.

- $\bar{a} < *ō (*eh_3)$: ia. वाच् *vāc-* f. ‘voz, habla’ ~ av. *vāxš* m.; lat. *uōx uōc-is* (IE **uōk^u-*); cf. gr. ὄπα (ac., **uok^u-*), ἔπος (**uék^u-os*).¹¹
- $\bar{a} < *ṛH / _#K$: ia. जात *jātá-* ‘nacido’ ~ av.r. *jāta-*; gr. (कासी-)γνητος ‘hermano’ m. ‘hermano’; lat. (*g*)*nātus*; galo *-gnato-*; gót. *-kunds* ‘descendiente de’; etc. (IE **(-)ḡnh₁-tó-*).¹²

Una आ \bar{a} también puede proceder de **ṛH*, por ejemplo véd. साकम् *sākám* ‘conjuntamente, a la vez’ (< **sm-h₃k^u-ó-*)¹³; o el morfema del participio de presente medio atemático °आन *-āna-* (§ 209) < **-ṛh₁no-* (cf. **V-mh₁no-* > indoario medio *-māna-*, gr. *-μενο-* y lat. (*alu*)-*mnu-s*).¹⁴

La आ \bar{a} del ia. puede proceder, además, de la **ō* (breve) IE cuando esta vocal se hallaba en sílaba abierta y ante *r*, *l*, *m*, *n* (‘ley de Brugmann’). Esta regla aclara algunas diferencias importantes en la morfología del ia.; así, el acusativo दातारम् *dātāram* (gr. δώτορα) frente al acusativo पितरम् *pitāram* (gr. πατέρα); अश्मानम् *ásmānam* (gr. ἄσμινα) frente a °हनम् *-hán-am* (< **-ḡ^{uh}en-ṛ-*), cf. §§ 109, 110 y 130; o también la cantidad de la vocal radical del pf. —extendida analógicamente—: ia. चकार *cakāra*, cf. § 198. La llamada ‘ley de Brugmann en la formulación de Kleinhans’ se sostiene si atendemos a que **-ō-* no se hallaba en sílaba abierta cuando tras la consonante que le seguía se reconstruye una **H*, tal y como se puede esperar en el caso de las raíces *seṭ* (cf. § 88). Esta es la silabación que se debe postular en los verbos de la clase 10ª (§ 155) y causativos (§ 204) con vocalismo radical *ō* (del tipo de lat. *doceō* y gr. φοβέω); así, siendo # el límite silábico: मारयति *mārayati* ‘hace morir’ < **mo#rej-* (raíz **mer-*; cf. ia. मृत *mṛ-tá-* ‘muerto’), pero जनयति *janáyati* ‘da a luz, pare’ < **ḡon#h₁eṭ-* (raíz **ḡen_h1-*; cf. जनिमन् *jāni-man-*, जानित् *jāni-tár-*). Cf. bibl. en Wackernagel & Debrunner 1957: *Altindische Grammatik* I², Nachtr., p. 8, y Kuiper, *Lingua* 8 (1959), pp. 436 s; Mayrhofer 1978: 18.

Por último, una आ \bar{a} del ia. puede proceder también de la simplificación —con alargamiento compensatorio de la vocal precedente— de grupos consonánticos compuestos de sonante (o en su caso, laringal) + nasal en posición final (‘ley de Stang’): cf. los ac.sg. ia. गाम् *gām* (§ 111) y gr. (hom.) βῶν (IE **ḡ^uoum > *ḡ^uōm*), así como ia. द्याम् *dyām* (§ 112), gr. Ζῆν (IE **d^{jeu}m > *d^{jē}m*); cf. Mayrhofer 1986: 163; *EWAia* I 479, 752.

§ 20. Las इ *i* / ई *ī* y उ *u* / ऊ *ū* del ia. proceden de IE **i̯* (**iH*) y **u̯* (**uH*):

- $i < *i̯$: ia. °चित् *-cit* ‘también’ ~ av.r. °či ; lat. *-quid*; osco *pútereí píđ* ‘in utroque’ (IE **k^uid*)¹⁵
- $ī < *i̯ (**iH*): ia. पीवन् *pīvan-* ‘graso’ ~ gr. πίων (IE **píH-uen-*); cf. av.r. *pīuuah-* n. ‘grasa’.¹⁶$
- $u < *u̯$: ia. रुधिर *rudhirá-* ‘rojo’ ~ mic. *e-ru-ta-ra*, gr. ἐρυθρός; lat. *ruber*; esl.ecl.a. *rьdrь*; toc.A *rtār*, B *ratre* ‘rojo’ (IE **(h₁)rud^h-ró-*).¹⁷
- $ū < *u̯ (**uH*): ia. धूम *dhūmá-* m. ‘humo’ ~ gr. θυμός ‘energía vital, ánimo’; lat. *fūmus*; lit. *dūmai*, let. *dūmi*; esl.ecl.a. *dymъ* (IE **d^huh₂-mó-*).¹⁸$
- Cf. también §§ 21 y 23.

§ 21. La इ *i* (y a veces la ई *ī*) del ia. también puede tener otro origen. Cuando se corresponde con una *a* de las lenguas occidentales, procede de la laringal IE (**H*) en su realización silábica (**H̥*), cuya reconstrucción “pre-laringalista” (neogramática) era una “vocal de timbre indeterminado” o *schwa* (**ə*):

¹¹ *EWAia* II 539-540, 490.

¹² *EWAia* I 568; *NIL* 142.

¹³ *EWAia* II 721.

¹⁴ Mayrhofer 2005: 98, con n. 53.

¹⁵ *EWAia* I 543.

¹⁶ *EWAia* II 139.

¹⁷ *EWAia* II 453; *NIL* 581.

¹⁸ *EWAia* I 795.

$\check{i} < *H$: ia. पितर *pitár-* m. ‘padre’ ~ av. *pitar-* m.; mic. *pa-te*, gr. πατήρ; lat. *pater*; arm. *hayr* (nom.sg.); germ. **fader-* m. en gót. *fadar*, nórd.a. *faðir*, al.al.a. *fater*; irl.a. *athair* m.; toc.A *pācar*, B *pācer* (IE **ph₂tér-*).¹⁹
 – ia. नीते *-nī-té*, 3ª.sg. med. de la clase 9ª (§ 181) (IE **-n-H-toj*)²⁰ cf. gr. -νᾶ-ται.

a) La laringal puede aparecer también en posición consonántica (intervocálica); en tal caso su desaparición provoca un hiato:

$\emptyset < *H / V\# _ V$: ia. रयिम *rayím* (**ra#ím*) < **Hreh₁-i-m* (ac. sg.); pero: gen. sg. **Hreh₁-i-és* > **rē-i-és* > ia. रायः *rāyáh* (cf. § 113); cf. lat. *rēs reī*.²¹

b) La laringal provoca también la aspiración de una oclusiva si la sigue inmediatamente (p.ej. **tH > th*): IE **pónt-ōh₂-s* ‘camino’ > iir. **pántās*; pero gen. sg. **pnt-h₂-ós* > **pntʰós* > iir. **pathás*; esta flexión se conserva todavía en el av. *panthā*, gen. sg. *pa ō*; en el ia. पन्थाः *pánthāḥ*, पथः *pathāḥ* (§§ 134, 135,n.) se ha producido igualación analógica con generalización de *थ-th-*.

Cf. también §§ 19 y 23.

§ 22. Las sonantes ia. ऋ *r*, ॠ *l* se corresponden con líquidas silábicas en algunas lenguas eslavas; el resto de las lenguas presentan como resultado de IE **r* y **l* grupos de vocal + líquida: gr. αρ/ρα y αλ/λα; lat. *or, ol*; germ. *ur, ul*, etc.:

*r < *r*: ia. धृष्णु *dhṛṣṇú-* ‘audaz’ ~ gr. θρασύς ‘animoso, audaz’; gót. *ga-daursan* ‘atreverse’; lit. *drįsti* ‘id.’, prus.a. *dyrsos* ‘audaz’ (IE **dʰr̥sú-*);²²
 – ia. भृभृ- ‘llevar’ (cf. § 170,C; véd. प्रभृति *prá-bhṛti-* f. ‘ofrenda’) ~ av.r. *hu-frabərəiti* f. ‘buena ofrenda’; lat. *fors* ‘casualidad, suerte’; gót. *ga-baúrps* ‘nacimiento’, nórd.a. *burðr* ‘id.’, ingl.a. *ge-byrd* ‘nacimiento, destino; birth’, al.al.a. *gi-burt*, al.al.mod. *Ge-burt*; arm. *bard* ‘montón’ (IE **bʰr-ti-*);²³
 – ia. शृङ्गा *śṛṅga-* n. ‘cuerno’ ~ lat. *cornū*; gálata κόρνον ‘trompeta’, galo καρνυζ ‘id.’; germ. **χurna-* ‘cuerno’ en gót. *haurrn*, isl.a./al.al.a. *horn*; esl.ecl.ruso *sr̋na*; let. *sirnas* (pl.) (IE **k̑r-n°*).²⁴

*r < *l*: ia. पृथु *pṛthú-* ‘ancho’ ~ av. *pərəθu-* ‘id.’; gr. πλατύς ‘ancho, llano’; lit. *platūs* ‘ancho, extendido’ (IE **pṛth₂ú-*);²⁵
 – ia. वृका *vṛka-* m. ‘lobo’ ~ av.r. *vəhrka-* m. ‘id.’, pers.m./mod. *gurg*; germ. **uúlχa-* > **uúlfa-* en gót. *wulfs* m., nórd.a. *ylgr*; lit. *vil̃kas*, let. *vilks*; esl.ecl.a. *vl̋kъ*, rus.a. *vl̋kъ*, checo *vlk*; toc.B *walkwe* m. (IE **ȗlkʷo-*); cf. gr. λύκος y lat. *lupus* (< **lukʷo-?* < **ulkʷo-*).²⁶

¹⁹ *EWAia* II 128-129; *NIL* 554-555.

²⁰ Cf. Mayrhofer 2005: 107, con n. 65.

²¹ *EWAia* II 438; cf. Mayrhofer 2005: 68; *EDL* 520-521.

²² *EWAia* I 781; *EIEC* 81.

²³ *EWAia* II 248; *EIEC* 91.

²⁴ *EWAia* II 653; *EDL* 136-137.

²⁵ *EWAia* II 162.

²⁶ *EWAia* II 570; *EDL* 353.

Al igual que en el caso de las r y l (§ 33) consonánticas, también IE $*r$ y $*l$ confluyen en ia. ऋ r ; la l del ia. sólo aparece en कृप् klp - ‘preparar, ordenar’, sin etimología clara.²⁷

La \bar{r} del ia. surge por analogía de las alternancias cuantitativas en categorías gramaticales equivalentes. Así, la relación अग्निभिः *agnibhiḥ* (instr. pl. ‘con los fuegos’) : अग्नीन् *agnīn* (ac. pl.) : अग्नीनाम् *agnīnām* (gen. pl.) (cf. § 99) y la relación शत्रुभिः *śātrubhiḥ* (‘con los enemigos’) : शत्रून् *śātrūn* : शत्रूणाम् *śātrūnām* (cf. § 104) etc., traen como consecuencia que junto a पितृभिः *pitṛbhiḥ* (‘con los padres’) se formen el ac. pl. पितॄन् *pitṛn* y el gen. pl. पितॄणाम् *pitṛṇām* (§ 110).

§ 23. Si IE $*r$, $*l$ se encuentran ante laringal + vocal, se reflejan en ia. como इर *ir* o उर *ur*:

- ir* < $*r$ / $_#HV$: ia. गिरि *girí*- m. ‘montaña’ ~ av.r. *gairi*- m.; esl.a. *gora* f.; lit. *girià* f. ‘bosque, monte’; alb. *gur* ‘roca, piedra’ (IE $*g^rH-i$).²⁸
- ur* < $*r$ / $_#HV$: ia. गुरु *gurú*- ‘pesado’ ~ iran. **garu-ka-* (khot. *ggarka-* ‘pesado, venerable’, av.r. *gouru*^o ‘pesado’); gr. βαρύς ‘id.’; let. *grūts* ‘pesada, embarazada’; gót. *kaurjos* f.pl. ‘pesado, opresivo’ (IE $*g^rH_2-u$ -); cf. lat. *gravis* ($*g^rH_2-u$ -); toc.B *krāmār* ‘peso, pesadez’, toc.A *krāmārts* ‘pesado’ ($*g^rH_2-u$ -).²⁹

También podían darse las secuencias ‘pesadas’ IE $*rH$, $*lH$ tautosilábicas, o lo que es lo mismo, $*r$, $*l$ ante laringal + consonante, reflejadas en ia. como ईर *īr*, ऊर *ūr*:

- īr* < $*l$ / $_#HK$: ia. दीर्घ *dīrghá*- ‘largo’ ~ av.a. *darəga-*; esl.ecl.a. *dlbgъ*, rus. *dólgij*; lit. *ilgas*; alb. *gjatë* (IE $*dlh_1-g^hó$ -); cf. hit. *taluki-* ($*dól-u-g^hi$ -); gr. *δολιχός* ($*dól(h_1)-i-g^hó$ -?), *ἐνδεδελεχίς* ‘continuo, ininterrumpido’ ($*-delh_1-g^h$ -); lat. *longus* ‘largo’; gót. *laggs*, nórd.a. *langr* ($*dlong^hó$ -).³⁰
- ūr* < $*r$ / $_#HK$: ia. स्तीर्ण *stīrṇá*- ‘esparcido, extendido’ (IE $*stṛh_3-nó$ -) ~ gr. *στρωτός* ‘extendido’, *στρώμα* ‘cama’; lat. *strātus* ‘extensión’, *strāmentum* ‘paja’; etc. ($*stṛh_3-K$ -).³¹
- ūr* < $*l$ / $_#HK$: ia. पूर्ण *pūrṇá*- ‘lleno’ ~ av. *p r na-*, pers.m./mod. *purr*; lat. *plēnus* (con *-ē-* del grado P $*pleh_1$ -); irl.a. *lán*; lit. *pilnas*, let. *pīlns*; gót. *fulls*; esl.ecl.a. *plъnъ*, rus. *pólnyj* (IE $*plh_1-nó$ -).³²

Esta es, por tanto, otra de las fuentes de ia. इ *i* / ई *ī*, उ *u* / ऊ *ū* (§ 20).

En este contexto se reafirma de nuevo la regla según la cual $*H$ entre vocales o sonantes desaparece (§ 21,a), pero ante consonantes deja huella:

- IE $*plh_1ú$ - ‘mucho’ (raíz $*pelh_1$ - > ia. परिणस् *pārī-ṇas*- ‘abundancia’, cf. § 21) > ia. पुरु *purú*-, con el resultado de la $*-l$ - simple antevocálica tras la caída

²⁷ Cf. *EWAia* I 323-324.

²⁸ *EWAia* I 487.

²⁹ *EWAia* I 490-491; *EDL* 272; *EIEC* 264.

³⁰ *EWAia* I 728-729; *EDHIL* 820; *EDG* 345-346.

³¹ *EWAia* II 756-757; Mayrhofer 2005: 103; *EIEC* 57; *EDL* 586.

³² *EWAia* II 156; *EDL* 472-473.

de *H; pero femenino *p_hh₁uih₂- > ia. पूर्वी pūrvī-, con ऊर् -ūr- < *-rH-; cf. también § 118,n.).³³

§ 24. Los ‘diptongos’ ए e y ओ o, que todavía se reconocen en el análisis interno del ia. como procedentes de अ a + इ i y de अ a + उ u (§ 6) y que al comienzo de la historia del ia. todavía se realizaban como [ai] y [au], remontan en primera instancia a *ai, *au (av. aē, ao, pers.a. ai, au), y éstos a su vez —en consonancia con el origen de अ a a partir de IE *a *e *o (cf. § 18)— a los diptongos IE *ai̯ *ei̯ *oi̯ o bien *au̯ *eu̯ *ou̯ (o las pertinentes secuencias con laríngeal):

- e < *ai̯ (*h₂ei̯): ia. एध^१ édha- m. ‘leña’ ~ av.r. aēśma- ‘id.’; gr. αἴθω ‘encender; arder’; lat. aedēs ‘templo’ (*‘lugar del fuego’); irl.a. áed ‘fuego’; ingl.a. ād ‘hoguera’, al.al.a. eit ‘id.’; lit. iesmē ‘leña’ (IE *h₂ei̯d^h-).³⁴
- e < *ei̯ (*h₁ei̯): ia. एति^१ éti ‘él va’ ~ av. aēiti̯ ‘id.’; hit. īt ‘¡ve!’; luv.j. iti /īdi/ ‘él va’; gr. εἶσι ‘id.’; lat. it; celtib.? (ne-)ito ‘que no vaya’; lit.a. eimi ‘voy’, lit. eīti ‘él va’; esl.ecl.a. iti ‘ir’; etc. (IE *h₁ei̯-).³⁵
- e < *oi̯ (*h₃ei̯): ia. वेद^१ véda ‘yo sé’ ~ av.a. vaēdā ‘yo sé, él sabe’; gr. οἶδα ‘yo sé’; lat. uīdī ‘he visto’ (¿o bien < *ue̯id-?); irl.a. ro-fítir ‘saber’; gót.⁺ wait ‘yo sé’; esl.ecl.a. vědě ‘id.’ (IE *uo̯id-).³⁶
- o < *au̯ (*h₂eu̯): ia. ओजस्^१ ójas- n. ‘fuerza’ ~ av.a. aogō n., av.r. aojah- n. ‘id.’; gr. αὐξω, αὐξάνω ‘aumentar’; lat. augus-tus ‘excelso’, augeō ‘aumentar’; lit. áugti ‘crecer’; gót. aukān ‘aumentar’, nórd.a. auka ‘crecer’ (IE *h₂eu̯g-).³⁷
- o < *eu̯ (*h₁eu̯): ia. श्रोमत्^१ śrómata- n. ‘complacencia, buena fama’ (*‘audiencia’) ~ av.a. sraotū ‘que él oiga’; gr. (fut.) κλευσόμεθα ἀκούσομεν (Hes.) ‘oiremos’; al.al.a. hliumunt ‘calumnia’ (IE * leu̯-; cf. § 33).³⁸
- o < *ou̯ (*h₃eu̯): ia. लोक^१ loká- m. ‘espacio abierto o iluminado, calvero; mundo’ ~ lat.a. louco- > lat. lūcus ‘bosque sagrado’, osc. lúvkeí (loc.sg.) ‘in luco’; al.al.a. lōh ‘claro, calvero’; lit. laũkas ‘campo, tierra’, let. laũks ‘campo, claro en el bosque’ (IE *lo̯uk-ó-).³⁹

Las ए e y ओ o del ia. pueden proceder también de *az —siendo [z] un antiguo alófono sonoro de /s/—, lo que resulta de importancia para la explicación de ciertos fenómenos morfológicos (cf. el imperat. एधि^१ édhi ‘sé tú’ < *az-dhi; §§ 40,1; 64,1; 119; 135; 159; 172; 199).

§ 25. Los diptongos ऐ ai, औ au proceden de anteriores diptongos con primer elemento largo: *āi̯ *ēi̯ *ōi̯ o bien *āu̯ *ēu̯ *ōu̯, respectivamente; cf. p.ej. la terminación de dat. sg. de los temas en °आ -ā y en °ई -ī, °अयै -(āy)ai, °यै -(y)ai (§§ 96 y 106) ~ gr. (χόρ)α < -āi; o bien गौ: gáuḥ m./f. ‘bóvido’ ~ gr. βοῦς < nom. sg. *g^uōu-s.⁴⁰ Debe contarse también con la posibilidad de desaparición del segundo elemento del diptongo largo en grupos que contengan sonantes; cf. ac.sg. गाम्^१ gām (§ 111) < *g^uōu-m (‘ley de Stang’, cf. § 19, n.).

³³ EWAia II 148-149, 89-90.

³⁴ EWAia I 267; EDL 25; EIEC 87.

³⁵ EWAia I 102; LIV 232.

³⁶ EWAia II 580; LIV 666; EDL 676.

³⁷ EWAia I 278; EDL 62.

³⁸ EWAia II 666-667; LIV 334.

³⁹ EWAia II 481; EDL 350.

⁴⁰ EWAia I 478-479.

3.2. Los fonemas consonánticos

§ 26. Las oclusivas guturales क् *k*, ख् *kh*⁴¹, ग् *g*, घ् *gh* remontan a dos tipos de consonantes IE: por un lado a las *velares puras*, que también se corresponden con las *k* (gr. κ y lat. *c*), *g* etc. griegas y latinas, etc.; por otro lado, a las *labiovelares* como **k^h* (lat. *qu*, gr. π, τ, κ), **g^h* etc.:

k < **k*: ia. कृविष् *kraviṣ-* n. ‘carne cruda’ ~ av.r. *xruuiš*^o (en *xruuišiiant-* ‘cruel’); gr. κρέας n. ‘carne cruda’; cf. lat. *cruur* ‘sangre derramada’; irl.a. *crú* ‘sangre’; prus.a. *krawian*, *crauyo* ‘id.’, lit. *kraūjas*; esl.ecl.a. *kry*, ruso *krov*; germ. **hrawa-* ‘crudo’ en nórd.a. *hrár*, ingl.a. *hrēaw*, al.al.a. (*h*)*rō* (IE **kreu^h₂-*).⁴²

k < **k^h*: ia. क *ká-* pron. interr. ‘¿quién, qué?’ (§ 149) ~ av. *ka-* ‘¿quién, qué?, alguno’, pers.a. *kaš-ciy* ‘alguno’; gr. τέο ‘¿de quién?’, πό-θι ‘¿dónde?’; lat. *quod* ‘¿qué, cuál?’ gót. *has* ‘¿quién?’; lit. *kàs* ‘id.’; esl.ecl.a. *kъ-to*, (gen.sg.) *česo* (IE **k^ho-* / **k^he-*).⁴³

g < **g*: ia. युग *yugá-* n. ‘yugo’ ~ av.r. *yuiiō.samī* (**yugō.s-*) (nom.du.) ‘yugo y perno (de madera)’, pers.m./mod. *juy* ‘yugo’; hit. *iūk-*, ^(GIŠ)*iuga-* n. ‘yugo, par’; gr. ζυγόν ‘yugo’; lat. *iugum*; galo *iugo-*; germ. **iuka-* en gót. (*ga-*)*juk* n. ‘par’, nórd.a./ingl.a. *geoc* ‘yugo’, al.al.a. *joh*; esl.ecl.a. *igo* n. (IE **iug-(ó-)*).⁴⁴

g < **g^h*: ia. गति *gáti-* f. ‘movimiento’ ~ av.r. *aiβi.gaiti-* f. ‘entrada, llegada’; gr. βάσις ‘paso’; germ. **(-)k^humdi-* en al.al.a. *kumft*, al.al.mod. (*An-*)*kunft* ‘llegada’; lit. *gim̃tis* f. ‘nacimiento, naturaleza’; etc. (IE **g^hm̃-ti-*); cf. lat. (*ad-*)*uentus -ūs* ‘llegada’ (**g^hém-tu-*).⁴⁵

gh < **g^h*: ia. दीर्घ *dīrghá-* ‘largo’ ~ gr. δολιχός (IE **dl̥h₁-g^hó-* etc.; cf. § 23).

gh < **g^h*: (gr. φ, θ, χ, lat. *f-*, *-gu-*, *-u-* etc.): ia. घर्म *gharmá-* m. ‘ardor, calor’ ~ av. *garəma-* n. ‘calor’, pers.a. *garma-pada-* (un mes de verano); lat. *formus* ‘caliente’; prus.a. *gorme* ‘ardor’, let. *gaīme* ‘calor’ (IE **g^hor-mo-*); cf. gr. θερμός ‘caliente’; arm. *ǰerm* ‘id.’; (?) alb. *zjarm* m. ‘fuego, fiebre’ (**g^her-mo-*).⁴⁶

§ 27. Tanto ङ् *ñ* como ञ् *ñ̃* son, sobre todo, variantes alofónicas del fonema /n/ en contacto, respectivamente, con guturales o palatales; la °ङ् *-ñ* final (en प्राङ् *prāñ* etc., § 129) es, en cambio, fonémica, y procede de antiguos grupos como **-ñk(s)*, cf. § 44.

§ 28. Las palatales च् *c* y ज् *j* proceden, por un lado, de las mismas consonantes IE que क् *k* y ग् *g* cuando se encontraban ante vocales palatales (**e*, **i*) IE: **k^he* ‘y’ (lat. *-que*) >

⁴¹ No entraremos en el complejo problema de las ‘sordas aspiradas’ (ia. ख् *kh*, थ् *th* etc.); dejando aparte las difícilmente sostenibles *tenues aspiratae* indoeuropeas (cf. Beekes 2011: 127-128), habrían confluído en esta serie del ia. secuencias como **tH* o **kH* (cf. § 21,b; así, ia. शङ्ख *śaṅkhá-* m. ‘concha’ ~ gr. κόγχος, que podrían remontar a un IE **k^honkh₂ó-*; cf. *EWAia* II 604), palabras del indio medio (im.) o de etimología no indoaria (§ #), y algunos ejemplos de articulación expresiva, etc. Cf. R. Hiersche, *Untersuchungen zur Frage der Tenues aspiratae im Indogermanischen*, Wiesbaden, 1964; Mayrhofer 1978: 21, n. 8.

⁴² *EWAia* I 411; *NIL* 444; *EIEC* 71; *EDL* 146-147.

⁴³ *EWAia* I 284-285; *EDL* 508.

⁴⁴ *EWAia* II 412-413; *NIL* 398-399; *EDL* 314.

⁴⁵ *EWAia* I 465-466; *NIL* 175-176.

⁴⁶ *EWAia* I 513; *NIL* 197; *EDL* 235.

**ke* (§ 26) > **če* > ia. च *ca* ‘y’. La palatalización es, por tanto, más antigua que el paso **e* > *a*, puesto que presupone todavía una **-e-*; constituye una prueba concluyente de que el vocalismo *a / e / o* del gr. y del lat. es más antiguo que el del ia. en अ *a* (§ 18); de forma similar, **k^uid* (lat. *quid*) > **kid* > ia. चित् *cít* (§ 20); **g^uih₃-uó-* ‘vivo’ (lat. *uīuus*) > **gūuó-* > ia. जीव *jīvá-* ‘vivo’.⁴⁷

La ज् *j* procede, por otra parte, de la ‘palatalizada’ IE **ǵ* (lat. y gr. *g*, pero esl. *z*, cf. § 34); cf. ज्ञा *jñā-* ‘conocer’; gr. γι-γνώ-σκ-ω, lat. (*g*)*nō-sc-ō*, esl.a. *zna-ti* ‘conocer’ (IE **ǵneh₃-*).⁴⁸

Atención al origen de ia. छ् *ch-* (en posición interior °च्छ्-*cch-*) a partir de IE **sḱ*; cf. ia. छाया *chāyā-* f. ‘sombra’ ~ gr. σκιά ‘id.’ (IE **sḱeh₁-jéh₂- / *sḱh₁-ijéh₂-*)⁴⁹; ia. गच्छति *gáčchati* ‘él viene’, पृच्छति *prcchāti* ‘él pregunta’, frente a gr. βάσχω ‘ir, andar’ (IE **g^um-sḱe-*)⁵⁰ o bien lat. *poscō* ‘reclamar’, al.al.a. *forscōn* ‘preguntar por (> al. *forschen*)’ (**prk-sḱe/o-*)⁵¹: los abundantes presentes en °च्छति-*cchati* (§ 155, clase 1) corresponden, por tanto, a los verbos en *-sk-* de las lenguas occidentales.

La झ् *jh* es muy poco frecuente y no tiene un origen auténticamente indio antiguo. Sobre ज्ञ् cf. § 27.

§ 29. Las oclusivas *cerebrales* aparecen, por un lado, en palabras de origen indio medio (im.), como नद् *nat-* ‘danzar’ (cf. ia. नृत् *nṛt-*)⁵² y भट्ट *bhaṭṭa-* ‘señor’ (ia. भर्तृ *bhartar-*, cf. § #)⁵³, y también en palabras de origen no indoario; por otro lado, surgen por ley fonética en grupos de fonemas ia.; así, el encuentro de ष् *ṣ* o del ancestro de श् *ś* (§ 34) con त् *t* da como resultado ia. ष्ट् *-ṣt-*; los participios en त् *-ta-* (§ 212) de वृष् *vṛṣ-* ‘llover’ y दृश् *dṛś-* ‘ver’ son वृष्ट *vṛṣ-tá-* y दृष्ट *dṛṣ-tá-*. También aparecen en contexto sonoro: IE **nizdó-* ‘nido’ (lat. *nīdus*; ingl. *nest*, al.al.mod. *Nest*), **mizd^hó-* ‘recompensa, sueldo’ (gr. μισθός; cf. gót. *mizdō*) > **nizdá-*, **mizdá-* (con *s* [o su alófono sonoro *z*] “cerebralizada” en *ṣ* [z] tras *i*, § 35) > ia. नीद *nīdá-* m. ‘nido’⁵⁴, मीद *mīdhá-* n. ‘recompensa’⁵⁵, con caída de **z* y alargamiento compensatorio. Igualmente **-zd-* > *-zd-*, cf. los casos de § 40,1.

§ 30. La ण् *-ṇ-* surgió de न् *-n-* cuando a ésta le precedía inmediata o mediatamente ऋ *r̥*, ॠ *r̄*, र *r* ó ष *ṣ* (excepto cuando entre ambas había una palatal, una cerebral o una dental) y cuando iba seguida de vocal o न् *n*, म् *m*, य् *y*, व् *v*; así el instr. sg. अग्निना *agní-nā*, pero हरिणा *hári-ṇā*; अश्वेन *ásve-na*, pero सर्पेण *sarpé-ṇa*; gen. pl. अश्वानाम् *ásvā-nām*, pero पितृणाम् *pitṛ-ṇām*; ppp. लून *lū-na-*, pero क्षीण *kṣī-ṇa-*.

§ 31. Las dentales proceden de las **t*, **d* IE (= lat., gr.) y de **d^h* (= gr. θ, lat. *f-*, *-b-*, *-d-*); न् *n* de IE **n*, que se mantiene de forma general:

t < **t*: ia. तनु *tanú-* ‘delgado’ ~ pers.m./mod. *tanuk* ‘id.’; cf. gr. ταναός, τανυ- ‘estrecho, esbelto, alargado’ (p.ej. τανύ-φυλλος ‘de largas hojas’); lat. *tenuis* ‘delgado, tierno’; irl.a. *tanae* ‘id.’; germ. (? **punwu-* >)

⁴⁷ EWAia I 594-595.

⁴⁸ EWAia I 599-601.

⁴⁹ EWAia I 559.

⁵⁰ EWAia I 466.

⁵¹ EWAia II 183-184.

⁵² EWAia III 282; II 21-22.

⁵³ EWAia III 362; II 247.

⁵⁴ EWAia II 49-50.

⁵⁵ EWAia II 357-358.

- **punnu-* ‘delgado’ en nórd.a. *punnr*, al.al.a. *dunni*; esl.ecl.a. *тунъ-кѣ* ‘tierno, fino’ (IE **tḥ₂-ú-*).⁵⁶
- d* < **d*: ia. दश *daśa* ‘diez’ ~ av.a. *dasā*; gr. δέκα; lat. *decem*; irl.a. *deich*^N; gót. *taihun*; arm. *tasn*; toc.A *śāk*, B *śak*; etc. (IE **dekḥ*).⁵⁷
- dh* < **d^h*: ia. मधु *mádhū-* n. ‘dulzura, miel’ ~ av.r. *mađu-* n. ‘vino’; luv.c. *maddu-*, luv.j. *ma-tu(-sa)* n. ‘id.’; gr. μέθυ n.; irl.a. *mid*; germ. **medu-* ‘hidromiel’ en nórd.a. *mjǫðr*, al.al.a. *mitu*, al. *Met*; lit. *medūs* m. ‘miel’; esl.ecl.a. *medъ* m. ‘miel, hidromiel’; toc.B *mit* ‘miel’ (IE **méd^hu-*).⁵⁸
- n* < **n*: ia. नर *nár-* m. ‘hombre, héroe’ ~ av. *nar-* m. ‘hombre’; gr. ἀνήρ; arm. *ayr*; frig.r. ἀναρ ‘hombre; esposo’; osc. *niir* (IE **h₂nér-*); cf. (?) luv.c. *ānnara/i-* ‘viril’; irl.a. *ner* m. ‘jabalí’ (**h₂ner-o-*); lat. *Neriō* n.pr. f., diosa esposa de Marte, *Nerō* n.pr. m. ‘Nerón’ (**h₂nér-ijo-*, *-ōn-*).⁵⁹

§ 32. Las labiales ia. *ṡ p* y *ṡ b* proceden de **p*, **b* IE (= lat., gr.); *ṡ bh* de IE **b^h* (= gr. *φ*, lat. *f-*, *-b-*; etc.); *ṡ m* de IE **m*, que se conserva de forma general:

- p* < **p*: ia. पद् *pád-* m. ‘pie’ ~ av.r. *pad-* m. ‘id.’; (?) hit.a. *pat(a)-* c.; gr. át. πούς, dor. πώς, gen. sg. ποδός m.; lat. *pēs pedis* m.; (?) irl.a. *áit(t)* f. ‘lugar, posición’ (¿**pōd-d^h(h₁)-i?*); germ. **fōt-* m. ‘pie’ en gót. *footu*, nórd.a. *fót*, ingl.a. *fōt*; toc.A *pe* m. (IE **ped-/pod-*).⁶⁰
- b* < **b*: ia. बल *bála-* n. ‘fuerza’ ~ gr. βέλτερος ‘mejor’, post.hom. βελτίων ‘id.’, βέλτατος, βέλτιστος ‘el mejor’; lat. *dē-bilis* ‘sin fuerza’ (**dē-be/ol-i-*) (IE **bél-o-*); cf. esl.ecl.a. *bolii* ‘mayor, mejor’, rus. *bólšij* ‘mayor’ (comparat. **bol-(i)is-io-*).⁶¹
- bh* < **b^h*: ia. नभस *nábhas-* n. ‘nube, neblina’ ~ av.a. *nabā* ‘espacio aéreo, cielo’; hit. *nepis-* n. ‘cielo’; gr. νέφος n. ‘nube, nublado’; (?) irl.a. *nem* n. ‘cielo’; esl.ecl.a. *nebo* n. ‘cielo’ (IE **néb^h-es-*); cf. lat. *nebula* (**neb^h-e-lo-*).⁶²
- m* < **m*: ia. मातर *mātár-* f. ‘madre’ ~ av. *mātar-* f. ‘id.’; gr. μήτηρ, mic. *ma-te*; lat. *māter*; frig.a. *ματαρ* f.; arm. *mayr* f.; germ. **mōdāer* en nórd.a. *móþer*, al.al.a. *muoter*, etc.; irl.a. *máthair* f.; lit. *mótė* f. ‘mujer, esposa; madre (dial.)’; esl.ecl.a. *mati* f.; alb. *motër* f.; toc.B *mācer*, A *mācar* (IE **méh₂ter-* > **máh₂ter-*).⁶³

§ 33. Las semiconsonantes ia. *ṡ y* y *ṡ v* continúan las IE **j* (gr. ‘- o espíritu áspero, ζ-, ø, lat. *i-*, ø; etc.) y **u* (gr. *Ϝ*, lat. *u*; etc.). Tanto *ṡ r* como *ṡ l* proceden de las **r* y **l* IE (= lat., gr., germ., etc.); en ia. parecen haber confluido dialectos que diferenciaban las **r* y **l* IE con los que convertían ambas líquidas en *ṡ r* o ambas en *ṡ l*:

- y* < **j*: ia. युवन् *yúvan-* m. ‘joven; cachorro’ ~ av.r. *yuuānəm* ac.sg. m. ‘id.’; lat. *iuvēnis* ‘joven’ (IE **h₂j-u-h₃on-*); cf. lat. *iuvencus* ‘toro joven’; galo

⁵⁶ *EWAia* I 620-621; *NIL* 694.

⁵⁷ *EWAia* I 709.

⁵⁸ *EWAia* II 302; *NIL* 467.

⁵⁹ *EWAia* II 19; *NIL* 332-333; *EDL* 406-407.

⁶⁰ *EWAia* II 77; *NIL* 526-527; 531.

⁶¹ *EWAia* II 15; *EDL* 162-163; *EDSIL* 52.

⁶² *EWAia* II 13; *NIL* 499-500.

⁶³ *EWAia* II 345; *NIL* 457.

- louincatus* n.pr.; germ. **junga-* ‘joven’ en gót. *juggs*, al.al.a. *jung*; lit. *jáunas*; esl.ecl.a. *junъ* (**h₂i-u-h₃n-kó-*, **h₂i-eu-h₃n-ó-*).⁶⁴
- r* < **r*: ia. प्र *prá-* ‘delante, hacia delante’ ~ av. *fra-* ‘delante’; gr. πρό; lat. *pro-*; irl.a. *ro-* (pref. perfectivo); lit. *pra-* ‘por, a través de’; esl.ecl.a. *pro-* ‘a través de’; gót. *fra-* (pref.) (IE **pro*).⁶⁵
- r* < **l*: ia. श्रव *śrav-* ‘oír, escuchar’ ~ av.a. *sraotū* ‘que él oiga’; gr. κλῦτε ‘¡oíd!’; lat. *clueō* ‘ser conocido (como)’, *aus-cult-āre* ‘escuchar’ (**-klut-* > **-k_lt-*); irl.a. *cloth* n. ‘fama’; gót. *hliuma* m. ‘oído’; let. *sluv*, *sluvēt* ‘hacerse conocido’; esl.ecl.a. *slovъ*, *sluti* ‘contar como, llamarse’; arm. *low* ‘conocido’; toc.A *klyom* ‘distinguido’ (IE **kley-*; cf. § 24).⁶⁶
- l* < **r*: ia. लोहित *lōhita-* ‘rojo’ (junto a रोहित *rōhita-*) ~ av.r. *raoi ita-*; gr. ἐρυθρός, mic. *e-ru-ta-ra*; lat. *ruber*; irl.a. *riúad*; germ. **rauda-* en gót. *rauþs*, al.al.a. *rōt*; esl.ecl.a. *rъdrъ*; toc.A *riār*, B *ratre* (IE *(*h*₁)*reyud^h-*, *(*h*₁)*rud^h-*).⁶⁷
- l* < **l*: ia. लोम् *lobh-* ‘estar trastornado’ ~ pers.mod. *ā-luftan* ‘rabiarse, estar enloquecido (de amor)’; lat.a. *lubet* ‘es agradable’, *lubīdō* / *libīdō* ‘deseo’; al.al.a. *liob* ‘amado’, ingl. *love* ‘amor’; esl.ecl.a. *ljubъ* ‘dulce, placentero’ (IE **leub^h-*).⁶⁸
- v* < **u*: ia. नव *náva-* ‘nuevo’ ~ av.r. *nauua-*; hit. *nēua-*; gr. νέος, mic. *ne-wo*; lat. *nouus*; esl.ecl.a. *novъ*; toc.A *ñu*, B *ñuwe* (IE **néuo-*); cf. galo *Nevio-*, *Novio-* en n.pr.; gót. *niujis*; lit. *naūjas* (**néuio-*).⁶⁹

§ 34. La *ś* procede de la palatalizada IE **k̂* (lat. *c*, gr. *κ*, germ. *χ* [*h*]); se trata, por tanto, de un resultado *satəm* (al igual que en iranio, eslavo y báltico, entre otras), es decir, de la conversión de **k̂* en fricativa o espirante (av. *s*, pers.a. ; esl. *s*; lit. *š*); la sonora **ḡ*, por su parte, se transforma en las lenguas *satəm* en (esl.) *z* así como (ia.) *ञ* *j* y sim. (§ 28); sobre **ḡ^h*, cf. § 37.

- ś* < **k̂*: ia. शतम् *śatām* ‘cien’ ~ av. *satəm*, pers.a. *θata-*; lic. *s̄nta* ‘diez’ o ‘cien’; gr. ἑκατόν, lat. *centum*; irl.a. *cét*; lit. *šimtas*; esl.ecl.a. *sъto*; gót. *hund*; toc.B *kante*, A *kānt* (IE *(*d*)*k̂ntó-*).⁷⁰

La procedencia de ia. *ś* (< IE **k̂*) es clara también en virtud de circunstancias internas del sánscrito. Así, a partir de **k̂* + **s* surgió ia. *क्ष ks*; por eso el aor. en *स sa* del verbo दिश् *diś-* ‘mostrar’⁷¹ es अदिक्षम् *a-dik-ṣ-am* (§ 192). El sustantivo दिश् *diś-* ‘punto cardinal, región’, a su vez, aparece —en pausa y ante desinencias de comienzo consonántico— con las formas दिक् *dik*, दिग्भिः *dig-bhiḥ* (cf. § 81).

§ 35. La *ṣ* surge de una antigua *s* precedida de ia. *इ i* / *ई ī*, *उ u* / *ऊ ū*, *ए e*, *ओ o*, *ऋ ṛ*, *र ó* *क् k*; así: av.r. *taršna-* m. ‘sed’; hit. *tarš-* ‘secar(se)’; gr. τέρσομαι ‘secarse’; al.al.a. *durst*, ingl. *thurst* ‘sed’ (**t̄rs-*, **ters-*), que se corresponden con ia. तृष्णा *t̄ṣṇā-* f. ‘sed’⁷²;

⁶⁴ *EWAia* II 413; *NIL* 278.

⁶⁵ *EWAia* II 173-174; *EDL* 489-490.

⁶⁶ *EWAia* II 666-667; *NIL* 425; *LIV* 334; *EDL* 63, 122.

⁶⁷ *EWAia* II 471, 453-454; *NIL* 580-581.

⁶⁸ *EWAia* II 483-484; *LIV* 414; *EDIV* 315; *EDL* 338-339.

⁶⁹ *EWAia* II 25; *EDL* 416; *EDG* 1009.

⁷⁰ *EWAia* II 606; *EDL* 107-108; *EDG* 397.

⁷¹ Cf. gr. δείκ-νυ-μι ‘mostrar’; lat. *dīc-ō* ‘decir, hablar’; al. *zeig-en* ‘mostrar’, etc. (IE **deik-*; *EWAia* I 745).

⁷² *EWAia* I 667, 635-636; *HEG* T: 220; *EDHIL* 848.

av. *uxšān-* m. ‘toro (joven)’; al.al.a. *ochso*, ingl.a. *ox* ‘buey’; toc.B *okso* ‘id.’ (**h₂uksén-*): ia. उक्षन् *ukṣán-* m. ‘novillo, toro joven’⁷³; la terminación gr. de superlativo en -ιστος se corresponde con ia. °इष्ठ *-iṣṭha-* (§ 143). Esta regla fonética es importante para la morfología: el loc. pl. tiene la terminación °आसु *-ā-su* en los temas en °आ *-ā*, en cambio °इषु *-i-ṣu* en los temas en °इ *-i*, °ऋषु *-ṛ-ṣu* en los temas en °ऋ *-r*, etc.; ‘llevas’ es en ia. भरसि *bhāra-si*, pero ‘vas’ es एषि *é-ṣi*.

En el grupo ष *ṣ*, ष *ṣ* puede proceder también del fonema precursor de ष *ṣ*, es decir, **k̂* (§ 34); cf. § 29.

§ 36. La *ṣ* procede de IE **s*, que en gr. en posición inicial se transforma en ‘- (espíritu áspero), en posición intervocálica desaparece, en posición final (-ς) y en grupos (como στ, σκ) se mantiene, y que en lat. se convierte en *r* en posición intervocálica y se mantiene en el resto de las posiciones:

- s* < **s*: ia. सप्त *saptá* ‘siete’ ~ av.r. *hapta* ‘id.’, Mitanni *šatta*^o; gr. ἑπτὰ; lat. *septem*; irl.a. *secht*^N; arm. *ewt^hn*; gót. *sibun*; lit. *septyni*; esl.ecl.a. *sedmь*; toc.A *ṣpāt*, B *ṣukt*; alb. *shtatë* (IE **septm̥*[-]); cf. hit. *šiptamiṣa*- n. ‘bebida de siete ingredientes’ (**septm̥-iō-*).⁷⁴
- ia. तसाम् *tāsām*, gen.pl. f. del pron. demostrativo (§ 145) ~ gr. hom. τᾶών; lat. (*is-*)*tārum* (IE **teh₂-* > **tā-* + **-som* / **-sōm*).⁷⁵

§ 37. La *h* tiene diversos orígenes. Por un lado procede de la oclusiva sonora aspirada (‘media’) palatalizada IE (§ 34) **ǵ^h* (gr. *χ*, lat. *h*, etc.; pero esl. *z*):

- h* < **ǵ^h*: ia. हिम *himá-* m. ‘escarcha, hielo, nieve’ (cf. el orónimo हिमालय *Himālaya-* m., lit. ‘morada de las nieves’) ~ av.a. *zimō* (gen.sg.) m. ‘invierno’; hit. *gimm-* c. ‘id.’; gr. χιών f. ‘nieve’, χειμών m. ‘invierno’; lat. *hiems* f., *bīmus* ‘de dos años de edad’, etc. (**dui-ǵ^him-o-*); arm. *jiown* ‘nieve’; (?) irl.a. *gaim* ‘invierno’; esl.a. *zima* f.; lit. *žiemà* f.; alb. *dimën* (IE **ǵ^héj-om-*, **ǵ^h(i)j-ém-*, **ǵ^hi-m-*).⁷⁶

Además puede proceder —a través de **žh*— de una palatalización secundaria de ia. घ *gh* (< IE **ǵ^h* ó **ǵ^{uh}*, § 26); en tal caso aparece frecuentemente en alternancia paradigmática con घ *gh*:

- h* / *gh* < **ǵ^{uh}*: ia. हन्ति *hánti* ‘él golpea, mata’, pero 3^a.pl. भन्ति *ghn-ánti* ‘ellos golpean / matan’ (§ 166) ~ av.r. *jaiṅti*, -*ṅṅṅanti* ‘id.’; hit. *kuen-zi*, *kun-anzi*; gr. θείνω ‘golpear’; lat. *dē-fendō* ‘defender’, *of-fendō* ‘atacar’; irl.a. *gonaid* ‘él hiere, mata’; arm. *ḵnem* ‘golpeo’; lit. *genù* ‘empujo’; esl.ecl.a.⁺ *ženō* ‘id.’; (?) alb. *gjanj* ‘cazar, perseguir’ (IE **ǵ^{uh}en-* / **ǵ^{uh}n-*).⁷⁷
- *gh* < **ǵ^{uh}* (cf. § 26): ia. घन *ghaná-* m. ‘arma (contundente), martillo, maza’ ~ gr. φόνοϛ m. ‘asesinato’; esl.ecl.a.⁺ *gonjō*, *goniti* ‘perseguir, cazar’ (IE **ǵ^{uh}on-*).⁷⁸

⁷³ *EWAia* I 210; *NIL* 368.

⁷⁴ *EWAia* II 700; *EIEC* 402; *EDL* 555.

⁷⁵ Mayrhofer 1978: 23; *EWAia* I 608-609.

⁷⁶ *EWAia* II 815; *NIL* 162-163; *EDL* 284-285.

⁷⁷ *EWAia* II 800-801; *LIV* 218.

⁷⁸ *EWAia* I 512, II 800; *LIV* 218.

El paso IE $*d^h > ia. \text{ ह } h$ remonta a un dialecto del ia., pues, como ya hemos visto (§ 31), la oclusiva se mantiene generalmente inalterada:

- $h < *d^h$: ia. हित *hitá-* (ppp. de घा *dhā-* ‘poner’, § 172) ~ gr. θετός (adj. verb.) ‘puesto, colocado’; lat. *ab-ditus* ‘escondido’ etc. (IE $*[-]d^h h_1-tó-$).⁷⁹
- इह *ihá* ‘aquí’ (pero cf. pāli y sánscr. bud. इध *idha*) ~ av.a. *idā* ‘id.’; gr. ἰθα(ι)-γενής ‘indígena’; lat. *ibī* ‘ahí’ (IE $*h_1i-d^he(i)$, $*h_1i-d^ha(i)$).⁸⁰
 - गृह *grhá-* n. ‘casa’ ~ av.r. *gərəḍa-* m. ‘casa de demonios’; gót. *gards* m. ‘casa’, ingl.a. *geard* ‘yard, patio’; lit. *gar̃das* ‘aprisco’; esl.ecl.a. *gradъ* ‘ciudad, jardín’, ruso *górod* ‘ciudad’; alb. *gardh* ‘valla’ (IE $*g^h r d^h o-$, $*g^h o r d^h o-$); cf. gr. χόρτος ‘vallado’; lat. *hortus* ‘jardín’; etc. ($*g^h o r t o-$).⁸¹
 - °महि *-mahi* (des. secundaria de 1ª.pl. med., § 156) ~ av. *-maidī*; gr. -μεθα; toc.AB *-mät / -mte*; etc. (IE $*-med^h h_2$).⁸²

En los casos como ia. गृह *grh-* junto a गृभ् *grbh-* ‘agarrar’, y algunos otros, ह *h* procede de $*b^h$, lo cual debe atribuirse de nuevo a un dialecto especial. En im. (indio medio) ह *h* aparece muy frecuentemente en lugar de भ् *bh* y घ् *dh*.

§ 38. El *visarga* (°: -h) procede de °स् -s o °र् -r en posición final; su diversidad de origen se observa todavía en *sandhi* (§§ 62 ss., esp. § 64.2) sin necesidad de recurrir a la comparación; cf. ia. अश्वः *áśvah*, अग्निः *agnih* nom. sg. = lat. *equu-s*, *igni-s*; pero पितृः *pítah* (voc. sg. de पितर *pitár-*) = gr. πάτερ.

§ 39. El *anusvāra* (· -ṃ) procede de nasal ante ia. श्, ष, स् ó ह *h*: así, el verbo de la clase 7ª (§ 177) हिनस्ति *hi-ná-s-ti* ‘él hiere’ no forma la 3ª.pl. pres. *हिनसन्ति **hi-n-s-ánti*, sino हिसन्ति *himsánti* ‘ellos hieren’; igualmente la 3ª.pl. पिषन्ति *pimśánti* ‘ellos trituran’ = lat. *pinsunt*; अंहु *aṃhú-* ‘estrecho’ ~ lat. *angustus*, al.al.mod. *eng*; अंस *ámsa-* m. ‘hombro’ = gót. *ams* ‘id.’, cf. lat. *umerus*.

§ 40. Por lo que respecta a *leyes fonéticas combinatorias*, nos vamos a ceñir únicamente a dos, de gran importancia para la comprensión de ciertos procesos gramaticales:

1) La ‘ley de aspiradas de Bartholomae’, según la cual una ‘media aspirata’ IE (p.ej. $*b^h$, $*d^h$) seguida de una ‘tenuis’ (p.ej. $*t$) se transforma en una secuencia de ‘media’ + ‘media aspirata’ (ब्र *bdh*, द्र *ddh*): el participio en °त -ta- (§ 212) de लभ् *labh-* ‘coger’ (por intermedio de $*labh-ta-$) será, por tanto, लब्ध *labdha-*; el de बुध् *budh-* ‘despertar’ बुद्ध *buddhá-* ‘despierto, iluminado, Buda’. Puesto que la ह *h* puede proceder de $*g^h$, $*g^{yh}$ e incluso de $*g^h$ (> pre-indoario $*z^h$), en los encuentros de ia. °ह -h + ‘tenuis’ se dan diversos resultados dependiendo de la procedencia del fonema ia.: ia. दह् *dah-* ‘quemar’ procede de $*dagh-$ (IE $*d^h e g^{yh}-$), por tanto el ppp. será (> $*dagh-tá-$) दग्ध *dagdhá-*; pero लिह् *lih-* ‘lamer’ procede de $*liz^h-$ (IE $*li g^h-$; cf. esl.a. *lizati*), por tanto el ppp. será $*liz^h-ta-$ > $*liz-dha-$ > $*lizdha-$ > ia. लीढ *līḍha-* (§ 29). Puesto que वह् *vah-* ‘viajar’ y सह् *sah-* ‘someter’ proceden también de palatalizadas IE, con formas pre-indoarias $*va z^h-$ (cf. esl.a. *vez-ŕ* ‘viajo’) y $*sa z^h-$, los infinitivos en °तुम् -tum (§ 215) de estas raíces serán —pasando por $*va z^d^h um$ / $*sa z^d^h um$ > $*va z d^h um$ / $*sa z d^h um$ — ia. वोढुम् *vóḍhum* y सोढुम् *soḍhum*; en este caso actúa, además, un alargamiento compensatorio con cambio de timbre vocálico ($*az *a z > ओ o$; cf. § 24); cf. además §§ 158, 178, 189 y 212.

⁷⁹ EWAia I 784; LIV 136; EDL 175-176.

⁸⁰ EWAia I 202-203; EDG 582; EDL 295; EIEC 458.

⁸¹ EWAia I 495; EDL 290-291; EDG 1644-1645; EIEC 199.

⁸² Beekes 2011: 268; Meier-Brügger 2010: 313.

2) La ‘ley de disimilación de aspiradas de Grassmann’, según la cual una secuencia mediata de dos aspiradas (p.ej. भ्रbh – धdh) provoca la pérdida de la aspiración de la primera de ellas: al igual que el presente reduplicado de दा dā- ‘dar’ es ददाति dá-dā-ti ‘él da’, así el de धा dhā- ‘poner’ debería ser *धधाति *dhá-dhā-ti; pero si aplicamos la ‘ley de Grassmann’ podemos entender el resultado दधाति dá-dhā-ti. Especialmente importante es su efecto en los paradigmas gramaticales; cf. 1ª. y 2ª.sg. med. दुधे dadhé : धृत्से dhatsé (§ 172) < *d^ha-d^h-é : *d^ha-d^h-sé; o bien °धुक् -dhuk ‘que ordeña’, ac. sg. °दुहम् -duham, < *d^hud^h-s (con simplificación del grupo en posición final, cf. § 44) : *d^hu(g)^h-am; en cada caso, la primera aspirada sólo permaneció cuando la segunda perdió previamente su aspiración mediante asimilación (*-d^hs-, *-g^hs- > -ts-, -ks-).

Una ley similar actúa en la evolución histórica desde el IE al griego (pero con una cronología relativa posterior al ensordecimiento de las aspiradas): el presente reduplicado de θη- era en principio *t^hi-t^hē-mi (como δί-δω-μι de δω-), de donde por disimilación surgió τί-θη-μι [tí-t^hē-mi]; la declinación de la palabra para ‘pelo’ era nom. sg. *t^hrik^h-s > θρίξ [t^hrik-s], pero gen. sg. *t^hrik^h-ós > τριχός [trik^hós].

Deben tenerse también en cuenta las reglas de sandhi (§ 43 ss.). Exposiciones exhaustivas de la fonética histórica del ia. se ofrecen en J. Wackernagel, *Altindische Grammatik I*² (1957), con suplementos de A. Debrunner, y A. Thumb & R. Hauschild, *Handbuch des Sanskrit I* 1 (1958), pp. 218 ss.

4. Acentuación

§ 41. La acentuación del sánscrito clásico es muy similar a la del latín: en palabras polisilábicas se acentúa la penúltima sílaba cuando es larga ‘por naturaleza’ o ‘por posición’; si la penúltima es breve, se acentúa la antepenúltima; pero al contrario que en latín, el tono puede retrotraerse también hasta la preantepenúltima si se trata de la sílaba radical y si tanto la penúltima como la antepenúltima son breves.

Por lo tanto acentuaremos: भ्रमः *bharāmah* ‘traemos’ भरन्ति *bharanti* ‘traen’; भरति *bharati* ‘él trae’, रामायण *Rāmāyaṇa-* ‘la epopeya de Rāma’; दुहितरम् *duhitaram* (ac. sg.) ‘hija’.

Los grupos de consonantes con च y व no hacen posición en la penúltima sílaba; se acentúa, por tanto, दातृभ्यः *dātṛbhyah* ‘para los dadores’ (भ्रbh y todas las aspiradas representan, por supuesto, una consonante única). En las formas verbales, el aumento, la sílaba de la reduplicación y el preverbo reciben el acento según las reglas que hemos enumerado sólo si la sílaba radical es breve; por tanto, en el caso de la raíz या yā- ‘ir’, con sílaba larga, el imperfecto se acentúa अयात् *ayāt* y el perfecto ययौ *yayau*. En los *compuestos* (§ 219 ss.) cada miembro mantiene por lo general su propio acento.

§ 42. La acentuación del sánscrito clásico —que no necesita una notación gráfica de su posición en la palabra puesto que se deduce automáticamente de las reglas que acabamos de exponer— ha sustituido en una época muy temprana de la historia lingüística del indio antiguo —sin duda anterior a la era cristiana— a una forma antigua de acentuación que todavía se utilizaba en los textos védicos tempranos y que también se nos ha transmitido por noticias de los gramáticos indios. Se trata de un acento llamado ‘libre’, esto es, no determinado por el número de sílabas ni la cantidad vocálica sino un acento que pertenece individualmente a cada palabra, y cuya posición debe ser por tanto marcada gráficamente. El ia. lo ha heredado del IE, puesto que gran cantidad de posiciones acentuales coinciden con las del griego, con las de las lenguas bálticas y eslavas y —a través del testimonio indirecto de la ‘ley de Verner’— con las de las germánicas. Lo podemos comprobar en las siguientes correspondencias:

- véd. धूमः *dhūmah* m. ‘humo’ ≈ gr. θῦμός ‘cólera, temperamento’;
 véd. नभः *nabhaḥ* n. ‘nube’ ≈ gr. νέφος ‘id.’, rus. небо *nébo* ‘cielo’;
 véd. दुहितरम् *duhitaram* ‘filiam’ ≈ gr. θυγατέρα, lit. *dūkterj* < *-tér-ṃ;
 véd. पात् *pāt* m. ‘pie’, ac. sg. पादम् *pādam*, gen. sg. पदः *padāḥ* ≈ gr. πούς, πόδα, ποδός;

véd. पितर *pitár*- m. ‘padre’, भ्रातर *bhrátar*- m. ‘hermano’ ≈ gr. πατήρ, φράτηρ, gót. *fadar*, *brōþar* del proto germánico **fapēr*, pero * *rōþēr*.

5. Sandhi

§ 43. Una característica llamativa del sánscrito es el hecho de que se atiene a un estricto sistema de reglas —particularidad compartida con muchas otras lenguas, aunque no suele reflejarse por escrito— en cuanto al influjo mutuo entre los comienzos y los finales de palabra que se siguen unos a otros en la cadena hablada. El ejemplo que presentamos en § 85 muestra claramente cómo sin el conocimiento de estas reglas de conexión ‘eufónica’ ni siquiera el téxto sánscrito más sencillo podría comprenderse. Los indios denominaron a este conjunto de reglas सन्धि *sandhi*- (o bien संधि *san-dhi*-) m. ‘unión, composición’, denominación que también ha sido adoptada por la lingüística moderna como equivalente de ‘fonética sintáctica’.

5.1. Consonantes y vocales en final absoluto (pausa)

§ 44. Número de consonantes finales.- De dos o más consonantes que en principio podrían estar cerrando palabra, permanece sólo la primera: सन् *san* ‘que es’ (§ 123) por *सन्त्स् **sant-s*. Sin embargo, se permite el final de र *r* + consonante: nom. sg. ऊर्क् *ūrḥ* ‘fuerza’.

§ 45. Tipos de consonantes finales.- Como consonantes finales sólo se permiten en pausa las ‘tenues’ (oclusivas sordas) y nasales que pertenezcan a las series primera y tercera a quinta (§ 5), así como el visarga. El resto, si tuvieran que aparecer en posición final de palabra originariamente o según § 44, sufren las siguientes transformaciones:

i. Las ‘mediae’ (oclusivas sonoras) y ‘aspiratae’ de las series 1 y 3 a 5 se convierten en las correspondientes ‘tenues’ (oclusivas sordas): तत् *tat* ‘eso’ por तद् *tad*, युत् *yut* ‘lucha’ por युध् *yudh* + स् *s*.

En terminología de Trubetzkoy, la posición final de palabra en sánscrito habría sido, según todos los indicios, una “posición de neutralización” (*Aufhebungsstellung*) para las oclusivas, es decir, que las oposiciones fonológicas entre aspiradas / no aspiradas y sonoras / sordas se resolvían en un único “archifonema”. Éste podría haber sido idéntico a uno de los términos neutralizados —como es el caso de las oclusivas finales del alemán—, o intermedio entre ambos; así, Pāṇini admite explícitamente las pronunciaciones tanto sonora como sorda. Cf. Allen 1972: 97 s.

ii. Las oclusivas palatales (cf. § 28) se transforman en क् *k*, ज् *j* y a veces en ट् *ṭ*: प्राक् *prāk*, nom. sg. n. de प्राच् *prāc*- ‘oriental’; अस्क् *asṛk*, nom. sg. de असृज् *asṛj*- n. ‘sangre’; वाक् *vāk*, nom.sg. de वाच् *vāc*- f. = lat. *vōx*; देवराट् *devarāt*, nom. sg. de देवराज् *devarāj*- ‘rey de los dioses’.

iii. ष् *ṣ* y ह् *h* en ट् *ṭ* (más raramente en क् *k*, § 29), श् *ś* en क् *k* (cf. § 34) ó ट् *ṭ*: षट् *ṣaṭ* por षष् *ṣaṣ* ‘seis’; मधुलिट् *madhuliṭ*, nom. sg. de मधुलिह् *madhulih*- ‘abeja’; दिक् *dik*, nom. sg. de दिश् *diś*- ‘punto cardinal, región’; विट् *viṭ*, nom. sg. de विश् *viś*- ‘pueblo’.

Teniendo en cuenta la ya comentada ‘ley de Grassmann’ (§ 40,2), la transformación de la consonante final de cualquier sílaba radical que comience por oclusiva sonora y termine en aspirada o ह् *h*

trae como consecuencia la ‘reaparición’ de la antigua aspiración al comienzo de la sílaba radical: गोधुक् *go-dhuk*, nom. sg. de गोधुह् *go-duh-* ‘ordeñador’.

iv. रr y सs tras vocal se transforman en *visarga* (: *ḥ*; cf. § 38): पुनः *punaḥ* por पुनर् *punar* ‘de nuevo’; अश्वः *aśvaḥ* por अश्वस् *aśvas*, nom. sg. de अश्व *aśva-* ‘caballo’.

§ 46. Vocales finales.- En final absoluto (pausa) pueden aparecer todas las vocales y diptongos, a excepción de ऋṝ y ॠṝ.

5.2. Sandhi de vocales

§ 47. Las *vocales breves del mismo timbre* contraen en la larga correspondiente: न अस्ति इह *na asti iha* ‘no está aquí’ pasa a escribirse नास्तीह *nāstīha*; न आसीत् *na āsīt* ‘no era’ se convierte en नासीत् *nāsīt*; देवी इव *devī iva* ‘como una diosa’ pasa a देवीव *devīva*; साधु उक्तम् *sādhu uktam* ‘bien hablado’ se convierte en साधूक्तम् *sādhūktam*.

§ 48. अ *a*, आ *ā* + इ *i*, ई *ī* contraen en ए *e*; अ *a*, आ *ā* + उ *u*, ऊ *ū* contraen en ओ *o*; अ *a*, आ *ā* + ऋ *r̄* contraen en अर् *ar*: न इह *na iha* ‘no aquí’ pasa a नेह *neha*; विरना ईर्ष्या *vinā īrṣyāyā* ‘sin envidia’ > विनेर्ष्या *vinērṣyāyā*; सा उवाच *sā uvāca* ‘ella dijo’ > सोवाच *sovāca*; यथा ऋषिः *yathā ṛṣiḥ* ‘como un santo’ > यथर्षिः *yatharṣiḥ*.

La contracción de आ *ā* + ई *ī*, ऊ *ū*, र *r̄* presupone la abreviación de *ā* como paso previo a la pérdida del carácter vocálico de las vocales cerradas: राजा इव *rājā iva* ‘como un rey’ > **rajaīva* > **rājayva* > राजेव *rājeva*. De lo contrario, राजा *rājā* + इव *iva* habría evolucionado ***rājāyva* > ***rājaiva*, es decir, a una forma en वृद्धि [ai] en lugar del *guṇa* [e] atestado (§ 86); cf. Allen 1972: 37.

§ 49. अ *a*, आ *ā* + ए *e*, ऐ *ai* contraen en ऐ *ai*; अ *a*, आ *ā* + ओ *o*, औ *au* contraen en औ *au*: अद्य एव *adya eva* ‘aún hoy’ pasa a अद्यैव *adyaiva*; सा ओषधिः *sā oṣadhiḥ* ‘la planta curativa’ > सौषधिः *sauṣadhiḥ*.

Este *sandhi*, en cambio, se explica sin problemas acudiendo al origen de ए *e*, औ *o* (en última instancia, < **aj̄*, **aū* respectivamente) y de ऐ *ai*, औ *au* (en última instancia, < **āj̄*, **āū*; § 24): अद्य एव *adya eva*: *adya* + **aiva* > **adyāiva* > अद्यैव *adyaiva*; cf. Allen 1972: 34.

§ 50. Las vocales simples a excepción de अ *a* y आ *ā* se transforman en sus correspondientes semivocales ante vocales de diferente timbre: उपरि उपरि *upari upari* ‘muy arriba’ se transforma en उपर्युपरि *upary upari*; अस्तु एतत् *astu etat* ‘sea esto’ > अस्त्वेतत् *astv etat*; कर्तु अस्ति *karṭu asti* ‘es hacedor’ > कर्त्रस्ति *kartr asti*.

El encuentro de vocal ‘cerrada’ + vocal se resuelve en *sandhi* con la conversión del elemento inicial en su correspondiente forma “reducida” o consonántica. En védico, en cambio, la métrica revela que esta “reducción” se produce en contadas ocasiones, si bien la escritura clásica tiende a ocultar la prosodia real; cf. Allen 1972: 35.

§ 51. La अ *a* inicial se elide tras ए *e* y ओ *o* (§ 14): ते अपि *te api* ‘incluso ellos’ se transforma en ते ऽपि *te ’pi*; प्रभो अत्र *prabho atra* ‘oh (tú), poderoso aquí’ > प्रभो ऽत्र *prabho ’tra* (cf. § 64,1,a).

Es posible que este *sandhi* (llamado अभिनिहित *abhinihita-* ‘contacto estrecho’) no esconda una verdadera “elisión” prehistórica de अ *a* inicial —de ser así, no se explicaría fácilmente la ausencia de elisión de la misma vocal tras ऐ *ai*, औ *au*— sino más bien una “contracción” o “absorción” de vocales tras la desaparición de las *y* y *v* intervocálicas en posición final de palabra (cf. § 49), que habrían tenido una pronunciación muy débil. La evolución sería en todo similar a la que sufrieron las secuencias *aya* / *ava* (> *e* / *o*) en el paso del sánscrito al indio medio (स्थापयति *sthāpayati* ‘él establece’ > prácr. ठवेइ *ṭhavei*, अवतरण *avataṛaṇa* ‘descenso’ > prácr. ओअरण *oaraṇa*), quizá a través de secuencias fonéticas del

tipo [ēēē], [ōōō], con aproximación mutua de los elementos vocálicos y semivocálicos; cf. Allen 1972: 40-42.

§ 52. Ante vocales diferentes de अ *ā*, las ए *e* y ओ *o* finales se transforman en अ *a* seguida de hiato: वने आस्ते *vane āste* ‘está sentado en el bosque’ pasa a वन आस्ते *vana āste*; नगरे इह *nagare iha* ‘aquí en la ciudad’ > नगर इह *nagara iha*; प्रभो एहि *prabho ehi* ‘oh poderoso, ven’ > प्रभ एहि *prabha ehi*.

Como en § 49, hay que partir de las secuencias previas a ए *e* y ओ *o*, es decir, **ai*, **au*. Así, una teórica forma sin *sandhi* ते अगता: *te āgatāḥ* ‘ellos han llegado’ remontaría realmente a **tai āgatās* > त आगता: *ta āgatāḥ*, con desaparición de la semiconsonante intervocálica, que según las fuentes antiguas habría sido especialmente débil; cf. Allen 1972: 38.

§ 53. ऐ *ai* ante vocales se transforma por lo general en आ *ā*, y औ *au* en आव् *āv* (más raramente en आ *ā*): तस्मै अदात् *tasmāi adāt* ‘(le) entregó a él’ pasa a तस्मा अदात् *tasmā adāt*; तै उभै *tau ubhau* ‘estos dos’ > तावुभौ *tāv ubhau*.

Sandhi fácilmente deducible a partir del origen de ऐ *ai*, औ *au* (en última instancia, < **āi*, **āu*; § 24); para el caso de औ *au* > आव् *āv* hay un considerable desacuerdo entre los gramáticos indios.

§ 54. Excepciones a §§ 50-52.- Las vocales finales ई *ī*, ऊ *ū* y ए *e* de formas del dual y de अमी *amī* ‘aquellos’ (§ 148) permanecen inalteradas (प्रगृह्य *pragṛhya*) ante vocal y no provocan elisión, ni siquiera de अ *a*- inicial: चक्षुषी इमे *caḥṣuṣī ime* ‘estos dos ojos’; कन्ये आसाते अत्र *kanye āsāte atra* ‘las dos muchachas se sientan aquí’. Esto es válido también para interjecciones con escaso cuerpo fónico: इ इन्द्र *i Indra* ‘¡Eh (= escúchame), Indra!’

5.3. Sandhi de consonantes

§ 55. Las que en pausa (§ 45) son ‘tenues’ (oclusivas sordas) sólo permanecen inalteradas ante sorda. Ante sonora —incluyendo, por supuesto, las vocales— se transforman en las ‘mediae’ (oclusivas sonoras) correspondientes, y ante nasal en la nasal correspondiente: आसीत् राजा *āsīt rājā* ‘había un rey’ se transforma en आसीद्राजा *āsīd rājā*; अभवत् अत्र *abhavat atra* ‘él estaba aquí’ > अभवदत्र *abhavad atra*; तत् न *tat na* ‘esto no’ > तन्न *tan na*; वाक् मे *vāk me* ‘mi palabra’ > वाक्मे *vāñ me*.

§ 56. Cuando त् *t* no se halla en pausa se asimila a las palatales, cerebrales y ल् *l* iniciales de la palabra siguiente: तत् च *tat ca* ‘y esto’ se transforma en तच्च *tac ca*; तत् जलम् *tat jalam* ‘el agua’ > तज्जलम् *taj jalam*; तत् लभते *tat labhate* ‘lo obtiene’ > तल्लभते *tal labhate*.

§ 57. Ante श् *ś* inicial, una त् *t* final pasa igualmente a च् *c*, y la श् *ś* se transforma en च् *cch*: तत् श्रुत्वा *tat śrutvā* ‘habiendo oído esto’ > तच्छ्रुत्वा *tac chrutvā*.

5.3.1. Sandhi de nasales

§ 58. Las nasales finales excepto म् *m* se reduplican tras vocal breve y ante vocal inicial de la palabra siguiente: आसन् अत्र *āsan atra* ‘estaban aquí’ se convierte en आसन्नत्र *āsann atra*; प्रत्यङ् आसीनः *pratyañ āsīnaḥ* ‘sentado cara al oeste’ > प्रत्यङ्गुसीनः *pratyaññ āsīnaḥ*.

La geminación es el resultado de la asimilación de un grupo consonántico prehistórico, el más frecuente de los cuales debió ser *-*nt*, como en la 3ª pl. del impf. (§ 159) आसन् *āsan* (cf. lat. *erant*). Los finales en °ङ्-*n* proceden a su vez de antiguos grupos en *-*nk(s)* (§ 129). Se preserva así la antigua sílaba “larga por posición”, lo cual explica también por qué no se produce la geminación tras vocal larga.

§ 59. La *m* se transforma ante consonantes en *anusvāra* (§ 13): तम् च *tam ca* ‘y a éste’ > तं च *taṃ ca*.

El principio general es que la nasal bilabial °*m* sufre asimilación tanto al punto como al modo de articulación de la consonante inicial siguiente, pero manteniendo siempre la sonoridad. El contexto originario desde el que se propagó la ‘nasalización’ (*anusvāra*) de la vocal precedente debió ser ante sonante, primero como asimilación de la nasal a la sonante (así, सुवर्गम् *suvargam* + लोकम् *lokam* (ac.) ‘mundo celeste’ > सुवर्गलोकम् *suvargallokaṃ*), y más adelante simplificando las sonantes geminadas pero preservando la nasalización como rasgo añadido a la vocal precedente. Este tratamiento se extiende en sánscrito clásico incluso a la posición ante oclusiva, como alternativa a la pronunciación homorgánica de la nasal; así, तं कविम् *taṃ kavim* ‘el sabio’ (ac.) junto a तङ्कविम् *taṅ kavim*; cf. Allen 1972: 80-82.

§ 60. La *n* final se transforma:

a) Ante palatales y cerebrales sonoras, así como ante श् *ś*, en la nasal del correspondiente punto de articulación: तान् जनान् *tān janān* (ac. pl.) ‘esa gente’ pasa a ताञ्जनान् *tāñ janān*. En tal caso, la श् *ś* inicial suele transformarse en च् *ch*: तान् शशान् *tān śāśān* (ac. pl.) ‘esas liebres’ puede pasar a ताञ्शशान् *tāñ śāśān* o bien a ताञ्चशान् *tāñ chaśān*.

Este último *sandhi* se origina en la inserción de un ‘glide’ dental de transición entre la nasal y la palatal, en paralelo con el que se atestigua en el *sandhi* externo del tipo तान् *tān* + सम् *sam* > तान्सम् *tān-t-sam* (si bien no suele representarse gráficamente); en el caso que nos ocupa, el ‘glide’ adoptará la forma de una africada asimilada a las palatales circundantes; la subsiguiente evolución *cś* > *ch* no es difícil de explicar por la simplificación articulatoria de un grupo tautosilábico de africada + sibilante palatal: **tāñ-c-śāśān* > ताञ्चशान् *tāñ chaśān*; cf. Allen 1972: 85 s.

b) Ante ल् *l*, en लँ *ḷ* / लँ ó *anunāsika* (*l* nasalizada, cf. § 13): तान् लोकान् *tān lokān* (ac. pl.) ‘estos mundos’ pasa a ताल्लोकान् *tāḷ lokān* / तालँ *lokān*.

En lugar de लँ se escribe a veces simplemente लँ. Este *sandhi* se explica fonéticamente como una asimilación regresiva de la lateralidad, que da origen a una ‘nasal lateralizada’ o ‘lateral nasalizada’.

§ 61. Entre una *n* final y una palatal, cerebral o dental sordas iniciales se intercala la sibilante del punto de articulación correspondiente, ante la cual *n* se transforma en *anusvāra* (§ 13): भस्त् च *bharan ca* ‘y llevando’ pasa a भस्श्च *bharaṃś ca*; तान् तान् *tān tān* (ac. pl.) ‘estos y aquellos’ > तांस्तान् *tāṃś tān*.

El resultado esperado —y así se atestigua de hecho mayoritariamente en védico— es la simple asimilación al punto de articulación (देवान् *devān* + च *ca* ‘y los dioses [ac. pl.]’ > देवाञ्च *devāñ ca*; तान् *tān* + टङ्कान् *ṭaṅkān* [ac. pl.] ‘las picas’ > ताण्टङ्कान् *tāṅ ṭaṅkān*), pero el *sandhi* clásico inserta una fricativa entre la nasal y la oclusiva. En véd. los ejemplos se ciñen prácticamente al *sandhi* ante las enclíticas च *ca* y चिद् *cid*, así como a otros pocos más en los que se aprecia una estrecha conexión sintáctica entre ambas palabras (सर्वान् *sarvān* + तान् *tān* [ac. pl.] ‘todos estos’ > सर्वांस्तान् *sarvāṃś tān*); además, en todos estos casos prácticamente siempre precede una vocal larga. Se trata, por tanto, de un caso similar al ya comentado de nasal final geminada procedente de un antiguo grupo consonántico (§ 58), en este caso *-*ns(t)*. En sánscrito clásico se extiende analógicamente la fricativa a formas donde no tiene justificación histórica, como el loc., la 3ª pl. de la conjugación o el nom. sg. del part. pres. (< *-*n*, *-*nt*, *-*nts*, respectivamente); cf. Allen 1972: 87 s.

5.4. *Sandhi de visarga* (cf. § 45,iv)

i. *Visarga ante sorda*

§ 62. a) El *visarga* permanece inalterado ante guturales y labiales sordas, así como ante las sibilantes: ताः कन्याः *tāḥ kanyāḥ* ‘estas muchachas’; पुनः पुनः *punaḥ punaḥ* ‘una y otra vez’; व्रीहिः पच्यते *vrīhiḥ pacyate* ‘el arroz se cuece’; अश्वाः षट् *aśvāḥ ṣaṭ* ‘seis caballos’.

En algunos textos más antiguos aparece ante guturales sordas el llamado *jihvāmūliya* (× *h* / *χ*), ante labiales sordas el *upadhmanīya* (× *h* / *φ*) y ante sibilantes se produce asimilación: पति× करोति *patiḥ*

karoti ‘el señor hace’, por पतिः करोति *patih karoti*; कः परः *kaḥ parah* ‘¿qué extranjero?’, por कः परः *kaḥ parah*; हतश्चेति *hataś śete* ‘yace muerto’, por हतः शेति *hataḥ śete*.

b) En lugar del *visarga*, ante palatales, cerebrales y dentales sordas aparece la sibilante que se corresponde con el punto de articulación de la oclusiva que le sigue: अश्वः *aśvaḥ* ‘caballo’, pero अश्वश्च *aśvaś ca* ‘y un caballo’; कुठरैः टङ्कैः च *kuṭhāraiḥ ṭaṅkaiḥ ca* ‘con hachas y picas’ se convierte en कुठरैष्टङ्कैश्च *kuṭhāraiḥ ṭaṅkaiś ca*; पुनः *punaḥ* ‘de nuevo’, pero पुनस्तत्र *punaś tatra* ‘de nuevo ahí’; भ्रातरः *bhrātarah* ‘hermanos’, pero भ्रातरस्त्रयः *bhrātaras trayah* ‘tres hermanos’.

ii. *Visarga ante sonora*:

§ 63. Tras vocal diferente de अ a:

a) El *visarga* aparece como र *r*: मतिः मम *matih mama* ‘mi opinión’ se transforma en मतिर्मम *matir mama*; पशुः इव *paśuḥ iva* ‘como el ganado’ > पशुरिव *paśur iva*; गुणैः युक्तः *guṇaiḥ yuktaḥ* ‘dotado de virtudes’ > गुणैर्युक्तः *guṇair yuktaḥ*.

La partícula de vocativo भोः *bhoḥ* pierde el *visarga* ante toda sonora.

Las sibilantes स *s* / ष *ṣ* ante sonora (incluyendo vocal) sufren sonorización, con posterior eliminación de la fricación sonora e identificación del resultado con र *r*, en un proceso similar al rotacismo latino: **matiṣ mama* > **matiz mama* > मतिर्मम *matir mama*; cf. Allen 1972: 70.

b) Ante र *r* inicial el *visarga* desaparece y la vocal breve que le preceda se alarga: तरुः रोहति *taruḥ rohati* ‘el árbol crece’ se convierte en तरू रोहति *tarū rohati*.

Se trata de un caso particular del *sandhi* anterior: al evitarse la *r* geminada en sánscrito, su simplificación trae como consecuencia el ‘alargamiento compensatorio’ de la vocal precedente, de forma que quede inalterada la cantidad silábica.

§ 64. Tras la vocal अ a:

1. Si el *visarga* sustituye a स *s*, sufre las siguientes transformaciones:

a) अः *aḥ* ante consonantes sonoras y ante अ *a* se convierte en ओ *o* (a través de **az*, cf. § 24): अश्वः *aśvaḥ* ‘caballo’, pero अश्वो वहति *aśvo vahati* ‘el caballo transporta’; अश्वः अपि *aśvaḥ api* ‘también el caballo’ > अश्वो ऽपि *aśvo ’pi* (§ 51).

La evolución mayoritaria de la secuencia *-*as* + [sonora] es la siguiente: नलस् *nalas* + नाम *nāma* ‘Nala de nombre’ (§ 85) > **nalaz nāma* > **nalav nāma* > नलो नाम *nalo nāma*; cf. Allen 1972: 71. Ante अ *a*- el *sandhi* sufre la misma evolución, con la particularidad explicada en § 51.

b) अः *aḥ* ante vocal diferente de अ *a* se convierte en अ *a* seguida de hiato: अश्वः *aśvaḥ* ‘caballo’, pero अश्व इव *aśva iva* ‘como un caballo’; अश्वः उवाह *aśvaḥ uvāha* ‘el caballo transportó’ > अश्व उवाह *aśva uvāha*.

Este *sandhi* se diferencia del anterior en que el ‘glide’ al que evoluciona la sibilante intervocálica *-*z* es -*y*- [i] en lugar de -*v*- [u]: देवस् *devas* + आगतः *āgataḥ* ‘el dios ha venido’ > **devaz āgataḥ* > **devay āgataḥ* > **deva(y)āgataḥ* > देव आगतः *deva āgataḥ*; sobre la debilidad articulatoria del ‘glide’ -*y*- en esta posición, cf. § 52; cf. Allen 1972: 62.

c) आः *āḥ* se transforma en आ *ā* ante toda sonora; así, अश्वाः *aśvāḥ* ‘caballos’, pero अश्वा वहन्ति *aśvā vahanti* ‘los caballos transportan’; अश्वाः ऊहुः *aśvāḥ ūhuḥ* ‘los caballos transportaron’ > अश्वा ऊहुः *aśvā ūhuḥ*.

Tras vocal larga, la desaparición de la fricativa sonora resultante no altera, obviamente, el esquema prosódico: **aśvās vahanti* > **aśvāzv°* > अश्वा वहन्ति *aśvā vahanti*; en contexto intervocálico surge el ‘glide’ -*y*-: **aśvās ū°* > **aśvāz ū°* > **aśvāy ū°* > अश्वा ऊहुः *aśvā ūhuḥ*; cf. Allen 1972: 72, 62.

2. Si el *visarga* sustituye a $\text{र}r$ (§ 45,iv) aparece ante toda sonora como $\text{र}r$, pero ante $\text{र}r$ inicial se comporta según la regla de § 63,b: पुनः *punaḥ* ‘de nuevo’, pero पुनरस्ति *punar asti* ‘es de nuevo’; पुना रोहति *punā rohati* ‘crece de nuevo’.

El caso más sencillo es el de *-r* final: अकर्ज्योतिः *akar jyotiḥ* ‘él puso claridad’, donde no se produce cambio (en contraste con el *sandhi* de *visarga* procedente de vocal + *s, § 64,1,a).

5.5. Consonantes iniciales

§ 65. La $\text{ह}h$ inicial convierte a las consonantes precedentes que en pausa serían ‘tenues’ (oclusivas sordas) en ‘mediae’ (oclusivas sonoras) (§ 55), transformándose ella misma en la correspondiente aspirada sonora (cf. § 40,1): तद् हि *tat hi* ‘eso pues’ se transforma en तद्धि *tad dhi*; अभूत् हंसः *abhūt haṃsaḥ* ‘se convirtió en cisne’ > अभूद्दंसः *abhūd dhaṃsaḥ*; वाक् हि *vāk hi* ‘pues la palabra’ > वाग्घि *vāg ghi*.

El proceso de reparto en dos sílabas se explica por la necesidad de evitar que se imponga, a consecuencia de la reinterpretación de *-h-* como parte de la aspirada, la tendencia a reducir las secuencias biconsonánticas a uniconsonánticas (*-d-h-* > *-dh-*), restaurándose la estructura prehistórica ‘no aspirada’ + ‘aspirada’, siendo de hecho una aspirada (sonora) el origen de toda $\text{ह}h$ - del ia. (§ 37); cf. Allen 1972: 93.

§ 66. La $\text{च}ch$ inicial se convierte en $\text{च्च}cch$ tras vocal breve, tras मा *mā* ‘no’ y tras आ *ā* ‘hacia’: न च्छिन्दन्ति *na cchindanti* ‘no cortan’.

La $\text{च}ch$ —que procede de IE *sk (§ 28)— se escribe $\text{च्च}cch$ en interior de palabra tras cualquier vocal: चिच्छेद *ciccheda* ‘él cortó’; म्लेच्छः *mlecchaḥ* ‘bárbaro’. El fundamento de este *sandhi* es similar al anterior: una secuencia biconsonántica prehistórica queda preservada mediante la geminación o reparto del fonema en dos sílabas; cf. Allen 1972: 47.

§ 67. Sobre la transformación de $\text{श्}ś$ inicial en $\text{श्च}ch$ tras त् *t* y न् *n*, cf. § 57 y § 60,a.

5.6. Sandhi en interior de palabra

§ 68. Las reglas de § 47 a § 67 son en general también válidas para el *sandhi* en interior de palabra, aplicándose sobre todo a los encuentros de sufijos con raíces o temas. Las principales excepciones son las siguientes:

§ 69. Ante vocal, ए *e* pasa a अय् *ay*, ऐ *ai* a आय् *āy*, y ओ *o* a अव् *av* (y también औ *au* a आव् *āv*, § 53): एमि *e-mi* ‘voy’, pero अयानि *ay-āni* ‘quiero ir’; cf. la declinación de los temas en diptongo en § 111.

Cf. el origen de los diptongos breves (§ 24) y largos (§ 25) del ia.; si al diptongo originario (p.ej. *-eġ- > -e-) le sigue vocal, la sonante pasa a formar parte de la sílaba siguiente y el resultado es la “disgregación” del diptongo en una secuencia heterosilábica: *-e#i- > -ay-.

§ 70. Ante vocal y bajo determinadas circunstancias इ *i* e ई *ī* se transforman en इय् *iy*, así como उ *u* y ऊ *ū* en उव् *uv*, especialmente cuando se encuentran en la sílaba radical (§§ 107 y 162 s.) o les preceden dos consonantes (§§ 175, 196).

§ 71. इ *i* y उ *u* sufren generalmente alargamiento ante र् *r* y व् *v* de la sílaba radical cuando les sigue consonante: दीव्यति *dīvyati* ‘él juega’, de la raíz दिव् *div-*; गीर्भिः *gīrbhiḥ* ‘con palabras’, del tema गिर् *gir-*; आशीर्भिः *āśīrbhiḥ* ‘con peticiones’, del tema आशिस् *āsis-*.

§ 72. Ante terminaciones que comienzan por vocal, semivocal o nasal, las consonantes permanecen por regla general inalteradas: loc. sg. मनसि *manas-i* ‘en el espíritu’, मनस्विन् *manas-vin* ‘inteligente’, ambos del tema मनस् *manas-*.

§ 73. Ante otras consonantes, la consonante final del tema se atiene al *sandhi* en pausa (§ 45) y luego a las reglas descritas en § 55 ss.: el tema *मनस्* *manas-* ‘espíritu’ forma el loc. pl. *मनःसु* *manah-su* según § 62,a; el instr. pl. *मनोभिः* *mano-bhiḥ* según § 64,1,a; el tema de presente *आस्* *ās-* ‘estar sentado’ forma la 2ª.pl. (med.) *आध्वे* *ā-dhve* según § 64,1,c.

Las reglas de ‘cerebralización’

§ 74. Paso de *न् n* a *ण n* (cf. § 30).- Una *न् n* seguida de vocal o de *न् n*, *म् m*, *य् y*, *व् v* se transforma en *ण n* cuando le preceden inmediatamente ऋ *r*, ऌ *ṛ*, र *r*, ष *ṣ* o entre estos sonidos y la *न् n* no se encuentra ningún sonido distinto de vocal, gutural, labial, य् *y*, व् *v*, ह *h* o *anusvāra* (es decir, principalmente que no haya ninguna palatal, cerebral ni dental): el tema *अक्षन्* *akṣan-* ‘ojo’ forma el instr. sg. *अक्षणा* *akṣṇā*; el tema *ब्रह्मन्* *brahman-* ‘el Brahman’ el instr. sg. *ब्रह्मणा* *brahmaṇā*; *राम* *rāma-* (nombre propio) forma el instr. sg. *रामेण* *rāmeṇa*, pero *रथ* *ratha-* ‘carro’ lo forma *रथेन* *rathena* (al haber una dental entre la *r* y la *न् n*).

§ 75. Paso de *स् s* a *ष् ṣ* (cf. § 35).- Una *स् s* seguida de un sonido diferente de ऋ *r* ó र *r* se transforma en *ष् ṣ* cuando está precedida inmediatamente de क् *k*, र *r*, ल् *l* o una vocal diferente de अ *a* / आ *ā*, o bien sólo se encuentra separada de estos sonidos por *anusvāra* o *visarga*: el loc. pl. *वाक्शु* *vākṣu* surge del encuentro de *वाक्* *vāk-* (‘palabra’) más la desinencia *°सु -su* (§ 116); el tema *हविस्* *havis-* n. ‘ofrenda sacrificial’ forma el instr. sg. *हविषा* *haviṣā*, el nom. pl. *हवीषि* *havīṣi* (pues entre la ई *ī* y la *स् s* sólo hay *anusvāra*) y el loc. pl. *हविषु* *haviṣu* (a partir de *हविस्* *havis-* + *°सु -su*, quedando sólo *visarga* entre la इ *i* y la *स् s*). Pero *त्रि* *tri* ‘tres’ forma el nom. pl. f. *तिस्रः* *tisraḥ* (pues la *स् s* va seguida de *र r*) y el loc. pl. f. *तिस्रु* *tisṛṣu*.

La regla no se aplica cuando la *स् s* pasa a *र r* según § 63,a: *हविर्भिः* *havirbhiḥ* (instr. pl.); la *स् s* permanece inalterada en *पुंस्* *pums-* ‘varón’ y en *हिंस्* *hims-* ‘dañar’: instr. sg. *पुंसा* *pumsā* y nom. sg. *हिंसा* *himsā* ‘daño’.

§ 76. Las *dentales* tras *cerebrales* —incluyendo ष *ṣ*— se convierten en *cerebrales*: ईद् *īd-* + *°ते -te* da como resultado ईद्वे *īṭve* ‘él ensalza’; इष् *iṣ-* + *°त -ta-* > इष्ट *iṣṭa-* ‘deseado’.

Excepciones a § 73 y casos particulares

§ 77. La *त् t* y la *थ् th* como fonemas iniciales de sufijo y tras aspirada sonora sufren sonorización y adoptan la aspiración (Bartholomae, § 40,1): *बुद्* *budh-* + *°त -ta-* da como resultado *बुद्ध* *buddha-* ‘despierto’; *लभ्* *labh-* + *°तुम् -tum* > *लब्धुम्* *labdhum* (inf.) ‘obtener’.

§ 78. La *ज् j* ante *त् t* se ‘transforma’ en *क् k* en algunas raíces (cf. § 28), y en otras en *ष् ṣ* (cf. §§ 34 y 35): *युक्त* *yukta-* ‘uncido’, ppp. de la raíz *युज्* *yuj-*; *सृष्ट* *ṣṛṣṭa-* (§ 76), ppp. de *सृज्* *ṣṛj-* ‘crear’.

§ 79. La *श् ś* ante *त् t* se transforma en *ष् ṣ* (§ 76): *दृष्ट* *ṛṣṭa-* ‘visto’, ppp. de *दृश्* *ṛś-* (cf. § 29).

§ 80. a) La *ह् h* seguida de *त् t*, *थ् th*, *ध् dh* da como resultado *द् dh*, causando además el alargamiento de toda vocal breve precedente, a excepción de ऋ *r* (cf. § 29 y § 40,1): *लिह्* *lih-* + *°त -ta-* se resuelve en *लीढ* *līḍha-* ‘lamido’; *लिह्* *lih-* + *°तः -taḥ* (3ª.du. pres.) y *लिह्* *lih-* + *°थः -thaḥ* (2ª.du. pres.) dan ambos como resultado *लीढः* *līḍhaḥ* ‘ellos dos lamén’, ‘vosotros dos laméis’; *लिह्* *lih-* + *°ध्वे -dhve* (2ª.pl. med.) > *लीढ्वे* *līḍhve* ‘vosotros laméis’; *दृह्* *ṛh-* + *°त -ta-* > *दृढ* *ṛḍha-* ‘firme’.

b) En las raíces que comienzan por द् *d* (दह् *dah-*, दिह् *dih-*, दुह् *duh-*, द्रुह् *druh-*) y en स्निह् *snih-* la ह् *h* ante त् *t* (etc.) sigue la misma pauta que si se tratara de घ् *gh* (según § 77): दुह् *duh-* + °त *-ta-* da como resultado दुग्ध *dugdha-* ‘ordeñado’ (cf. § 37).

Tanto ज् *j* como ह् *h* remontan a un doble origen; de ahí su tratamiento diverso en §§ 45,ii-iii, 78 y 80.

Excepciones a § 80.- De मुह् *muh-* ‘confundirse’ se forman मुग्ध *mugdha-* ‘tímido’ y मूढ *mūḍha-* ‘tonto’. — En el caso de नह् *nah-* ‘atar’, la ह् *h* recibe el mismo tratamiento que घ् *dh*: नद्ध *naddha-* ‘atado’, de नह् *nah-* + °त *-ta-*. — Tanto वह् *vah-* ‘transportar’ como सह् *sah-* ‘someter’ se atienen a la regla de § 80,a, pero transforman la अ *a* radical en ओ *o*: वोढुम् *voḍhum* (inf.) ‘transportar’, de वह् *vah-* + °नुम् *-tum*.

§ 81. Ante las terminaciones de la conjugación que comienzan por स् *s* se producen los siguientes cambios:

a) ज् *j*, श् *ś*, ष् *ṣ* y ह् *h* se ‘transforman’ siempre en क् *k* (cf. §§ 28, 34, 35 y 37), tras la cual स् *s* pasa a ष् *ṣ* (§ 75): de विश् *viś-* ‘entrar’ se forma la 3ª.sg. fut. वेक्ष्यति *vekṣyati* ‘entrará’ a partir de वेश् *veś-* + °स्यति *-syati*; de द्विष् *dviṣ-* ‘odiar’ se forma la 2ª.sg. pres. द्वेक्षि *dvekṣi* ‘odias’ partiendo de द्वेष् *dveṣ-* + °सि *-si*; de लिह् *lih-* ‘lamer’ se forma la 2ª.sg. pres. लेक्षि *lekṣi* ‘lames’ desde लेह् *leh-* + °सि *-si*.

b) स् *s* se mantiene inalterada (cf. § 36): शास्सि *śāssi*, 2ª.sg. pres. de शास् *śās-* ‘ordenar’; आस्ते *āste*, 2ª.sg. pres. (med.) de आस् *ās-* ‘estar sentado’.

En algunos casos, la स् *s* ante स् *s* se transforma en त् *t*: वस् *vas-* ‘habitar’ forma la 1ª.sg. fut. वत्स्यामि *vatsyāmi* ‘habitaré’.

Estas ‘transformaciones’ son debidas, por supuesto, a causas históricas. Así, वाक् *vāk* con °क् *-k* (procedente de **vāk* + *s*, ~ lat. *uōx*, cf. § 44) es en realidad una forma más arcaica que वाचः *vāc-ah*, con la palatalización de la antigua gutural ante vocal palatal IE (: lat. *uōc-is*), según § 28; la forma वाच् *vāc-*, que predomina en la flexión, es considerada, sin embargo, como ‘tema’. En el caso de दिश् *diś-* : दिक् *dik* la °क् *-k* es el resultado en posición final del fonema IE **k̑*, que en otras posiciones se ha convertido en श् *-ś-* (§ 34); la transformación de palatales IE en °ट् *-ṭ* (cf. § 45,iii) remonta a otro estadio temporal de evolución fonética, cf. F.B.J. Kuiper, *Indo-Iranian Journal* (1967-1968), pp. 103 ss.

§ 82. La र् *r* se mantiene inalterada ante terminaciones que comienzan por consonante: पुर *pur-* ‘ciudad’, loc. pl. पृषु *pūṣu* (§§ 71 y 75); भृ *bhṛ-* ‘llevar’, 2ª.sg. pres. बिभर्षि *bibharṣi*.

§ 83. La न् *n* se transforma en ञ् *ñ* tras च् *c* y ज् *j* (§ 27): राजन् *rājan-* ‘rey’ forma el instr. sg. राज्ञा *rājñā*.

§ 84. a) Las न् *n* y म् *m* en final de tema ‘desaparecen’ frecuentemente ante sufijos que comienzan por consonante: गत *gata-* ‘ido’, de गम् *gam-* (se trata en realidad del paso **m̐* > *a* al partirse del grado \emptyset de la raíz: cf. los ej. para शतम् *śatām* y मति *matī-* en § 18).

b) Cuando no ‘desaparecen’, न् *n* y म् *m* se transforman ante sibilantes en *anusvāra*, y म् *m* ante otras consonantes (excepto य् *y*) en न् *n*: हन् *han-* ‘golpear, matar’, 2ª.sg. pres. हंसि *haṁsi*, partiendo de हन् *han-* + °सि *-si* (cf. § 59); गम् *gam-* ‘ir’ forma el inf. गन्तुम् *gan-tum*.

§ 85. Como complemento práctico a las reglas de *sandhi* presentamos a continuación las primeras estrofas de un texto sánscrito, la historia de *Nala* y *Damayantī* (§ #), en la versión original; seguidamente aparece el mismo texto, pero esta vez con las palabras en la forma que tendrían si se encontraran en final absoluto o pausa, es decir, si no se hallaran sometidas a las reglas de *sandhi*. Tras cada forma se presenta entre paréntesis el número de párrafo que remite a la regla correspondiente de entre las que acabamos de exponer.

1. Original (नलोपाख्यान *Nalopākhyāna* 1.1-3):

बृहदश्व उवाच

Brhadaśva uvāca:

आसीद्राजा नलो नाम वीरसेनसुतो बली ।
āsīdrājā nalo nāma vīrasenasuto balī /
 उपपन्नो गुणैरिष्टै रूपवानश्वकोविदः ॥ १
upapanno guṇair iṣṭairūpavānaśvakovidah // 1
 अतिष्ठन्मनुजेन्द्राणां मूर्ध्नि देवपतिर्यथा ।
atiṣṭhanmanujendrāṇāṃ mūrdhni devapatiryathā /
 उपर्युपरि सर्वेषामादित्य इव तेजसा ॥ २
uparyupari sarveṣām āditya iva tejasā // 2
 ब्रह्मण्यो वेदविच्छूरो निषधेषु महीपतिः ।
brahmanyō vedavicchūro niṣadheṣu mahīpatiḥ /
 अक्षप्रियः सत्यवादी महानक्षौहिणीपतिः ॥ ३
akṣapriyaḥ satyavādī mahānakṣauhiṇīpatiḥ // 3⁸³

2. Resolución de las formas en pausa:

बृहदश्वः उवाच

Brhadaśvaḥ (§ 64,1,b) uvāca:

आसीत् राजा नलः नाम वीरसेनसुतः बली ।
āsīt (§ 55) rājā nalaḥ (§ 64,1,a) nāma vīrasenasutaḥ (id.) balī /
 उपपन्नः गुणैः इष्टैः रूपवान् अश्वकोविदः ॥ १
upapannaḥ (id.) guṇaiḥ (§ 63,a) iṣṭaiḥ (§ 63,b) rūpavān aśvakovidah // 1
 अतिष्ठत् मनुजेन्द्राणाम् मूर्ध्नि देवपतिः याथा ।
atiṣṭhat (§ 55) manujendrāṇām (§ 59) mūrdhni devapatiḥ (§ 63,a) yathā /
 उपरि उपरि सर्वेषाम् आदित्यः इव तेजसा ॥ २
upari (§ 50) upari sarveṣām ādityaḥ (§ 64,1,b) iva tejasā // 2
 ब्रह्मण्यः वेदवित् शूरः निषधेषु माहीपतिः ।
brahmanyah (§ 64,1,a) vedavit (§ 57) śūrah (§§ 57, 64,1,a) niṣadheṣu mahīpatiḥ
 अक्षप्रियः सत्यवादी महान् अक्षौहिणीपतिः ॥ ३
akṣapriyaḥ satyavādī mahān akṣauhiṇīpatiḥ // 3

Bibl.- Además de las descripciones del *sandhi* en los manuales (pág. #), cf. Emeneau & van Nooten, *Sanskrit Sandhi and Exercises*, 2. Aufl. 1968; W.S. Allen, *Sandhi. The Theoretic, Phonetic, and Historical Bases of Word-Junction in Sanskrit*, The Hague / Paris, 1962 (2nd printing 1972).

⁸³ «Brhadaśva dijo:

‘Había un rey de nombre Nala, poderoso hijo de Virasena, dotado de envidiables cualidades, hermoso, entendido en caballos. / 1
 Estaba a la cabeza de los soberanos de hombres, a la manera del señor de los dioses superándolos con mucho a todos, como el sol, en esplendor. / 2
 Este héroe, religioso y conocedor de los Vedas, era príncipe entre los Niṣadhas; amante de los dados, decía la verdad y era el gran señor de un ejército completo.’ / 3 ».

§ 85 bis. Cuadros-resumen de las reglas de *sandhi* (cf. Coulson 2010: 27-28):

1. *Sandhi* de consonantes

(los elementos entre paréntesis indican la forma que toma la inicial siguiente)

----- *finales permitidos* -----

<i>-k</i>	<i>-ṭ</i>	<i>-t</i>	<i>-p</i>	<i>-ñ</i>	<i>-n</i>	<i>-m</i>	(excepto <i>-āḥ/-aḥ</i>) <i>-ḥ / -r</i>	<i>-āḥ</i>	<i>-aḥ</i>	iniciales:
k	ṭ	t	p	ñ	n	m	ḥ	āḥ	aḥ	<i>k- / kh-</i>
g	ḍ	d	b	ñ	n	m	r	ā	o	<i>g- / gh-</i>
k	ṭ	c	p	ñ	mś	m	ś	ās	aś	<i>c- / ch-</i>
g	ḍ	j	b	ñ	ñ	m	r	ā	o	<i>j- / jh-</i>
k	ṭ	ṭ	p	ñ	mṣ	m	ṣ	āṣ	aṣ	<i>ṭ- / ṭh-</i>
g	ḍ	ḍ	b	ñ	ṇ	m	r	ā	o	<i>ḍ- / ḍh-</i>
k	ṭ	t	p	ñ	mś	m	s	ās	as	<i>t- / th-</i>
g	ḍ	d	b	ñ	n	m	r	ā	o	<i>d- / dh-</i>
k	ṭ	t	p	ñ	n	m	ḥ	āḥ	aḥ	<i>p- / ph-</i>
g	ḍ	d	b	ñ	n	m	r	ā	o	<i>b- / bh-</i>
ñ	ṇ	n	m	ñ	n	m	r	ā	o	<i>n- / m-</i>
g	ḍ	d	b	ñ	n	m	r	ā	o	<i>y- / v-</i>
g	ḍ	d	b	ñ	n	m	ø ¹	ā	o	<i>r-</i>
g	ḍ	l	b	ñ	ĩ ²	m	r	ā	o	<i>l-</i>
k	ṭ	c(ch)	p	ñ	ñ(ś/ch)	m	ḥ	āḥ	a	<i>ś-</i>
k	ṭ	t	p	ñ	n	m	ḥ	āḥ	a	<i>ṣ- / s-</i>
g(gh)	ḍ(dh)	d(dh)	b(bh)	ñ	n	m	r	ā	o	<i>h-</i>
g	ḍ	d	b	ñ/ññ ³	n/nn ³	m	r	ā	a ⁴	vocales
k	ṭ	t	p	ñ	n	m	ḥ	āḥ	aḥ	ø

¹ *h / r* desaparece, y si anteceden *a / i / u*, alargan en *ā / ī / ū*.

² p.ej., *tān + labhasva = ताण्डमस्व tāṅ labhasva* ‘¡atrápalos!’

³ La duplicación se produce cuando la vocal precedente es breve.

⁴ Excepto *-aḥ + a- = -o*’ (=).

Nota: se permiten varios *sandhis* alternativos, pero sólo se ha notado el caso de *-n + ś-*.

2. *Sandhi* de vocales

(Se deja un espacio entre dos elementos cuando tal espacio se aplicaría en la escritura *nāgarī*)

----- *Vocales finales* -----

<i>-ā</i>	<i>-ī</i>	<i>-ū</i>	<i>-ṛ</i>	<i>-e</i>	<i>-ai</i>	<i>-o</i>	<i>-au</i>	vocales iniciales:
ā	ya	va	ra	e	ā a	o	āva	<i>a-</i>
ā	yā	vā	rā	a ā	ā ā	a ā	āvā	<i>ā-</i>
e	ī	vī	rī	a ī	ā ī	a ī	āvī	<i>ī-</i>
o	yū	ū	rū	a ū	ā ū	a ū	āvū	<i>ū-</i>
ar	yṛ	vṛ	rṛ	a ṛ	ā ṛ	a ṛ	āvṛ	<i>ṛ-</i>
ai	ye	ve	re	a e	ā e	a e	āve	<i>e-</i>
ai	yai	vai	rai	a ai	ā ai	a ai	āvai	<i>ai-</i>
au	yo	vo	ro	a o	ā o	a o	āvō	<i>o-</i>
au	yau	vau	rau	a au	ā au	a au	āvau	<i>au-</i>

6. Alternancia vocálica

§ 86. La alternancia cualitativa y cuantitativa en la forma de las raíces de palabras que se encuentran en relación etimológica, y que es fácilmente comprobable en ejemplos como ia. भृत *bhṛ-ta-* ‘llevado’ (ऋ *-ṛ-*), भरति *bhar-ati* ‘él lleva’ (अर् *-ar-*) y भार *bhār-a-* m. ‘carga’ (आर् *-ār-*), fue codificada por los gramáticos indios en un *sistema de tres grados*: en virtud de éste, un grado básico (como ऋ *-ṛ-*) puede, mediante ‘gradación’ simple —es decir, mediante la adición de una अ *a* (breve)— elevarse a un grado गुण *guṇa* (equivalente más o menos a ‘cualidad, grado [elevado]’) que adopta la forma अर् *-ar-*; mediante una nueva ‘gradación’ (es decir, una nueva adición de अ *a*), que implica un aumento en आ *-ā-* (larga), se alcanza la वृद्धि *vṛddhi* (‘aumento, crecimiento’), en este caso आर् *-ār-*. Puesto que, además, los indios habían realizado la observación —correcta desde el punto de vista histórico—, de que ए *e* y औ *o* remontaban a antiguos **a-i*, **a-u* (§§ 6 y 24) y de que ऐ *ai* y औ *au*, a su vez, se habían formado a partir de आ *ā* + इ *i*, आ *ā* + उ *u* (§§ 6 y 25), establecieron el siguiente sistema de alternancias:

grado básico	इ <i>i</i> / ई <i>ī</i>	उ <i>u</i> / ऊ <i>ū</i>	ऋ <i>r̥</i> / ॠ <i>r̄</i>	ऌ <i>ḷ</i>
<i>guṇa</i>	ए <i>e</i>	ओ <i>o</i>	अर् <i>ar</i> (र <i>ra</i>)	अल् <i>al</i> (ल <i>la</i>)
<i>vṛddhi</i>	ऐ <i>ai</i>	औ <i>au</i>	आर् <i>ār</i> (रा <i>rā</i>)	(आल् <i>āl</i>)

Ejemplos: grado básico नी *nī-* ‘dirigir’ (ppp. नीत *nī-ta-* ‘dirigido’), *guṇa* ने *ne-* (नेत्र *ne-tar-* ‘dirigente’; नयति *nay-a-ti* ‘él dirige’, con *-a#i-* < **-ai-* ante vocal, § 69; cf. § 155); *vṛddhi* नै *nai-* (aor. अनैषीत् *a-nai-ṣīt*).

Grado básico श्रु *śru-* ‘oír’ (ppp. श्रुत *śru-ta-* ‘escuchado’), *guṇa* श्रो *śro-* (inf. श्रोतुम् *śro-tum*), *vṛddhi* श्रौ *śrau-* (aor. अश्रौषीत् *a-śrau-ṣīt*; caus. श्रावयति *śrāv-ayati*, con *-ā#u-* < **-āu-*, § 69).

Grado básico कृप् *kṛp-* ‘preparar, ordenar, ajustar’ (ppp. कृप्त *kṛp-ta-* ‘armado, preparado’), *guṇa* कल्प *kalp-* (कल्पते *kalp-ate* ‘se ordena, se acopla’).

§ 87. Con este sistema de alternancias ya es posible comprender los fenómenos básicos de la *apofonía* indoeuropea (*Ablaut*); la lingüística moderna se aparta de la doctrina india tan sólo en que considera como básico el ‘grado pleno’ (p.ej. ia. °अर् *-ar-*), del cual se derivan: a) un ‘grado reducido’ o ‘grado cero’ (ia. °ऋ *-ṛ-*), por debilitamiento condicionado por la posición del acento; y b) un ‘grado alargado’ (ia. °आर् *-ār-*), obtenido mediante alargamiento; en cambio, según la concepción india, sobre la forma radical más débil se construyen el resto de las formas mediante ‘aumento’. De esta forma se cerraba la posibilidad de integrar también de forma satisfactoria en el sistema raíces con vocalismo °अ *-a-* como पत् *pat-* ‘caer’: en este caso अ *a* / आ *ā* se consideran tanto grado básico como *guṇa*, y आ *ā* como *vṛddhi*, mientras frente a un *guṇa* पत् *pat-* (पतति *patati* ‘él cae’) y una *vṛddhi* पात् *pāt-* (caus. पातयति *pāt-ayati*), el verdadero grado básico debió buscarse en प्त् *pt-* (aor. अपप्तत् *a-pa-pt-at*)⁸⁴.

§ 88. Los indios también se anticiparon a otro de los postulados de la teoría apofónica IE, concretamente a la constatación de que a una vocal larga primaria (p.ej. **ē*) le corresponde un grado básico **H* (en origen **eH* : **H*, al igual que **er* : **r*, § 21), hecho que además está en relación con las ‘bases disilábicas’ IE como, p.ej., la base teórica **ḡen-eh-* ‘generar, parir’, de la que habrían surgido los grados plenos

⁸⁴ Un ejemplo de alternancia vocálica IE según la concepción moderna: el grado normal (pleno) del sufijo gr. *-τερ-* se encuentra en (πα)τέρ(α) ‘padre (ac.sg.)’, el grado cero en (πα)τρ(ός) ‘del padre’, y el grado alargado en (πα)τήρ ‘padre’.

**ġn-eh₁*- (ia. ज्ञाति *jñā-ti*- ‘pariente’ y **ġen-h₁*- (ia. जनिमन् *jāni-man*- n. ‘nacimiento’) y el grado cero **ġn-h₁*- (ia. जात *jā-tā*- ‘nacido’, § 19); este tipo de bases debe diferenciarse claramente de las raíces del tipo **men*- ‘pensar’ (grado pleno; ia. मन्मन् *mān-man*- n. ‘pensamiento, intelecto’), grado cero **mñ*- (> ia. मति *ma-ti*- f., § 18). Esta diferencia ya había sido captada por los indios cuando descubrieron como característica del primer tipo (जनिमन् *jān-i-man*, जनित्र *jan-i-tār*-, जनितो: *jān-i-toḥ* etc.) la presencia de °इ -*i*- (< **-H-*, § 21). En la lengua formular de la gramática india antigua se habla, en el caso de las raíces como मन् *man*- (मति *ma-ti*-, मत *ma-tā*-, मन्तु *mān-tu*-, मन्त्र *mān-tra*-), de raíces *aniṭ* (अनिट् *an-i-ṭ*-, de अन् *an*- ‘in-, no’: es decir, ‘sin *i*’), mientras en el caso de las del tipo जनि *jan*⁽ⁱ⁾- se habla de raíces सेट् *seṭ* (< **sa-i-ṭ* [°ए -*e*- < °अ -*a* + इ *i*-, §§ 6 y 24], de स *sa*- ‘con, junto con’: ‘con *i*’). Cf. también §§ 19, 155 (cl. 4), 212, 214, 215.

Morfología

7. La flexión nominal

7.1. Introducción

§ 89. El sánscrito posee tres *géneros*: masculino (m.), femenino (f.) y neutro (n.); tres *números*: singular (sg.), plural (pl.) y dual (du.); y ocho *casos*: nominativo (nom./n.), vocativo (voc./v.), acusativo (ac./a.), instrumental (instr.), dativo (dat.), ablativo (abl.), genitivo (gen.) y locativo (loc.). Las desinencias casuales normales son las siguientes:

	singular	dual	plural
nominativo	°स्-s	°औ - <i>au</i> , n. °ई - <i>ī</i>	°अस् - <i>as</i> , n. °इ - <i>i</i>
acusativo	°अम् - <i>am</i>		
instrumental	°आ - <i>ā</i>	°भ्याम् - <i>bhyām</i>	°भिस् - <i>bhis</i>
dativo	°ए - <i>e</i>		°भ्यस् - <i>bhyas</i>
ablativo	°अस् - <i>as</i>		°ओस् - <i>os</i>
genitivo		°सु - <i>su</i>	
locativo	°इ - <i>i</i>		

El *vocativo* es siempre, en du. y pl. —y con frecuencia también en sg.—, idéntico al nominativo. Los *neutros* carecen de terminación en nom./voc./ac. sg., con la excepción de los temas en °अ -*a*, en los que se añade una °म् -*m*.

§ 90. Los temas vocálicos poseen varias terminaciones que se apartan del cuadro general, en particular los temas en °अ -*a*. Éstos son los únicos que poseen una forma especial para el abl.sg.

§ 91. Los temas femeninos terminados en vocal poseen en el sg. la terminación °ऐ -*ai* para el dat., °आस् -*ās* para el abl./gen. y °आम् -*ām* para el loc. (§§ 96 y 106), coexistiendo parcialmente con las terminaciones normales (§§ 104 y 107).

§ 92. Mediante el sufijo °तस् -*tas* puede formarse un abl.sg. de cualquier tema: मुखतः *mukhataḥ* ‘de / desde la boca’, del tema मुख *mukha-*.

Uso de los casos (cf. §§ 227-234):

§ 93. Nom., ac., dat., gen. y voc. tienen un uso similar al de los correspondientes casos de las lenguas clásicas; deben tenerse en cuenta, sin embargo, las siguientes *particularidades*:

El uso del *nominativo* ante इति *iti* ‘así’ (cf. § 254), para introducir un nombre propio (वदन्त्यपणोति ... ताम् *vadanty Aparṇeti* [esto es, *Aparṇā iti*] ... *tām* ‘se la llama Aparṇā’, literalmente ‘la [ac. ताम् *tām*] llaman: Aparṇā; así [इति *iti*] [se llama]’).

El *acusativo* expresa, también sin preposición, la dirección ‘a dónde’: ग्रामम् *grāmam* ‘a la aldea’. Con los ‘*uerba dicendi*’ la persona interpelada aparece en ac.; los verbos con el sentido de ‘preguntar, pedir,

decir, instruir, elegir, convertir en, saber' rigen doble acusativo. El ac. responde a las preguntas '¿a qué distancia?', '¿cuánto tiempo?'

El *instrumental* es el caso del 'con'; expresa el medio, el instrumento, el motivo y el acompañamiento (ता लङ्गुडेन ताडयिष्यामि *tā laṅgudena tāḍayiṣyāmi* 'las golpearé con un palo'). En el sentido sociativo suele combinarse con una preposición (o posposición, como en निरयो यस्त्वया विना *nirayo yas tvayā vinā* 'el infierno [es] lo que sin [विना *vinā*] ti [estás]', es decir, '... es estar sin ti'). En combinación con la pasiva, el instr. señala el agente o el sujeto lógico (तेन ... शराव एकः प्राप्तः *tena ... śarāva ekaḥ prāptaḥ* 'por él (fue) obtenido un puchero' [= él obtuvo ...]). Las palabras para 'igual que' o 'similar a' rigen instr.

El *ablativo* expresa la dirección 'de' o 'desde donde', el origen o la causa (लोभात्क्रोधः प्रभवति *lobhāt krodhaḥ prabhavati* 'del ansia surge la cólera'). Se utiliza con los verbos que significan 'asustarse, esconderse, escuchar, aprender de'. Con los comparativos y palabras cercanas como अन्य *anya-* 'otro, diferente' el abl. expresa nuestro 'que' o 'de'.

El uso del *genitivo* es muy variado. Con frecuencia se acerca al dat. y debe entonces traducirse como tal o mediante 'para' (हितं तस्य *hitam tasya* 'bueno para él').

El *locativo* expresa los conceptos de 'en, sobre, junto a, entre (con los superlativos), a' (आसीत् ... नगरे ... ब्राह्मणः *āsīt ... nagare ... brāhmaṇaḥ* 'había en la ciudad un brahmán'). Es importante el *locativo absoluto* —similar al ablativo absoluto latino o al genitivo absoluto griego—, también con una construcción impersonal (एवं गते *evaṃ gate* 'bajo tales circunstancias'; वयसि प्राप्ते *vayasi prāpte* 'alcanzada la edad' = 'cuando se hizo adulta'; मूले हते हतं सर्वम् *mūle hate hatam sarvam* 'muerta la raíz [मूल *mūla-*], muerto todo').

§ 94. Como *adverbio* se suele utilizar la forma del ac.sg.n.: सत्यम् *satyam* 'en verdad, verdaderamente', नित्यम् *nityam* 'firmemente', साधु *sādhu* 'justamente', नाम *nāma* 'de nombre, por nombre, llamado'. Pero también se utilizan otros casos adverbialmente: प्रायेण *prāyeṇa* 'en la mayor parte', विशेषतः *viśeṣataḥ* 'especialmente'. Con el sufijo °वत् *-vat* se forman adverbios con el significado de 'como, igual que': अमरवत् *amaravat* 'igual a un dios', del tema अमर *a-mara-* 'inmortal, dios'.

7.2. Flexión vocálica

§ 95. Masculinos y neutros en °अ *-a*. अश्व *aśva-* m. 'caballo':

	singular	dual	plural
nominativo	अश्वः <i>aśvaḥ</i>	अश्वौ <i>aśvau</i>	अश्वाः <i>aśvāḥ</i>
vocativo	अश्व <i>aśva</i>		अश्वान् <i>aśvān</i>
acusativo	अश्वम् <i>aśvam</i>		अश्वैः <i>aśvaiḥ</i>
instrumental	अश्वेन <i>aśvena</i>	अश्वभ्याम् <i>aśvābhyām</i>	अश्वेभ्यः <i>aśvebhyaḥ</i>
dativo	अश्वाय <i>aśvāya</i>		अश्वानाम् <i>aśvānām</i>
ablativo	अश्वात् <i>aśvāt</i>		अश्वेषु <i>aśveṣu</i>
genitivo	अश्वस्य <i>aśvasya</i>	अश्वयोः <i>aśvayoḥ</i>	
locativo	अश्वे <i>aśve</i>		

Igualmente flexionan los *neutros* en °अ *-a* como दान *dāna-* 'regalo', a excepción de nom./voc./ac. sg. दानम् *dānam*; nom./voc./ac. du. दाने *dāne*; nom./voc./ac. pl. दानानि *dānāni*.

Otras formas atestiguadas en el período védico: instr.sg. °आ *-ā* = av. *-ā* (IE **-ō < *-o-h₁*; cf. lat. *rectē(d) < *-e-h₁ + -d* del abl.); nom./voc./ac. du. °आ *-ā* (vocal larga junto al diptongo originalmente largo °औ *-au*: § 25) = av. *-ā* (IE **-ō < *-o-h₁*); nom.pl. °आसः *-āsaḥ* = av. *-āṅhō*, pers.a. *-āha* (prob. innovación iir. **-ās* [IE **-ōs*] + **-as* [IE **-es*]), instr.pl. °एभिः *-ebhiḥ* (< **-o-i-* de origen pron. + **-b^hi-s*), gen.pl. °आम् *-ām* (IE **-ōm < *-o-Hom*). Neutro: nom./voc./ac. pl. °आ *-ā* = hit. *-a*, gr. *-α*, lat. *-a* etc. (IE **-ā < *-e-h₂*).

Históricamente, estos temas son el resultado de los temas en *-o (-e) indoeuropeos (ia. अ / आ ā < IE *ō / *ō, §§ 18, 19). **Masculino: sg., nom.** अश्वः *aśv-ah* = av. -ō, gr. ἄσπ-ος, lat. *equ-os* > -us, germ. (rún.) -az, gót. -s, lit. -as etc. (IE *h₁ék_u-o-s); **voc.** °अ -a = av. -ā, gr. -ε, lat. -e, esl.ecl.a. -e, lit. -e (IE *-e); **ac.** °अम् -am = av. -am; hit. -an, gr. -ov, lat. -om, -um, lit. -a (IE *-o-m); el **instr.** en °एन -ena es una innovación a partir de la flexión pronominal (cf. § 145); **dat.** °आय -āya (< *-āy + a [¿posposición?]) = av. -āi; gr. -ω [-ōi], lat. -ōi, -ō, lit. -ui (IE *-ōi < *-o-ei); **abl.** °आत् -āt = av.a. -āt; lat. -ō(d), esl.ecl.a. -a, lit. -o (IE *-ōt < *-o-et); **gen.** °अस्य -asya = av.a. -ahiiā; gr.hom. -oio, lat.a. -osio (IE *-o-sjo, de origen pron.); **loc.** °ए -e = av.a. -ōi; gr. οἰκ-οι ‘en casa’, lat. *dom-i* ‘id.’, esl.ecl.a. -ē, lit. -è (IE *-o-i); **du.: nom./voc./ac.** °औ -au y (véd.) °आ -ā = av. -ā; gr. ἄπ-ω, lat. *amb-o*, esl.ecl.a. -a, lit. -ù (IE *-ō(ū) < *-o-h₁); **instr./dat./abl.du.** °आभ्याम् -ābhyām ~ av.a. -ōibiiā (IE *-oh₁-b^hioh₁-m ?); **gen./loc.du.** °अयोः -ayoh ~ av.a. (loc.) -aiiō, av.r. (gen.) -aiiā (IE *-oih₁-ou- + *-s ?); **nom.pl.** °आः -āḥ = gót. *wulf-os* (IE *-ōs < *-o-es); **ac.pl.** °आन् -ān, en *sandhi* °आस् -ām-s (§ 61) = av.a. -āng; hit. -uš (*-o-ms), gr. (arg., cret.) -ovς, jón.-át. -ovς [-ōs], lat. -ōs, gót. *wulf-ans*, esl.ecl.a. -y, lit. -us, prus.a. -ans (IE *-ō-ns / *-o-ns < *-o-m-s); **instr.pl.** °एः -aiḥ = av. -āiḥ; gr. -οις, lat. -ois, -īs, lit. -ais (IE *-ōis < *-o-ois); **dat./abl. pl.** °एभ्यः -ebhyaḥ = av.a. -ōibiiō (< *-o-i- de origen pron. + *-b^hio-s) ~ vén. -obos; cf. gót. -am, esl.ecl.a. -omъ, lit. -ams (IE *-o-b^hos / *-o-mos); **gen.pl.** °आनाम् -ānām = av. -anām, pers.a. -ānām; cf. hit. -an, gr. -ων, lat. -ōrum, esl.ecl.a. -ъ, lit. -y (iir. *-ā-n-ām, tomado del gen.pl. de los temas en °आ -ā [§ 96, n.], y éste, a su vez, de los temas en °न् -n [§ 130, n.]); **loc.pl.** °एषु -eṣu = av. -aēšū; gr. (dat.) -οισι, mic. *te-o-i /^heoīhi* ‘para los dioses’ (-i del sg.), esl.ecl.a. -ěxъ (IE *-oi-su < *-ois-su?). **Neutro: sg.** युगम् *yug-ām* ‘yugo’ = av. -am, gr. ζυγ-όν, lat. *iug-um*, umbr. -om, prus.a. -am, etc.; formalmente idéntico al ac.sg.m. (IE *jug-ó-m); **du.** °ए -e = av.a. -ōi; esl.ecl.a. -ē (IE *-o-ih₁); **pl.** °आनि -āni, tomado de los temas en -n (§ 130); véd. युगा *yug-ā* = lat. *iug-a*, etc. (cf. arriba).

§ 96. Femeninos en °आ -ā. कन्या *kanyā* ‘muchacha’:

	singular	dual	plural
nominativo	कन्या <i>kanyā</i>		
vocativo	कन्ये <i>kanye</i>	कन्ये <i>kanye</i>	कन्याः <i>kanyāḥ</i>
acusativo	कन्याम् <i>kanyām</i>		
instrumental	कन्यया <i>kanyayā</i>		कन्याभिः <i>kanyābhiḥ</i>
dativo	कन्यायै <i>kanyāyai</i>	कन्याभ्याम् <i>kanyābhyām</i>	कन्याभ्यः <i>kanyābhyaḥ</i>
ablativo	कन्यायाः <i>kanyāyāḥ</i>		
genitivo		कन्ययोः <i>kanyayoh</i>	कन्यानाम् <i>kanyānām</i>
locativo	कन्यायाम् <i>kanyāyām</i>		कन्यासु <i>kanyāsu</i>

De अम्बा *ambā*- f. ‘madre’ se documenta también el voc. anómalo अम्ब *amba*.

Otras formas del período védico: **instr.sg.** °आ -ā, **nom.pl.** °आसः -āsaḥ (cf. § 95, n.).

Históricamente, estos temas proceden de los temas en *-ā (< *-eh₂) indoeuropeos. **Sg., nom.** सेना *senā* ‘ejército’ ~ av. *daēn-ā* ‘religión’; gr. χόρ-α ‘región’, lat. *mens-a* ‘mesa’, gót. *gib-a* ‘regalo’, esl.ecl.a. *glav-a* ‘cabeza’, lit. *dūon-a* ‘pan’ (IE *-ā < *-eh₂); **voc.** °ए -e = av. -e (iir. *-aj, sin expl. satisfactoria); **ac.** °आम् -ām = av. -am; gr. -āv, lat. -am, gót. -a, esl.ecl.a. -o, lit. -a (IE *-ām < *-eh₂-m por ‘ley de Stang’); **instr.** °अया -ayā = av. -aiiā; cf. esl.ecl.a. -oj-ō (*-o-i- de origen pron. + *-eh₁, cf. § 95, n.); **dat.** °आयै -āyai = av. -aiiā; cf. gr. -α [-āi], lat. -ae, gót. -ai, esl.ecl.a. -ē, lit. ai (iir. *-ā-i- prob. por influjo de la flexión de los fem. en °ई -ī (§ 106 s.) + IE *-āi < *-eh₂-ei); **abl./gen.** °आयाः -āyāḥ = av. -aiiā; cf. gr. -ας, lat.(a.) -ās (en *famili-ās*, *ui-ās*), gót. -os, lit. -os (iir. *-ā-i- [cf. dat.] + IE *-ās < *-eh₂-es); **loc.** °आयाम् -āyām ~ av. -aiiā; cf. gr. esl.ecl.a. -ē, lit. -oje (< IE *-āi [< *-eh₂-i] + pospos. iir. -ā- [cf. av.a. -ōii-ā] i+ -m?; para una explicación del segmento °आय् -āy- del dat. y abl./gen., cf. G. Liebert, *Studia Linguistica* 14 (1960), 95 ss., con bibl.); **du., nom./voc./ac.** °ए -e = av. -ē; esl.ecl.a. -ē, lit. -i, irl.a. *-ai (iir. *-aj < IE *-eh₂-ih₁); **instr./dat./abl.du.** °आभ्याम् -ābhyām ~ av.r. -ābiia (IE *-eh₂-b^hioh₁-m ?); **gen./loc.** °अयोः -ayoh = av.r. -aiiā (cf. § 95, n.); **nom./voc.pl.** °आः -āḥ = av. *gaeḡ-ā* ‘seres vivos’; lit. *rās-os* ‘gotas de rocío’, irl.a. *túath-a* ‘pueblos’, gót. *gib-os* ‘regalos’ (IE *-ās < *-eh₂-es); **ac.pl.** (idéntico formalmente en iir. al nom.pl.) = gr. φορ-ᾶς ‘cargas’

(arg., cret -avç), lat. *fug-ās*, esl.ecl.a. *ros-y* ‘gotas de rocío’, lit. *-as*, irl.a. *-a*, gót. *-os* (IE **-āns* < **-eh₂-ns* por ‘ley de Stang’); **instr.pl.** °आभिः *-ābhiḥ* = av.r. *-ābīs*; gr. mic. */-āp^hi/*, hom. *-ηφτ* (IE **-āb^his* < **-eh₂-b^hi-s*) ~ esl.ecl.a. *-ami*, lit. *-omīs* (**-eh₂-mi-s*); **dat./abl.pl.** °आभ्यः *-ābhyaḥ* = av.a. *-ābīō*, av.r. *-āuuiō* (IE **-āb^hios* < **-eh₂-b^hio-s*) ~ esl.ecl.a. *-amъ*, lit. *-óms*, irl.a. *-aib*, gót. *-om* (**-eh₂-mo-s*); **gen.pl.** °आनाम् *-ānām* = av.r. *-anqm*; cf. gr. *-(ā)ov*, lat. *-ārum*, esl.ecl.a. *-ъ*, lit. *-u*, gót. *-o* (iir. **-ā-n-ām* < **-ā-* [**-eh₂-*] + *-n-* tomada de los temas en °न्-*n* [§ 130, n.] + IE **-ōm*); **loc.pl.** °आसु *-āsu* = av.a. *-āhū*; esl.ecl.a. *-axъ*, lit. *-osē* (IE **-āsu* < **-eh₂-su*).

§ 97. Flexionan como en §§ 95 y 96 los *adjetivos* de tres géneros en °अ *-a*, f. °आ *-ā*, como p.ej. नवः *navah* m., नवा *navā* f., नवम् *navam* n. ‘nuevo, nueva’. Varios adjetivos en °अ *-a* siguen parcialmente la flexión pronominal (§ 149,3). Además, muchos adjetivos con flexión masculina en °अ *-a* disponen de un femenino en °ई *-ī*, cf. § 106.

Como muestra la comparación con gr. *véος, véα, véov* y lat. *nouus, noua, nouum*, este tipo de adjetivos es herencia indoeuropea (“post-anatolia”): **neū-os* m., **neū-eh₂* f., **neū-om* n.

§ 98. Los nombres radicales en °आ *-ā* del tipo सोमपा *soma-pā* ‘bebedor de *soma*’ suelen incluirse en esta clase flexiva, pero en realidad sus terminaciones son las de los temas en consonante (§§ 114 ss.), de forma que sólo ante terminaciones con comienzo consonántico (como °म् *-m*, °भिः *-bhiḥ*) aparece °पा *-pā*, mientras que ante las que tienen comienzo vocálico (como °अः *-ah*, °इ *-i*) aparece, por el contrario, °प् *-p-*; se declina por tanto: sg. nom./voc. सोमपाः *somapāḥ*, ac. °पाम् *-pām*, instr. °पा *-pā*, dat. °पे *-pe*, abl./gen. °पः *-paḥ*; du. nom./voc./ac. सोमपाो *somapau*, instr./dat./abl. °पाभ्याम् *-pābhyām*, gen./loc. °पोः *-poḥ*; pl. nom./voc. सोमपाः *somapāḥ*, ac. °पः *-paḥ*, instr. °पाभिः *-pābhiḥ*, dat./abl. °पाभ्यः *-pābhyaḥ*, gen. °पाम् *-pām*, loc. °पासु *-pāsu*. Este tipo arcaico (cf. *AiGr* III 125 ss.) suele transferirse en la lengua más reciente al tipo más común de los temas en °अ *-a* (f. °आ *-ā*).

Las irregularidades de este tipo flexivo pueden explicarse (suponiendo además ciertas igualaciones intraparadigmáticas, así como influencia del tipo flexivo en °आ *-ā*), partiendo de un antiguo tema alternante (cf. § 115) **-peh₃- / *-ph₃-* ‘bebedor’, un ‘nomen agentis’ radical ifc. (*in fine compositi*), de **peh₃(i)-* ‘beber’ (cf. ia. पिबति *pibati*, gr. eol. *πῖβῃ* ‘¡bebe!’), lat. *bibō* etc.; *LIV* 462-463); así, nom.sg. **-peh₃-s* > °पाः *-pāḥ*; dat.sg. **-ph₃-ej* >> °पे *-pe*; instr.pl. **-ph₃-b^his?* >> °पाभिः *-pābhiḥ* (de la flexión en °आ *-ā*, al igual que el instr./dat./abl.du., el dat./abl.pl. y el loc.pl.); cf. *EWAia* II 113-114.

§ 99. Masculinos en °इ *-i*. कवि *kavi-* ‘poeta’:

	singular	dual	plural
nominativo	कविः <i>kaviḥ</i>	कवी <i>kavī</i>	कवयः <i>kavayaḥ</i>
vocativo	कवे <i>kave</i>		कवीन् <i>kavīn</i>
acusativo	कविम् <i>kavim</i>		कविभिः <i>kavibhiḥ</i>
instrumental	कविना <i>kavinā</i>	कविभ्याम् <i>kavibhyām</i>	कविभ्यः <i>kavibhyaḥ</i>
dativo	कवये <i>kavaye</i>		कवीनाम् <i>kavīnām</i>
ablativo	कवेः <i>kaveḥ</i>		कविषु <i>kaviṣu</i>
genitivo		कव्योः <i>kavyoḥ</i>	
locativo	कवौ <i>kavau</i>		

Otras formas del período védico: **instr.sg.** °या *-yā* ~ av. *haśa* (< **hax-i-ā*) ‘compañero’ (< **-i* + **-éh₁*); **gen.sg.** °यः *-yaḥ* (< **-i* + *-és/-ós*); **loc.sg.** °आ *-ā* (junto a °औ *-au*, cf. la alternancia del nom./ac./voc. du. § 95, n.) = av. *-āu* < iir. **-ā(u)*, tomado de los temas en **-u* (§ 104, n.); **nom.pl.** °यः *-yāḥ* (< **-i* + **-es*, tomado de la flexión consonántica, § 114 ss., al igual que en los monosilábicos en °ई *-ī*, § 107).

Se trata de la continuación de los temas IE en **-ej-/i-*, con sufijo alternante. **Sg. nom.** अग्निः *agn-iḥ* = av. *axt-iš* ‘dolor’; hit. *tuzzi-š* ‘ejército’, gr. *ὄφ-ις* ‘serpiente’, lat. *ign-is* ‘fuego’, esl.ecl.a. *ogn-ъ*, lit. *ugn-is* ‘id.’ etc. (IE **-i-s*); **voc.** °ए *-e* = av.r. *-e*; esl.ecl.a. *gos-pod-i* ‘señor’, lit. *ugn-iē* ‘fuego’ (IE **-ej*, “tema puro”);

ac. °इम् -im = av.r. -īm; hit. *tuzzi-n*, gr. πόλι-iv ‘ciudad’, lat. *sit-im* ‘sed’, lit. *úgnj* etc. (IE *-i-m); **instr.** °इना -i-n-ā por influjo de los temas en °न् -n (§ 130, n.); **dat.** °अये -ay-e = av.a. -ōiōi (< iir. *-aj-aj); cf. gr. πόλι-ει, lat.a. *uirtut-ei*, lat. *ign-ī*, esl.ecl.a. *ogn-i*, lit.a. *vāg-ie* ‘ladrón’ (IE *-ej-(ej) ?); **abl./gen.** °एः -eh = av.r. -ōiš (gen.); cf. gen.: lat. *ign-īs*, gót. *gast-is* ‘huésped’, esl.ecl.a. *ogn-i*, lit. *ugn-iēs* (IE *-ej-s); **loc.** °औ -au = av. -āu < iir. *-ā(u), tomado de los temas en *-u (§ 104, n.); **nom./voc./ac.du.** °ई -ī = av. -i; esl.ecl.a. *oči* ‘dos ojos’, lit. *akī* ‘id.’ (IE *-ī < *-i-h₁); cf. gr. πόλι-ει (< *-ej-e < *-ej-h₁); **instr./dat./abl.du.** °इभ्याम् -i-bhyām (RV+ अक्षीभ्याम् *akṣ-ī-bhyām* ‘dos ojos’) ~ av. -ibūā, pers.a. -ībiyā (< iir. *-ī-b^hiā(m) < IE *-i(h₁)-b^hiōh₁-m ?); esl.ecl.a. *oč-ima* ‘dos ojos’, lit. *ak-īm* (IE *-i(h₁)-moh₁-m ?); **gen./loc.du.** °योः -yoh (IE *-i(h₁)-oh₁-s ?); cf. esl.ecl.a. -iju (< prot.-esl. *-ej-iōu-(s)?); **nom./voc.pl.** °अयः -ay-ah = av. -aiiō; gr. πόλι-εις [-ēs], lat. *ign-ēs*, gót. *gast-eis* [-īs] ‘huéspedes’, toc.B *lāks-i* ‘peces’ (IE *-ej-es); **ac.pl.** °ईन् -īn, en *sandhi* °ईम् -īm-s (§ 61) = av. -īs; hit. *tuzz-iuš* (-uš < *-ms), gr. πόλι-εις [-ēs < *-ens por *-ins, influjo del nom.pl.] (hom. *πόλις*, cret. *πόλι-ivς*), lat. *ign-īs*, esl.ecl.a. *zvr̥r-i* ‘animales salvajes’ (*-ī < *-ins), lit. *ugn-īs*, gót. *gast-ins* (IE *-i-ns < *-i-m-s); **instr.pl.** °इभिः -i-bhiḥ ~ lat. (dat./abl.) *ign-ibus* (*-i-b^h(i)o-s), irl.a. (dat.) *flaith-ib* ‘dominios’ (IE *-i-b^hi-s); cf. esl.ecl.a. -bmi, lit. -imis (*-i-mi-s); **dat./abl.pl.** °इभ्यः -ibhyaḥ = av. -ibūō ~ lat. -ibus, osc. **luisar-ifs** ‘placeres’ (IE *-i-b^h(i)o-s); cf. esl.ecl.a. -bmb, lit. -ims, gót. -im (*-i-mo-s); **gen.pl.** °इनाम् -ī-n-ām ~ av. -inām (analógico del gen.pl. de los temas en °आ -ā, vid. § 96 n.); **loc.pl.** °इषु -i-ṣu = av. -išu; gr. (dat.) ὄφρ-σι (-i del sg.), esl.ecl.a. *ljudъrb* ‘gentes’, lit. *ugnysē* (IE *-i-su).

§ 100. Excepciones a la flexión de § 99:

a) सखि *sakhi-* / सखाय् *sakhāy-* m./f. ‘amigo’, en el **sg.**: **nom.** सखा *sakhā* (con desaparición del segundo elemento del diptongo ‘largo’, como en av. *haxa* ‘compañero’ [cf. §§ 19, n. y 25] < **sakhāi*), **ac.** सखायम् *sakhāyam* (< **sak^hāi-am*), **instr.** सख्या *sakhyā* (< **sak^hi-ā* etc.), **dat.** सख्ये *sakhye*, **abl./gen.** सख्युः *sakhyuḥ* (cf. § 109), **loc.** सख्यौ *sakhyau*; en el **du.**: **nom./voc./ac.** सखायौ *sakhāyau*; en el **pl.**: **nom./voc.** सखायः *sakhāyah*. Se trata de una flexión alternante histerodinámica —esto es, con alternancia acentual entre el sufijo y la desinencia— que parte de **sok^h-h₂-o_i-* (**sek^h-* ‘seguir a, asociarse’, lat. *sequor* etc., LIV 525), derivado de un colectivo **sok^h-h₂-* ‘compañeros, camaradas’; cf. lat. *socius* ‘compañero’ < **sok^h-(h₂)-iō-* (EWAia II 685; EDL 569); el *vyddhi* o ‘grado alargado’ en la sílaba predesinencial tendría su origen en el ac.sg. **sok^h-h₂-o_i-ṇ* > iir. **sak^hāi-am*, con ley de Brugmann (§ 19, n.).

b) पति *pati-* m. ‘marido, señor’, en el **sg.**: **instr.** पत्या *patyā*, **dat.** पत्ये *patye*, **abl./gen.** पत्युः *patyuh* (cf. §§ 109, 110; posible influencia del gen. de los ‘nombres de parentesco’ en °ऋ -r como पितुः *pituh*, gen. de पितर- ‘padre’, § 110), **loc.** पत्यौ *patyau*; flexión con predominio del tipo histerodinámico (AiGr III: 142-143; EWAia II 73-74), partiendo de IE **poti-* ‘señor; esposo’ (gr. *πόσις*, lat. *potis esse* > *posse*, lit.a. *patis* ‘esposo’ etc., § 18). Como miembro final de compuesto (ifc., como en गृहपति *gr̥ha-pati-* ‘señor de la casa’) sigue la flexión regular de § 99, y a veces también como palabra aislada (con el sentido de ‘señor’).

§ 101. Femeninos en °इ -i. मति *mati-* ‘pensamiento’:

	singular	dual	plural	
nom.	मतिः <i>matih</i>	मती <i>matī</i>	मतयः <i>matayah</i>	
voc.	मते <i>mate</i>			
ac.	मतिम् <i>matim</i>			
instr.	मत्या <i>matyā</i>	मतिभ्याम् <i>matibhyām</i>	मतिभिः <i>matibhiḥ</i>	
dat.	मत्यै <i>matyai</i> , मतये <i>mataye</i>		मतिभ्यः <i>matibhyaḥ</i>	
abl.	मत्याः <i>matyāḥ</i> , मतेः <i>mateḥ</i>		मत्योः <i>matyoh</i>	मतीनाम् <i>matīnām</i>
gen.				मतिषु <i>matiṣu</i>
loc.	मत्याम् <i>matyām</i> , मतौ <i>matāu</i>			

Otras formas del período védico: **instr.sg.** °ई -ī = av. *aṣ-ī* f. ‘recompensa’ (*-i-h₁), **loc.sg.** °आ -ā (iir. *-ā(u), como en § 99); **nom./ac.pl.** °यः -yah (cf. § 99, n.).

La singularidad de la flexión femenina en °इ -i —en un principio no había diferencia con respecto a los masculinos en °इ -i (§ 99)— se explica, en primer lugar, por el mantenimiento de formas arcaicas como el **instr.sg.** °या -yā (en los m. sólo en la lengua védica, § 99, n.); en segundo lugar, por refecciones

analógicas (como **ac.pl.** °ई: -īḥ junto al m. °ईन् -īn [§ 99], siguiendo el modelo de f. °आ: -āḥ [§ 96] junto a m. °आन् -ān [§ 95]); y en tercer lugar, partiendo de un influjo de la flexión en °ई -ī (§ 106), a la que se deben sobre todo los dobles como **dat.sg.** °यै -yai (junto a °अये -aye) y **abl./gen.sg.** °या: -yāḥ (junto a °ए: -eḥ).

§ 102. Neutros en °इ -i. वारि vāri- ‘agua’:

	singular	dual	plural
nom. / voc. / ac.	वारि vāri	वारिणी vāriṇī	वारिणि vāriṇi
instrumental	वारिणा vāriṇā	वारिभ्याम् vāribhyām	वारिभिः vāribhiḥ
dativo	वारिणे vāriṇe		वारिभ्यः vāribhyah
ablativo	वारिणः vāriṇaḥ	वारिणोः vāriṇoḥ	वारीणाम् vāriṇām
genitivo			वारिषु vāriṣu
locativo	वारिणि vāriṇi		

Esta flexión remonta históricamente al tipo de los neutros IE de tema en *-i, como lat. *mar-e* (< **mar-i*) n. ‘mar’; originalmente no se diferenciaba de la flexión m. de § 99, a excepción del **nom./voc./ac.** La diferencia viene inducida por el hecho de que los neutros en °इ -i (y análogamente a éstos los en °उ -u, § 104) sufrieron masivamente la influencia analógica de los temas en °न् -n (§ 130), de forma que para todos los casos cuya desinencia comenzaba por vocal (como °अ: -aḥ, °इ -i, °ओ: -oḥ) debe partirse de un ‘tema’ वारिण् vāri-n- (°ण् -n- según §§ 30 y 74).

§ 103. Los neutros अक्षि akṣi- ‘ojo’, अस्थि asthi- ‘hueso’, दधि dadhi- ‘leche agria’ y सक्थि sakthi- ‘muslo’ forman el instr., dat., abl., gen., loc. de sg., el gen./loc. de du. y el gen. de pl. sobre temas en °अन् -an- (por tanto, según § 130): así, अस्था asthnā, अस्थे asthne, अस्थि / अस्थिनि asth(a)ni; अस्थोः asthnoḥ; अस्थाम् asthnām.

Se trata de antiguos heteróclitos, como IE **h₃ok^h*(-s)- (véd. अनक्ष् an-ákṣ- ‘sin ojos, ciego’; cf. gr. ὄψ ὀπος f. ‘ojo’), **h₃ok^h*-ih₁ (dual, véd. अक्षी akṣī ‘ambos ojos’, gr. ὄσσε ‘id.’; del du. pudo surgir el tema en -i **h₃ok^h*-i-: véd. अक्षि akṣi- n., gr. ὄπτis, -ιδος f. ‘observación; venganza divina’), **h₃ok^h*-én- (véd. अक्षन् akṣán-, ?arm. *akn*); cf. *EWAia* I 42-43; *NIL* 370-383, con bibl.; IE **h₃e/ost-* (lat. *os ossis*), **h₃e/ost-H-i-* (véd. अस्थि ásthi-; cf. **h₃est-h₁-ōj* /-i- > hit. *ḥaštāi* /*ḥaṣṭi-* ‘hueso(s), fuerza’; *-ej-o- > gr. ὀστέον), **h₃e/ost-(e)n-* (véd., gen.sg. अस्थः asth-n-āḥ etc.; av. *astəntāt-* f. ‘materialidad’; vén., dat.pl. *ostinobos* ‘huesos’); cf. *EWAia* I 150-151; *EDL* 436-437; *EDHIL* 325-326.

§ 104. La flexión en °उ -u. पशु paśu- m. ‘ganado’, धेनु dhenu- f. ‘vaca’, मधु madhu- n. ‘miel’:

	masculino	femenino	neutro	
sg.	nom.	पशुः paśuḥ	धेनुः dhenuḥ	मधु madhu
	voc.	पशो paśo	धेनो dhenō	
	ac.	पशुम् paśum	धेनुम् dhenum	
	instr.	पशुना paśunā	धेन्वा dhenvā	मधुना madhunā
	dat.	पशवे paśave	धेनै dhenvai, धेनवे dhenave	मधुने madhune
	abl. / gen.	पशोः paśoḥ	धेन्वाः dhenvāḥ, धेनोः dhenōḥ	मधुनः madhunah
	loc.	पशौ paśau	धेन्वाम् dhenvām, धेनौ dhenau	मधुनि madhuni
du.	nom./voc./ac.	पशू paśū	धेनू dhenū	मधुनी madhunī

	instr./dat./abl.	पशुभ्याम् <i>paśubhyām</i>	धेनुभ्याम् <i>dhenubhyām</i>	मधुभ्याम् <i>madhubhyām</i>
	gen. / loc.	पश्वोः <i>paśvoḥ</i>	धेन्वोः <i>dhenvoḥ</i>	मधुनोः <i>madhunoḥ</i>
pl.	nom. / voc.	पशवः <i>paśavaḥ</i>	धेनवः <i>dhenavaḥ</i>	मधूनि <i>madhūni</i>
	ac.	पशून् <i>paśūn</i>	धेनूः <i>dhenūḥ</i>	
	instr.	पशुभिः <i>paśubhiḥ</i>	धेनुभिः <i>dhenubhiḥ</i>	मधुभिः <i>madhubhiḥ</i>
	dat. / abl.	पशुभ्यः <i>paśubhyaḥ</i>	धेनुभ्यः <i>dhenubhyaḥ</i>	मधुभ्यः <i>madhubhyaḥ</i>
	gen.	पशूनाम् <i>paśūnām</i>	धेनूनाम् <i>dhenūnām</i>	मधूनाम् <i>madhūnām</i>
	loc.	पशुषु <i>paśuṣu</i>	धेनुषु <i>dhenuṣu</i>	मधुषु <i>madhuṣu</i>

Otras formas del período védico: en el **sg.m., instr.** °वा *-vā* = av. *xraθ-βā* ‘inteligencia’ (iir. **-uaH* < **-u* + **-eh₁*); **dat.** °वे *-ve* = av.r. *xraθ-βe* (iir. **-u-aj* < **-u* + **-e₁*), **abl./gen.** °वः *-vaḥ* (iir. **-u-as* < **-u* + **-ós*); **loc.** °अवि *-avi* (iir. **-au* + IE **-i*); **du., nom./voc./ac.** °अवा *-avā* = av. *-auua* (iir. **-au-ā* < **-eu* + **-o-h₁*?); **pl., nom./ac.** °वः *-vaḥ* (también **f.**; tomado de la flexión consonántica, cf. § 99, n.). Por lo que respecta a los **neutros**, es en el transcurso de la historia lingüística del ia. cuando se va propagando el tema extendido con °न् *-n-* (de manera análoga a § 102).

Se trata de la continuación del tipo flexivo IE en **-eu/-u*, en todo similar al de los temas en **-ei/-i*. **nom.sg.** शत्रुः *śatr-uh* ‘enemigo’ ~ av. *xrat-uš* ‘inteligencia’; hit. *ḥašš-uš* ‘rey’, gr. *πῆχ-υς* ‘codo’, lat. *fruct-us* ‘fruto’, *man-us* f. ‘mano’, gót. *sun-us* ‘hijo’, esl.ecl.a. *syn-ъ*, lit. *sūn-ūs* ‘id.’ (IE **-u-s*); **voc.** °ओ *-o* = av. *-ō*, *-uuō*; gr. *ἵππ-εῖ* ‘jinete’, *πῆχ-υ*, gót. *sun-au*, *sun-u*, esl.ecl.a. *syn-u*, lit. *sūn-au* (iir. **-au* < IE **-eu*, ‘tema puro’); **ac.** °उम् *-um* ~ av. *-ūm*; hit. LUGAL-*un* (**ḥašš-un*), gr. *πῆχ-υv*, lat. *fruct-um*, gót. *sun-u*, esl.ecl.a. *syn-ъ*, lit. *sūn-ų* (IE **-u-m*); **instr. m./n.** °उना *-unā* por influjo de los temas en °न् *-n-* (cf. § 102), **f.** °वा *-vā* (tipo histerodinámico, iir. **-uaH* < **-u* + **-eh₁*; cf. arriba); cf. av.a. *xrat-ū* (< **-ū* < IE **-u-h₁*); **dat.** °अवे *-ave* = av. *vaṅh-auue* ‘bueno’ (iir. **-au-aj*); esl.ecl.a. *syn-ovi*; cf. gr. *πῆχ-ει*, lat. *fruct-uī*, *man-uī*, celtib. *LVG-VEI* ‘para (el dios) Lugus’, lit. *sūn-ui* (IE **-eu-(e)ī*); **f.** °वै *-vai* por influjo de los f. en °ऊ *-ū* (§ 106 s.); **abl./gen.** °ओः *-oḥ* = av.a. *daḥii-əuš* ‘país’, av.r. *-aoš* (iir. **-au-s*); gót. *sun-aus*, esl.ecl.a. *syn-u*, lit. *sūn-auš*; cf. hit. *tēp-auaš* ‘escaso, pequeño’ (**-eu-os*), *ḥašš-u[aš]*, LUGAL-*uaš*; gr. *πῆχ-εος* (**-εφ-ος*), lat. *fruct-ūs*, *man-ūs*, osc. *castr-ous* ‘propiedad’ (gen. IE **-ou-s* / **-eu-s*); **loc.** °ओ *-au* = av. *vaṅh-āu* (iir. **-āu*); gót. *sun-au*, esl.ecl.a. *syn-u*, lit. (dial.) *dang-uō* ‘cielo’ (IE **-ēu*); **f.** °वाम् *-vām*, cf. los fem. en °ऊ *-ū* (§ 106 s.); **nom./voc./ac.du.** °ऊ *-ū* ~ av.r. *daiiḥ-u* ‘dos países’ (iir. **-uH*); gr.át. *πῆχ-ει*, hom. *πῆχ-εε* (**-eu-e*), esl.ecl.a. *syn-y* (**-ū*), lit. *sūn-u* (IE **-u-h₁*); **instr./dat./abl.du.** °उभ्याम् *-ubhyām* ~ av. *-u-biiā* (< iir. **-u-b^hiā(m)* < IE **-u(h₁)-b^hiōh₁-m* ?); cf. esl.ecl.a. *syn-<ъ>ma*, lit. *sūn-ūm* (dat.), *sūn-uṃ* (dat.) (IE **-u(h₁)-moh₁-m* ?); **gen./loc.du.** °वोः *-voḥ* ~ av.a. *-uuā* (gen. **-uuās*); cf. esl.ecl.a. *s[y]n-ovu* (< **-ou-ou-s*) (IE **-u(h₁)-ou-s* ?); **nom./voc.pl.** °अवः *-avaḥ* = av.a. *xrat-auuō*; hit. *tēp-ayeš*, LUGAL-*ueš*; gr. *πῆχ-εες*, át. *-εις*, ## lat. *-ūs*, gót. *-jus*, esl.ecl.a. *-ove*; **ac.pl.** °उन् *-ūn*, °उंसु *-ūm-s* (§§ 61; 95 n.; 99 n.) ~ gót. *-uns*; **dat./abl.pl.** °उभ्यः *-ubhyaḥ* ~ lat. *-ubus*; etc.

§ 105. Los adjetivos en °इ *-i-* flexionan como los sustantivos de los tres géneros: शुचिः *śuciḥ* m. ‘puro’ (según § 99), शुचिः *śuciḥ* f. (según § 101) y शुचि *śuci* n. (según § 102); los neutros pueden también —a excepción del nom./voc./ac.— flexionar según § 99: dat.sg.n. शुचिने *śucine* ó शुचये *śucaye*. Análogamente se comportan los adjetivos en °उ *-u-*: तनुः *tanuḥ* m. ‘delgado’ flexiona como पशुः *paśuḥ* (§ 104) y तनु *tanu* n. como मधु *madhu*, pudiendo igualmente —a excepción otra vez del nom./voc./ac.— seguir la flexión de los masculinos: gen.sg.n. तनुनः *tanunaḥ* ó तनोः *tanoh*. Más frecuente que el f. तनुः *tanuḥ* (como धेनुः *dhenuḥ*, § 104) es la formación del femenino de los adj. en °उ *-u* mediante °वी *-vī-*, formándose así un f. तन्वी *tanvī*, que declina según § 106.

Tanto el tipo de los adjetivos en °इ *-i-* (cf. lat. *fortis*, *-e*) como el de los en °उ *-u-* constituyen herencia de la protolengua, incluyendo la particularidad de que el femenino aparece alargado en un tema *-ī* / *-iā* (< **-i(e)h₂*): cf. ia. स्वादु *svādū-* ‘dulce’, f. स्वाद्वी *svādvī*, con gr. *ἡδύς*, *ἡδέϊα* (**suādeu-īā-*), lat. *suāu-i-s*.

§ 106. Femeninos polisilábicos en °ई *-ī-* y en °ऊ *-ū-*. देवी *devī-* ‘diosa’, वधू *vadhū-* ‘mujer’:

	singular		plural	
nom.	देवी <i>devī</i>	वधूः <i>vadhūḥ</i>	देव्यः <i>devyaḥ</i>	वध्वः <i>vadhvaḥ</i>
voc.	देवि <i>devi</i>	वधु <i>vadhu</i>		
ac.	देवीम् <i>devīm</i>	वधूम् <i>vadhūm</i>	देवीः <i>devīḥ</i>	वधूः <i>vadhūḥ</i>
instr.	देव्या <i>devyā</i>	वध्वा <i>vadhvā</i>	देवीभिः <i>devībhiḥ</i>	वधूभिः <i>vadhūbhiḥ</i>
dat.	देव्यै <i>devyai</i>	वध्वै <i>vadhvai</i>	देवीभ्यः <i>devībhyaḥ</i>	वधूभ्यः <i>vadhūbhyaḥ</i>
abl.	देव्याः <i>devyāḥ</i>	वध्वाः <i>vadhvāḥ</i>		
gen.			देवीनाम् <i>devīnām</i>	वधूनाम् <i>vadhūnām</i>
loc.	देव्याम् <i>devyām</i>	वध्वाम् <i>vadhvām</i>	देवीषु <i>devīṣu</i>	वधूषु <i>vadhūṣu</i>

dual

nom. / voc. / ac.	देव्यौ <i>devyau</i>	वध्वौ <i>vadhvau</i>
instr. / dat. / abl.	देवीभ्याम् <i>devībhyām</i>	वधूभ्याम् <i>vadhūbhyām</i>
gen. / loc.	देव्योः <i>devyoḥ</i>	वध्वोः <i>vadhvoḥ</i>

Excepción: लक्ष्मी *lakṣmī*- f. '(diosa de la) Suerte' forma el nom. sg. लक्ष्मीः *lakṣmīḥ*. Ocasionalmente aparecen en sánscrito algunos otros nom. en °ईः *-īḥ*.

Como ya hemos mencionado (§ 97), el f. de ciertos adj. en °अ *-a* no tiene una formación en °आ *-ā*, sino en °ई *-ī*, declinándose como देवी *devī*:- सुन्दरः *sundaraḥ*, सुन्दारी *sundarī*, सुन्दरम् *sundaram* 'el, la, lo hermoso'. También se forma para la mayoría de los adj. en °उ *-u* (§ 105) un f. en °वी *-vī*:-

En la lengua védica hallamos dos tipos de declinación en °ई *-ī* claramente diferenciados entre sí:

1. La 'flexión *devī*', con la cual coincide a grandes rasgos el paradigma del sánscrito clásico que hemos expuesto arriba. Las discrepancias esenciales son: nom./ac. du. देवी *devī* (voc. देवी *dēvī*) y nom. pl. देवीः *devīḥ* (voc. देवीः *dēvīḥ*). Se trata de temas en **-jā-* (< **-jeh₂-*) que originariamente se correspondían en gran parte con la antigua declinación en °आ *-ā* (§ 96), pero que en alguno de los casos —p.ej. en el nom. sg.— generalizaron el grado apofónico °ई *-ī* (< **-ih₂-*). La situación que continúa el ia. se encuentra conservada, entre otras lenguas, en gótico: cf. véd. देवी *dev-ī*, gen. देव्याः *dev-yāḥ*, dat. देव्यै *dev-yāi* con gót. *band-i* 'atadura', gen. *band-jōs*, dat. *band-jai*; las lenguas clásicas muestran pervivencias indirectas; el lat. p.ej. con acumulación de un sufijo *-k-* (lat. *genetrīx*, *genetrī-c-is* : ia. जनित्री *jānitrī* 'madre'), y el gr. sobre todo mediante temas en *-ia* (πότηια : ia. पत्नी *pātnī*, पत्न्या *pātnyā* 'señora').

2. La 'flexión *vṛkī*' (ejemplo: véd. वृकी *vṛkī*- f. 'loba'); en este caso aparece una °ई *-ī* primaria (< **-ih₂-*) —con la variante °इय् *-iy-* antevocálica— ante las desinencias, que son las que encontramos en los temas en consonante (§ 114 ss.); cf. la primitiva flexión de los monosilábicos en °ई *-ī* (§ 107). Los siguientes casos de la flexión *vṛkī* son extraños al sánscrito clásico: nom. sg. वृकीः *vṛkī-īḥ* (pero cf. sin embargo लक्ष्मीः *lakṣmīḥ* y similares); ac. sg. वृक्याम् *-yām* (es decir, °इयम् *-iy-am*); dat. sg. वृक्यै *-yè*; abl./gen. वृक्यः *-yāḥ*; loc. °ई *-ī*. El nom./ac. du. वृक्यौ *-yāu* (junto a वृक्या *-yā*; v. § 95) y el nom. pl. वृक्यः *-yāḥ* coinciden, en cambio, con los देव्यौ *devyau* y देव्यः *devyaḥ* del paradigma de arriba: estos casos del sánscrito clásico han sido tomados, por tanto, de la flexión *vṛkī*.

Los temas en °ऊ *-ū* son totalmente análogos a los temas en °ई *-ī* (al igual que ocurre con los temas en °उ *-u* con respecto a los en °ई *-ī*), incluyendo el nom. sg. °ऊः *-ūḥ*, que no se corresponde con देवी *dev-ī*, sino sólo con लक्ष्मीः *lakṣmīḥ*, véd. वृकीः *vṛkīḥ*: tan sólo debe sustituirse °ई *-ī-* por °उ *-u-*, °ई *-ī-* por °उ *-ū-* y °य् *-y-* por °व् *-v-* para transponer una declinación a la otra. Históricamente subyacen, como muestra el védico, antiguos temas en °ऊ *-ū-* / °उव् *-uv-* (véd. तनूः *tanūḥ*, gen. तन्वः *tanvāḥ* 'cuerpo; uno mismo') de

origen indoeuropeo (cf. gr. ἰσχυρός, gen. -όος ‘fuerza’); es en el transcurso de la historia lingüística del ia. cuando van siendo transformados con arreglo al modelo de la flexión *devī*.

§ 107. Femeninos monosilábicos en °ई -ī y en °ऊ -ū. धी *dhī-* ‘inteligencia’, भू *bhū-* ‘tierra’:

	singular		plural	
nom. / voc.	धी: <i>dhīḥ</i>	भू: <i>bhūḥ</i>	धियः <i>dhiyaḥ</i>	भुवः <i>bhuvah</i>
acusativo	धियम् <i>dhiyam</i>	भुवम् <i>bhuvam</i>		
instrumental	धिया <i>dhiyā</i>	भुवा <i>bhuvā</i>	धीभिः <i>dhībhiḥ</i>	भूमिः <i>bhūbhiḥ</i>
dativo	धिये <i>dhiye</i> , धियै <i>dhiyai</i>	भुवे <i>bhuve</i> , भुवै <i>bhuvai</i>	धीभ्यः <i>dhībhyaḥ</i>	भूम्यः <i>bhūbhyaḥ</i>
ablativo	धियः <i>dhiyaḥ</i> , धियाः <i>dhiyāḥ</i>	भुवः <i>bhuvah</i> , भुवाः <i>bhuvāḥ</i>		
genitivo			धियाम् <i>dhiyām</i> , धीनाम् <i>dhīnām</i>	भुवाम् <i>bhuvām</i> , भूनाम् <i>bhūnām</i>
locativo	धियि <i>dhiyi</i> , धियाम् <i>dhiyām</i>	भुवि <i>bhuvi</i> , भुवाम् <i>bhuvām</i>	धीषु <i>dhīṣu</i>	भूषु <i>bhūṣu</i>

dual		
nom. / voc. / ac.	धियौ <i>dhiyau</i>	भुवौ <i>bhuvau</i>
instr. / dat. / abl.	धीभ्याम् <i>dhībhyām</i>	भूम्याम् <i>bhūbhyām</i>
gen. / loc.	धिशोः <i>dhiyoḥ</i>	भूवोः <i>bhūvoḥ</i>

§ 108. Excepción: स्त्री *strī-* ‘mujer’ forma, en el sg.: voc. स्त्रि *stri*, ac. स्त्रीम् *strīm* junto a स्त्रियम् *striyam*, dat. स्त्रियै *striyai*, abl./gen. sólo स्त्रियाः *striyāḥ*, loc. sólo स्त्रियाम् *striyām*; en el pl., ac. स्त्रीः *strīḥ* junto a स्त्रियः *striyaḥ*, gen. स्त्रीणाम् *strīṇām*. Por tanto, esta palabra tiende más bien, a pesar de su monosilabismo, a la declinación de § 106.

Se trata de antiguos temas monosilábicos en *-ī-, *-ū-, antevocálicos *-ij-, *-uy-, con las terminaciones del tipo de los temas en consonante (§ 114 ss.); cf. gr. λέων, nom. pl. λέωνες ‘león’, ὄνος, gen. sg. ὄνου ‘cerdo’; lat. *sūs*, gen. *su-is* (cf. también los polisilábicos en °ई -ī-, °ऊ -ū- primarias de los tipos védicos वृकी *vṛkī-* y तनू *tanū-*, § 106). Los dobles (como धियाः *dhiy-āḥ* junto a धियः *dhiy-aḥ*) se deben a influjo de la flexión *devī* (§ 106).

Temas en °ऋ -ṛ.

§ 109. a) Los ‘nomina agentis’ en °त् -ṭṛ, masculinos y neutros. दात् *dātṛ-* m.n. ‘dador, que da’:

Alternancia de temas (cf. § 115): fuerte medio débil

	singular		plural	
	masculino	neutro	masculino	neutro
nom.	दाता <i>dātā</i>	दात् <i>dātṛ</i>	दातारः <i>dātāraḥ</i>	दातृणि <i>dātṛṇi</i> ⁸⁵

⁸⁵ Sobre la °ण् -ṇ- de दातृणि *dātṛṇi* etc., cf. §§ 30 y 74.

voc.	दातः <i>dātaḥ</i>	दातृ <i>dātṛ</i>	दातः <i>dātaḥ</i>	
ac.	दातारम् <i>dātāram</i>	दातृ <i>dātṛ</i>	दातृन् <i>dātṛn</i>	
instr.	दात्रा <i>dātrā</i>	दातृणा <i>dātṛṇā</i>	दातृभिः <i>dātṛbhiḥ</i>	
dat.	दात्रे <i>dātre</i>	दातृणे <i>dātṛṇe</i>	दातृभ्यः <i>dātṛbhyah</i>	
abl.	दातुः <i>dātuḥ</i>	दातृणः <i>dātṛṇaḥ</i>		
gen.			दातृणाम् <i>dātṛṇām</i>	
loc.	दातरि <i>dātari</i>	दातृणि <i>dātṛṇi</i>	दातृषु <i>dātṛṣu</i>	

dual

	masculino	neutro
nom. / voc. / ac.	दातारौ <i>dātārau</i>	दातृणी <i>dātṛṇī</i>
instr. / dat. / abl.	दातृभ्याम् <i>dātṛbhyām</i>	
gen. / loc.	दात्रोः <i>dātroḥ</i>	दातृणोः <i>dātṛṇoḥ</i>

Los femeninos añaden °ई -ī- (§ 97) al tema débil; así, दात्री *dātrī*- f. ‘(la) dadora, (la) que da’; declinan como los temas en °ई -ī- de § 106.

§ 110. b) Una serie de temas en °ऋ -ṛ-, sobre todo los *términos de parentesco* पितर *pitar-* m. ‘padre’, मातर *mātar-* f. ‘madre’, भ्रातर *bhrātar-* m. ‘hermano’, दुहितर *duhitar-* f. ‘hija’ (pero no स्वसर *svasar-* f. ‘hermana’ ni नसर *naptar-* m. ‘nieto’), así como नर *nar-* m. ‘hombre’, se apartan de la flexión de § 109 en los siguientes casos:

	singular	dual	plural
nom. / voc.		पितरौ <i>pitarau</i>	पितरः <i>pitarah</i>
acusativo	पितरम् <i>pitaram</i>		

Además, para los términos de parentesco femeninos en °ऋ -ṛ- la terminación del ac. pl. es °ऋः -ṛḥ (°ऋस् -ṛs): मातृः *mātṛḥ*, दुहितृः *duhitṛḥ*, स्वसृः *svasṛḥ*.

El gen. pl. de नर *nar-* ‘hombre’ es tanto नृणाम् *nṛṇām* como नृणाम् *nṛṇām*.

Además, de esta palabra se han evitado desde el principio casos cuya forma habría sido demasiado exigua, como el dat. sg. *नरे **nr-e* y el gen. sg. *नुरु **nuḥ*. Para éstos encontramos en véd. formas construidas sobre el grado pleno: dat. sg. नरे *nāre*, gen. sg. नरः *nāraḥ* y gen. pl. नराम् *narām*; más tarde predominaron las formas del tema en °अ -a नर *nara-* ‘hombre’. El nom./ac./voc. du. en °औ -au / °अरौ -ar-au / °आरौ -ār-au coexiste en véd. con la forma °आ -ā.

Con razón se incluyen todavía estos temas entre las clases vocálicas, dado que muchos elementos los han tomado de éstas: el ac. pl. पितृन् *pitṛn*, f. मातृः *mātṛḥ* y el gen. pl. पितृणाम् *pitṛṇām* apuntan a अश्वान् *asvān* (§ 95) ó कवीन् *kavīn* (§ 99) y a कन्याः *kanyāḥ* (§ 96) ó मतीः *matīḥ* (§ 101), o bien a देवानाम् *devānām*, अग्नीनाम् *agnīnām*, etc.; no se trata de casos de temas en consonante como gr. πατέρ-ας, πατρ-ῶν. No cabe duda, sin embargo, de que históricamente subyacen los temas en -r del tipo de lat. *dator*, *datōr-is*; *pater*, *patr-is*; la excepción señalada en § 110, que afecta a la forma del tema, p.ej. nom. pl. पितरः *pitar-ah* ‘padres’ y नरः *nar-ah* ‘hombres’ frente a दातारः *dātār-ah* ‘dadores’ y स्वसारः *svasār-ah* ‘hermanas’, se explica como reflejo de la antigua diferencia de cualidad vocálica, que todavía se puede reconocer en gr. πατέρ-ες, ἀνέρ-ες (ép.) frente a δώτορ-ες, ἕορ-ες (Hesiquio): v. § 19, n.

Los neutros presentan, al igual que los temas n. en °ई -i y en °उ -u (§§ 102 y 104), extensión en °न् -n- (o bien °ण् -ṇ-) ante desinencias que comienzan por vocal: दातृणा *dātṛ-ṇ-ā* como वारिणा *vāri-ṇ-ā*, मधुना *madhu-n-ā*, etc.

§ 111. Temas en diptongo. गो *go-* m./f. ‘vaca, toro, buey’, नौ *nau-* f. ‘barco’:

	singular		plural	
nom. / voc.	गौ: <i>gauḥ</i>	नौ: <i>nauḥ</i>	गाव: <i>gāvah</i>	नाव: <i>nāvah</i>
acusativo	गाम् <i>gām</i>	नावम् <i>nāvam</i>	गा: <i>gāḥ</i>	
instrumental	गवा <i>gavā</i>	नावा <i>nāvā</i>	गोभि: <i>gobhiḥ</i>	नौभि: <i>naubhiḥ</i>
dativo	गवे <i>gave</i>	नावे <i>nāve</i>	गोभ्य: <i>gobhyaḥ</i>	नौभ्य: <i>naubhyaḥ</i>
ablativo	गो: <i>goḥ</i>	नाव: <i>nāvah</i>		
genitivo			गवाम् <i>gavām</i>	नावाम् <i>nāvām</i>
locativo	गवि <i>gavi</i>	नावि <i>nāvi</i>	गोषु <i>goṣu</i>	नौषु <i>nauṣu</i>

dual		
nom. / voc. / ac.	गावौ <i>gāvau</i>	नावौ <i>nāvau</i>
instr./ dat./ abl.	गोभ्याम् <i>gobhyām</i>	नौभ्याम् <i>naubhyām</i>
gen. / loc.	गवो: <i>gavoḥ</i>	नावो: <i>nāvoḥ</i>

Cf. sg. गौ: *gauḥ*, गाम् *gām*, गवि *gavi* y gen. pl. गवाम् *gav-ām* con gr. βούς, βῶν (hom. y dór.; cf. § 25), βοί, βοῶν; sg. नौ: *nauḥ*, नावम् *nāvam*, नाव: *nāvah*, नावि *nāvi*, nom./ac. pl. नाव: *nāvah*, gen. pl. नावाम् *nāvām* con gr. ναῦς / νηῦς, νῆα (lat. *nāu-em*), νηός (lat. *nāu-is*), νηί, νηῆς, νηῆς, νηῶν.

§ 112. Otro tema en diptongo aparece también en el nom./voc. sg. द्यौ: *dyauḥ* f. ‘día, cielo’; en el resto de los casos esta palabra presenta el tema दिव् *div-* ante desinencias que comienzan por vocal y द्यु *dyu-* ante las que comienzan por consonante: ac. sg. दिवम् *div-am*, instr. sg. दिवा *div-ā*, dat. sg. दिवे *div-e*, abl./gen. sg. दिव: *div-aḥ*, loc. sg. दिवि *div-i*; nom./voc./ac. du. दिवौ *div-au*, instr./dat./abl. du. द्युभ्याम् *dyu-bhyām*, gen./loc. du. दिवो: *div-oḥ*; nom./voc./ac. pl. दिव: *div-aḥ*, instr. pl. द्युभि: *dyu-bhiḥ*, dat./abl. pl. द्युभ्य: *dyu-bhyaḥ*, gen. pl. दिवाम् *div-ām*, loc. pl. द्युषु *dyu-ṣu*.

La lengua védica permite reconocer con más claridad el paradigma heredado arcaico: al nom. sg. द्यौ: *dyáuḥ* (= gr. Ζεύς) le corresponden ac. द्याम् *dyām* (= gr. Ζῆν, lat. *diem*; § 19,n.), abl./gen. द्यो: *dyóḥ* junto a दिव: *diváḥ* (= gr. Διός), loc. द्यावि *dyávi* (= lat. *Ioue*), nom./voc./ac. du. द्यावा *dyāvā*, nom. pl. द्याव: *dyāvah*, ac. pl. द्युन् *dyūn*.

§ 113. Algunos manuales de sánscrito incluyen además otro tema en diptongo, रै *rai-* m./f. ‘posesión, riqueza’. Pero en realidad esta palabra no se atestigua en la literatura sánscrita clásica, y la flexión citada (nom.sg. रा: *rāḥ*, ac. रायम् *rāyam*, etc.) sólo aparece en los gramáticos; por el contrario, el véd. conoce exclusivamente un tema preconsonántico रयि *rayi-* y prevocálico राय् *rāy-* (sg.: nom. रयि: *rayi-h*, ac. रयिम् *rayi-m*, dat. राये *rāy-é*, gen. राय: *rāy-āḥ*, etc.), que se explica de forma convincente a partir de **reh₁-i-*, **reh₁-j-* (**reh₁- > *rē-*, cf. lat. *rēs*; § 21,a). Cf. O. Szemerényi, *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 73 (1956), 167 ss., con bibl.

7.3. La flexión consonántica

§ 114. Cf. el cuadro de § 89. La terminación del nom. sg. m./f. siempre desaparece, siguiendo la regla de § 44. El final del tema permanece inalterado ante las terminaciones de comienzo vocálico (§ 72); en el nom. sg. y ante terminaciones de comienzo

consonántico se somete a las reglas descritas en §§ 45, 55 y 73. Los *neutros* introducen, en el nom./voc./ac. pl., ante la última consonante (excepto si es nasal) la nasal correspondiente, y ante sibilantes y ह् *h* introducen *anusvāra*, alargando en tal caso los temas en °स् -s la vocal precedente. Cf. además § 119.

Este tipo flexivo recuerda a los temas en consonante de las lenguas clásicas, que de forma similar permiten reconocer las terminaciones correspondientes tras las diversas formas del tema: cf. lat. *pēs, ped-is; consul, consul-is; nōmen, nōmin-is*; gr. φύλαξ, φύλακ-ος; ποιμήν, ποιμέν-ος; νόξ, νυκτ-ός, etc.

Sobre el origen de las desinencias de los temas en consonante: en el nom. sg. se parte de *-s, que desapareció, como hemos comentado, según § 44; cf. lat. *pēs* < **pēd* + *s*; ac. °अम् -am < *-ṃ, cf. gr. -α (πόδ-α), lat. -em (*ped-em*); dat. °ए -e, cf. lat. -ī; abl./gen. °अः -aḥ, cf. gr. -ος o bien lat. -is; loc. °इ -i, cf. gr. -ι (dat.), lat. -e (abl.); nom.pl. °अः -aḥ, cf. gr. -ες; ac.pl. °अः -aḥ < *-ṃs, cf. gr. -ας, lat. -ēs; gen. °आम् -ām, cf. gr. -ων, lat. -um.

§ 115. Cuando hay varios temas se aplica el principio de la *alternancia de temas*. Según éste, se distinguen *casos fuertes* (nom., voc. y ac. de sg., nom., voc. y ac. de du., nom. y voc. de pl.), *casos medios* (instr., dat. y abl. de du., instr., dat., abl. y loc. de pl.) y *casos débiles* (el resto). Algunos temas distinguen sólo entre *casos fuertes* y *débiles*; en tal caso se incluye en la categoría de ‘débiles’ tanto a los ‘medios’ como a los ‘débiles’ de la alternancia triple.

El principio de la alternancia de temas, es decir del *Ablaut* (§ 87) intraparadigmático, es una herencia indoeuropea: cf. gr. κύ-ων (nom. sg.), κύ-ov (voc.), κυ-v-ός (gen. sg.) ‘perro’; gót. *nam-ō* (nom. sg.), *nam-in* (dat. sg.), *nam-n-ē* (gen. pl.) ‘nombre’; y similares.

Temas sin alternancia

§ 116. Paradigmas de मरुत् *marut-* m. ‘viento’, वाच् *vāc-* f. ‘palabra, voz’, स्रज् *sraj-* f. ‘corona’, दिश् *diś-* f. ‘región’, द्विष् *dviṣ-* m. ‘enemigo’:

singular					
nom./voc.	मरुत् <i>marut</i>	वाक् <i>vāk</i>	स्रक् <i>srak</i>	दिक् <i>dik</i>	द्विद् <i>dviḥ</i>
ac.	मरुतम् <i>marutam</i>	वाचम् <i>vācam</i>	स्रजम् <i>srajam</i>	दिशम् <i>diśam</i>	द्विषम् <i>dviṣam</i>
instr.	मरुता <i>marutā</i>	वाचा <i>vācā</i>	स्रजा <i>srajā</i>	दिशा <i>diśā</i>	द्विषा <i>dviṣā</i>
dat.	मरुते <i>marute</i>	वाचे <i>vāce</i>	स्रजे <i>sraje</i>	दिशे <i>diśe</i>	द्विषे <i>dviṣe</i>
abl./gen.	मरुतः <i>marutaḥ</i>	वाचः <i>vācaḥ</i>	स्रजः <i>srajaḥ</i>	दिशः <i>diśaḥ</i>	द्विषः <i>dviṣaḥ</i>
loc.	मरुति <i>maruti</i>	वाचि <i>vāci</i>	स्रजि <i>sraji</i>	दिशि <i>diśi</i>	द्विषि <i>dviṣi</i>
dual					
nom./v./ac.	मरुतौ <i>marutau</i>	वाचौ <i>vācau</i>	स्रजौ <i>srajau</i>	दिशौ <i>diśau</i>	द्विषौ <i>dviṣau</i>
instr./dat. /abl.	मरुद्भ्याम् <i>marudbhyām</i>	वाग्भ्याम् <i>vāgbhyām</i>	स्रग्भ्याम् <i>sragbhyām</i>	दिग्भ्याम् <i>digbhyām</i>	द्विद्भ्याम् <i>dviḍbhyām</i>
gen./loc.	मरुतोः <i>marutoḥ</i>	वाचोः <i>vācoḥ</i>	स्रजोः <i>srajoḥ</i>	दिशोः <i>diśoḥ</i>	द्विषोः <i>dviṣoḥ</i>
plural					
n./v./a.	मरुतः <i>marutaḥ</i>	वाचः <i>vācaḥ</i>	स्रजः <i>srajaḥ</i>	दिशः <i>diśaḥ</i>	द्विषः <i>dviṣaḥ</i>

instr.	मरुद्भिः <i>marudbhiḥ</i>	वाग्भिः <i>vāgbhiḥ</i>	स्रग्भिः <i>sragbhiḥ</i>	दिग्भिः <i>digbhiḥ</i>	द्विद्भिः <i>dviḍbhiḥ</i>
dat./abl.	मरुद्भ्यः <i>marudbhyaḥ</i>	वाग्भ्यः <i>vāgbhyaḥ</i>	स्रग्भ्यः <i>sragbhyaḥ</i>	दिग्भ्यः <i>digbhyaḥ</i>	द्विद्भ्यः <i>dviḍbhyaḥ</i>
gen.	मरुताम् <i>marutām</i>	वाचाम् <i>vācām</i>	स्रजाम् <i>srajām</i>	दिशाम् <i>diśām</i>	द्विषाम् <i>dviṣām</i>
loc.	मरुत्सु <i>marutsu</i>	वाक्शु <i>vākṣu</i>	स्रक्शु <i>sraḥṣu</i>	दिक्शु <i>dikṣu</i>	द्विक्शु <i>dviṣṣu</i>

§ 117. Deben aplicarse, por tanto, las terminaciones de § 89, teniendo además en cuenta ciertas leyes fonéticas: asimilación de °त् -*t* a desinencia con comienzo sonoro: मरुद् *marud-bh°*, जगद् *jagad-bh°*, §§ 55 y 73; aparición de °क् -*k* por °च् -*c* en final absoluto (§ 45,II) y ante °सु -*su* —que según §§ 35 y 75 se convierte en °षु -*ṣu*— o bien asimilación como en वाग्भि *vāg-bh°*. Flexionan de forma análoga: उपनिषद् *upaniṣad-* f. ‘doctrina secreta, Upaniṣad’, nom. sg. उपनिषत् *upaniṣat* (§ 45,I), ac. sg. उपनिषदम् *upaniṣad-am*, instr. pl. उपनिषद्भिः *upaniṣad-bhiḥ*, loc. pl. उपनिषत्सु *upaniṣat-su*. Como स्रज् *sraj-* flexionan ऋत्विज् *ṛtvij-* m. ‘sacerdote sacrificial’ y रुज् *ruj-* f. ‘enfermedad’. Pero परिव्राज् *parivrāj-* m. ‘monje errante’ presenta nom. sg. °व्राट् -*vrāt*, instr. pl. °व्राद्भिः -*vrādbhiḥ* dat./abl. pl. °व्राद्भ्यः -*vrādbhyaḥ*, loc. pl. °व्राद्भ्यः -*vrādbhyaḥ* e instr./dat./abl. du. °व्राद्भ्याम् -*vrādbhyaṃ*. Como परिव्राज् *parivrāj-* flexiona también °राज् -*rāj-* ‘rey’ en final de compuesto (ifc.). विश् *viś-* m./f., generalmente pl. (‘la tercera casta’) presenta instr. pl. विद्भिः *viḍbhiḥ*, dat./abl. pl. विद्भ्यः *viḍbhyaḥ* y loc. pl. विद्भ्यः *viḍbhyaḥ*. El n. जगत् *jagat-* ‘mundo’ flexiona como मरुत् *marut-* a excepción de nom./ac./voc. sg. जगत् *jagat*, nom./voc./ac. du. जगती *jagatī* y nom./voc./ac. pl. जगन्ति *jaganti* (§ 114).

Para (काम)दुह् *(kāma-)duh-* ‘ordeñador (de deseos)’, con nom. sg. °धुक् -*dhuk* y ac. sg. °दुहम् -*duh-am* deben aplicarse las reglas de §§ 40,2 y 45,iii.

§ 118. Temas monosilábicos en °र् -*r-*, como गिर् *gir-* f. ‘invocación’ y पुर् *pur-* f. ‘ciudad’, presentan vocal larga en el nom. sg. y en los casos con desinencia que comienza por consonante: nom. sg. गीः *gīḥ* (°र् -*r*), ac. sg. गिरम् *gir-am*, instr. pl. गीर्भिः *gīr-bhiḥ*, gen. pl. गिराम् *gir-ām*, loc. pl. गीर्षु *gīr-ṣu*; nom. sg. पूः *pūḥ*, ac. sg. पुरम् *pur-am*, instr. pl. पूर्भिः *pūr-bhiḥ*, gen. pl. पुराम् *pur-ām*, loc. pl. पूर्षु *pūr-ṣu*.

Explicación histórica, siguiendo § 23: los resultados regulares de **gʷrH-s* ‘alabanza’ (de **gʷerH-* ‘saludar, honrar, celebrar’ > véd. जरितर् *jari-tár-* m. ‘cantor’) y **gʷrH-bh°* fueron गीः *gīḥ* y गीर्भ° *gīr-bh°*; en cambio, **gʷrH-es* > गिरः *gir-ah*; lo mismo es válido para **plH-* > पुर् *pur-* ‘ciudadela (fortificada), ciudad’.

§ 119. Neutros en °अस् -*as-*, °इष् -*iṣ-*, °उष् -*uṣ-* (también sin alternancia de tema). मनस् *manas-* n. ‘espíritu’, हविष् *haviṣ-* n. ‘ofrenda sacrificial’ (cf. §§ 62,a, 63, 64, 72 y 73):

	singular		Plural	
n./v./a.	मनसः <i>manasḥ</i>	हविः <i>haviḥ</i>	मनांसि <i>manāṃsi</i>	हवींषि <i>havīṃṣi</i>
instr.	मनसा <i>manasā</i>	हविषा <i>haviṣā</i>	मनोभिः <i>manobhiḥ</i>	हविर्भिः <i>havirbhiḥ</i>
dativo	मनसे <i>manase</i>	हविषे <i>haviṣe</i>	मनोभ्यः <i>manobhyaḥ</i>	हविर्भ्यः <i>havirbhyaḥ</i>
ablativo	मनसः <i>manasḥ</i>	हविषः <i>haviṣaḥ</i>		
genitivo			मनसाम् <i>manasām</i>	हविषाम् <i>haviṣām</i>
locativo	मनसि <i>manasi</i>	हविषि <i>haviṣi</i>	मनःषु <i>manasṣu</i> (ó मनस्सु <i>manassu</i>)	हविःषु <i>haviṣṣu</i> (ó हविष्षु <i>haviṣṣu</i>)

Dual

nom. / voc. / ac.	मनसी <i>manasī</i>	हविषी <i>haviṣī</i>
instr. / dat. / abl.	मनोभ्याम् <i>manobhyām</i>	हविर्भ्याम् <i>Havirbhyām</i>
gen. / loc.	मनसोः <i>manasoḥ</i>	हविषोः <i>haviṣoḥ</i>

Atención a: °ओ -o- en lugar de °अस् -as- (a través de *-az-) ante °भ् -bh°, cf. §§ 24 y 64,1; la cantidad vocálica en los nom./voc./ac. pl. मनांसि *man-ā-ṃ-s-i* y हवीषि *hav-ī-ṃ-s-i*.

Cf. मनः *manah*, मनसः *manas-ah*, मनसि *manas-i* con gr. μένος, μένε-ος (μένοος), μένε-ϊ, o bien con lat. *genus* n. ‘género’, *gener-is*, *gener-e* (ia. °स् -s- = gr. ∅, lat. -r-, § 36).

§ 120. Los masculinos y femeninos en °अस् -as- forman el nom.sg. en °आः -āḥ; así, cf. सुमनस् *su-manas-* adj. ‘benévolo, propicio’, अप्सरस् *apsaras-* f. ‘apsaras (un tipo de diosa celeste)’:

	singular		Plural	
nom.	सुमनाः <i>sumanāḥ</i>	अप्सराः <i>apsarāḥ</i>	सुमनसः <i>sumanasah</i>	अप्सरसः <i>apsarasah</i>
voc.	सुमनः <i>sumanaḥ</i>	अप्सरः <i>apsarah</i>		
ac.	सुमनसम् <i>sumanasam</i>	अप्सरसम् <i>apsarasam</i>		
instr.	सुमनसा <i>sumanasā</i> (etc., como मनस् <i>manas-</i>)			

Dual

nom. / voc. / ac.	सुमनसौ <i>sumanasau</i>	अप्सरसौ <i>apsarasau</i>
-------------------	-------------------------	--------------------------

También en este caso predomina la correspondencia con el griego: cf. °मनाः -*manāḥ*, °अः -*ah*, °असम् -*asam*, °असः -*asah* con gr. εὐ-μενής, -έας, -έα, -έας, -έα.

§ 121. Los neutros en °उष् -uṣ-, como चक्षुष् *caḥṣuṣ-* ‘ojo’, flexionan de forma análoga a मनस् *manas-* (§ 119): nom./voc./ac. sg. चक्षुः *caḥṣuḥ*, instr. sg. चक्षुषा *caḥṣuṣ-ā*, nom./voc./ac. du. चक्षुषी *caḥṣuṣī*, nom./voc./ac. pl. चक्षुषी *caḥṣuṣī*, etc.

§ 122. Los masculinos y femeninos en °इष् -iṣ- y en °उष् -uṣ- sólo se diferencian de los neutros en que se corresponden con el sistema de desinencias propio de su género (§ 89): cf. उदर्चिष् *udarciṣ-* adj. ‘brillante’, अचक्षुष् *a-caḥṣuṣ-* adj. ‘sin ojos, ciego’:

sg.	nom. / voc.	उदर्चिः <i>udarciḥ</i>	अचक्षुः <i>acaḥṣuḥ</i>
	acusativo	उदर्चिषम् <i>udarciṣam</i>	अचक्षुषम् <i>acaḥṣuṣam</i>
du.	nom. / voc. / ac.	उदर्चिषौ <i>udarciṣau</i>	अचक्षुषौ <i>acaḥṣuṣau</i>
pl.	nom. / voc. / ac.	उदर्चिषः <i>udarciṣah</i>	अचक्षुषः <i>acaḥṣuṣah</i>

Temas alternantes

§ 123. Se suelen enunciar en el tema débil (§ 115), y si poseen tres temas (a excepción de §§ 130-137, 139 y 140) en el tema medio. Los *participios de presente* (§ 208) tienen dos temas, uno fuerte en °अन्त् -*ant-*, y otro débil en °अत् -*at-*. Cf. भरन्त् *bharant-* ‘que lleva’:

	singular	dual	Plural
nom. / voc.	भरन् <i>bharan</i>	भरन्तौ <i>bharantau</i>	भरन्तः <i>bharantaḥ</i>
acusativo	भरन्तम् <i>bharantam</i>		भरतः <i>bharataḥ</i>
instr.	भरता <i>bharatā</i> etc.	भरद्भ्याम् <i>bharadbhyām</i> etc.	भरद्भिः <i>bharadbhiḥ</i> etc.
neutro (n./v./a.)	भरत् <i>bharat</i>	भर(न्)ती <i>bhara(n)tī</i>	भरन्ति <i>bharanti</i>

Declinación de सत् *sat-* ‘que es, siendo’ (part. pres. de अस् *as-* ‘ser’):

		singular	dual	Plural
m.	nom. / voc.	सन् <i>san</i>	सन्तौ <i>santau</i>	सन्तः <i>santaḥ</i>
	acusativo	सन्तम् <i>santam</i>		सतः <i>sataḥ</i>
	instr.	सता <i>satā</i>	सद्भ्याम् <i>sadbhyām</i>	सद्भिः <i>sadbhiḥ</i>
	dativo	सते <i>sate</i>		सद्भ्यः <i>sadbhyaḥ</i>
	ablativo	सतः <i>sataḥ</i>		सतो <i>satoḥ</i>
	genitivo		सत्सु <i>satsu</i>	
	locativo	सति <i>sati</i>		
n.	nom./v./a.	सत् <i>sat</i>	सती <i>satī</i>	सन्ति <i>santi</i>
	(el resto del neutro, como el masculino)			

Cf. los participios en *-nt- de las lenguas hermanas: ia. भरन्तम् *bharantam*, °अन्तः -*antaḥ* = gr. φέροντα, -οντες; cf. lat. *ferens*, -*ntis*, gót. *bairands*, etc.

§ 124. Los participios reduplicados (cf. § 208) forman todos los casos a partir del tema débil, a excepción del nom./voc./ac. pl. n., que también lo forma con el tema fuerte. ददत् *dadat-* ‘que da, dador’:

		singular	dual	Plural
m.	nom. / voc.	ददत् <i>dadat</i>	ददतौ <i>dadatau</i>	ददतः <i>dadataḥ</i>
	acusativo	ददतम् <i>dadatam</i>		
n.	nom./voc./ac.	ददत् <i>dadat</i>	ददती <i>dadatī</i>	ददन्ति <i>dadanti</i>
				ददति <i>dadati</i>

§ 125. El *femenino* de los part. pres. se forma con °ई -*ī* (cf. § 97), que por lo general se añade al tema fuerte en los verbos temáticos (§ 155) y al débil en los atemáticos (§ 157); así, el f. de सत् *sat-* es सती *satī*; declinan según § 106 (temas en °ई -*ī*).

§ 126. Otras formaciones en °न्त्-*nt-*. महान्त् *mahānt-* ‘grande’; tema fuerte महान्त् *mahānt-*, débil महत् *mahat-* (el resto de los casos, como सत् *sat-* § 123):

		singular	dual	Plural
m.	nom.	महान् <i>mahān</i>	महान्ती <i>mahāntī</i>	महान्तः <i>mahāntaḥ</i>
	voc.	महन् <i>mahan</i>		महतः <i>mahataḥ</i>
	ac.	महान्तम् <i>mahāntam</i>		
n.	n./v./a.	महत् <i>mahat</i>	महती <i>mahatī</i>	महान्ति <i>mahānti</i>

§ 127. Temas en °मन्त्-*mant-* (adj.) y °वन्त्-*vant-* (adj. y part. § 213): forman el nom.sg. en °मान् *-mān* y °वान् *-vān*; el resto como § 123. धीमन्त् *dhīmant-* ‘inteligente’:

		singular	dual	Plural
m.	nom.	धीमान् <i>dhīmān</i>	धीमन्तौ <i>dhīmantau</i>	धीमन्तः <i>dhīmantaḥ</i>
	voc.	धीमन् <i>dhīman</i>		धीमतः <i>dhīmataḥ</i>
	ac.	धीमन्तम् <i>dhīmantam</i>		
	instr.	धीमता <i>dhīmatā</i>	धीमद्भ्याम् <i>dhīmadbhyām</i>	धीमद्भिः <i>dhīmadbhiḥ</i>
n.	n./v./a.	धीमत् <i>dhīmat</i>	धीमती <i>dhīmatī</i>	धीमन्ति <i>dhīmanti</i>

El femenino de este adj. es धीमती *dhīmatī* (cf. § 106). Como धीमन्त् *dhīmant-* flexiona भवन्त् *bhavant-* ‘venerable, Su Excelencia, Usted’, una forma utilizada como tratamiento de cortesía para la 2ª.pers., construida con el verbo en 3ª.pers.

Esta forma de cortesía ha surgido probablemente por haplogía (de manera similar a esp. *usted* < *Vuestra Merced*, ingl. *miss* < *mistress*, fr. *sire* < *senior*) a partir de भगवन्त् *bhagavant-* ‘excelso’; de ahí su asimilación al tipo flexivo de los adj. en °वन्त्-*vant-* y °मन्त्-*mant-*.

Otras formas védicas de las formaciones en °न्त्-*nt-*: nom./voc./ac. du. °अन्ता *-ant-ā* junto a °अन्तौ *-ant-au*; nom./voc./ac. pl. n. सान्ति *sānti* ‘las cosas que son’, पशुमान्ति *paśumānti* (: पशुमन्त् *paśu-mānt-* ‘que tiene ganado’); voc. sg. m. de las palabras en °मन्त्-*mant-*, °वन्त्-*vant-*: °मः *-maḥ*, °वः *-vaḥ*.

§ 128. Los comparativos en °ईयांस् *-īyāṃs* (§ 143) también poseen dos temas, siendo el tema débil °ईयस् *-īyas-*. गरीयांस् *garīyāṃs-* ‘más pesado’ (f. गरीयसी *garīyasī*, cf. § 106):

		singular	dual	Plural
m.	nom.	गरीयान् <i>garīyān</i>	गरीयांसौ <i>garīyāṃsau</i>	गरीयांसः <i>garīyāṃsaḥ</i>
	voc.	गरीयन् <i>garīyan</i>		गरीयसः <i>garīyasah</i>
	ac.	गरीयांसम् <i>garīyāṃsam</i>		
	instr.	गरीयसा <i>garīyasā</i>	गरीयोभ्याम् <i>garīyobhyām</i> ⁸⁶	गरीयोभिः <i>garīyobhiḥ</i>
n.	n./v./a.	गरीयः <i>garīyaḥ</i>	गरीयसी <i>garīyasī</i>	गरीयांसि <i>garīyāṃsi</i>

⁸⁶ °ओ *-o-* de **-az-* según §§ 24 y 64.

§ 129. Adjetivos en °अञ्च् -añc-:

a) De dos temas, como प्राञ्च् *prāñc-* ‘oriental’, con el tema débil प्राच्च् *prāc-* (f. प्राची *prācī*, cf. § 106); अवाञ्च् *avāñc-* ‘descendente’, tema débil अवाच्च् *avāc-*.

b) De tres temas (f. उदीची *udīcī*, प्रतीची *pratīcī*, तिरश्ची *tiraścī*, etc. cf. § 106):

tema fuerte	tema medio	tema débil
उदञ्च् <i>udañc-</i> ‘norteño’ प्रत्यञ्च् <i>pratyañc-</i> ‘occidental’ न्यञ्च् <i>nyañc-</i> ‘inferior’ अन्वञ्च् <i>anvañc-</i> ‘que sigue’ तिर्यञ्च् <i>tiryañc-</i> ‘oblicuo’	उदच्च् <i>udac-</i> प्रत्यच्च् <i>pratyac-</i> न्यच्च् <i>nyac-</i> अन्वच्च् <i>anvac-</i> तिर्यच्च् <i>tiryac-</i>	उदीच्च् <i>udīc-</i> प्रतीच्च् <i>pratīc-</i> नीच्च् <i>nīc-</i> अनूच्च् <i>anūc-</i> तिरश्च्च् <i>tiraśc-</i>

Declinación de प्राञ्च् *prāñc-* ‘oriental’ y प्रत्यञ्च् *pratyañc-* ‘occidental’:

		singular		Plural	
m.	nom./v.	प्राङ् <i>prāñ</i>	प्रत्यङ् <i>pratyāñ</i>	प्राञ्चः <i>prāñcaḥ</i>	प्रत्यञ्चः <i>pratyāñcaḥ</i>
	ac.	प्राञ्चम् <i>prāñcam</i>	प्रत्यञ्चम् <i>pratyāñcam</i>	प्राचः <i>prācaḥ</i>	प्रतीचः <i>pratīcaḥ</i>
	instr.	प्राचा <i>prācā</i>	प्रतीचा <i>pratīcā</i>	प्राग्भिः <i>prāgbhiḥ</i>	प्रत्यग्भिः <i>pratyagbhiḥ</i>
	dat.	प्राचे <i>prāce</i>	प्रतीचे <i>pratīce</i>	प्राग्भ्यः <i>prāgbhyaḥ</i>	प्रत्यग्भ्यः <i>pratyagbhyaḥ</i>
	abl.	प्राचः <i>prācaḥ</i>	प्रतीचः <i>pratīcaḥ</i>		
	gen.			प्राचाम् <i>prācām</i>	प्रतीचाम् <i>Pratīcām</i>
	loc.	प्राचि <i>prāci</i>	प्रतीचि <i>pratīci</i>	प्राक्षु <i>prākṣu</i>	प्रत्यक्षु <i>pratyakṣu</i>
n.	n./v./a.	प्राक् <i>prāk</i>	प्रत्यक् <i>pratyak</i>	प्राञ्चि <i>prāñci</i>	प्रत्यञ्चि <i>pratyāñci</i>

Dual

m.	nom. / voc. / ac.	प्राञ्चौ <i>prāñcau</i>	प्रत्यञ्चौ <i>pratyāñcau</i>
	instr. / dat. / abl.	प्राग्भ्याम् <i>prāgbhyām</i>	प्रत्यग्भ्याम् <i>Pratyagbhyām</i>
	gen. / loc.	प्राचोः <i>prācoḥ</i>	प्रतीचोः <i>pratīcoḥ</i>
n.	nom. / voc. / ac.	प्राची <i>prācī</i>	प्रतीची <i>pratīcī</i>

Para una explicación en términos histórico-comparativos, cf. Wackernagel & Debrunner, *Altindische Grammatik* III (1930), 229 ss.; R. Schmitt, *Festschrift Kuiper* (1968), 134 ss., con bibliografía.

Temas en nasal

§ 130. Temas en °ञ्च् -n. Forman el tema fuerte en °आञ्च् -āñ-, el tema medio en °अञ्च् -a- y el tema débil en °ञ्च् -n-. राजन् *rājan-* m. ‘rey’, नामन् *nāman-* n. ‘nombre’:

	singular	Plural
--	----------	--------

nom.	राजा <i>rājā</i>	नाम <i>nāma</i>	राजानः <i>rājānaḥ</i>	नामानि <i>nāmāni</i>
voc.	राजन् <i>rājan</i>			
ac.	राजानम् <i>rājānam</i>		राज्ञः <i>rājñaḥ</i>	
instr.	राज्ञा <i>rājñā</i> ⁸⁷	नाम्ना <i>nāmnā</i>	राजभिः <i>rājabhiḥ</i>	नामभिः <i>nāmabhiḥ</i>
dat.	राज्ञे <i>rājñe</i>	नाम्ने <i>nāmne</i>	राजभ्यः <i>rājabhyaḥ</i>	नामभ्यः <i>nāmabhyaḥ</i>
abl.	राज्ञः <i>rājñaḥ</i>	नाम्नः <i>nāmnah</i>		
gen.			राज्ञाम् <i>rājñām</i>	नाम्नाम् <i>Nāmnām</i>
loc.	राज्ञि <i>rājñi</i> , राजनि <i>rājani</i>	नाम्नि <i>nāmni</i> , नामनि <i>nāmani</i>	राजसु <i>rājasu</i>	नामसु <i>nāmasu</i>

Dual

nom. / voc. / ac.	राजनौ <i>rājānau</i>	नाम्नी <i>nāmnī</i> , नामनी <i>nāmanī</i>
instr. / dat. / abl.	राजभ्याम् <i>rājabhyām</i>	नामभ्याम् <i>Nāmabhyām</i>
gen. / loc.	राज्ञोः <i>rājñoḥ</i>	नाम्नोः <i>nāmnōḥ</i>

Desde el punto de vista histórico, la °अ -a- del tema medio (राजभिः *rāj-a-bhiḥ* etc.) remonta, naturalmente, a *-ṇ- (§ 18); राज *rāj-a-* y राज्ञ् *rāj-ñ-* tienen, por tanto, el mismo origen.

§ 131. Las palabras en las que más de una consonante precede a un final de tema °अन् -an- presentan en los casos débiles °अन् -an- en lugar de °न् -n-.

Con ello se evitan formas de estructura anómala como *ātmnā.

Paradigmas parciales de आत्मन् *ātman-* m. ‘alma, uno mismo’, ब्रह्मन् *brahman-* n. ‘el Brahman’ (el resto de los casos, como en § 130):

	singular		Plural	
nom.	आत्मा <i>ātmā</i>	ब्रह्म <i>brahma</i>	आत्मानः <i>ātmānaḥ</i>	ब्रह्माणि <i>brahmāṇi</i>
ac.	आत्मानम् <i>ātmānam</i>		आत्मनः <i>ātmanaḥ</i>	
instr.	आत्मना <i>ātmanā</i>	ब्रह्मणा <i>brahmaṇā</i>	आत्मभिः <i>ātmabhiḥ</i>	ब्रह्मभिः <i>brahmabhiḥ</i>
gen.	आत्मनः <i>ātmanaḥ</i>	ब्रह्मणः <i>brahmaṇaḥ</i>	आत्मनाम् <i>ātmanām</i>	ब्रह्मणाम् <i>brahmaṇām</i>

Dual

nom. / voc. / ac.	आत्मनौ <i>ātmānau</i>	ब्रह्मणी <i>brahmaṇī</i>
instr. / dat. / abl.	आत्मभ्याम् <i>ātmabhyām</i>	ब्रह्मभ्याम् <i>Brahmabhyām</i>
gen. / loc.	आत्मनोः <i>ātmanoḥ</i>	ब्रह्मणोः <i>brahmaṇoḥ</i>

⁸⁷ La °न् -n- que sigue inmediatamente a °ञ् -j- se transforma por ley fonética en °ञ् -ñ-; cf. § 60,a.

§ 132. Los teónimos पृषन् *Pūṣan-* m. y अर्यमन् *Aryaman-* m., así como los compuestos con °हन् *-han-* ‘que mata, matador’ (como वृत्रहन् *vṛtra-han-* ‘matador de Vṛtra’) presentan en el ac. sg., el nom./voc./ac. du. y el nom. pl. un °अन् *-an-* con vocal breve en el final de tema: पृषणम् *Pūṣaṇam*, वृत्रहणम् *vṛtra-haṇam*. Las formaciones en °हन् *-han-* aparecen en la lengua clásica sobre todo en nom. sg.; hay testimonios aislados de casos ‘débiles’ que presentan un grado pleno generalizado: instr. sg. वृत्रहणा *vṛtra-haṇā*, gen. sg. ब्रह्महणः *brahma-haṇaḥ* ‘del matador del brahmán’. Cf. nom. sg. ब्रह्महा *brahma-hā*, ac. sg. ब्रह्महणम् *brahma-haṇam* e instr. pl. ब्रह्महभिः *brahma-habhiḥ* (cf. § 130).

En la lengua védica precedió a este paradigma uno alternante, p.ej. nom. sg. वृत्रहा *vṛtra-hā*, ac. sg. °हणम् *-hānam*, dat. sg. °घ्ने *-ghné*, gen. sg. °घ्नः *-ghnāḥ*, etc. (°घ्-*gh-*: § 37). Pero ya no se trata —salvando el aislado °घ्नः *-ghnāḥ* en Manu— de un uso sánscrito clásico.

§ 133. Las palabras श्वन् *śvan-* m. ‘perro’, मघवन् *maghavan-* m. ‘Indra’ y युवन् *yuvan-* ‘joven, cachorro’ declinan como राजन् *rājan-* (§ 130), presentando sus casos más débiles los temas शुन् *śun-*, मघोन् *maghon-*, यून् *yūn-*: nom. sg. श्वा *śvā*, मघवा *maghavā*, युवा *yuvā*; voc. sg. श्वन् *śvan*, मघवन् *maghavan*, युवन् *yuvan*; ac.sg. श्वानम् *śvānam*, मघवानम् *maghavānam*, युवानम् *yuvānam*; instr.sg. शुना *śunā*, मघोना *maghonā*, यूना *yūnā*, etc.

De la lengua védica merece la pena mencionar las siguientes formas alternativas de temas en °अन् *-an-*: 1. La existencia de locativos ‘adesinenciales’ (sin °इ *-i*), p.ej. मूर्धन् *mūrdhān* ‘en la cabeza’ junto a मूर्धानि *mūrdhāni*. 2. Nom./voc./ac. n. pl. en °आ *-ā*, °अ *-a*: नामा *nāmā*, नाम *nāma* junto a नामानि *nāmāni*. 3. Nom./voc./ac. du. en °(आन)ि *(-ān)-ā* junto a °औ *-au*; cf. el caso de यूना *yūnā* junto a युवाना *yuvānā*.

Desde el punto de vista comparativo hay que hacer referencia a los temas en *-n* de las lenguas hermanas, como lat. *homō*, *homin-is* y gót. *guma*, *gumin-s* ‘hombre’. La alternancia temática triple del ia. es herencia IE: cf. ia. °आन् *-ān-*, °अन् *-an-* y °न् *-n-* / °अ *-a-* (< *-*n-*) con gr. ποι-μῆν, ποι-μῆν-ος, ποι-μν-η y ποιμαίνω < **poi-mṇ-iō*. En cambio, ia. °आन् *-ān-* en राजानम् *rāj-ān-am*, °आनौ *-ān-au*, °आनः *-ān-aḥ* no debe considerarse herencia de vocal larga IE, sino más bien de *-*ō-* según § 19, n.; las terminaciones se corresponderían, pues, con gr. (τέκτ)οβα, -οβεϛ, oponiéndose a °हन् *-han-am* y °हनः *-han-aḥ*, que a causa de la °ह *h* sólo podrían explicarse partiendo de *-*g^{uh}n-n-*, *-es* (§ 37). Análogamente, cf. § 110, n.

Las mismas formas alternantes tras °व् *-v-*, ia. °वान् *-vān-*, °वन् *-van-*, °उन् *-un-*, °व *-va-* < IE *-*uōn-*, *-*uon-*, *-*un-*, *-*uṇ-* sirven para explicar ia. श्वान् *śvān-*, श्वन् *śvan*, शुन् *śun-*, श्व *śva-* y gr. κύων, κύον, κυν-, pero también मघवन् *magha-van-* frente a **magha-un-* (> मघोन् *maghon-* § 24) y युवन् *yuvan-* frente a यून् *yūn-* (**yu-un-* § 47).

§ 134. La palabra para ‘camino, sendero’ (m.) declina parcialmente como los temas en °न् *-n-*, con un tema fuerte पन्थान् *panthān-*, medio पथि *pathi-* y débil पथ *path-*; el nom./voc. sg. es irregular:

	singular	dual	Plural
nom. / voc.	पन्थाः <i>panthāḥ</i>	पन्थानौ <i>panthānau</i>	पन्थानः <i>panthānaḥ</i>
acusativo	पन्थानम् <i>panthānam</i>		पथः <i>pathaḥ</i>
instr.	पथा <i>pathā</i>	पथिभ्याम् <i>pathibhyām</i>	पथिभिः <i>pathibhiḥ</i>

§ 135. अहन् *ahan-* n. ‘día’ sigue parcialmente la declinación de नामन् *nāman-* (§ 130), pero forma el nom./voc./ac. sg. sobre un tema अहर् *ahar-*, siendo el tema medio अहस् *ahas-*: nom.sg. अहः *ahaḥ* (°र् *-r*, cf. अहरहः *aharahaḥ* ‘diariamente’), instr. sg. अहा *ahnā*, nom./voc./ac. du. अह्नी *ahnī* o अहनी *ahanī*, nom./voc./ac. pl. अहानि *ahāni*, instr. pl. अहोभिः *aho-bhiḥ* (< **ahaz-bh*°, § 24), loc. pl. अहःसु *ahaḥ-su*.

Deben mencionarse también aquí los nombres con declinación mixta en °इ *-i-* y en °न् *-n-*, citados arriba en § 103.

La —sin duda ya antigua— forma en °न् -*n-* पन्थान् *panthān-* surgió por influencia del sinónimo अध्वन् *adhvan-* ‘camino’; la flexión véd. más antigua es: nom. sg. पन्थाः *pánthāḥ*, ac. sg. पन्थाम् *pánthām*, gen. sg. पथः *patháḥ*, instr. pl. पथिभिः *pathibhiḥ*, siendo la continuación de un paradigma arcaico *pónt-ōh₂s, *pónt-ōh₂-m, *pnt-h₂-ós, *pnt-h₂-b^his, cf. § 21,b. Los gramáticos —no así los textos— atestiguan también un मन्थान् *manthān-* ‘batidor’ y un ऋभुक्षान् *ṛbhukṣān-* (un epíteto de varias deidades), con igual flexión. También अहन् *ahan-* / अहर् *ahar-* / अहस् *ahas-* es un arcaísmo: se trata de un ‘heteróclito’, de un tipo análogo a lat. *femur, femin-is* y similares.

§ 136. Temas en °इन् -*in-*. Paradigma de बलिन् *balin-* ‘fuerte’, tema medio बलि *bali-* (f. बलिनी *balinī-*, cf. § 106):

	singular		dual		Plural	
	masculino	neutro	masculino	neutro	masculino	Neutro
nom.	बली <i>balī</i>	बलि <i>bali</i>				
voc.	बलिन् <i>balin</i>	बलि <i>bali</i> , बलिन् <i>balin</i>	बलिनौ <i>balināu</i>	बलिनी <i>balinī</i>	बलिनः <i>balinaḥ</i>	बलिनी <i>balīni</i>
ac.	बलिनम् <i>balinam</i>	बलि <i>bali</i>				
instr.	बलिना <i>balinā</i>		बलिभ्याम् <i>balibhyām</i>		बलिभिः <i>balibhiḥ</i>	
dat.	बलिने <i>baline</i>				बलिभ्यः <i>balibhyaḥ</i>	
abl.	बलिनः <i>balinaḥ</i>					
gen.			बलिनोः <i>balinoḥ</i>		बलिनाम् <i>Balinām</i>	
loc.	बलिनि <i>balini</i>				बलिषु <i>balīṣu</i>	

°इन् -*in-* es en realidad el grado cero de un sufijo de formación de temas ia. °यन् -*yan-* (cf. lat. *leg-iōn-*), conservado aún probablemente en véd. कन्यनाम् *kan-yān-ām* ‘virgen’; pero la antigua alternancia ha desaparecido por completo, y de este modo °ई -*ī*, °इभिः -*i-bhiḥ*, °ईनि -*īni*, etc. se han construido sobre el modelo auténticamente alternante de °आ -*ā*, °अभिः -*a-bhiḥ* (< *-*ṛ-*), °आनि -*āni* (§ 133, n.).

En védico: nom./voc./ac. du. °इना -*in-ā* junto a °इनौ -*in-au*.

§ 137. Los participios de perfecto activos en °वस् -*vas* presentan un tema fuerte en °वांस् -*vāms-*, un tema medio en °वत् -*vat-* y un tema débil en °उष् -*uṣ-*. Declinación de विद्वस् *vidvas-* ‘sabio (= el que ha visto)’ (f. विदुषी *viduṣī-*, cf. § 106):

	singular		dual		Plural	
	masculino	neutro	masculino	neutro	masculino	Neutro
m.	nom.	विद्वान् <i>vidvān</i>	विद्वान्सौ <i>vidvāmsau</i>		विद्वान्सः <i>vidvāmsaḥ</i>	
	voc.	विद्वन् <i>vidvan</i>			विदुषः <i>viduṣaḥ</i>	
	ac.	विद्वान्सम् <i>vidvāmsam</i>				
	instr.	विदुषा <i>viduṣā</i>	विद्वद्भ्याम् <i>vidvadbhyām</i>		विद्वद्भिः <i>vidvadbhiḥ</i>	
	dat.	विदुषे <i>viduṣe</i>			विद्वद्भ्यः <i>vidvadbhyaḥ</i>	
	abl.	विदुषः <i>viduṣaḥ</i>				
	gen.		विदुषोः <i>viduṣoḥ</i>		विदुषाम् <i>viduṣām</i>	

	loc.	विदुषि <i>viduṣi</i>		विद्वत्सु <i>vidvatsu</i>
n.	n./v./a.	विद्वत् <i>vidvat</i>	विदुषी <i>viduṣī</i>	विद्वान्सि <i>vidvāṃsi</i>

En védico el voc. sg. tiene la terminación °वः *-vah* junto a °वन् *-van*.

Cf. gr. εἰδώς, εἰδότης (ἔειδ-*fót-*) ‘que sabe’, gót. *weit-wōd-* m. ‘testigo’ (cf. ia. विद्वत् *vid-vat-*, विद्वान्सि / विद्वान्सु *vid-vā[m]s-*), femenino hom. ἰδύα < **ἰδύα* (= विदुषी *viduṣī*).

Temas irregulares

§ 138. अप् *ap-* f. ‘agua’ es en sánscrito un ‘plurale tantum’: nom. pl. आपः *āp-aḥ*, ac. pl. अपः *ap-aḥ*, instr. pl. अद्भिः *ad-bhiḥ*, dat./abl. pl. अद्भ्यः *ad-bhyaḥ*, gen. pl. अपाम् *apām*, loc. pl. अप्सु *ap-su*.

En véd. aparecen también esporádicamente formas del sg. (instr. sg. अपा *ap-á*, gen. sg. अपः *ap-áh*). Las formas अद्भ्यः *ad-bh°* surgen de disimilación a partir de **ab-bh°*, **ap-bh°*.

§ 139. पुंस् *pums-* m. ‘hombre, varón’ presenta como tema fuerte पुमान्सु *pumāṃsu-*, medio पुम् *pum-* y débil पुंसु *pums-*: nom.sg. पुमान् *pumān*, voc. sg. पुमन् *puman*, ac.sg. पुमान्सु *pumāṃsu-am*, instr.sg. पुंसा *pums-ā*; nom.pl. पुमांसः *pumāṃsu-aḥ*, ac.pl. पुंसः *pums-aḥ*, instr.pl. पुंभिः *pum-bhiḥ*, dat./abl.pl. पुंस्यः *pum-bhyaḥ*, gen.pl. पुंसाम् *pums-ām* y loc.pl. पुंसु *pum-su*.

§ 140. अनड्वह् *anaḍvāh-* m. ‘buey’ presenta el tema fuerte अनड्वह् *anaḍvāh-*, medio अनडुत् *anaḍut-* y débil अनडुह् *anaḍuh-*: nom.sg. अनड्वान् *anaḍvān*, voc.sg. अनड्वन् *anaḍvan*, ac.sg. अनड्वहम् *anaḍvāh-am*, instr.sg. अनडुह्वा *anaḍuh-ā*, nom.pl. अनड्वहः *anaḍvāh-aḥ*, ac.pl. अनडुहः *anaḍuh-aḥ*, instr.pl. अनडुद्भिः *anaḍud-bhiḥ*, gen.pl. अनडुहाम् *anaḍuh-ām* y loc.pl. अनडुत्सु *anaḍut-su*.

§ 141. पद् *pad-* m. ‘pie’ puede formar todos los casos (a excepción de los fuertes) sobre el tema पद् *pad-*.

7.4. Gradación del adjetivo

§ 142. El sufijo más común para la formación del *comparativo* es °तर *-tara-* (f. °तरा *-tarā-*) y para la formación del *superlativo*, °तम *-tama-* (f. °तमा *-tamā-*); estos sufijos se añaden directamente al tema del adjetivo, al tema débil si se trata de un adjetivo con alternancia doble, y al tema medio si el adjetivo tiene alternancia triple (§ 115). Ejemplos:

positivo	comparativo	Superlativo
प्रिय <i>priya-</i> ‘querido’ (cf. § 97)	प्रियतर <i>priya-tara-</i>	प्रियतम <i>priya-tama-</i>
पुण्य <i>puṇya-</i> ‘puro’ (cf. § 97)	पुण्यतर <i>puṇya-tara-</i>	पुण्यतम <i>puṇya-tama-</i>
महान्त <i>mahānt-</i> ‘grande’ (§ 126)	महत्तर <i>mahat-tara-</i>	महत्तम <i>mahat-tama-</i>
धीमन्त् <i>dhīmant-</i> ‘inteligente’ (§ 127)	धीमत्तर <i>dhīmat-tara-</i>	धीमत्तम <i>dhīmat-tama-</i>
बलिन् <i>balin-</i> ‘fuerte’ (§ 136)	बलितर <i>bali-tara-</i>	बलितम <i>bali-tama-</i>
विद्वस् <i>vidvas-</i> ‘sabio’ (§ 137)	विद्वत्तर <i>vidvat-tara-</i>	विद्वत्तम <i>vidvat-tama-</i>

Para la flexión de las formas con gradación, cf. § 97.

En la lengua védica se testimonia también el uso de la forma más débil del tema: cf. el comp. विदुष्टर *viduṣṭara-*.

Para el sufijo तर *-tara-* cf. gr. πιστό-τερο-ς, y para °तम *-tama-* principalmente lat. *in-timus*, *ul-timus*.

§ 143. Menos frecuentemente se forma la gradación mediante el sufijo °ईयांस् *-īyāms-* para el comparativo y el sufijo °इष्ठ *-iṣṭha-* (f. °इष्ठा *-iṣṭhā-*) para el superlativo, añadiéndolos directamente a la raíz que subyace al adjetivo correspondiente y apareciendo esta raíz generalmente en grado pleno (guṇa, § 86). Es frecuente que se correspondan con positivos que contengan los sufijos °उ *-u-* y °र *-ra-*:

positivo	comparativo	Superlativo
लघु <i>laghu-</i> ‘ligero’	लघीयांस् <i>lagh-īyāms-</i>	लघिष्ठ <i>lagh-iṣṭha-</i>
अल्प <i>alpa-</i> ‘poco, pequeño’	अल्पीयांस् <i>alp-īyāms-</i>	अल्पिष्ठ <i>alp-iṣṭha-</i>
मृदु <i>mṛdu-</i> ‘blando’	मृदीयांस् <i>mrad-īyāms-</i>	मृदिष्ठ <i>mrad-iṣṭha-</i>
पृथु <i>pṛthu-</i> ‘ancho’	प्रथीयांस् <i>prath-īyāms-</i>	प्रथिष्ठ <i>prath-iṣṭha-</i>
गुरु <i>guru-</i> ‘pesado’	गरीयांस् <i>gar-īyāms-</i>	गरिष्ठ <i>gar-iṣṭha-</i>
युवन् <i>yuvan-</i> ‘joven’	यवीयांस् <i>yav-īyāms-</i>	यविष्ठ <i>yav-iṣṭha-</i>
दूर <i>dūra-</i> ‘lejano’	दवीयांस् <i>dav-īyāms-</i>	दविष्ठ <i>dav-iṣṭha-</i>
क्षिप्र <i>kṣipra-</i> ‘rápido’	क्षेपीयांस् <i>kṣep-īyāms-</i>	क्षेपिष्ठ <i>kṣep-iṣṭha-</i>

Rara vez se utiliza el sufijo °यस् *-yas-*: प्रिय *priya-* ‘querido’, comp. प्रेयस् *preyas-*, superl. प्रेष्ठ *preṣṭha-*; भूरि *bhūri-* ‘mucho’, comp. भूयस् *bhūyas-*, superl. भूयिष्ठ *bhūyiṣṭha-*. A veces falta el positivo correspondiente a la raíz de las formas con gradación: comp. श्रेयांस् *śreyāms-* ‘mejor’, superl. श्रेष्ठ *śreṣṭha-* ‘muy bueno, óptimo’, कनीयस् *kanīyas-* ‘más joven’, कनिष्ठ *kaniṣṭha-* ‘el más joven’, ज्यायस् *jyāyas-* ‘más viejo’, ज्येष्ठ *jyeṣṭha-* ‘el más viejo’.

La flexión de los comparativos sigue § 128 y la de los superlativos § 97.

Los sufijos más frecuentes °तर *-tara-* y °तम *-tama-* se añaden ocasionalmente a los comparativos y superlativos en °ईयांस् *-īyāms-* e °इष्ठ *-iṣṭha-*: गरीयस्तर *garīyastara-*, श्रेष्ठतर *śreṣṭhatara-*, श्रेष्ठतम *śreṣṭhatama-*.

Junto a °ईयांस् *-īyāms-* e °ईयस् *-īyas-* pervive aún en védico °यस् *-yas-* (véd. नव्यस् *nāv-yas-* ‘más nuevo’), continuador de un sufijo IE de variada alternancia: *-ies-, *-ios-, grado alargado *-iōs-, grado cero *-is- (§ 87); cf. lat. *ma-ies-tas*, *ma-ius*, *ma-iōr-em*, *mag-is*; en relación especial con °ईयस् *-īyas-* cf. gr. ἡδ-ῖω, ἡδ-ῖους. Superl. en °इष्ठ *-iṣṭha-* = gr. ἡδ-ἰστο-ς, gót. *reik-ist-s* ‘el más poderoso’, al.al.a. *-est* (cf. ingl. *best*).

8. La flexión pronominal

§ 144. Pronombres personales:

	primera persona		segunda persona	
	tónico	enclítico	tónico	Enclítico
Singular				
nom. / voc.	अहम् <i>aham</i> ‘yo’		त्वम् <i>tvam</i> ‘tú’	
acusativo	माम् <i>mām</i>	मा <i>mā</i>	त्वाम् <i>tvām</i>	त्वा <i>tvā</i>
instrumental	मया <i>mayā</i>		त्वया <i>tvayā</i>	
dativo	मह्यम् <i>mahyam</i>	मे <i>me</i>	तुभ्यम् <i>tubhyam</i>	ते <i>te</i>
ablativo	मत् <i>mat</i> ⁸⁸		त्वत् <i>tvat</i>	
genitivo	मम <i>mama</i>	मे <i>me</i>	तव <i>tava</i>	ते <i>te</i>
locativo	मयि <i>mayi</i>		त्वयि <i>tvayi</i>	
Dual				
nom./voc./ac.	आवाम् <i>āvām</i>	(ac./dat./ gen.) नौ <i>nau</i>	युवाम् <i>yuvām</i>	(ac./dat./ gen.) वाम् <i>Vām</i>
instr./dat./abl.	आवाभ्याम् <i>āvābhyām</i>		युवाभ्याम् <i>yuvābhyām</i>	
gen. / loc.	आवयोः <i>āvayoh</i>		युवयोः <i>yuvayoh</i>	
Plural				
nom. / voc.	वयम् <i>vayam</i>		यूयम् <i>yūyam</i>	
acusativo	अस्मान् <i>asmān</i>	नः <i>naḥ</i>	युष्मान् <i>yuṣmān</i>	वः <i>vaḥ</i>
instrumental	अस्माभिः <i>asmābhiḥ</i>		युष्माभिः <i>yuṣmābhiḥ</i>	
dativo	अस्मभ्यम् <i>asmabhyam</i>	नः <i>naḥ</i>	युष्मभ्यम् <i>yuṣmabhyam</i>	वः <i>vaḥ</i>
ablativo	अस्मत् <i>asmat</i>		युष्मत् <i>yuṣmat</i>	
genitivo	अस्माकम् <i>asmākam</i>	नः <i>naḥ</i>	युष्माकम् <i>yuṣmākam</i>	वः <i>vaḥ</i>
locativo	अस्मासु <i>asmāsu</i>		युष्मासु <i>yuṣmāsu</i>	

⁸⁸ Para el abl. aparecen también las formas मत्तः *mattaḥ*, त्वत्तः *tvattaḥ*, etc. (§ 92).

Se consideran como *temas* —sobre la base de su uso en la composición (§ 219 ss.)— las formas मद् *mad-* para el pron. de 1ª.pers. sg. ('yo'), अस्मद् *asmad-* para el de 1ª.pers. pl. ('nosotros'), त्वद् *tvad-* para el de 2ª.pers. sg. ('tú') y युष्मद् *yuṣmad-* para el de 2ª.pers. pl. ('vosotros').

En lugar de la 2ª. pers. del pronombre personal puede utilizarse como tratamiento de cortesía la forma भवन्तु *bhavant-* (§ 127).

Formas específicas de la lengua védica: 2ª.pers.sg., instr. त्वा *tvā*, loc. त्वे *tvé*; 1ª.pl., dat./gen./loc. अस्मे *asmé*; 2ª.pl., dat./gen./loc. युष्मे *yuṣmé*; 1ª.du., nom. आवम् *āvám*, abl. आवत् *āvát*; 2ª.du., nom. युवम् *yuvám*, instr. युवभ्याम् *yuvábhyām*, abl. युवत् *yuvát*, gen./loc. युवोः *yuvóḥ*.

Para अहम् *ah-am*, माम् *mām*, मह्यम् *mahy-am* cf. lat. *ego, me, mihi*; encl. मे *me* = gr. *μοι*; त्वम् *tv-am*, तुभ्यम् *tubhy-am* ~ lat. *tu, tibi*; encl. ते *te* = gr. *τοι*; वयम् *vay-am* ~ gót. *wei-s*, al.al.a. *wir*; अस्म *asma*° = prot.-gr. **ǎsmé* > eol./hom. *ǎμμε*, jón.-át. *ήμέας*; encl. नः *naḥ* ~ lat. *nōs*, gót./al.al.a. *uns* (**us*); यूयम् *yū-yam* ~ gót. *jus*; युष्म *y-uṣma*° = prot.-gr. **ǎsmé*- > eol./hom. *ǎμμε*, jón.-át. *ήμέας*; encl. वः *vah* ~ lat. *vos*.

§ 145. Pronombres demostrativos. Tema तद् *tad-* 'ese, él':

	singular			Plural		
	masculino	neutro	femenino	masculino	neutro	Femenino
nom.	सः <i>saḥ</i>	तत् <i>tat</i>	सा <i>sā</i>	ते <i>te</i>	तानि <i>tāni</i>	ताः <i>tāḥ</i>
ac.	तम् <i>tam</i>		ताम् <i>tām</i>	तान् <i>tān</i>		
instr.	तेन <i>tena</i>		तया <i>tayā</i>	तैः <i>taiḥ</i>		ताभिः <i>tābhiḥ</i>
dat.	तस्मै <i>tasmai</i>		तस्यै <i>tasyai</i>	तेभ्यः <i>tebhyaḥ</i>		ताभ्यः <i>tābhyaḥ</i>
abl.	तस्मात् <i>tasmāt</i>		तस्याः <i>tasyāḥ</i>			
gen.	तस्य <i>tasya</i>			तेषाम् <i>teṣām</i>		तासाम् <i>Tāsām</i>
loc.	तस्मिन् <i>tasmin</i>		तस्याम् <i>tasyām</i>	तेषु <i>teṣu</i>		तासु <i>tāsu</i>

Dual

	masculino	neutro	Femenino
nom. / ac.	तौ <i>tau</i>	ते <i>te</i>	ते <i>te</i>
instr. / dat. / abl.	ताभ्याम् <i>Tābhyām</i>		
gen. / loc.	तयोः <i>tayoḥ</i>		

Igualmente flexiona एतद् *etad-* 'este': एषः *eṣaḥ*⁸⁹, एषा *eṣā*, एतत् *etat*; ac. एतम् *etam*, एताम् *etām*, एतत् *etat*, etc.

El nom.sg. m. सः *saḥ* (एषः *eṣaḥ*) sólo presenta esta forma en pausa; en *sandhi* ante अ° *a-* aparece como सो *so*, एषो *eṣo* y se elide la अ° *a-* (§ 64,1,a). Ante todos los demás comienzos de palabra aparece como स *sa*, एष *eṣa*; un eventual hiato se mantiene como tal.

Otras formas de la lengua védica: instr.sg. m. तेना *tēnā*, loc.sg. m. सस्मिन् *sāsmīn*, nom./ac. du. m. ता *tā*, instr.pl. m. तैभिः *tēbhiḥ*; nom./ac. pl. n. ता *tā*.

⁸⁹ Cf. §§ 35 y 75.

El ia. स *sa* —esta forma, que es la preferida en *sandhi* (cf. arriba), es más antigua que la forma en pausa सः *saḥ*— se compara con gr. ó y gót. *sa*; para el ac. तम् *tam*, cf. gr. τόv, gót. *þana*; la alternancia india entre los temas स *sa-* y त *ta-* en este paradigma es, por tanto, herencia IE. Cf. también: ia. तस्म् *tasm*^o ~ gót. *þamma*; तस्य *tasya* = gr. τοῖo; f. सा *sā* = gr. ῆ, gót. *sō*; ac. ताम् *tām* = gr. τῆv, gót. *þō*; तस्यै *tasyai*, तस्याः *tasyāḥ* ~ gót. *þizai*, *þizōs*; n. तत् *tat* = gr. τό, lat. *is-tud*, gót. *þat-a*; nom.pl. m. ते *te* = gr.dor. τοί, gót. *þai*; gen.pl. f. तासाम् *tāsām* = lat. *is-tārum*; etc.

§ 146. De un demostrativo एन *ena-* ‘aquel, él’ sólo perviven: los ac. de los tres números (ac.sg. m. एनम् *enam*, f. एनाम् *enām* y n. एनत् *enat*; ac. du. एनौ *enau*, एने *ene*, एने *ene*; ac. pl. एनान् *enān*, एनाः *enāḥ*, एनानि *enāni*), el instr. sg. (एनेन *enena*, एनया *enayā*) y el gen./loc. du. (एनयोः *enayoḥ*).

En la lengua védica: gen./loc. du. एनोः *enoḥ*.

§ 147. Tema इदम् *idam-* ‘este’:

	singular			Plural		
	masculino	neutro	femenino	masculino	neutro	Femenino
nom.	अयम् <i>ayam</i>	इदम् <i>idam</i>	इयम् <i>iyam</i>	इमे <i>ime</i>	इमानि <i>imāni</i>	इमाः <i>imāḥ</i>
ac.	इमम् <i>imam</i>		इमाम् <i>imām</i>	इमान् <i>imān</i>		
instr.	अनेन <i>anena</i>		अनया <i>anayā</i>	एभिः <i>ebhiḥ</i>		आभिः <i>ābhiḥ</i>
dat.	अस्मै <i>asmai</i>	अस्याः <i>asyāḥ</i>	अस्यै <i>asyai</i>	एभ्यः <i>ebhyaḥ</i>		आभ्यः <i>ābhyaḥ</i>
abl.	अस्मात् <i>asmāt</i>					
gen.	अस्य <i>asya</i>		अस्याम् <i>asyām</i>	एषाम् <i>eṣām</i>		आसाम् <i>Āsām</i>
loc.	अस्मिन् <i>asmin</i>			एषु <i>eṣu</i>		आसु <i>āsu</i>

Dual

	masculino	neutro	Femenino
nom. / ac.	इमौ <i>imau</i>	इमे <i>ime</i>	इमे <i>ime</i>
instr. / dat. / abl.	आभ्याम् <i>Ābhyām</i>		
gen. / loc.	अनयोः <i>anayoḥ</i>		

Otras formas de la lengua védica: instr.sg. m./n. एना *enā*, f. अया *ayā*; gen. m./n. इमस्य *imāsya*; nom./ac.du. m. इमा *imā*; gen./loc. du. अयोः *ayoḥ*; nom./ac. pl. n. इमा *imā*.

El demostrativo अयम् *ay-am*, इयम् *iy-am*, इदम् *id-am* está formado sobre el mismo tema pronominal IE de lat. *i-s*, *i-d* (= ia. इदम् *id-am*); cf. también el ac. इमम् *im-am*, originalmente **i-m* + *-am*, del cual se abstraigo tempranamente un ‘tema इम *ima-*’: de ahí इमाम् *imām*, इमौ *imau*, इमे *ime*, इमान् *imān* y similares. Otros casos se forman sobre los temas ia. अ *a-* y अन *ana-*.

§ 148. Tema अदस् *adas-* ‘aquel’:

	singular			Plural		
	masculino	neutro	femenino	masc.	neutro	Femenino
nom.	असौ <i>asau</i>	अदः <i>adaḥ</i>	असौ <i>asau</i>	अमी <i>amī</i>	अमूनि <i>amūni</i>	अमूः <i>amūḥ</i>
ac.	अमुम् <i>amum</i>		अमूम् <i>amūm</i>	अमून् <i>amūn</i>		
instr.	अमुना <i>amunā</i>		अमुया <i>amuyā</i>	अमीभिः <i>amībhiḥ</i>		अमूभिः <i>amūbhiḥ</i>
dat.	अमुष्मै <i>amuṣmai</i>		अमुष्यै <i>amuṣyai</i>	अमीभ्यः <i>amībhyaḥ</i>		अमूभ्यः <i>amūbhyaḥ</i>
abl.	अमुष्मात् <i>amuṣmāt</i>		अमुष्याः <i>amuṣyāḥ</i>			
gen.	अमुष्य <i>amuṣya</i>			अमीषाम् <i>amīṣām</i>		अमूषाम् <i>amūṣām</i>
loc.	अमुष्मिन् <i>amuṣmin</i>		अमुष्याम् <i>amuṣyām</i>	अमीषु <i>amīṣu</i>		अमूषु <i>amūṣu</i>

dual (m. / f. / n.)

nom. / ac.	अमू <i>amū</i>
instr. / dat. / abl.	अमूभ्याम् <i>Amūbhyām</i>
gen. / loc.	अमुयोः <i>amuyoh</i>

Sobre अमी *amī* en *sandhi* cf. § 54.

En védico el nom./ac. pl. n. también aparece en la forma अमू *amū*.

Para असौ *a-sau* cf. gr. ὄσ-τοσ, ὄσ-τη. La explicación del resto en términos histórico-comparativos es complicada: cf. Ch. Hauri, *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 78 (1963), 115 ss., con bibl.

§ 149. El resto de los pronombres declinan en su mayor parte como तद् *tad-* (§ 145):

1. El relativo यद् *yad-* ‘que’; y
2. El interrogativo किम् *kim-* ‘¿quién?, ¿qué?’:

	masculino	femenino	neutro	masculino	femenino	Neutro
nom. sg.	यः <i>yah</i>	या <i>yā</i>	यत् <i>yat</i>	कः <i>kaḥ</i>	का <i>kā</i>	किम् <i>Kim</i>
ac. sg.	यम् <i>yam</i>	याम् <i>yām</i>		कम् <i>kam</i>	काम् <i>kām</i>	
instr. sg.	येन <i>yena</i> (etc.; el resto como § 145)			केन <i>kena</i> (etc.; el resto como § 145)		

Para el relativo cf. gr. ὅς, ἧ, ὅ.

Mediante la adición de चित् *cit*, चन *cana* o अपि *api* a las formas del interrogativo se forman los *indefinidos*: nom.sg. m. कश्चित् *kaś-cit*, कश्चन *kaś-cana*, को ऽपि *ko 'pi* ‘alguno, alguien, uno’ (§§ 62,b y 64,1,a), n. किञ्चित् *kiṃ-cit*, किञ्चन *kiṃ-cana*, किमपि *kim-api* ‘algo, alguna cosa’.

Ia. क *ka-* < IE **kʷo-* como en lat. *quo-d*, gót. *hvas* ‘quien’.

3. También siguen § 145 los adjetivos pronominales अन्य *anya-* ‘otro’ e इतर *itara-* ‘otro’, así como los interrogativos कतर *katara-* ‘¿cuál de los dos?’ y कतम *katama-* ‘¿cuál?’.

Los siguientes pronombres o adjetivos pronominales y numerales declinan según § 145 pero con el nom./ac. sg. n. en °अम् *-am*: एक *eka-* ‘uno’ (एकः *ekah*, एका *ekā*, एकम् *ekam*; § 150); एकतर *ekatarā-* ‘uno de los dos’; उभय *ubhaya-* (f. °ई *-ī-*) ‘ambos’; विश्व *viśva-* ‘todo’; सर्व *sarva-* ‘todo, entero, cada’; igualmente los siguientes, que sin embargo también pueden formar abl.sg. y loc.sg. m./n. y nom.pl. m. según los temas en °अ *-a* (§ 95): अधर *adhara-* ‘inferior’ (nom. pl. m. अधरे *adhare* y अधराः *adharāḥ*, etc.), अन्तर *antara-* ‘interior’, अपर *apara-* ‘diferente’, अवर *avara-* ‘posterior, occidental’, दक्षिण *dakṣiṇa-* ‘derecho’, पर *para-* ‘tardío’, पूर्व *pūrva-* ‘temprano’, स्व *sva-* ‘propio, su’ y उत्तर *uttara-* ‘superior’.

9. Los numerales

§ 150. Cardinales

1. एक *eka-* ‘uno’ flexiona según § 149,3.
2. द्वि *dvi-* ‘dos’: flexión dual, nom./voc./ac. m. द्वौ *dvau*, f./n. द्वे *dve*; instr./dat./abl. द्वाभ्याम् *dvābhyām*, gen./loc. द्वयोः *dvayoḥ*.
3. त्रि *tri-* ‘tres’ flexiona de la siguiente forma:

	masculino	neutro	Femenino
nom. / voc.	त्रयः <i>trayaḥ</i>	त्रीणि <i>trīṇi</i>	तिस्रः <i>tisraḥ</i>
acusativo	त्रीन् <i>trīn</i>		
instrumental	त्रिभिः <i>tribhiḥ</i>		तिसृभिः <i>tisṛbhiḥ</i>
dat. / abl.	त्रिभ्यः <i>tribhyaḥ</i>		तिसृभ्यः <i>tisṛbhyaḥ</i>
genitivo	त्रयाणाम् <i>trayāṅām</i>		तिसृणाम् <i>tisṛṅām</i>
locativo	त्रिषु <i>triṣu</i>		तिसृषु <i>tisṛṣu</i>

Otras formas véd.: nom./ac. n. त्री *trī*; gen. m. त्रीणाम् *trīṅām*.

Para ia. त्रयः *trayaḥ* cf. gr. τρεῖς, lat. *trīs*, gót. *preis*; véd. त्री *trī* = esl.a. *tri*; त्रिभ्यः *tribhyaḥ*, त्रिषु *triṣu* ~ lat. *tribus*, gr. τρισί. Los femeninos तिस्र *tisr°* (por **tri-sr°*) y चतस्र *catasr°* (cf. § siguiente) son continuadores de arcaísmos que se testimonian en lenguas de los márgenes del ámbito indoeuropeo —como el celta y el indoiranio— y en anatolio; cf. irl.a. *teoir* ‘tres (f.)’, *ceitheoir* ‘cuatro (f.)’; cf. asimismo el elemento *-šara-* formante de femeninos en hit.: *ḥaššu-* ‘rey’ y **ḥaššu-šara-* ‘reina’.

4. चतुर् *catur-* ‘cuatro’ flexiona como sigue:

	masculino	neutro	Femenino
nom. / voc.	चत्वारः <i>catvāraḥ</i>	चत्वारि <i>catvāri</i>	चतस्रः <i>catasraḥ</i>
acusativo	चतुरः <i>caturaḥ</i>		
instrumental	चतुर्भिः <i>caturbhiḥ</i>		चतसृभिः <i>catasṛbhiḥ</i>
dat. / abl.	चतुर्भ्यः <i>caturbhyaḥ</i>		चतसृभ्यः <i>catasṛbhyaḥ</i>
genitivo	चतुर्णाम् <i>caturṅām</i>		चतसृणाम् <i>catasṛṅām</i>
locativo	चतुर्षु <i>caturṣu</i>		चतसृषु <i>catasṛṣu</i>

Cf. gr. τέτταρες, τέσσαρες, lat. *quattuor*, etc.; sobre la formación especial de femenino, cf. el § anterior.

5. पञ्च *pañca-* ‘cinco’ presenta nom./voc./ac. पञ्च *pañca*, instr. पञ्चभिः *pañcabhiḥ*, dat./abl. पञ्चभ्यः *pañcabhyaḥ*, gen. पञ्चानाम् *pañcānām* y loc. पञ्चसु *pañcasu*.

Tanto la ausencia de terminación en nom./voc./ac. como el uso aún facultativo en védico de las formas flexionadas muestran que पञ्च *pañca* (= gr. πέντε, lat. *quīnque*) era originariamente indeclinable; lo mismo se puede decir de los siguientes numerales, el 6 y el 7 (idénticos a lat. *sex*, *septem*), el 9 y el 10 (= lat. *nouem*, *decem*). Acerca del 8 cf., en cambio, el apartado correspondiente.

6. षष् *ṣaṣ-* ‘seis’ flexiona: nom./voc./ac. षट् *ṣaṭ*, instr. षड्भिः *ṣaḍbhiḥ*, dat./abl. षड्भिः *ṣaḍbhiḥ*, gen. षण्णाम् *ṣaṇṇām*, loc. षड् *ṣaṭsu*.

7. सप्त *sapta-* ‘siete’ flexiona como पञ्च *pañca-* (5).

8. अष्ट *aṣṭa-* ‘ocho’ puede flexionar como पञ्च *pañca-*, pero también es posible la siguiente flexión: nom./voc./ac. अष्टौ *aṣṭau*, instr. अष्टभिः *aṣṭābhiḥ*, dat./abl. अष्टाभ्यः *aṣṭābhyah*, gen. अष्टानाम् *aṣṭānām*, loc. अष्टसु *aṣṭāsu*.

En véd. junto a अष्टौ *aṣṭau* (= gót. *ahtau*) también अष्ट *aṣṭā* (= gr. ὀκτώ, lat. *octō*).

9. नव *nava-* ‘nueve’: flexión como पञ्च *pañca-*.

10. दश *daśa-* ‘diez’: flexión como पञ्च *pañca-*.

11. El resto de los cardinales: एकादश *ekādaśa-* ‘11’, द्वादश *dvādaśa-* ‘12’, त्रयोदश *trayodaśa-* ‘13’, चतुर्दश *caturdaśa-* ‘14’, पञ्चदश *pañcadaśa-* ‘15’, षोडश *ṣoḍaśa-* ‘16’, सप्तदश *saptadaśa-* ‘17’, अष्टदश *aṣṭādaśa-* ‘18’, नवदश *navadaśa-* ó उन्नविंशतिः *ūnaviṁśatiḥ* ‘19’, विंशतिः *viṁśatiḥ* (tema en °इ -i f.) ‘20’, त्रिंशत् *triṁśat-* (f.) ‘30’, चत्वारिंशत् *catvāriṁśat-* ‘40’, पञ्चाशत् *pañcāśat-* ‘50’, षष्टिः *ṣaṣṭiḥ* (tema en °इ -i f.) ‘60’, सप्ततिः *saptatiḥ* ‘70’, अशीतिः *aśītiḥ* ‘80’, नवतिः *navatiḥ* ‘90’, शतम् *śatam* (tema en °अ -a n.) ‘100’.

द्वे शते *dve śate* ó द्विशतम् *dviśatam* ‘200’, त्रीणि शतानि *trīṇi śatāni* ó त्रिशतम् *triśatam* ‘300’; सहस्रम् *sahasram* ‘1000’; लक्षम् *lakṣam* ‘100.000’.

§ 151. Ordinales

1. प्रथम *prathama-* ‘primero’ (°मा -mā f.); 2. द्वितीय *dviṭīya-* ‘segundo’; 3. तृतीय *trīṭīya-* ‘tercero’; 4. चतुर्थ *caturtha-*, तुरीय *turīya-* ‘cuarto’; 5. पञ्चम *pañcama-* ‘quinto’; 6. षष्ठ *ṣaṣṭha-* ‘sexto’; 7. सप्तम *saptama-* ‘séptimo’; 8. अष्टम *aṣṭama-* ‘octavo’; 9. नवम *navama-* ‘noveno’; 10. दशम *daśama-* ‘décimo’; 11. एकादश *ekādaśa-* ‘undécimo’, 12. द्वादश *dvādaśa-* ‘duodécimo’, 20. विंश *viṁśa-* ó विंशतितम *viṁśatitama-* ‘vigésimo’, 30. त्रिंशत् *triṁśat-* ó त्रिंशत्तम *triṁśat-tama-* ‘trigésimo’, etc.; 60. sólo षष्टितम *ṣaṣṭitama-* (pero 61. एकषष्टितम *ekaṣaṣṭitama-* y एकषष्ट *ekaṣaṣṭa-* ‘sexagesimoprimeros’), 100. शततम *śatatama-* ‘centésimo’, 1000. सहस्रतम *sahasratama-* ‘milésimo’.

En védico aparecen también पञ्चथ *pañcathá-* ‘el quinto’ y सप्तथ *saptathá-* ‘el séptimo’. Cf. तृतीय *trīṭīya-* con lat. *tertius*; चतुर्थ *caturtha-* con gr. τέταρτος; षष्ठ *ṣaṣṭha-* con lat. *sextus*; सप्तम *saptama-* y दशम *daśama-* con *septimus*, *decimus*.

§ 152. Adverbios numerales

सकृत् *sakṛt* ‘una vez’, द्विः *dviḥ* ‘dos veces’, त्रिः *triḥ* ‘tres veces’, चतुः *catuḥ* ‘cuatro veces’, पञ्चकृत्वः *pañca-kṛtvah* ‘cinco veces’, षड्कृत्वः *ṣaṭ-kṛtvah* ‘seis veces’; etc.

एकधा *ekadhā* ‘simplemente, de una vez’, द्विधा *dvidhā* ó द्वेधा *dvedhā* ‘doblemente’, त्रिधा *tridhā* ó त्रेधा *tredhā* ‘triplemente’, चतुर्धा *caturdhā* ‘cuádruplemente’, बहुधा *bahudhā* ‘de forma múltiple’; etc.

एकशः *ekaśah* ‘uno por uno’, द्विशः *dviśah* ‘de dos en dos’, त्रिशः *triśah* ‘de tres en tres’, शतशः *śataśah* ‘de cien en cien’; etc.

सकृत् *sa-kṛt* < **sm-* (§ 18), ~ lat. *sem-el*, gr. ἄ-παξ < **sm-*; द्विः *dviḥ* = gr. δίς, lat. *bis* (lat.a. *duis*); त्रिः *triḥ* = gr. τρίς, lat. *ter*; चतुः *catuḥ* ~ lat. *quater*. Para (एक)शः (*eka*)-*śah* cf. gr.hom. ἄνδρα-κάς ‘hombre por hombre’.

10. La flexión verbal

10.1. Introducción

§ 153. El sánscrito distingue las siguientes diátesis o voces verbales: *activa*, *media*⁹⁰ y *pasiva* (§ 203). Los tiempos son: *presente*, *imperfecto*, *aoristo*, *perfecto*, *futuro* (y *condicional*). Hay tres modos: *indicativo*, *optativo* e *imperativo*. El presente posee los tres modos, mientras los demás tiempos sólo se conjugan en indicativo; de todos modos, puede considerarse al *precativo* (§ 193) una especie de optativo de aoristo.

Las formas del presente e imperfecto se forman a partir de un *tema de presente* específico, basado en una *raíz* de la cual a su vez surgen los temas propios de los demás tiempos. Según la formación de los temas de presente se distinguen dos grandes grupos principales: verbos *temáticos* y verbos *atemáticos*; ambos grupos a su vez constituyen las diez *clases* postuladas por los gramáticos indios antiguos.

§ 154. Las *desinencias personales* se dividen en *primarias* (indicat. pres. y fut. simple) y *secundarias* (impf., aor., condic. y opt.). El imperativo y el perfecto (§ 198) poseen en su mayor parte desinencias propias.

	primarias		secundarias		Imperativo	
	activas	medias	activas	medias	activas	Medias
1ª.sg.	°मि -mi	°ए -e	°अम् -am, °म् -m	°इ -i	°आनि -āni	°ऐ -ai
2ª.	°सि -si	°से -se	°स् -s	°थास् -thas	-∅, °धि -dhi	°स्व -sva
3ª.	°ति -ti	°ते -te	°त् -t	°त -ta	°तु -tu	°ताम् -tām
1ª.du.	°वस् -vas	°वहे -vahe	°व -va	°वहि -vahi	°आव -āva	°आवहै -āvahai
2ª.	°थस् -thas	°एथे -ethe (°आथे -āthe)	°तम् -tam	°एथाम् -ethām, °आथाम् -āthām	°तम् -tam	°एथाम् -ethām, °आथाम् -āthām
3ª.	°तस् -tas	°एते -ete (°आते -āte)	°ताम् -tām	°एताम् -etām, °आताम् -ātām	°ताम् -tām	°एताम् -etām, °आताम् -ātām
1ª.pl.	°मस् -mas	°महे -mahe	°म -ma	°महि -mahi	°आम -āma	°आमहै -āmahai
2ª.	°थ -tha	°ध्वे -dhve	°त -ta	°ध्वम् -dhvam	°त -ta	°ध्वम् -dhvam
3ª.	°अन्ति, °न्ति -(a)nti	°अते -ate, °न्ते -nte	°अन् -an, °न् -n	°अत -ata, °न्त -nta	°अन्तु -antu, °न्तु -ntu	°अन्ताम् -antām, °अताम् -atām

⁹⁰ Los gramáticos indios antiguos denominan a la voz activa परस्मैपद *parasmai-pada-* (“forma para otro”) y a la voz media आत्मनेपद *ātmane-pada-* (“forma para uno mismo”).

10.2. Verbos temáticos (clases 1, 4, 6 y 10)

§ 155. La conjugación de estas cuatro clases (§ 156) es exactamente la misma. Su única diferencia estriba en el modo en que los temas de presente se forman a partir de la raíz⁹¹:

Clase 1: la raíz aparece *guṇada* (§ 86) y seguida de la ‘vocal temática’ अ-*a-* (आ-*ā-*) y la desinencia: las raíces भृ *bhṛ-* ‘llevar’ y रुह् *ruh-* ‘crecer’ en *guṇa* son भरति *bhar-a-ti* ‘él lleva’ y रोहति *roh-a-ti* ‘él crece’. Las raíces terminadas en -*ī*, -*ū*, como नी *nī-* ‘guiar’ y भू *bhū-* ‘llegar a ser’ presentan un *guṇa* (a partir de ने *ne-*, भो *bho-*) ‘disgregado’ (según §§ 6 y 24) ante la vocal temática en अच्-*ay-*, अच्-*av-*: नयति *nay-a-ti* ‘él guía’, भवति *bhav-a-ti* ‘él llega a ser’.

Se trata del tipo IE temático con grado pleno -*e-*: gr. φέρω, λείπω, lat. *leg-ō*, etc.

Las raíces con sílaba larga cerrada, como जीव् *jīv-* ‘vivir’, निन्द् *nind-* ‘reprochar’, no presentan *guṇación*: जीवति *jīvati* ‘él vive’, निन्दति *nindati* ‘él reprocha’.

Como ‘excepciones’ se adscriben a la clase 1 también las siguientes formaciones de presente: गम् *gam-* ‘ir’, गच्छति *gacchati*; यम् *yam-* ‘retener’, यच्छति *yacchati*; ऋ *ṛ* ‘ir, moverse’, ऋच्छति *ṛcchati*. — क्रम् *kram-* ‘dar pasos, avanzar’, क्रामति *krāmati* (med. क्रमते *kramate*); चम् *cam-* (con आ-*ā-*) ‘sorber’, चामति *cāmati*; गुह् *guh-* ‘velar, ocultar’, गूहति *gūhati*. — दंश् *daś-* ‘morder’, दशति *daśati*. — घ्रा *ghrā-* ‘oler’, जिघ्रति *jighrati*; पा *pā-* ‘beber’, पिबति *pibati*; स्था *sthā-* ‘estar de pie’, तिष्ठति *tiṣṭhati*; सद् *sad-* ‘estar sentado’, सीदति *sīdati*.

En parte se trata de clases de presente IE peculiares, pero que no hallaron su propio lugar en el sistema indio de diez clases: los verbos como गच्छति *gacchati* pertenecen a los presentes en *-*sk-*, gr. -σκω, lat. -*scō*, § 28; जिघ्रति *jighrati*, तिष्ठति *tiṣṭhati* etc. son presentes temáticos reduplicados como gr. γί-γν-ο-μαι, lat. *gi-gn-ō*.

Clase 4: Sobre la raíz inalterada se aplica el sufijo च-*ya-*, seguido de la desinencia. Raíz कृप् *kup-* ‘estar encolerizado’, कृप्यति *kup-ya-ti* ‘él está encolerizado’; नह् *nah-* ‘atar’, नह्यति *nah-ya-ti* ‘él ata’.

Presentes IE en *-*i-*, como lat. *cup-i-ō*.

Casos especiales de la clase 4: तम् *tam-* ‘quedar inmóvil’, भ्रम् *bhram-* ‘andar errante’, शम् *śam-* ‘tranquilizarse’ y श्रम् *śram-* ‘cansarse’ forman el tema de presente en °आम्य *-āmya-* (p.ej. ताम्यति *tām-ya-ti*); मद् *mad-* ‘alegrarse’ forma un presente माद्यति *mādyati*. Sobre जन् *jan-* ‘nacer’ se forma el deponente जायते *jā-ya-te*. व्यध् *vyadh-* ‘atravesar’: विध्यति *vidh-ya-ti*; शा *śā-* ‘afilar’, सा *sā-* ‘atar, fijar’: श्यति *śyati*, स्यति *syati*. De भ्रश् *bhraś-* ‘caer’ y रञ्ज् *rañj-* ‘enrojarse’ se forman los temas de presente भ्रश्य *bhraś-ya-* y रज्य *rajya-*. — पश्यति *paś-ya-ti* ‘él ve’ se clasifica como presente de la raíz दृश् *ḍṛś-* ‘ver’, con la cual no se encuentra relacionado etimológicamente.

°आम्य *-āmya-*: para raíces terminadas en *-*mH-*; जायते *jā-ya-te* procede de **ḡh₁-i-* (sobre la raíz *seṭ* en जानित् *jani-tár-*, cf. §§ 19, 88). En भ्रश्य *bhraś-ya-* frente a भ्रश् *bhraś-* la अ *a* es una antigua *-*h-* (§ 18). पश्य *paś-ya-* y दृश् *ḍṛś-* están en relación respectivamente con lat. *speciō* y gr. δέρομαι.

Clase 6: Sobre la raíz no *guṇada* se aplica la vocal temática; así, तुद् *tud-* ‘golpear’, तुदति *tud-a-ti* ‘él golpea’; क्षिप् *kṣip-* ‘arrojar’, क्षिपति *kṣip-a-ti* ‘él arroja’.

Originariamente presentes-aoristos, que en védico llevan el acento sobre la vocal temática (तुदति *tudāti*); cf. gr. φνγείν, λιπέειν.

⁹¹ Por lo general, los diccionarios de sánscrito no ordenan los verbos a partir de una forma finita, sino por su raíz, con indicación de la clase de presente; así, no aparecerá भरति *bharati* ‘él lleva’, sino भृ *bhṛ-* (clase) I o bien 1, P. (= *parasmaipada*, activa) ‘llevar’.

Se introducen en esta clase como formaciones especiales: इष् *iṣ-* ‘desear’, प्रश् *praś-* ‘preguntar’, con presentes इच्छति *icchati*, पृच्छति *pr̥cchati*; कृत् *kṛt-* ‘cortar’, मुच् *muc-* ‘soltar’, लिप् *lip-* ‘untar’, लुप् *lup-* ‘saquear’, विद् *vid-* ‘encontrar’, सिच् *sic-* ‘regar’, con presentes कृन्ति *kṛntati*, मुञ्चति *muñcati*, लिम्पति *limpati*, लुम्पति *lumpati*, विन्दति *vindati*, सिञ्चति *siñcati*. — कृ *kṛ-* ‘esparcir’, किरति *kir-a-ti*.

Los primeros son de nuevo presentes en *-sk- (cf. clase 1); कृत् *kṛt-* etc. forman presentes temáticos con infijo nasal, como lat. *sci-n-d-ō*, *ru-m-p-ō*. किर *kir-á-* < *k^hrH-é-, § 23.

Clase 10: Entre la raíz y la vocal temática aparece °अच् *-ay-*; las raíces con इ *-i-*, उ *-u-*, ऋ *-r-* en posición interior ante consonante simple reciben *guṇa*: cf. चुर *cur-* ‘robar’, *guṇa* चोर *cor-*, presente चोरयति *cor-ay-a-ti* ‘él roba’. — A veces aparece también el grado básico de la raíz (पीद् *pīd-* ‘atormentar’ : पीडयति *pīdayati*). — Cuando la introducción del *guṇa* produjera la aparición de una अ *-a-* en la raíz que sólo estuviera separada de °अच् *-aya-* por una consonante, entonces en su lugar aparece por lo general —pero no siempre— una आ *-ā-* Esto se comprueba ante todo en la formación más frecuente de los *causativos* (§ 204), cuyo tipo básico es idéntico al de la clase 10: cf. las raíces भू *bhū-* ‘llegar a ser’, *guṇa* भो *bho-*, ante vocal भव् *bhav-* (§§ 5, 24), y con un *causativo* भावयति *bhāv-aya-ti*; कृ *kṛ-* ‘hacer’, *causativo* कारयति *kārayati*; सद् *sad-* ‘estar sentado’, *caus.* सादयति *sādayati*. En cambio, जन् *jan-* ‘generar’: जनयति *janayati*; दम् *dam-* ‘domar’: दमयति *damayati*, y similares.

El tipo IE básico tenía un grado *o* radical y *-ej- ante la vocal temática: cf. gr. *ποτ-é-ο-μῆι*, lat. *mon-e-ō*, gót. (*caus.*) *satja* ‘hacer sentar, asentar’ (**sod-ej-ō*). El frecuente tipo *ia* con आ *-ā-* en sílaba radical abierta (कारयति *kārayati*) se explica en parte desde un grado alargado ya IE (cf. gr. *πῶτάομῆι*), pero también en parte mediante la ley expuesta en § 19, que también permite entender el grado normal en जनयति *janayati* y similares (: raíz *sej* जनि *janⁱ-*). Los ejemplos aducidos arriba proceden, naturalmente, de generalizaciones más allá de la ley fonética.

Conjugación

§ 156. Paradigma de भृ *bhṛ-* 1 (= presente de la clase 1) ‘llevar’.

presente de indicativo activo			presente de indicativo medio			
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	भरामि <i>bharāmi</i>	भरावः <i>bharāvah</i>	भरामः <i>bharāmaḥ</i>	भरे <i>bhare</i>	भरावहे <i>bharāvaha</i>	भरामहे <i>bharāmahe</i>
2 ^a .	भरसि <i>bharasi</i>	भरथः <i>bharathah</i>	भरथ <i>bharatha</i>	भरसे <i>bharase</i>	भरेथे <i>bharethe</i>	भरध्वे <i>bharadhve</i>
3 ^a .	भरति <i>bharati</i>	भरतः <i>bharataḥ</i>	भरन्ति <i>bharanti</i>	भरते <i>bharate</i>	भरेते <i>bharete</i>	भरन्ते <i>bharante</i>
imperfecto activo			imperfecto medio			
1 ^a .	अभरम् <i>abharam</i>	अभराव <i>abharāva</i>	अभराम <i>abharāma</i>	अभरे <i>abhare</i>	अभरावहि <i>abharāvahi</i>	अभरामहि <i>abharāmahi</i>
2 ^a .	अभरः <i>abharaḥ</i>	अभरतम् <i>abharatam</i>	अभरत <i>abharata</i>	अभरथाः <i>abharathāḥ</i>	अभरेथाम् <i>abharethām</i>	अभरध्वम् <i>abharadhvam</i>
3 ^a .	अभरत् <i>abharat</i>	अभरताम् <i>abharatām</i>	अभरन् <i>abharan</i>	अभरत <i>abharata</i>	अभरेताम् <i>abharetām</i>	अभरन्त <i>abharanta</i>
optativo activo			optativo medio			
1 ^a .	भरेयम् <i>bhreyam</i>	भरेव <i>bhrev</i>	भरेम <i>bhrem</i>	भरेय <i>bhrey</i>	भरेवहि <i>bhrevahi</i>	भरेमहि <i>bhremahi</i>

2 ^a .	<i>bhareyam</i> भरेः	<i>bhareva</i> भरेतम्	<i>bharema</i> भरेत	<i>bhareya</i> भरेथाः	<i>bharevahi</i> भरेयाथाम्	<i>bharemahī</i> भरेध्वम्
3 ^a .	<i>bhareḥ</i> भरेत्	<i>bharetam</i> भरेताम्	<i>bhareta</i> भरेयुः	<i>bharethāḥ</i> भरेत	<i>bhareyāthām</i> भरेयाताम्	<i>bharedhvam</i> भरेरन्
	<i>bharet</i>	<i>bharetām</i>	<i>bhareyuh</i>	<i>bhareta</i>	<i>bhareyātām</i>	<i>bhareran</i>
	imperativo activo			imperativo medio		
1 ^a .	भराणि <i>bharāṇi</i> ⁹²	भराव <i>bharāva</i>	भराम <i>bharāma</i>	भरै <i>bharai</i>	भरावहै <i>bharāvahai</i>	भरामहै <i>bharāmahai</i>
2 ^a .	भर <i>bhara</i>	भरतम् <i>bharatam</i>	भरत <i>bharata</i>	भरस्व <i>bharasva</i>	भरेथाम् <i>bharethām</i>	भरध्वम् <i>bharadhvam</i>
3 ^a .	भरतु <i>bharatu</i>	भरताम् <i>bharatām</i>	भरन्तु <i>bharantu</i>	भरताम् <i>bharatām</i>	भरेताम् <i>bharetām</i>	भरन्ताम् <i>bharantām</i>

Pres. ind. act.: en la lengua védica también 1^a.pers. pl. °आमसि *-āmasi*, 2^a. pl. °अथन *-athana*. Cf. भरसि *bhar-asi*, °अति *-ati*, °आमः *-āmah*, °अन्ति *-anti* con lat. *leg-is*, *-it*, *-imus*, *-unt*.

Pres. ind. med.: भरसे *bharase*, भरते *bharate*, भरन्ते *bharante*: cf. gr. φέρει, φέρεται, φέρονται.

Imperfecto: se caracteriza por el aumento अ° *a-*; la voz act. puede compararse en todo el paradigma (a excepción de la 1^a. pers. de dual) con el gr.: ἔφερον, -εξ, -ε; -ετον, -έτην; -ομεν, -ετε, -ον. También pueden compararse las terminaciones de lat. *laudāba-m*, *-s*, *-t*, 3^a.pl. *laudāba-nt*.

Impf. med.: अभरत *abharata*, °आमहि *-āmahi*, °अन्त *-anta* = gr. ἐφέρετο, -όμεθα, -οντο.

Opt. act.: भरेः *bhareḥ*, °एत् *-et*, °एताम् *-etām*, °एम् *-ema*, °एत् *-eta* = gr. φέροις, φέροι, -οιτον, -οίτην, -οιμεν, -οιτε.

Opt. med.: 3^a.pers. pl. véd. भरेरत *bharerata*. — भरेत *bhareta*, भरेमहि *bharemahī* = gr. φέροιτο, φεरोίμεθα.

Imperat. act.: en véd. aún 2^a. y 3^a.sg. °अतात् *-atāt* (lat. *ag-itō*); 2^a.pl. °अतन *-atana*. Pueden compararse भर *bhara*, भरत *bharata* con gr. φέρε, φέρετε y lat. *age*, *agite*. Cf. § 156 bis.

§ 156 bis. La lengua védica posee aún un *subjuntivo*, cuya marca principal es el alargamiento de la vocal temática en los verbos temáticos, mientras los atemáticos introducen para el subj. una vocal temática (§§ 169, 174, etc.); este procedimiento se corresponde con la situación en griego, cf. el subj. φέρ-ω-μεν (: indicativo φέρ-ο-μεν), o bien ἴ-ο-μεν, más reciente ἴ-ω-μεν (: ind. ἴ-μεν). Los subjuntivos de los verbos temáticos tienen en activa las siguientes desinencias: 1^a.sg. °आनि *-āni*, °आ *-ā*, 2^a.sg. °आसि *-āsi*, °आः *-āḥ*, 3^a.sg. °आति *-āti*, °आत् *-āt*, 1^a.du. °आव *-āva*, 2^a.du. °आथः *-āthaḥ*, 3^a.du. °आतः *-ātaḥ*, 1^a.pl. °आम *-āma*, 2^a.pl. °आथ *-ātha*, 3^a.pl. °आन् *-ān*. En la voz media: 1^a.sg. °ऐ *-ai*, 2^a.sg. °आसै *-āsai*, °आसे *-āse*, 3^a.sg. °आते *-ātai*, °आते *-āte*, 1^a.du. °आवहै *-āvahai*, 2^a.du. °ऐथे *-aithe*, 3^a.du. °ऐते *-aite*, 1^a.pl. °आमहै *-āmahai*, 2^a.pl. °आध्वै *-ādhwai*, 3^a.pl. °आन्तै *-āntai*. El subjuntivo sobrevive aún en las 1^{as}. personas del imperativo de la lengua clásica (§ 156).

El *injuntivo* del védico —que se puede definir formalmente como forma de aumento (imperfecto, aoristo) sin aumento— aparece principalmente en frases prohibitivas; el injuntivo no prohibitivo es atemporal y ‘no declarativo’, esto es, sirve para la descripción de circunstancias que se suponen conocidas por parte del oyente. Sobrevive aún en la lengua clásica en algunas formas de imperativo, que se diferencian de las formas de imperfecto sólo por la ausencia de aumento (भरतम् *bharatam* : अभरतम् *a-bharatam*); se utiliza sobre todo en combinación con la negación prohibitiva मा *mā*, p.ej. मा कृथाः *mā kṛthāḥ* ‘¡no (lo) hagas!’ (: aor. अकृथाः *a-kṛthāḥ*).

10.3. Verbos atemáticos (clases 2, 3, 5, 7, 8 y 9)

§ 157. Todos los verbos atemáticos se caracterizan por las siguientes peculiaridades:

a) Las terminaciones se añaden siguiendo al tema de presente o a la raíz sin la intermediación de la vocal temática: temático भरति *bhar-a-ti*, atemáticos अस्ति *as-ti*, सुनोति *suno-ti*.

⁹² §§ 30 y 74.

b) La raíz, o bien el sufijo de formación de tema, aparece *guṇada* en el singular del presente de indicativo activo y del imperfecto, así como en algunas otras formas; en el resto de las formas adopta el grado básico: एमि *e-mi* ‘yo voy’ : इमः *i-maḥ* ‘nosotros vamos’, de la raíz इ *i-*. A estas formas se las denomina *fuertes y débiles*.

Esta alternancia de grado es herencia IE: cf. gr. εἶ-μι : ἴ-μεν, δίδω-μι : δίδω-μεν, lat. *es-t* : *s-unt*. La lengua védica permite observar la causa de la alternancia: en las formas fuera del singular, el acento recaía en la desinencia: एमि *é-mi* pero इमः *i-máh*; अस्ति *ás-ti* ‘est’ : सन्ति *s-ánti* ‘sunt’.

c) El optativo se caracteriza por la marca modal que se añade al tema débil con la forma °या *-yā-* para la voz activa e °ई *-ī-* para la voz media.

d) La 2ª. pers. sg. del imperativo activo tiene (salvo escasas excepciones, §§ 175, 182) la terminación °धि *-dhi*, °हि *-hi*.

Clase segunda ⁹³

§ 158. Las desinencias se añaden directamente a la raíz.

Presentes radicales IE del tipo de gr. εἶ-μι, εἰ-μύ, φη-μί, lat. *es-t*, *vul-t*.

Paradigma de द्विष् *dviṣ-* ‘odiar’; tema fuerte द्वेष् *dveṣ-*, débil द्विष् *dviṣ-*:

	presente de indicativo activo			presente de indicativo medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	द्वेष्मि <i>dveṣmi</i>	द्विष्वः <i>dviṣvaḥ</i>	द्विष्मः <i>dviṣmaḥ</i>	द्विषे <i>dviṣe</i>	द्विष्वहे <i>dviṣvahe</i>	द्विष्महे <i>dviṣmahe</i>
2ª.	द्वेष्षि <i>dveṣṣi</i>	द्विष्वथे <i>dviṣṭhaḥ</i>	द्विष्वथ <i>dviṣṭha</i>	द्विष्वे <i>dviṣṭhe</i>	द्विष्वथे <i>dviṣṭhaḥ</i>	द्विष्वथे <i>dviṣṭhaḥ</i>
3ª.	द्वेष्ये <i>dveṣṭi</i>	द्विष्वन्ति <i>dviṣṭanti</i>	द्विष्वन्ति <i>dviṣṭanti</i>	द्विष्ये <i>dviṣṭe</i>	द्विष्वन्ति <i>dviṣṭanti</i>	द्विष्वन्ति <i>dviṣṭanti</i>
	imperfecto activo			imperfecto medio		
1ª.	अद्वेषम् <i>adveṣam</i>	अद्विष्व <i>adviṣva</i>	अद्विष्म <i>adviṣma</i>	अद्विषि <i>adviṣi</i>	अद्विष्वहि <i>adviṣvahi</i>	अद्विष्महि <i>adviṣmahī</i>
2ª.	अद्वेष <i>adveṣ</i>	अद्विष्वथम् <i>adviṣṭham</i>	अद्विष्वथ <i>adviṣṭha</i>	अद्विष्वथः <i>adviṣṭhāḥ</i>	अद्विष्वथाम् <i>adviṣṭhām</i>	अद्विष्वथम् <i>adviṣṭhām</i>
3ª.	अद्वेष <i>adveṣ</i>	अद्विष्वथाम् <i>adviṣṭhām</i>	अद्विष्वथ <i>adviṣṭha</i>	अद्विष्वथ <i>adviṣṭha</i>	अद्विष्वथाम् <i>adviṣṭhām</i>	अद्विष्वथ <i>adviṣṭha</i>
	optativo activo			optativo medio		
1ª.	द्विष्याम् <i>dviṣyām</i>	द्विष्याव <i>dviṣyāva</i>	द्विष्याम <i>dviṣyāma</i>	द्विषीय <i>dviṣīya</i>	द्विषीवहि <i>dviṣīvahi</i>	द्विषीमहि <i>dviṣīmahi</i>
2ª.	द्विष्याः <i>dviṣyāḥ</i>	द्विष्यातम् <i>dviṣyātām</i>	द्विष्यात <i>dviṣyāta</i>	द्विषीथाः <i>dviṣīthāḥ</i>	द्विषीथायाम् <i>dviṣīthām</i>	द्विषीध्वम् <i>dviṣīdhvam</i>
3ª.	द्विष्यात् <i>dviṣyāt</i>	द्विष्याताम् <i>dviṣyātām</i>	द्विष्युः <i>dviṣyuh</i>	द्विषीत <i>dviṣīta</i>	द्विषीयाताम् <i>dviṣīyātām</i>	द्विषीरन् <i>dviṣīran</i>

⁹³ Si se busca un estudio sistemático de la gramática es recomendable comenzar primero por una clase atemática menos complicada, por ejemplo la quinta, para familiarizarse así con los fundamentos de los verbos atemáticos.

	imperativo activo			imperativo medio		
1ª.	द्वेषाणि <i>dveṣāṇi</i>	द्वेषाव <i>dveṣāva</i>	द्वेषाम <i>dveṣāma</i>	द्वेषै <i>dveṣai</i>	द्वेषावहै <i>dveṣāvahai</i>	द्वेषामहै <i>dveṣāmahai</i>
2ª.	द्विद्धि <i>dviddhi</i>	द्विष्टम् <i>dviṣṭam</i>	द्विष्ट <i>dviṣṭa</i>	द्विक्ष्व <i>dviḥsva</i>	द्विषाथाम् <i>dviṣāthām</i>	द्विद्धवम् <i>dviddhvam</i>
3ª.	द्वेष्टु <i>dveṣṭu</i>	द्विष्टाम् <i>dviṣṭām</i>	द्विषन्तु <i>dviṣantu</i>	द्विष्टाम् <i>dviṣṭām</i>	द्विषाताम् <i>dviṣātām</i>	द्विषताम् <i>dviṣatām</i>

La dificultad de este paradigma es consecuencia de la acción de varias leyes fonéticas combinatorias (cf. la última nota): así, el encuentro de $\text{व्-स} + \text{स्-स}$ —bajo circunstancias no totalmente explicadas— da como resultado $*\text{-तस-}$ (como en $*\text{a-dveṣ-s} > \text{अद्वेष्ट} \text{ adveṣṭ}$, 2ª.sg. impf.), pero también क्ष-कस- (द्वेक्षि *dvekṣi* < द्वेष् *dveṣ-* + सि *si*; igualmente द्विक्षे *dviḥṣe*, द्विक्ष्व *dviḥsva*; cf. § 81); $\text{व्-स} + \text{त्-त}$ se convierte en ष्ट-त (§§ 29 y 76): द्विष्टि *dveṣṭi*, द्विष्टे *dviṣṭe*, etc.; $\text{व्-स} + \text{द/ध्} \text{ d(h)}$ - dio como resultado, a través de $*\text{z}d(h)$, $\text{द्वि} / \text{द्वि} dd(h)$: द्विष् *dviṣ-* + धि *dhi* > द्विद्धि *dviddhi*, cf. además द्विद्ध्वे *dviddhve*, (अ)द्विद्धम् *(a)dviddhvam*.

Las leyes fonéticas determinan también las particularidades de otros verbos de esta clase:

दुह *duh-* ‘ordeñar’: sg. दोह्मि *dohmi*, धोक्षि *dhokṣi* (§ 40,2), दोग्धि *dogdhi* (§ 40,1); pl. दुह्मः *duhmaḥ*, दुग्ध *dugdha*, दुहन्ति *duhanti*; med. दुहे *duhe*, धुक्षे *dhukṣe*, दुग्धे *dugdhe*, etc.

लिह् *lih-* ‘lamer’: लेह्मि *lehmi*, लेक्षि *lekṣi*, लेधि *leḍhi*, लिह्मः *lihmaḥ*, लीढ *līḍha*, लिहन्ति *lihanti*, etc.

लेधि *leḍhi* en lugar de लेह् *leh-* procede de $*\text{-zh-}$ + la terminación ति *ti*, § 40,1.

§ 159. La conjugación de अस् *as-* ‘ser’ presenta también particularidades; cuando no es verbo auxiliar (§ 195) sólo se conjuga en voz activa; en las formas sin aumento el tema débil es स्-स . La 2ª. pers. del singular del presente de indicativo y la del imperativo, así como las personas 2ª. y 3ª. de singular del imperfecto son irregulares:

##

	indicativo			imperfecto		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	अस्मि <i>asmi</i>	स्वः <i>svaḥ</i>	स्मः <i>smaḥ</i>	आसम् <i>āsam</i>	आस्व <i>āsva</i>	आस्म <i>āsma</i>
2ª.	असि <i>asi</i>	स्थः <i>sthaḥ</i>	स्थ <i>stha</i>	आसीः <i>āsīḥ</i>	आस्तम् <i>āstam</i>	आस्त <i>āsta</i>
3ª.	अस्ति <i>asti</i>	स्तः <i>staḥ</i>	सन्ति <i>santi</i>	आसीत् <i>āsīt</i>	आस्ताम् <i>āstām</i>	आसन् <i>āsan</i>
	optativo			imperativo		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	स्याम् <i>syām</i>	स्याव <i>syāva</i>	स्याम <i>syāma</i>	असानि <i>asāni</i>	असाव <i>asāva</i>	असाम <i>asāma</i>
2ª.	स्याः <i>syāḥ</i>	स्यातम् <i>syātam</i>	स्यात् <i>syāta</i>	एधि <i>edhi</i>	स्तम् <i>stam</i>	स्त <i>sta</i>
3ª.	स्यात् <i>syāt</i>	स्याताम् <i>syātām</i>	स्युः <i>syuḥ</i>	अस्तु <i>astu</i>	स्ताम् <i>stām</i>	सन्तु <i>santu</i>

Indicat.: अस्मि *asmi* = hit. *ešmi*, gr. εἶμί, gót. *im*; असि *asi* = gr. εἶ, lat. *es*, gót. *is*; अस्ति *asti* = hit. *ešzi*, gr. ἐστί, lat. *est*, gót. *ist*; सन्ति *santi* = hit. *aśanzi*, lat. *sunt*, gót. *sind*.

Impf.: आसम् *āsam*, आस्तम् *āstam*, आस्ताम् *āstām*, आस्म *āsma*, आस्त *āsta* = gr. ἦα, ἦστων, ἦσταν, ἦμεν, ἦστε.

Opt.: स्याम् *syām*, स्याः *syāḥ*, स्यात् *syāt* ~ lat.ant. *siem*, *siēs*, *siet*, más tarde *sim* etc.

Imperat.: एधि *edhi* procede de $*\text{azdhi}$, es decir अस् *as* + धि *dhi*, cf. § 24.

§ 160. Paradigma de इ *i-* ‘ir’; tema fuerte ए *e-* (ante desinencias vocálicas अच् *ay-*), débil इ *i-* (ante desinencias vocálicas यच् *y-*):

	indicativo			imperfecto		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	एमि <i>emi</i>	इवः <i>ivaḥ</i>	इमः <i>imaḥ</i>	आयम् <i>āyam</i>	ऐव <i>aiva</i>	ऐम <i>aima</i>
2 ^a .	एषि <i>eṣi</i>	इथः <i>ithaḥ</i>	इथ <i>itha</i>	ऐः <i>aiḥ</i>	ऐतम् <i>aitam</i>	ऐत <i>aita</i>
3 ^a .	एति <i>eti</i>	इतः <i>itaḥ</i>	यन्ति <i>yanti</i>	ऐत् <i>ait</i>	ऐताम् <i>aitām</i>	आयन् <i>āyan</i>
	optativo			imperativo		
1 ^a .	इयाम् <i>iyām</i>	इयाव <i>iyāva</i>	इयाम् <i>iyāma</i>	अयानि <i>ayāni</i>	अयाव <i>ayāva</i>	अयाम् <i>ayāma</i>
2 ^a .	इयाः <i>iyāḥ</i>	इयातम् <i>iyātam</i>	इयात <i>iyāta</i>	इहि <i>ihī</i>	इतम् <i>itam</i>	इत <i>ita</i>
3 ^a .	इयात् <i>iyāt</i>	इयाताम् <i>iyātām</i>	इयुः <i>iyuḥ</i>	एतु <i>etu</i>	इताम् <i>itām</i>	यन्तु <i>yantu</i>

En voz media se testimonian formas con el preverbio अधि *adhi* (अधी *adhī-* ‘aprender’): 1^a.sg. अधीये *adhīye*, 3^a.sg. अधीते *adhīte* (*adhi-i-te*), 3^a.pl. अधीयते *adhīyate*, etc.

Las formas del pres. de ind. pueden compararse con gr. εἶμι, εἶ, εἶσθ, ἴμεν; imperat. इहि *ihī*, इत *ita* = gr. ἴθι, ἴτε; impf. आयम् *āyam*, ऐम् *aima* < अ *a-* (aumento) + **ai-* (§§ 25 y 49), ~ gr. ἴ-α, ἴ-μεν.

§ 161. अन् *an-* ‘respirar’, जक्ष् *jakṣ-* ‘comer’, रुद् *rud-* ‘llorar’, श्वस् *śvas-* ‘respirar’ y स्वप् *svap-* ‘dormir’ construyen todas las desinencias que comienzan por consonante (a excepción de यच् *y-*) sobre temas en इ *-i-*, por tanto अनिति *an-i-ti*, रुदिमः *rud-i-maḥ*. — La 2^a. y la 3^a. pers.sg. del impf. act. tienen tanto las terminaciones °अः *-aḥ*, °अत् *-at* como °ईः *-īḥ*, °ईत् *-īt*. Formas de रुद् *rud-* ‘llorar’: indic. रोदिमि *rodimi*, रोदिषि *rodiṣi*, रोदिति *roditi*; रुदिमः *rudimaḥ*, रुदिथ *ruditha*, रुदन्ति *rudanti*; impf. अरोदम् *arodam*, अरोदः *arodaḥ* o bien अरोदीः *arodīḥ*, अरोदत् *arodat* o bien अरोदीत् *arodīt*; opt. रुद्याम् *rudyām*; imperat. रोदानि *rodāni*, रुदिहि *rudihī*, रोदितु *roditu*.

§ 162. ब्रू *brū-* ‘hablar’ presenta en las formas fuertes o *guṇadas* (§ 157) un tema ब्रवी *bravī-*: indicat. pres. act., sg. ब्रवीमि *bravīmi*, ब्रवीषि *bravīṣi*, ब्रवीति *bravīti*; pl. ब्रूमः *brūmaḥ*, ब्रूथ *brūtha*, ब्रुवन्ति *bruvanti*; impf. अब्रवम् *abravam*, अब्रवीः *abravīḥ*, अब्रवीत् *abravīt*, etc.; imperat. ब्रवाणि *bravāṇi*, ब्रूहि *brūhi*, ब्रवीत् *bravīt*, etc.; indicat. pres. med. ब्रुवे *bruve*, ब्रूषे *brūṣe*, ब्रूते *brūte*; 3^a.pl. ब्रुवते *bruvate*.

§ 163. Las raíces terminadas en उ *-u* forman también, ante desinencias que comienzan por consonante, temas fuertes con *vṛddhi* (grado alargado): स्तु *stu-* ‘alabar, ensalzar’, indicat. pres. act. स्तौमि *staumi*, स्तौषि *stauṣi*, स्तौति *stauti*; impf. अस्तवम् *astavam*, अस्तौः *astauḥ*, अस्तौत् *astaut*, 3^a.pl. अस्तुवम् *astuvan*; imperat. स्तवानि *stavāni*, स्तुहि *stuhi*, स्तौतु *stautu*. A veces स्तु *stu-* y रु *ru-* ‘rugir’ flexionan como ब्रु *bru-* (§ 162): 3^a.sg. indicat. act. स्तवीति *stavīti*.

§ 164. El deponente शी *śī-* ‘yacer’ flexiona con *guṇa* (शे *śe-*) en todo el pres. e impf.; se introduce र्-*r-* ante las desinencias de 3^a.pl. del indicat., impf. e imperat.: indicat. sg. शये

śaye, शेषे *śeṣe*, शेते *śete*, pl. शेमहे *śemahe*, शेध्वे *śedhve*, शेरते *śerate*; impf. अशायि *aśayi*, अशेथाः *aśethāḥ*, अशेत *aśeta*, 3^a.pl. अशेरत *aśerata*; opt. शयीय *śayīya*; imperat. शयै *śayai*, शेष्वा *śeṣva*, शेताम् *śetām*, 3^a.pl. शेरताम् *śeratām*.

शेते *śete* ~ gr. κείται; शेमहे *śemahe* ~ κείμεθα.

§ 165. शास् *śās-* ‘ordenar, mandar’ adopta el tema शिष् *śiṣ-* para las formas débiles —a excepción de la 2^a.sg. imperat.— ante desinencias que comienzan por consonante, flexionando las 3^{as}.pers. de pl. como la clase 3 (§ 170 ss.): indicat. pres. शास्मि *śāsmi*, शास्सि *śāssi* (§ 81,b), शास्ति *śāsti*, pl. शिष्मः *śiṣmaḥ*, शिष्ठ *śiṣṭha*, शासति *śāsati*; impf. अशासम् *aśāsam*, अशाः *aśāḥ* (अशात् *aśāt*), अशात् *aśāt*, pl. अशिष्म *aśiṣma*, अशिष्ठ *aśiṣṭha*, अशासुः *aśāsuḥ*; opt. शिष्याम् *śiṣyām*; imperat. शासानि *śāsāni*, शाधि *śādhi* (§§ 64,1,c y 73), शास्तु *śāstu*, pl. शासाम *śāsāma*, शिष्ठ *śiṣṭha*, शासतुः *śāsatuḥ*; ppp. शिष्ठ *śiṣṭa*.

°अति *-ati*, °अतु *-atu* proceden de *-ṅti, *-ṅtu (§ 18); शिष् *śiṣ-* < *kHs-, cf. §§ 21, 35.

वश् *vaś-* ‘querer’ presenta उश् *uś-* en las formas débiles: 1^a.sg. वशिम *vaśmi*, 3^a.pl. उशन्ति *uś-anti*.

§ 166. हन् *han-* ‘golpear, matar’ tiene como forma radical débil ante terminaciones que comienzan por consonante ह *ha-* (pero हन् *han-* ante °वः *vaḥ*, °मः *maḥ*) y ante las que comienzan por vocal घ्न *ghna-*. — Indicat. pres.: हन्मि *hanmi*, हंसि *haṁsi* (§ 84,b), हन्ति *hanti*; हन्वः *hanvaḥ*, हथः *hathaḥ*, हतः *hataḥ*; हन्मः *hanmaḥ*, हथ *hatha*, घ्नन्ति *ghnanti*; impf. अहन्म् *ahanam*, अहन् *ahan*, अहन् *ahan*; pl. अहन्म *ahanma*, अहत *ahata*, अघ्नन् *aghnan*; opt. हन्याम् *hanyām*; imperat. हनानि *hanāni*, जहि *jahi* (!), हन्तु *hantu*, pl. हनाम *hanāma*, हत *hata*, घ्नन्तु *ghnantu*.

Cf. § 37; हन्ति *hanti*, घ्नन्ति *ghnanti*: cf. hit. 3^a.sg. *kuen-zi*, 3^a.pl. *kun-anzi* ‘él golpea, ellos golpean’; gr. θείवω ‘golpear’; lat. (*dē-*)/*fendō*, (*of-*)/*fendō*; etc.

§ 167. Algunos verbos de la clase 2 no presentan alternancia (§ 157); así, या *yā-* ‘ir’ tiene siempre grado pleno (pres. indicat. act. यामि *yāmi*, यासि *yāsi*, याति *yāti*, pl. यामः *yāmaḥ*, याथ *yātha*, यान्ति *yānti*; impf. अयाम् *a-yā-m*, etc.); lo mismo ocurre con el deponente आस् *ās-* ‘estar sentado’ (3^a. pers. sg. आस्ते *ās-te*, pl. आस्ते *ās-ate*); en cambio, deponentes como सू *sū-* ‘parir’ e ईश् *īś-* ‘dominar, gobernar’ presentan siempre grado básico, nunca गुण (3^a. sg. med. सूते *sū-te*, ईष्टे *īṣ-ṭe*; 1^a.sg. imperat. सुवै *suvai*); etc.

§ 168. अद् *ad-* ‘comer’ forma la 2^a. y 3^a.sg. impf. आदः *ādaḥ*, आदत् *ādat*. En चक्ष् *caḥs-* ‘hablar’, क्ष् *ks* ante dentales y स् *s* se comporta como ष् *ṣ*: 2^a.sg. चक्षे *caḥṣe* (§ 81,a), 3^a.sg. चष्टे *caṣṭe* (§ 76). मृज् *mṛj-* ‘purificar’ presenta वृद्धि en el tema fuerte: 1^a.sg. मार्ज्मि *mārjmi*, 3^a.sg. मार्ष्टि *mārṣṭi* (§ 78).

§ 169. Particularidades del védico con respecto a esta clase son, sobre todo, los *subjuntivos*, que como hemos comentado en § 156 bis se forman introduciendo una vocal temática: cf. 2^a.sg. अयसि *āy-a-si*, अयः *āy-aḥ* (: indicat. एषि *é-ṣi*) del verbo इ *i-* ‘ir’, § 160; 3^a.sg. असति *ás-a-ti*, असत् *ás-a-t* (: indicat. अस्ति *ás-ti*) de la raíz अस् *as-*, § 159, y así otros de forma similar. — Otras peculiaridades: De अस् *as-* ‘ser’, la 2^a. y la 3^a.sg. del impf. son ambas आः *āḥ* (< *ās-s, *ās-t; cf. gr. dor. ἦς, 3^a.sg.); la 2^a.pl. opt. स्यातन *syāta-na*. De ब्रू *brū-* (§ 162), 2^a.sg. imperat. ब्रूतात् *brū-tāt* (cf. § 156, final), 2^a.pl. ब्रवीतन *bravīṭana*. शी *śī-* (§ 164) en védico: 3^a.sg. indicat. शये *śay-e*, 3^a.pl. शेरे *śe-re*; 3^a.sg. impf. अशयत् *aśayat*, 3^a.pl. अशेरन् *aśeran*. शास् *śās-* (§ 165): 2^a.pl. imperat. शास्तन *śāstāna*. Es frecuente la desinencia de 1^a.pl. °मसि *-masi* junto a °मः *-maḥ*; etc.

Clase tercera.

§ 170. La raíz se reduplica; la *reduplicación* se lleva a cabo mediante las siguientes reglas:

A. Las aspiradas se reduplican mediante la correspondiente consonante no aspirada; sin embargo, las guturales siempre mediante sus correspondientes palatales;

así, घ *dh-* reduplica en द *d-*; भ *bh-* en ब *b-*; क *k-* y ख *kh-* en च *c-*; ग *g-*, घ *gh-* y también ह *h-* en ज *j-*.

B. Los grupos de consonantes se reduplican mediante la primera consonante (o su sustituto según la regla A.); únicamente el encuentro *sibilante + oclusiva* reduplica mediante el segundo fonema del grupo (o su sustituto según A.).

C. Las dos reglas anteriores son válidas también para otros procesos gramaticales en los que se utiliza la reduplicación (§ 196). Para los presentes reduplicados de la clase 3 hay que hacer notar que la vocal radical breve se introduce en la sílaba de la reduplicación; así, हु *hu-* ‘sacrificar’: जुहुमः *ju-hu-maḥ* ‘sacrificamos’; भी *bhī-* ‘temer’: बिभी *bi-bhī-*, धा *dhā-* ‘poner, colocar’: दधा *da-dhā-*; atención, sin embargo, a भृ *bhr-* ‘llevar’: बिभर्ति *bi-bhar-ti*, बिभ्रमः *bi-bhr-maḥ*; मा *mā-* ‘medir’ (deponente): 3^a.sg. मिमीते *mi-mī-te*, 3^a.pl. मिमते *mi-mate* (§ 174).

Se trata del tipo de los presentes reduplicados IE, cf. gr. δί-δω-μι, ἴ-στᾶ-μι, πῖ-πλη-μι a partir de las raíces δω-, στᾶ-, πλη-.

§ 171. Paradigma de हु *hu-*⁹⁴ ‘sacrificar’; tema *gunado* (§ 157) o fuerte जुहो *ju-ho-*, tema débil जुहु *ju-hu-*:

	presente de indicativo activo			presente de indicativo medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	जुहोमि <i>juhomi</i>	जुहुवः <i>juhuvah</i>	जुहुमः <i>juhumaḥ</i>	जुहे <i>juhve</i> ⁹⁶	जुहुवहे <i>juhuvāhe</i>	जुहुमहे <i>juhumahe</i>
2 ^a .	जुहोसि <i>juhosi</i>	जुहुथः <i>juhuthaḥ</i>	जुहुथ <i>juhutha</i>	जुहुषे <i>juhuse</i>	जुहुवथे <i>juhuvāthe</i>	जुहुध्वे <i>juhudhve</i>
3 ^a .	जुहोति <i>juhoti</i>	जुहुतः <i>juhutaḥ</i>	जुहुति <i>juhvati</i> ⁹⁵	जुहुते <i>juhute</i>	जुहुवते <i>juhuvāte</i>	जुहुते <i>juhvate</i>
	imperfecto activo			imperfecto medio		
1 ^a .	अजुहवम् <i>ajuhavam</i> ⁹⁷	अजुहुव <i>ajuhuva</i>	अजुहुम <i>ajuhuma</i>	अजुहि <i>ajuhvi</i>	अजुहुवहि <i>ajuhuvahi</i>	अजुहुमहि <i>ajuhumahi</i>
2 ^a .	अजुहोः <i>ajuhoh</i>	अजुहुतम् <i>ajuhutam</i>	अजुहुत <i>ajuhuta</i>	अजुहुथाः <i>ajuhuthāḥ</i>	अजुहुवथाम् <i>ajuhuvāthām</i>	अजुहुध्वम् <i>ajuhudhvam</i>
3 ^a .	अजुहोत् <i>ajuhot</i>	अजुहुताम् <i>ajuhutām</i>	अजुहुतुः <i>ajuhavuh</i>	अजुहुत <i>ajuhuta</i>	अजुहुवताम् <i>ajuhuvātām</i>	अजुहुत <i>ajuhvata</i>
	optativo activo			optativo medio		
1 ^a .	जुहुयाम् <i>juhuyām</i>	जुहुयाव <i>juhuyāva</i>	जुहुयाम <i>juhuyāma</i>	जुहुीय <i>juhvīya</i> ⁹⁸	जुहुीवहि <i>juhvīvahi</i>	जुहुीमहि <i>juhvimahi</i>
2 ^a .	जुहुयाः <i>juhuyāḥ</i>	जुहुयातम् <i>juhuyātam</i>	जुहुयात <i>juhuyāta</i>	जुहुीथाः <i>juhvīthāḥ</i>	जुहुीयाथाम् <i>juhvīyāthām</i>	जुहुीध्वम् <i>juhvidhvam</i>
3 ^a .	जुहुयात् <i>juhuyāt</i>	जुहुयाताम् <i>juhuyātām</i>	जुहुयुः <i>juhuyuh</i>	जुहुीत <i>juhvīta</i>	जुहुीयाताम् <i>juhvīyātām</i>	जुहुीरन् <i>juhviran</i>

⁹⁴ Para la reduplicación cf. § 170, A. y C.

⁹⁵ °अति *-ati* etc. procedente de **-nti* (§ 18): भरन्ति *bhara-nti* etc.

⁹⁶ < **juhu-e* etc.; cf. § 50.

⁹⁷ Las formas como अजुहवम् *a-juhav-am* etc. presentan la forma antevocálica del tema fuerte जुहो *juho-*, puesto que ओ *-o-* remonta a **-āu-* (§ 24); en cambio, para धा *dhā-* y हा *hā-* (§§ 172 s.) la 1^a.pers.sg. del impf. es अदधाम् *a-dadhā-m*, अजहाम् *a-jahā-m*, etc.

⁹⁸ < **juhu-īya*, etc. Cf. § 50.

	imperativo activo			imperativo medio		
1 ^a .	जुहवाणि <i>juhavāṇi</i> ⁹⁹	जुहवाव <i>juhavāva</i>	जुहवाम <i>juhavāma</i>	जुहवै <i>juhavai</i>	जुहवावहै <i>juhavāvahai</i>	जुहवामहै <i>juhavāmahai</i>
2 ^a .	जुहुधि <i>juhudhi</i>	जुहुतम् <i>juhutam</i>	जुहुत <i>juhuta</i>	जुहुष्व <i>juhuṣva</i>	जुह्वथाम् <i>juhvāthām</i>	जुहुध्वम् <i>juhudhvam</i>
3 ^a .	जुहोतु <i>juhotu</i>	जुहुताम् <i>juhutām</i>	जुहुतु <i>juhutu</i>	जुहुताम् <i>juhutām</i>	जुह्वताम् <i>juhvātām</i>	जुहुताम् <i>juhvatām</i>

§ 172. Los verbos धा *dhā-* ‘colocar, poner’ y दा *dā-* ‘dar’, que flexionan de forma análoga, se diferencian parcialmente de § 171, sobre todo por su forma del tema débil दध् *da-dh-*, दद् *da-d-*, así como por ciertas diferencias fonéticas, para las cuales cf., especialmente para धा *dhā-*, § 40,2. Paradigma activo de धा *dhā-*:

	indicativo			imperfecto		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	दधामि <i>dadhāmi</i>	दध्वः <i>dadhvaḥ</i>	दध्मः <i>dadhmaḥ</i>	अदधाम् <i>adadhām</i>	अदध्व <i>adadhva</i>	अदध्म <i>adadhma</i>
2 ^a .	दधासि <i>dadhāsi</i>	धत्थः <i>dhatthaḥ</i>	धत्थ <i>dhattha</i>	अदधाः <i>adadhāḥ</i>	अधत्तम् <i>adhattam</i>	अधत्त <i>adhatta</i>
3 ^a .	दधाति <i>dadhāti</i>	धत्तः <i>dhattaḥ</i>	दधति <i>dadhati</i>	अदधात् <i>adadhāt</i>	अधत्ताम् <i>adhattām</i>	अदधुः <i>adadhuḥ</i>
	optativo			imperativo		
1 ^a .	दध्याम् <i>dadhyām</i>	दध्याव <i>dadhyāva</i>	दध्याम <i>dadhyāma</i>	दधानि <i>dadhāni</i>	दधाव <i>dadhāva</i>	दधाम <i>dadhāma</i>
2 ^a .	दध्याः <i>dadhyāḥ</i>	दध्यातम् <i>dadhyātam</i>	दध्यात <i>dadhyāta</i>	धेहि <i>dhehi</i>	धत्तम् <i>dhattam</i>	धत्त <i>dhatta</i>
3 ^a .	दध्यात् <i>dadhyāt</i>	दध्याताम् <i>dadhyātām</i>	दध्युः <i>dadhyuḥ</i>	दधातु <i>dadhātu</i>	धत्ताम् <i>dhattām</i>	दधतु <i>dadhatu</i>

Indicativo medio: दधे *dadhe*, धत्से *dhatse*, धत्ते *dhatte*, pl. दध्महे *dadhmahe*, धद्द्वे *dhaddhve*, दधते *dadhate*, etc.

Junto a los imperat. धेहि *dhehi* ‘¡pon!’ y देहि *dehi* ‘¡da!’, en véd. también se atestigua la forma दुद्धि *da-d-dhi*; las dos primeras remontan respectivamente a **dhazdhi* y **dazdhi*, resultado de disimilación (cf. av. *dazdī*), con ए *-e* < **-az-* (§ 24); cf. K. Hoffmann, *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 8 (1956), 21. — दधामि *dādhami*, दधाति *dādhati*, दध्मः *dadhmāḥ* (acentuación védica: cf. § 157) ~ gr. τίθημι, τίθησι, τίθημεν.

§ 173. हा *hā-* ‘abandonar’ presenta como tema débil जहि *jahi-* y जही *jahī-* ante desinencias que comienzan por consonante, y जह् *jah-* ante las que comienzan por vocal o por य् *y-*: indicat. de pres. जहामि *jahāmi*, जहासि *jahāsi*, जहाति *jahāti*, pl. जहिमः *jahimāḥ* (जहीमः *jahīmāḥ*), जहिय *jahitha* (जहीथ *jahītha*), जहति *jahati*; impf. अजहाम् *ajahām*, 3^a.pl. अजहुः *ajahuḥ*; opt. जह्याम् *jahyām*; imperat. जहानि *jahāni*, जहिहि *jahihi* (जहीहि *jahīhi*, जहाहि *jahāhi*), जहातु *jahātu*, pl. जहाम *jahāma*, जहीत *jahīta*, जहतु *jahatu*; etc.

⁹⁹ Sobre las formas del tipo जुहवानि *juhav-āni*, etc., cf. la nota a la 1^a.pers.sg. del impf. act.

§ 174. मा *mā-* ‘medir’ tiene un presente de la clase 3 con flexión media; introduce इ *i* en la reduplicación; el tema débil es मिमि *mimī-* ante las desinencias consonánticas, y मिमि *mim-* ante las vocálicas: indicat. de pres. मिमि *mime*, मिमिषे *mimīṣe*, मिमिते *mimīte*, 3ª.pl. मिमिमे *mimate*; impf. अमिमि *amimi*, 3ª.sg. अमिमिंत *amimīta*, 3ª.pl. अमिमिमत *amimata*.

En la lengua védica se atestiguan subjuntivos como: 1ª.sg. बिभरामि *bibhar-āni*, बिभरत् *bibhar-a-t* (: indicat. बिभर्मि *bi-bhar-mi*, °ति *-ti*, de भृ *bhr-* ‘llevar’), según §§ 156 bis, 169; desinencias védicas: 1ª.pers. pl. act. en °मसि *-masi*; 3ª.sg. med. en °ए *-e*; 2ª.sg. imperat. °तात् *-tāt*; y algunas otras.

Clase quinta.

§ 175. Los temas de presente de esta clase se forman mediante la adición a la raíz de un sufijo नो *-no-* (नव् *-nav-*) en el tema fuerte y नु *-nu-* (न्व् *-nv-*) en el tema débil.

El formante de tema indio नो *-no-* / नु *-nu-* remonta a IE **-ney-* / **-nu-*; en griego, en lugar de **-ney-mi* (: ia. °नोमि *-no-mi*), testimoniado parcialmente en el tipo *-νεύω*, *-νέω*, se impusieron las formas en *-νῦ-μῖ*; cf. δεικ-νῦ-μῖ, pl. δεικ-νῦ-μεν (: ia. °नुमः *-nu-mah*).

Sobre el origen último de este tipo de presente, cf. abajo, § 177.

Paradigma de सु *su-* ‘pensar’; tema fuerte सुनो *su-no-*, débil सुनु *su-nu-*:

presente de indicativo activo			presente de indicativo medio			
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	सुनोमि <i>sunomi</i>	सुनुवः <i>sunuvaḥ</i>	सुनुमः <i>sunumaḥ</i>	सुनुवे <i>sunve</i>	सुनुवहे <i>sunuvahe</i>	सुनुमहे <i>sunumahe</i>
2ª.	सुनोषि <i>sunuṣi</i>	सुनुथः <i>sunuthaḥ</i>	सुनुथ <i>sunutha</i>	सुनुषे <i>sunuṣe</i>	सुनुवाथे <i>sunvāthe</i>	सुनुध्वे <i>sunudhve</i>
3ª.	सुनोति <i>sunoti</i>	सुनुतः <i>sunutaḥ</i>	सुनुवन्ति <i>sunvanti</i>	सुनुते <i>sunute</i>	सुनुवाते <i>sunvāte</i>	सुनुवते <i>sunvate</i>
imperfecto activo			imperfecto medio			
1ª.	असुनवम् <i>asunavam</i>	असुनुव <i>asunuva</i>	असुनुम <i>asunuma</i>	असुनुवि <i>asunvi</i>	असुनुवहि <i>asunuvahi</i>	असुनुमहि <i>asunumahi</i>
2ª.	असुनोः <i>asunoḥ</i>	असुनुतम् <i>asunutam</i>	असुनुत <i>asunuta</i>	असुनुथाः <i>asunuthāḥ</i>	असुनुवाथाम् <i>asunvāthām</i>	असुनुध्वम् <i>asunudhvam</i>
3ª.	असुनोत् <i>asunot</i>	असुनुताम् <i>asunutām</i>	असुनुवन् <i>asunvan</i>	असुनुत <i>asunuta</i>	असुनुवाताम् <i>asunvātām</i>	असुनुवत <i>asunvata</i>
optativo activo			optativo medio			
1ª.	सुनुयाम् <i>sunuyām</i>	सुनुयाव <i>sunuyāva</i>	सुनुयाम <i>sunuyāma</i>	सुनुवीय <i>sunvīya</i>	सुनुवीवहि <i>sunvīvahi</i>	सुनुवीमहि <i>sunvīmahi</i>
2ª.	सुनुयाः <i>sunuyāḥ</i>	सुनुयातम् <i>sunuyātam</i>	सुनुयात <i>sunuyāta</i>	सुनुवीथाः <i>sunvīthāḥ</i>	सुनुवीयाथाम् <i>sunvīyāthām</i>	सुनुवीध्वम् <i>sunvīdhvam</i>
3ª.	सुनुयात् <i>sunuyāt</i>	सुनुयाताम् <i>sunuyātām</i>	सुनुयुः <i>sunuyuḥ</i>	सुनुवीत <i>sunvīta</i>	सुनुवीयाताम् <i>sunvīyātām</i>	सुनुवीरन् <i>sunvīran</i>
imperativo activo			imperativo medio			
1ª.	सुनवाणि <i>sunavāṇi</i>	सुनवाव <i>sunavāva</i>	सुनवाम <i>sunavāma</i>	सुनवै <i>sunavai</i>	सुनवावहै <i>sunavāvahai</i>	सुनवामहै <i>sunavāmahai</i>
2ª.	सुनु <i>sunu</i>	सुनुतम् <i>sunutam</i>	सुनुत <i>sunuta</i>	सुनुष्व <i>sunuṣva</i>	सुनुवाथाम् <i>sunvāthām</i>	सुनुध्वम् <i>sunudhvam</i>

3 ^a .	सुनोतु <i>sunotu</i>	सुनुताम् <i>sunutām</i>	सुन्वन्तु <i>sunvantu</i>	सुनुताम् <i>sunutām</i>	सुन्वाताम् <i>sunvātām</i>	सुन्वताम् <i>sunvatām</i>
------------------	-------------------------	----------------------------	------------------------------	----------------------------	-------------------------------	------------------------------

Ante las desinencias que comienzan por व् *v* ó म् *m*, la उ *u* también puede faltar; así सुन्वः *sunvaḥ*, सुन्मः *sunmaḥ* junto a सुनुवः *sunuvaḥ*, सुनुमः *sunumaḥ*; सुन्वहे *sunvahe*, सुन्महे *sunmahe*; असुन्व *asunva*, असुन्म *asunma*; असुन्वहि *asunvahi*, असुन्महि *asunmahi*.

Esto no es posible en las raíces terminadas en consonante, como आप् *āp-* ‘ganar, obtener’: en tales casos sólo se permiten las formas आप्नुवः *āpnuvaḥ*, आप्नुमः *āpnumaḥ* y similares; las formas que presentan न्व् *-nv-* en las raíces terminadas en vocal testimonian formas como la 3^a.pl. act. आप्नुवन्ति *āpnuv-anti* (cf. सुन्वन्ति *sun-v-anti*). — Estas raíces presentan en la 2^a.sg. del imperat. la terminación °हि *-hi* (आप्नुहि *āp-nu-hi* ‘¡obten!’ frente al modelo सुनु *sunu*). Paradigma del indicativo de आप् *āp-*:

	indicativo activo			indicativo medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	आप्नोमि <i>āpnomi</i>	आप्नुवः <i>āpnuvaḥ</i>	आप्नुमः <i>āpnumaḥ</i>	आप्नुवे <i>āpnuve</i>	आप्नुवहे <i>āpnuvahe</i>	आप्नुमहे <i>āpnumahe</i>
2 ^a .	आप्नोषि <i>āpnoṣi</i>	आप्नुथः <i>āpnuthaḥ</i>	आप्नुथ <i>āpnutha</i>	आप्नुषे <i>āpnuṣe</i>	आप्नुवाथे <i>āpnuvāthe</i>	आप्नुध्वे <i>āpnudhve</i>
3 ^a .	आप्नोति <i>āpnoti</i>	आप्नुतः <i>āpnutaḥ</i>	आप्नुवन्ति <i>āpnuvanti</i>	आप्नुते <i>āpnute</i>	आप्नुवाते <i>āpnuvāte</i>	आप्नुवते <i>āpnuvate</i>

En la lengua védica se documentan °हि *-hi* y °धि *-dhi* también con raíces terminadas en vocal: चिनुहि *ci-nu-hi*, शृणुधि *śṛ-nu-dhi* (§ 176); además, en esta clase presenta también, entre otras, las siguientes formas alternativas: 1^a.pl. act. °मसि *-masi*, 3^a.sg. med. °ए *-e*, 3^a.pl. °इरे *-i-re* (सुन्वरे *su-nv-iré*); 2^a.sg. imperat. act. °तात् *-tāt*, 2^a.pl. °तन *-tana*; formas de subjuntivo (según §§ 156 bis, 169) como 2^a.sg. शृणवः *śṛ-náv-aḥ*, 3^a.sg. शृणवत् *śṛ-náv-at*, सुनवत् *sunáv-at* (: indicat. शृणोषि *śṛnoṣi*, °ओति *-óti*); etc.

§ 176. श्रु *śru-* ‘oír’ presenta los temas siguientes: fuerte शृणो *śṛ-ṇo-*, débil शृणु *śṛ-ṇu-*, शृण्व् *śṛ-ṇv-*.

Cf. al respecto § 177.

Clase séptima.

§ 177. Esta clase forma el tema de presente mediante la *infijación* de °न *-na-* (°न् *-n-* en el tema débil) entre la vocal y la consonante final de la raíz (clase infijada): así, de la raíz युज् *yuj-* ‘uncir, enjaezar’ se forma una 1^a.pers. sg. del indicat. act. युनज्मि *yu-na-j-mi*, y una 1^a.pers. pl. युञ्जमः *yu-ñ-j-maḥ*¹⁰⁰; भिद् *bhid-* ‘quebrar, hendir’: tema fuerte भिन्द् *bhi-na-d-*, débil भिन्द् *bhi-n-d-*; पिष् *piṣ-* ‘triturar’: fuerte पिनष् *pi-na-ṣ-*, débil पिष् *pi-m-ṣ-* (cf. § 39).

युनज्मि *yu-na-j-mi*: IE **ju-ne-g-mi* (: raíz **jug-*), que representa un tipo flexivo de gran antigüedad: cf. casos fuera del indoiranio como gr. βυρέω ‘llenar’, que ha sustituido a un **βu-ve-σ-μi*, y la formación más reciente que testimonia el lat. *iu-n-g-ō*. El principio de infijación nasal también debe aplicarse a la explicación histórica de las otras clases nasales, es decir de la 5 (§ 175) y de la 9 (§ 181), por lo cual es posible situarlas en paralelo si nos remontamos a sus formas pre-indoarias:

Clase 7: 1^a.sg. act. युनज्मि *yu-na-j-mi*, 1^a.pl. युञ्जमः *yu-ñ-j-maḥ*, ppp. युक्त *yuk-ta-*, raíz युग् *yug-*.

Clase 5: 1^a.sg. act. **śṛ-ṇa-u-mi* > शृणोमि *śṛ-ṇo-mi* (§§ 24, 48); 1^a.pl. शृणुमः *śṛ-ṇ-u-maḥ*, ppp. श्रुत *śru-ta-*, raíz श्रु *śru-* (§ 176).

¹⁰⁰ ज्-ñ- procedente de *न् *-n-* ante la palatal ज्-*j-* (cf. §§ 60,a y 68).

Clase 9: 1ª.sg. act. **pu-na-H-mi* > पुनामि *punāmi* ‘yo purifico’, 1ª.pl. **pu-n-H-mos* > पुनीमः *punīmah*, ppp. **puH-ta-* > पूत *pūta-*, raíz पू *pū-* (v. §§ 21, 88).

§ 178. Paradigma de रुध् *rudh-* ‘retener, obstruir’ (tema fuerte रुणध् *ru-ṇa-dh-*¹⁰¹ débil रुन्ध् *ru-n-dh-*); atención a la validez de la regla § 40,1 (‘Bartholomae’: *-*dh-t-* > ङ्-*ddh-*):

presente de indicativo activo			presente de indicativo medio			
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	रुणध्मि <i>ruṇadhmi</i>	रुन्ध्वः <i>rundhvaḥ</i>	रुन्धमः <i>rundhmaḥ</i>	रुन्धे <i>rundhe</i>	रुन्ध्वहे <i>rundhvahe</i>	रुन्धमहे <i>rundhmahe</i>
2ª.	रुणत्सि <i>ruṇatsi</i>	रुन्ध्वः <i>rundhvaḥ</i>	रुन्धमः <i>rundhmaḥ</i>	रुन्त्से <i>runtse</i>	रुन्धाथे <i>rundhāthe</i>	रुन्ध्वे <i>rundhve</i>
3ª.	रुणद्धि <i>ruṇaddhi</i>	रुन्ध्वः <i>rundhvaḥ</i>	रुन्धन्ति <i>rundhanti</i>	रुन्धे <i>rundhe</i>	रुन्धाते <i>rundhāte</i>	रुन्धते <i>rundhate</i>
imperfecto activo			imperfecto medio			
1ª.	अरुणधम् <i>aruṇadham</i>	अरुन्ध्व <i>arundhva</i>	अरुन्धम <i>arundhma</i>	अरुन्धि <i>arundhi</i>	अरुन्ध्वहि <i>arundhvahi</i>	अरुन्धमहि <i>arundhmahi</i>
2ª.	अरुणत् <i>aruṇat</i>	अरुन्ध्वम् <i>arundhvaḥ</i>	अरुन्धम <i>arundhma</i>	अरुन्ध्वः <i>arundhvaḥ</i>	अरुन्धाथाम् <i>arundhāthām</i>	अरुन्ध्वम् <i>arundhvaḥ</i>
3ª.	अरुणत् <i>aruṇat</i>	अरुन्ध्वाम् <i>arundhvaḥ</i>	अरुन्धन् <i>arundhan</i>	अरुन्ध्वः <i>arundhvaḥ</i>	अरुन्धाताम् <i>arundhātām</i>	अरुन्धत <i>arundhata</i>
optativo activo			optativo medio			
1ª.	रुन्ध्याम् <i>rundhyām</i>	रुन्ध्याव <i>rundhyāva</i>	रुन्ध्याम <i>rundhyāma</i>	रुन्धीय <i>rundhīya</i>	रुन्धीवहि <i>rundhīvahi</i>	रुन्धीमहि <i>rundhīmahi</i>
2ª.	रुन्ध्याः <i>rundhyāḥ</i>	रुन्ध्यातम् <i>rundhyātām</i>	रुन्ध्यात <i>rundhyāta</i>	रुन्धीथाः <i>rundhīthāḥ</i>	रुन्धीयाथाम् <i>rundhīyāthām</i>	रुन्धीध्वम् <i>rundhīdhvam</i>
3ª.	रुन्ध्यात् <i>rundhyāt</i>	रुन्ध्याताम् <i>rundhyātām</i>	रुन्ध्युः <i>rundhyuḥ</i>	रुन्धीत <i>rundhīta</i>	रुन्धीयाताम् <i>rundhīyātām</i>	रुन्धीरन् <i>rundhīran</i>
imperativo activo			imperativo medio			
1ª.	रुणधाणि <i>ruṇadhāṇi</i>	रुणधाव <i>ruṇadhāva</i>	रुणधाम <i>ruṇadhāma</i>	रुणधै <i>ruṇadhai</i>	रुणधावहै <i>ruṇadhāvahai</i>	रुणधामहै <i>ruṇadhāmahai</i>
2ª.	रुन्धि <i>runddhi</i>	रुन्ध्वम् <i>rundhvaḥ</i>	रुन्धम <i>rundhmaḥ</i>	रुन्त्स्व <i>runtsva</i>	रुन्धाथाम् <i>rundhāthām</i>	रुन्ध्वम् <i>rundhvaḥ</i>
3ª.	रुणद्धु <i>ruṇaddhu</i>	रुन्ध्वाम् <i>rundhvaḥ</i>	रुन्धन्तु <i>rundhantu</i>	रुन्ध्वाम् <i>rundhvaḥ</i>	रुन्धाताम् <i>rundhātām</i>	रुन्धताम् <i>rundhatām</i>

Del védico cf. sobre todo: formas de subjuntivo como la 3ª.sg. युनजत् *yunáj-a-t* (: indicat. युनक्ति *yunák-ti*); desinencia de 3ª.sg. med. °ए -*e* junto a °ते -*te*.

Clase octava.

§ 179. La mayor parte de las raíces de esta clase terminan en न्-*n-*: तन् *tan-* ‘extender’, मन् *man-* ‘pensar’ (dep.), सन् *san-* ‘ganar’, क्षन् *kṣan-* ‘herir’, y algunos otros. El sufijo de formación de tema es ओ -*o-* para las formas fuertes y उ -*u-* para las débiles: तनोमि *tan-o-mi* ‘extiendo’, तनुमः *tan-u-mah* ‘extendemos’. La conjugación es completamente igual que la de सुनोमि *sunomi* : सुनुमः *sunumah*, esto es, la 5ª clase (§ 175).

¹⁰¹ ण्-*n-* < न्-*n-*: §§ 30, 74.

Históricamente no se justifica la introducción de la ‘clase 8’, puesto que तनोमि *tanomi* no ha de segmentarse como *tan-o-mi* —tal y como les debió parecer correcto a los indios—, sino como **ṭṇ-ney-mi* (§ 18), perteneciendo así a una raíz **ṭṇ-*, grado cero de तन् *tan-*, del mismo modo que सुनोमि *su-no-mi* se obtiene de la forma radical en grado cero सु *su-*; se trata por tanto de verbos pertenecientes a la clase sufijada en **ney-* (§ 175); cf. además el siguiente § 180.

§ 180. En esta clase se encuadra el frecuente verbo कृ *kṛ-* ‘hacer, obrar’, con un tema fuerte करो *karo-* y uno débil कुरु *kuru-*, que ante म् *-m-*, य् *-y-* y व् *-v-* se queda en कुर *kur-*:

	presente de indicativo activo			presente de indicativo medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	करोमि <i>karomi</i>	कुर्वः <i>kurvaḥ</i>	कुर्मः <i>kurmaḥ</i>	कुर्वे <i>kurve</i>	कुर्वहे <i>kurvahe</i>	कुर्महे <i>kurmahe</i>
2 ^a .	करोषि <i>karōṣi</i>	कुरुथः <i>kuruthaḥ</i>	कुरुथ <i>kurutha</i>	कुरुषे <i>kuruṣe</i>	कुर्वाथे <i>kurvāthe</i>	कुरुध्वे <i>kurudhve</i>
3 ^a .	करोति <i>karoti</i>	कुरुतः <i>kurutaḥ</i>	कुर्वन्ति <i>kurvanti</i>	कुरुते <i>kurute</i>	कुर्वाते <i>kurvāte</i>	कुर्वते <i>kurvate</i>
	imperfecto activo			imperfecto medio		
1 ^a .	अकरवम् <i>akaravam</i>	अकुर्व <i>akurva</i>	अकुर्म <i>akurma</i>	अकुर्वि <i>akurvi</i>	अकुर्वहि <i>akurvahi</i>	अकुर्महि <i>akurmahi</i>
2 ^a .	अकरोः <i>akaroh</i>	अकुरुतम् <i>akurutam</i>	अकुरुत <i>akuruta</i>	अकुरुथाः <i>akuruthāḥ</i>	अकुर्वाथाम् <i>akurvāthām</i>	अकुरुध्वम् <i>akurudhvam</i>
3 ^a .	अकरोत् <i>akarot</i>	अकुरुताम् <i>akurutām</i>	अकुर्वन् <i>akurvan</i>	अकुरुत <i>akuruta</i>	अकुर्वाताम् <i>akurvātām</i>	अकुर्वत <i>akurvata</i>
	optativo activo			optativo medio		
1 ^a .	कुर्याम् <i>kuryām</i>	कुर्याव <i>kuryāva</i>	कुर्याम <i>kuryāma</i>	कुर्वीय <i>kurvīya</i>	कुर्वीवहि <i>kurvīvahi</i>	कुर्वीमहि <i>kurvīmahi</i>
2 ^a .	कुर्याः <i>kuryāḥ</i>	कुर्यातम् <i>kuryātam</i>	कुर्यात <i>kuryāta</i>	कुर्वीथाः <i>kurvīthāḥ</i>	कुर्वीयाथाम् <i>kurvīyāthām</i>	कुर्वीध्वम् <i>kurvīdhvam</i>
3 ^a .	कुर्यात् <i>kuryāt</i>	कुर्याताम् <i>kuryātām</i>	कुर्युः <i>kuryuḥ</i>	कुर्वीत <i>kurvīta</i>	कुर्वीयाताम् <i>kurvīyātām</i>	कुर्वीरन् <i>kurvīran</i>
	imperativo activo			imperativo medio		
1 ^a .	करवाणि <i>karavāṇi</i>	करवाव <i>karavāva</i>	करवाम <i>karavāma</i>	करवै <i>karavai</i>	करवावहै <i>karavāvahai</i>	करवामहै <i>karavāmahai</i>
2 ^a .	कुरु <i>kuru</i>	कुरुतम् <i>kurutam</i>	कुरुत <i>kuruta</i>	कुरुष्व <i>kuruṣva</i>	कुर्वाथाम् <i>kurvāthām</i>	कुरुध्वम् <i>kurudhvam</i>
3 ^a .	करोतु <i>karotu</i>	कुरुताम् <i>kurutām</i>	कुर्वन्तु <i>kurvantu</i>	कुरुताम् <i>kurutām</i>	कुर्वाताम् <i>kurvātām</i>	कुर्वताम् <i>kurvatām</i>

करोति *karoti* no debe separarse de una formación de presente más antigua perteneciente a esta raíz, el véd. कृणोति *kṛ-ṇó-ti* (por tanto, clase 5). Acerca de los numerosos intentos de explicación, cf. la bibliografía en Thumb-Hauschild, *Handbuch des Sanskrit* I 2 (1959), 267 s., y K. Hoffmann, *Aufsätze zur Indoiranistik* II (1976), 575 ss.

Clase novena.

§ 181. La característica de presente es ना *-nā-* en el tema fuerte y नी *-nī-* en el débil (न् *-n-* ante desinencias que comienzan por vocal).

°नामि *-nā-mi*, °नीमः *-nī-maḥ*, °नन्ति *-n-anti* < IE **-neH-mi*, **-nH-mes*, **-nH-enti*; gr. δάμ-νῆ-μι, δάμ-νᾶ-μεν. El origen último de esta formación de presente es sin duda la infijación (§ 177) en raíces *set* (§ 88) cuya **-H* final quedaba tras el infijo: así, de **peuH-* ‘purificar’ (> ia. पवित्र *pavi-tár-* / पवीत्र *pavī-tár-* m. ‘purificador’, inf. पवितुम् *pavi-tum*) se formaba el presente **pu-ne-H-ti* (> ia. पुनाति *punāti*), como de **jeug-* ‘uncir, enjaezar’ **ju-ne-g-ti* (> ia. युनक्ति *yunakti*).

Paradigma de क्री *krī-* ‘comprar’:

	presente de indicativo activo			presente de indicativo medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	क्रीणामि <i>krīṇāmi</i> ¹⁰²	क्रीणीवः <i>krīṇīvaḥ</i>	क्रीणीमः <i>krīṇīmaḥ</i>	क्रीणे <i>krīṇe</i>	क्रीणीवहे <i>krīṇīvahe</i>	क्रीणीमहे <i>krīṇīmahe</i>
2 ^a .	क्रीणासि <i>krīṇāsi</i>	क्रीणीथः <i>krīṇīthaḥ</i>	क्रीणीथ <i>krīṇītha</i>	क्रीणीषे <i>krīṇīṣe</i>	क्रीणाथे <i>krīṇāthe</i>	क्रीणीध्वे <i>krīṇīdhve</i>
3 ^a .	क्रीणाति <i>krīṇāti</i>	क्रीणीतः <i>krīṇītaḥ</i>	क्रीणन्ति <i>krīṇanti</i>	क्रीणीते <i>krīṇīte</i>	क्रीणाते <i>krīṇāte</i>	क्रीणते <i>krīṇate</i>
	imperfecto activo			imperfecto medio		
1 ^a .	अक्रीणाम् <i>akrīṇām</i>	अक्रीणीव <i>akrīṇīva</i>	अक्रीणीम <i>akrīṇīma</i>	अक्रीणि <i>akrīṇi</i>	अक्रीणीवहि <i>akrīṇīvahi</i>	अक्रीणीमहि <i>akrīṇīmahī</i>
2 ^a .	अक्रीणाः <i>akrīṇāḥ</i>	अक्रीणीतम् <i>akrīṇītam</i>	अक्रीणीत <i>akrīṇīta</i>	अक्रीणीथाः <i>akrīṇīthāḥ</i>	अक्रीणाथाम् <i>akrīṇāthām</i>	अक्रीणीध्वम् <i>akrīṇīdhvam</i>
3 ^a .	अक्रीणात् <i>akrīṇāt</i>	अक्रीणीताम् <i>akrīṇītām</i>	अक्रीणन् <i>akrīṇan</i>	अक्रीणीत <i>akrīṇīta</i>	अक्रीणाताम् <i>akrīṇātām</i>	अक्रीणत <i>akrīṇata</i>
	optativo activo			optativo medio		
1 ^a .	क्रीणीयाम् <i>krīṇīyām</i>	क्रीणीयाव <i>krīṇīyāva</i>	क्रीणीयाम <i>krīṇīyāma</i>	क्रीणीय <i>krīṇīya</i>	क्रीणीवहि <i>krīṇīvahi</i>	क्रीणीमहि <i>krīṇīmahī</i>
2 ^a .	क्रीणीयाः <i>krīṇīyāḥ</i>	क्रीणीयातम् <i>krīṇīyātam</i>	क्रीणीयात <i>krīṇīyāta</i>	क्रीणीथाः <i>krīṇīthāḥ</i>	क्रीणीयाथाम् <i>krīṇīyāthām</i>	क्रीणीध्वम् <i>krīṇīdhvam</i>
3 ^a .	क्रीणीयात् <i>krīṇīyāt</i>	क्रीणीयाताम् <i>krīṇīyātām</i>	क्रीणीयुः <i>krīṇīyuh</i>	क्रीणीत <i>krīṇīta</i>	क्रीणीयाताम् <i>krīṇīyātām</i>	क्रीणीरन् <i>krīṇīran</i>
	imperativo activo			imperativo medio		
1 ^a .	क्रीणानि <i>krīṇāni</i>	क्रीणाव <i>krīṇāva</i>	क्रीणाम <i>krīṇāma</i>	क्रीणे <i>krīṇai</i>	क्रीणावहै <i>krīṇāvahai</i>	क्रीणामहै <i>krīṇāmahai</i>
2 ^a .	क्रीणीहि <i>krīṇīhi</i>	क्रीणीतम् <i>krīṇītam</i>	क्रीणीत <i>krīṇīta</i>	क्रीणीष्व <i>krīṇīṣva</i>	क्रीणाथाम् <i>krīṇāthām</i>	क्रीणीध्वम् <i>krīṇīdhvam</i>
3 ^a .	क्रीणातु <i>krīṇātu</i>	क्रीणीताम् <i>krīṇītām</i>	क्रीणन्तु <i>krīṇāntu</i>	क्रीणीताम् <i>krīṇītām</i>	क्रीणाताम् <i>krīṇātām</i>	क्रीणताम् <i>krīṇatām</i>

§ 182. Las raíces de esta clase que terminan en consonante (como अश् *aś-* ‘comer’, ग्रह् *grah-* ‘agarrar’) forman la 2^a.sg. del imperat. act. en °आन *-āna*: अशान *aśāna* ‘¡come!’, गृहण *grhāṇa* ‘¡agarra!’ (frente a क्रीणीहि *krīṇīhi*).

¹⁰² ण्-*n-* según §§ 30 y 74.

§ 183. ग्रह् *grah-* ‘agarrar’, बन्ध् *bandh-* ‘atar’, स्तम्भ् *stambh-* ‘apoyar’, ज्ञा *jñā-* ‘conocer’ forman los presentes गृह्णामि *grhṇāmi*, बध्नामि *badhnāmi*, स्तम्भामि *stabhnāmi* y जानामि *jānāmi*.

Estos son los grados cero que suelen adoptar los presentes de la clase 9: ऋ *-ṛ-* frente al grado pleno र *-ra-*; अ *-a-* < **-ṛ-* (§ 18) frente a अन् *-an-*; जा *-jā-* < **ḡh₃-* (§ 19) frente a ज्ञा *jñā-* < **ḡneh₃-*. — Más arcaico que este último es el tipo de los grados cero terminados en **-H* (como **puH-* > पू *pū-*) cuya **-H*, según § 181, no aparecía ante el infijo. Este es el fundamento de la regla siguiente:

§ 184. Las raíces terminadas en ऊ *-ū*, como पू *pū-* ‘purificar’ y लू *lū-* ‘cortar’, presentan उ *-u-* breve ante ना *-nā-* / नी *-nī-*: पुनामि *punāmi*, लुनामि *lunāmi*.

En védico aparecen algunas formas de subjuntivo de esta clase, como la 2ª.sg. act. गृभ्णाः *grbhṇāḥ*, la 1ª.pl. act. जुनाम *junāma* y la 1ª.du. med. क्रीणावहे *krīṇāvahai*; además, aparecen formas con las siguientes terminaciones específicas: 1ª.pl. act. मसि *-masi*, 2ª.pl. act. थन *-thana*, 3ª.sg. med. ए *-e*, 2ª.sg. imperat. act. तात् *-tāt*, 2ª.pl. एतन *-tana*.

10.4. Las formas fuera del tema de presente.

§ 185. Al igual que los temas de presente (§§ 155-184), también los temas de *aoristo*, *perfecto* y *futuro*, así como otras formas secundarias o derivativas, se forman directamente a partir de la raíz.

10.4.1. Aoristos.

En el sánscrito clásico se utiliza el aoristo como tiempo de pretérito sin diferencia con respecto al uso del imperfecto y del perfecto. Por esta razón sus formas van retrocediendo progresivamente frente a los otros dos pretéritos, mientras en védico se atestiguan aún gran cantidad de formas de aoristo, con y sin aumento; y también formas de subjuntivos, optativos e imperativos de aoristo. Acerca de los injuntivos de aoristo, que todavía desempeñan cierto papel en sánscrito clásico, véase arriba § 156 bis.

a) Aoristos asigmáticos.

§ 186. El *aoristo radical* se forma mediante el aumento (अ *a-*), la raíz sin alargamientos y desinencias atemáticas.

Paradigmas de दा *dā-* ‘dar’ y भू *bhū-* ‘ser, llegar a ser’:

	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	अदाम् <i>adām</i>	अदाव <i>adāva</i>	अदाम <i>adāma</i>	अभूवम् <i>abhūvam</i>	अभूव <i>abhūva</i>	अभूम <i>abhūma</i>
2ª.	अदाः <i>adāḥ</i>	अदातम् <i>adātam</i>	अदात <i>adāta</i>	अभूः <i>abhūḥ</i>	अभूतम् <i>abhūtam</i>	अभूत <i>abhūta</i>
3ª.	अदात् <i>adāt</i>	अदाताम् <i>adātām</i>	अदुः <i>aduh</i>	अभूत् <i>abhūt</i>	अभूताम् <i>abhūtām</i>	अभूवन् <i>abhūvan</i>

Cf. los aoristos radicales gr. como ἔ-φῶν, ἔ-σθη-ν, ἔ-βη-ν, ἔ-θῆ-μεν.

§ 187. El *aoristo temático* se asemeja a un imperfecto de la clase 6 (§ 155). Así, de las raíces सिच् *sic-*, सद् *sad-*, गम् *gam-* y लिप् *lip-*, los imperfectos —partiendo del tema de presente— son: असिञ्चम् *asiñcam*, असिदम् *asīdam*, अगच्छम् *agaccham* y अलिम्पम् *alimpam*; los aoristos, en cambio: असिचम् *asicam*, असदम् *asadam*, अगमम् *agamam* y अलिपम् *alipam*. La flexión es como la de अभ्रम् *abharam* (§ 156) etc.

Cf. los aoristos gr. como ἔλιπον, ἔφουγον, frente a los presentes λείπω, φεύγω.

§ 188. El aoristo reduplicado posee también una flexión temática. La vocal de la sílaba de la reduplicación suele ser cuantitativamente distinta de la de la sílaba radical, siendo sobre todo इ -i-, ई -ī- en raíces cuya vocal central sea अ -a, así como en raíces terminadas en °आ -ā, °ऋ -ṛ, °ऌ -ṝ. Así, de चुर cur- 10 ‘robar’: अचूचुरम् a-cū-cur-am; de गण gaṇ- 10 ‘contar’: अजीगणम् a-jī-gaṇ-am; नी nī- 1 causativo (§ 204): अनीनयम् anīnayam; स्थाsthā- 1 causativo (स्थापयति sthāpayati, § idem): अतिष्ठिपम् atiṣṭhipam; नश् nas- 4 ‘desaparecer’: अनीनशम् anīnaśam, पत् pat- 1 ‘volar’: अपसम् apaptam; वच् vac- ‘hablar’: अवोचम् avocam; y otros.

Cf. los aoristos temáticos reduplicados gr. como ἔ-πε-φν-ov.

b) Aoristos sigmáticos.

§ 189. El aoristo atemático en स् -s-. La raíz con aumento presenta en la voz activa वृddhi (§ 86) y en la media grado cero (guṇa en raíces terminadas en °इ -i, °ई -ī, °उ -u, °ऊ -ū); a la raíz se añade °स् -s- (ó °ष् -ṣ- según §§ 35, 75), con desinencias atemáticas.

Paradigmas de नी nī- 1 ‘dirigir’, con tema de aoristo activo अनैष् a-nai-ṣ-, medio अनेष् a-ne-ṣ- (guṇa); y de युज् yuj- 7 ‘unir, enjaezar’ (act. अयौक्ष् a-yauk-ṣ-, med. अयुक्ष् a-yuk-ṣ-):

	aoristo activo			aoristo activo		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	अनैषम anaiṣam	अनैष्व anaiṣva	अनैष्म anaiṣma	अयौक्षम् ayaukṣam	अयौक्ष्व ayaukṣva	अयौक्ष्म ayaukṣma
2 ^a .	अनैषीः anaiṣīḥ	अनैष्टम् anaiṣṭam	अनैष्ट anaiṣṭa	अयौक्षीः ayaukṣīḥ	अयौक्तम् ayauktam	अयौक्त ayaukta
3 ^a .	अनैषीत् anaiṣīt	अनैष्टाम् anaiṣṭām	अनैषुः anaiṣuḥ	अयौक्षीत् ayaukṣīt	अयौक्ताम् ayauktām	अयौक्षुः ayaukṣuḥ
	aoristo medio			aoristo medio		
1 ^a .	अनेषि aneṣi	अनेष्वहि aneṣvahi	अनेष्महि aneṣmahi	अयुक्षि ayukṣi	अयुक्ष्वहि ayukṣvahi	अयुक्ष्महि ayukṣmahi
2 ^a .	अनेष्ठाः aneṣṭhāḥ	अनेष्ठाथाम् aneṣṭhāthām	अनेद्वम् anedhvam	अयुक्थाः ayukthāḥ	अयुक्थाथाम् ayukṣṭhāthām	अयुग्ध्वम् ayugdhvam
3 ^a .	अनेष्ट aneṣṭa	अनेष्ताम् aneṣṭām	अनेषत aneṣata	अयुक्त ayukta	अयुक्ताताम् ayukṣṭātām	अयुक्षत ayukṣata

Las particularidades de estos paradigmas se explican por procesos fonéticos; así, la °स् -s- en el grupo *-k-s-t- desaparece, lo cual explica la forma अयौक्त a-yauk-ta frente a अयौक्ष्म a-yauk-ṣ-ma; °ष् -ṣ- ante द° d- sonoriza (*ṣ) y desaparece tras causar la cerebralización del grupo: अनेष् a-neṣ + ध्वम् dhvam > अनेद्वम् anedhvam. En cambio, de रुध् rudh- ‘retener’ las formas, p. ej., del plural activo son: 1^a. pers. अरौत्सम् a-raut-s-ma, (asimilación -dh-s- > -ts-), 2^a. अरौद्ध् arauddha (*a-raudh- + ta, § 40,1), 3^a. अरौत्सुः arautsuḥ.

Cf. los aoristos sigmáticos gr. como ἔδειξα, ἔξεδξα, ἔγραψα y los perfectos lat. cuyo origen remonta a aoristos sigmáticos, como uēxī, dixī, dūxī.

§ 190. El *aoristo en इष् -iṣ-*. Sobre la raíz aumentada y *ḡunada* (y para raíces terminadas en vocal, con *vrddhi* en la voz act.) se añade °इष् -iṣ-. Desinencias como en § 189. Paradigma de लृ *lū-* 9 ‘cortar’ (अलाविषम् *a-lāv-iṣ-am* etc.):

	aoristo activo			aoristo medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	अलाविषम् <i>alāviṣam</i>	अलाविष्व <i>alāviṣva</i>	अलाविष्म <i>alāviṣma</i>	अलाविषि <i>alaviṣi</i>	अलाविष्वहि <i>alaviṣvahi</i>	अलाविष्महि <i>alaviṣmahi</i>
2 ^a .	अलावीः <i>alāvīḥ</i>	अलाविष्टम् <i>alāviṣṭam</i>	अलाविष्ट <i>alāviṣṭa</i>	अलाविष्टाः <i>alaviṣṭhāḥ</i>	अलाविषाथाम् <i>alaviṣāthām</i>	अलाविद्वम् <i>alaviḍhvam</i>
3 ^a .	अलावीत् <i>alāvīt</i>	अलाविष्टाम् <i>alāviṣṭām</i>	अलाविषुः <i>alāviṣuḥ</i>	अलाविष्ट <i>alaviṣṭa</i>	अलाविषाताम् <i>alaviṣātām</i>	अलाविषत <i>alaviṣata</i>

Cf. बुध् *budh-* 1 ‘despertar’: act. अबोधिषम् *abodhiṣam*, med. अबोधिषि *abodhiṣi*; पू *pū-* 9 ‘purificar’: act. अपाविषम् *apāviṣam*, med. अपविषि *apaviṣi*; ग्रह् *grah-* 9 ‘agarrar’: अग्रहीषम् *agrahīṣam* (ई -ī-).

Más frecuentes en la etapa védica, en el sánscrito clásico sólo muy escasos testimonios escritos. — Puesto que este aoristo viene asociado en general a las raíces *seṭ* (§ 88), la secuencia °इष् -iṣ- remontará principalmente a *-H en posición final de raíz + *s-; cf. también formas gr. como ἐδάμασα, ἐκρέμασα.

§ 191. El *aoristo en सिष् -siṣ-*. Esta formación poco frecuente aparece sólo con algunas raíces en °आ -ā, en diptongo y en °अम् -am. Se conjuga sólo en activa; °सिष् -siṣ- se añade de forma atemática a la raíz aumentada y *ḡunada*; cf. या *yā-* 2 ‘ir’: अयासिषम् *a-yā-siṣ-am*; रम् *ram-* 1 ‘divertirse’: अरसिषम् *a-ram-siṣ-am*. Paradigma de या *yā-*:

	singular	dual	plural
1 ^a .	अयासिषम् <i>ayāsiṣam</i>	अयासिष्व <i>ayāsiṣva</i>	अयासिष्म <i>ayāsiṣma</i>
2 ^a .	अयासीः <i>ayāsīḥ</i>	अयासिष्टम् <i>ayāsiṣṭam</i>	अयासिष्ट <i>ayāsiṣṭa</i>
3 ^a .	अयासीत् <i>ayāsīt</i>	अयासिष्टाम् <i>ayāsiṣṭām</i>	अयासिषुः <i>ayāsiṣuḥ</i>

§ 192. El *aoristo en स -sa-*. Sobre la raíz aumentada y en grado cero se añade °स -sa-. La flexión es, por tanto, temática, y en la activa conjuga como el impf. अभ्रम् *abhram* de la clase 1 (§ 156); en la media hay algunas divergencias (1^a.sg., 2^a.du. y 3^a.du. atemáticas). Paradigma de दिश् *diś-* 6 ‘señalar’:

	aoristo activo			aoristo medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	अदिक्षम् <i>adikṣam</i>	अदिक्षाव <i>adikṣāva</i>	अदिक्षाम <i>adikṣāma</i>	अदिक्षि <i>adikṣi</i>	अदिक्षावहि <i>adikṣāvahi</i>	अदिक्षामहि <i>adikṣāmahi</i>
2 ^a .	अदिक्षः <i>adikṣaḥ</i>	अदिक्षतम् <i>adikṣatam</i>	अदिक्षत <i>adikṣata</i>	अदिक्षथाः <i>adikṣathāḥ</i>	अदिक्षाथाम् <i>adikṣāthām</i>	अदिक्षध्वम् <i>adikṣadhvam</i>
3 ^a .	अदिक्षत् <i>adikṣat</i>	अदिक्षताम् <i>adikṣatām</i>	अदिक्षन् <i>adikṣan</i>	अदिक्षत <i>adikṣata</i>	अदिक्षाताम् <i>adikṣātām</i>	अदिक्षन्त <i>adikṣanta</i>

§ 193. Se denomina *precativo* (o *benedictivo*) a una forma modal poco frecuente emparentada con el aoristo en °स् -s-, y con una función similar al optativo. Se forma en activa añadiendo °यास् -yās- a la raíz en grado cero y con desinencias atemáticas; en voz

media prácticamente no aparece en sánscrito clásico, siendo caracterizado, en principio, por una marca °सी -sī- (°षी -ṣī-, §§ 35, 75). Paradigma de बुध् *budh-* 1 ‘despertar’:

	precativo activo			precativo medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	बुध्यासम् <i>budhyāsam</i>	बुध्यास्व <i>budhyāsva</i>	बुध्यास्म <i>budhyāsmā</i>	बोधिषीय <i>bodhiṣīya</i>	बोधिषीवहि <i>bodhiṣīvahi</i>	बोधिषीमहि <i>bodhiṣīmahi</i>
2 ^a .	बुध्याः <i>budhyāḥ</i>	बुध्यास्तम् <i>budhyāstam</i>	बुध्यास्त <i>budhyāsta</i>	बोधिषीष्ठाः <i>bodhiṣīṣṭhāḥ</i>	बोधिषीयास्थाम् <i>bodhiṣīyāsthām</i>	बोधिषीध्वम् <i>bodhiṣīdhvam</i>
3 ^a .	बुध्यात् <i>budhyāt</i>	बुध्यास्ताम् <i>budhyāstām</i>	बुध्यासुः <i>budhyāsuḥ</i>	बोधिषीष्ट <i>bodhiṣīṣṭa</i>	बोधिषीयास्ताम् <i>bodhiṣīyāstām</i>	बोधिषीरन् <i>bodhiṣīran</i>

Explicación en términos de lingüística histórica: cf. T. Burrow, *Festschrift F. Weller* (1954), pp. 35 ss.; *Indo-Iranian Journal* 1 (1957), pp. 61 ss.

10.4.2. Futuro.

§ 194. *Futuro simple*. Sobre la raíz casi siempre *guṇada* se añade el sufijo temático °स्य -sya- (ó °ष्य -ṣya- según §§ 35, 75), en algunas raíces °इष्य -iṣya-. Flexión como el indicativo de la clase 1 (§ 156). Cf. दा *dā-* ‘dar’: दास्यामि *dāsyāmi*, दास्यसि *dāsyasi*, दास्यति *dāsyati*, etc.; voz media: दास्ये *dāsyē*, दास्यसे *dāsyase*, दास्यते *dāsyate*; कृ *kṛ-* ‘hacer’: करिष्यामि *kariṣyāmi*, med. करिष्ये *kariṣyē*.

Otros ejemplos: नी *nī-* ‘guiar’, fut. नेष्यामि *neṣyāmi*; लभ् *labh-* ‘tomar’, लप्स्यामि *lapsyāmi*; वस् *vas-* ‘habitar’: वत्स्यामि *vatsyāmi* (स्स् -ss- > त्स् -ts-); दृश् *ḍṛś-* ‘ver’: द्रक्ष्यामि *drakṣyāmi* (§ 81,a); ग्रह् *grah-* ‘agarrar’: ग्रहीष्यामि *grahīṣyāmi*; सद् *sad-* ‘estar sentado’: सत्स्यामि *satsyāmi* ó सीदिष्यामि *sīdiṣyāmi*; गै *gai-* ‘cantar’: गास्यामि *gāsyāmi*; भू *bhū-* ‘ser, llegar a ser’: भविष्यामि *bhaviṣyāmi*; हन् *han-* ‘matar’: हनिष्यामि *haniṣyāmi*; क्षम् *kṣam-* ‘perdonar’: क्षंस्यामि *kṣaṃsyāmi* (§ 84,b); भिद् *bhid-* ‘quebrar, hendir’: भेत्स्यामि *bhetsyāmi*; बुध् *budh-* ‘despertar’: भोत्स्ये *bhotsyē* (§ 45,3); वच् *vac-* ‘hablar’: वक्ष्यामि *vakṣyāmi*; विश् *viś-* ‘entrar’: वेक्ष्यामि *vekṣyāmi* (§ 81,a); los verbos de la clase 10 y causativos (§§ 155, 204) mantienen अय् -ay- y tras él añaden इष्य -iṣya-: पत् *pat-* ‘caer’, caus. पातयति *pātayati*: पातयिष्यति *pātayiṣyati*; तुष् *tuṣ-* ‘estar contento’, caus. तोषयति *toṣayati* ‘complacer’: तोषयिष्यति *toṣayiṣyati*.

Formalmente, el poco frecuente *condicional* es un ‘imperfecto’ del futuro: अदास्यम् *adāsyam* ‘yo daría, habría dado, habría debido dar’.

§ 195. El *futuro perifrástico* se forma mediante un ‘nomen agentis’ en °त् -tṛ- (दात् *dā-tṛ-* ‘dador’: दा *dā-*, § 109) al que se añade el verbo auxiliar ‘ser’ (अस् *as-*, § 159): दातास्मि *dātāsmi* ‘yo daré’ < दाता अस्मि *dātā asmi*. Las terceras personas son el ‘nomen agentis’ sin la forma verbal.

	futuro activo			futuro medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1 ^a .	दातास्मि <i>dātāsmi</i>	दातास्वः <i>dātāsvaḥ</i>	दातास्मः <i>dātāsmāḥ</i>	दाताहे <i>dātāhe</i>	दातास्वहे <i>dātāsvahe</i>	दातास्महे <i>dātāsmāhe</i>
2 ^a .	दातासि <i>dātāsi</i>	दातास्थः <i>dātāsthaḥ</i>	दातास्थ <i>dātāstha</i>	दातासे <i>dātāse</i>	दातासाथे <i>dātāsāthe</i>	दाताध्वे <i>dātādhive</i>
3 ^a .	दाता	दातारौ	दातारः	दाता	दातारै	दातारः

| *dātā* | *dātārau* | *dātāraḥ* | *dātā* | *dātārau* | *dātāraḥ*

Otros ejemplos: भू *bhū-* ‘(llegar a) ser’: भवितास्मि *bhavitāsmi*; ग्रह् *grah-* ‘agarrar’: ग्रहीतास्मि *grahītāsmi*; दृश् *ḍrś-* ‘ver’: द्रष्टास्मि *draṣṭāsmi*.

10.4.3. Perfecto.

§ 196. El tema de perfecto se forma desde la raíz mediante *reduplicación*; ésta sigue sobre todo las reglas de § 170, aunque la vocal de la reduplicación para las raíces terminadas en °ऋ *-ṛ*, °ऌ *-ṝ* y diptongos es अ *-a*. Las अ *a-* y आ *ā-* iniciales se convierten en आ *ā-* en el tema de perfecto (अद् *ad-* ‘comer’: pf. आद् *ād-a*, आप् *āp-* ‘obtener’: आप् *āp-a*); la ऋ *ṛ-* inicial y la अ *a-* inicial ante varias consonantes reciben आन् *ān-* como sílaba de la reduplicación: ऋध् *ṛdh-* ‘crecer’, tema de perfecto आन्ध् *ān-ṛdh-*; अञ्ज् *añj-* ‘untar’, आनञ्ज् *ān-añj-*. Las raíces que comienzan por इ *i-*, उ *u-* se reduplican mediante इय् *iy-*, उव् *uv-*, que en las formas débiles (§ 197) contraen con la vocal radical en ई *ī-*, ऊ *ū-*: इष् *iṣ-* ‘desear’, इयेष् *iy-eṣ-a*, ईषुः *īṣ-uh*; उष् *uṣ-* ‘quemar’, उवोष् *uvoṣa*, ऊषुः *ūṣuh*; las raíces con य *ya*, व *va* se reduplican mediante इ *i*, उ *u*; la forma del grado cero en el tema débil (§ 197), es decir, इ *i*, उ *u*, queda unida a esas reduplicaciones formando ई *ī*, ऊ *ū*: यज् *yaj-* ‘sacrificar’, इयाज *i-yāj-a*, ईजुः *īj-uh*; वच् *vac-* ‘hablar’, उवाच *u-vāc-a*, ऊचुः *ūc-uh*.

§ 197. La raíz aparece en el singular activo casi siempre *guṇada* (fuerte), en el resto de las formas en grado cero (débil). Las raíces con अ *-a* como vocal media presentan en la 1ª. pers. sg. act. अ *-a-* o bien आ *-ā-*, y en la 3ª.sg. siempre आ *-ā-*. De manera similar, las raíces terminadas en °इ *-i*, °ई *-ī*, °उ *-u*, °ऊ *-ū*, °ऋ *-ṛ* y °ऌ *-ṝ* adoptan *vrddhi* en la 1ª.sg. act. de manera preferente, y en la 3ª.sg. siempre. Las raíces que comienzan y terminan por consonante con vocal larga por naturaleza o por posición (जीव् *jīv-*, निन्द् *nind-*) no presentan alternancia.

§ 198. El perfecto posee además *desinencias* propias:

	activas			medias		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	°अ <i>-a</i>	°(इ)व <i>-(i)va</i>	°(इ)म <i>-(i)ma</i>	°ए <i>-e</i>	°(इ)वहे <i>-(i)vahe</i>	°(इ)महे <i>-(i)mahe</i>
2ª.	°(इ)थ <i>-(i)tha</i>	°अथुर् <i>-athur</i>	°अ <i>-a</i>	°(इ)षे <i>-(i)ṣe</i>	°आथे <i>-āthe</i>	°(इ)ध्वे <i>-(i)dhve</i>
3ª.	°अ <i>-a</i>	°अतुर् <i>-atur</i>	°उर् <i>-ur</i>	°ए <i>-e</i>	°आते <i>-āte</i>	°इरे <i>-ire</i>

a) Paradigma de तुद् *tud-* ‘empujar’ (tema fuerte तुतोद् *tu-tod-*, débil तुतुद् *tu-tud-*):

	perfecto activo			perfecto medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	तुतोद् <i>tutoda</i>	तुतुदिव <i>tutudiva</i>	तुतुदिम <i>tutudima</i>	तुतुदे <i>tutude</i>	तुतुदिवहे <i>tutudivahe</i>	तुतुदिमहे <i>tutudimahe</i>
2ª.	तुतोदिथ <i>tutoditha</i>	तुतुदथुः <i>tutudathuḥ</i>	तुतुद <i>tutuda</i>	तुतुदिषे <i>tutudiṣe</i>	तुतुदाथे <i>tutudāthe</i>	तुतुदिध्वे <i>tutudidhve</i>
3ª.	तुतोद् <i>tutoda</i>	तुतुदतुः <i>tutudatuḥ</i>	तुतुदुः <i>tutuduḥ</i>	तुतुदे <i>tutude</i>	तुतुदाते <i>tutudāte</i>	तुतुदिरे <i>tutudire</i>

Los paradigmas siguientes (b-d) permiten observar que la ‘vocal de unión’ इ -i- que aparece ante algunas desinencias puede faltar (b) o puede utilizarse de manera opcional (c); muestran el alargamiento de la अ -a- medial del tipo c (गम् *gam-*, forma débil गम्-*gm-*) y del *guṇa* del tipo b (कर *kar-*) en la 3ª.pers. sg. y opcionalmente en la 1ª.sg. (§ 197), así como la ausencia de alternancia en जीव *jīv-* (§ 197).

b) Paradigma de कृ *kr-* ‘hacer’:

	perfecto activo			perfecto medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	चकर / चकार <i>cakara / cakāra</i>	चकृव <i>cakṛva</i>	चकृम <i>cakṛma</i>	चक्रे <i>cakre</i>	चकृवहे <i>cakṛvahe</i>	चकृमहे <i>cakṛmahe</i>
2ª.	चकर्थ <i>cakartha</i>	चक्रथुः <i>cakrathuḥ</i>	चक्र <i>cakra</i>	चकृषे <i>cakṛṣe</i>	चक्राथे <i>cakrāthe</i>	चकृध्वे <i>cakṛdhve</i>
3ª.	चकार <i>cakāra</i>	चक्रतुः <i>cakratuḥ</i>	चक्रुः <i>cakruḥ</i>	चक्रे <i>cakre</i>	चक्राते <i>cakrāte</i>	चक्रिरे <i>cakrīre</i>

c) Paradigma de गम् *gam-* ‘ir’:

	perfecto activo			perfecto medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	जगम / जगाम <i>jagama / jagāma</i>	जग्मिव <i>jagmiva</i>	जग्मिम <i>jagmima</i>	जग्मे <i>jagme</i>	जग्मिवहे <i>jagmivahe</i>	जग्मिमहे <i>jagmimahe</i>
2ª.	जगन्थ / जगमिथ <i>jagantha / jagamitha</i>	जग्मथुः <i>jagmathuḥ</i>	जग्म <i>jagma</i>	जग्मिषे <i>jagmiṣe</i>	जग्माथे <i>jagmāthe</i>	जग्मिध्वे <i>jagmidhve</i>
3ª.	जगाम <i>jagāma</i>	जग्मतुः <i>jagmatuḥ</i>	जग्मुः <i>jagmuḥ</i>	जग्मे <i>jagme</i>	जग्माते <i>jagmāte</i>	जग्मिरे <i>jagmīre</i>

d) Paradigma (activo) de जीव *jīv-* ‘vivir’:

	singular	dual	plural
1ª.	जिजीव <i>jijīva</i>	जिजीविव <i>jijīviva</i>	जिजीविम <i>jijīvima</i>
2ª.	जिजीविथ <i>jijīvitha</i>	जिजीवथुः <i>jijīvathuḥ</i>	जिजीव <i>jijīva</i>
3ª.	जिजीव <i>jijīva</i>	जिजीवतुः <i>jijīvatuḥ</i>	जिजीवुः <i>jijīvuḥ</i>

La lengua védica difiere sobre todo en los siguientes detalles: en la 3ª.pers. pl. med. aparece también la desinencia °रिरे -*rīre* (विविद्विरे *vi-vid-rīre*); la ‘vocal de unión’ tiene una distribución diferente; algunas reduplicaciones contradicen las reglas clásicas (सम् *sa-sū-*, raíz सू *sū-* ‘parir’; con vocal alargada वावृत् *vā-vṛt-*, raíz वृत् *vṛt-* ‘girar’); hallamos subjuntivos, optativos e imperativos del tema de perfecto, así como un pluscuamperfecto con aumento. — La posición del *acento* védico explica por qué la raíz presenta grado pleno sólo en el sg. act., pues en el resto de las formas recae sobre la desinencia. Cf. 1ª.sg. तुतोद *tutóda*, pero 1ª.du. तुतुदिव *tutudivá*, 1ª.pl. तुतुदिम *tutudimá*, 1ª. y 3ª.sg. med. तुतुदे *tutudé*.

Son comparables los perfectos reduplicados como gr. δέδορκα, λέλοιπα, lat. *memordī / momordī*, *tetulī*, *tutudī*; para las desinencias, cf. ia. चकर *cakar-a* con gr. δέδορκα-α, °थ -*tha* = gr. οἶσ-θα (§ 201), °अ -*a* = gr. -ε. La cantidad larga de la आ -*ā-* medial en la 3ª.pers. sg. act. (§ 197) procedía sin duda de casos como जगाम *jagāma* ~ gót. *qam*, donde आ -*ā-* < *-ō- era fonéticamente regular (§ 19; el más antiguo जगम *jagāma* de la 1ª.sg. surgió posiblemente a partir de una protoforma *g^ueg^uom-h₂e, donde *-o- no se hallaba en sílaba abierta). — La alternancia de temas y el desplazamiento acentual del ia. se reflejan aún claramente en los pretéritos germánicos: cf. 3ª.sg. véd. जुजोष *jujōṣa* ‘ha degustado’, pl. जुजुषुः *jujuṣuḥ* con al.al.a. *kōs* ‘eligió’, *kurum* ‘nosotros elegimos (pret.)’ < prot.germ. **kaus* < **kāus-a* (ia. °जोष् -*jōṣ-*), pero **kuzum* < **kusum-é* (ia. °जुष् -*juṣ-*).

§ 199. Las raíces con अ -a- medial y que se reduplican con su propia consonante inicial (así पच् *pac-* : पपच् *papac-*, सद् *sad-* : ससद् *sasad-*, pero no गम् *gam-* : जगम् *jagam-*, हस् *has-* : जहस् *jahas-*) forman el tema débil sin reduplicación, pero con ए -e- en lugar de अ -a- en la sílaba radical; así: (fuerte) ससद् *sasad-* : (débil) सेद् *sed-*, पपच् *papac-* : पेच् *pec-*, ततप् *tatap-* : तेप् *tep-*, etc. Si en la 2ª.sg. act. se utiliza la desinencia °इथ -*itha* en lugar de °थ -*tha*, esta persona se forma también sobre el tema débil.

Paradigma de तप् *tap-* ‘expiar, hacer penitencia’:

	perfecto activo			perfecto medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	ततप / तताप <i>tatapa / tatāpa</i>	तेपिव <i>tepiva</i>	तेपिम <i>tepima</i>	तेपे <i>tepe</i>	तेपिवहे <i>tepivahe</i>	तेपिमहे <i>tepimahe</i>
2ª.	ततपथ <i>tataptha</i>	तेपिथ <i>tepitha</i>	तेपथुः <i>tepathuh</i>	तेपिषे <i>tepiṣe</i>	तेपाथे <i>tepāthe</i>	तेपिध्वे <i>tepidhve</i>
3ª.	तताप <i>tatāpa</i>	तेपतुः <i>tepatuh</i>	तेपुः <i>tepuḥ</i>	तेपे <i>tepe</i>	तेपाते <i>tepāte</i>	तेपिरे <i>tepire</i>

El origen de esta formación se encuentra en las formas débiles regulares (p.ej., en la 1ª.pl. act.) **sa-sd-ima* (> **sazd-*) junto a ससद् *sasada* / ससाद् *sasāda*, **ya-im-ima* junto a ययम् *yayama* / ययाम् *yayāma* (सद् *sad-* ‘sentarse, estar sentado’, यम् *yam-* ‘alcanzar’), que tuvieron que evolucionar a सेदिम् *sedima*, येमिम् *yemima* (**az*, **ai* > *e*, § 24); el modelo ससद् *sa-sad-* / सेद् *sed-* se extendió más tarde a ततप् *tatap-* / तेप् *tep-*, पपत् *papat-* / पेट् *pet-* (: पत् *pat-* ‘caer’). El védico posee aún प्तुः *pa-pt-uh* junto a पेतुः *petuh*, y similares.

§ 200. Las raíces terminadas en °आ -*ā* tienen como desinencia de 1ª. y 3ª. sg. act. °औ -*au*; en las formas débiles (y en la 2ª.sg. act. ante °इथ -*itha*), la vocal radical desaparece.

Paradigma de धा *dhā-* ‘colocar’:

	perfecto activo			perfecto medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	दधौ <i>dadhau</i>	दधिव <i>dadhiva</i>	दधिम <i>dadhima</i>	दधे <i>dadhe</i>	दधिवहे <i>dadhivahe</i>	दधिमहे <i>dadhimahe</i>
2ª.	दधाथ <i>dadhātha</i>	दधिथ <i>dadhitha</i>	दधथुः <i>dadhathuh</i>	दधिषे <i>dadhiṣe</i>	दधाथे <i>dadhāthe</i>	दधिध्वे <i>dadhidhve</i>
3ª.	दधौ <i>dadhau</i>	दधतुः <i>dadhatuh</i>	दधुः <i>dadhuḥ</i>	दधे <i>dadhe</i>	दधाते <i>dadhāte</i>	दधिरे <i>dadhire</i>

En véd. aparece प्प्रा *paprā* junto a प्प्रौ *paprāu* (प्रा *prā-* ‘llenar’). Probablemente haya que mantenerlo al margen de los perfectos lat. en -*uī* como *plēuī*, *nōuī*, etc.; cf. la bibliografía que ofrecen Thumb-Hauschild, *Handbuch des Sanskrit* I 2, 291 s. y W. Cowgill, *Language* 41 (1965), 520.

§ 201. Paradigma del perfecto de भू *bhū-* ‘ser, llegar a ser’:

	perfecto activo			perfecto medio		
	singular	dual	plural	singular	dual	plural
1ª.	बभूव <i>babhūva</i>	बभूविव <i>babhūviva</i>	बभूविम <i>babhūvima</i>	बभूवे <i>babhūve</i>	बभूविवहे <i>babhūvivahe</i>	बभूविमहे <i>babhūvimahe</i>

2 ^a .	बभूविथ <i>babhūvitha</i>	बभूवथुः <i>babhūvathuḥ</i>	बभूव <i>babhūva</i>	बभूविषे <i>babhūviṣe</i>	बभूवाथे <i>babhūvāthe</i>	बभूविध्वे / °द्वे <i>babhūvidhve / -dhve</i>
3 ^a .	बभूव <i>babhūva</i>	बभूवतुः <i>babhūvatuḥ</i>	बभूवुः <i>babhūvuḥ</i>	बभूवे <i>babhūve</i>	बभूवाते <i>babhūvāte</i>	बभूविरे <i>babhūvire</i>

Otros ejemplos: जि *ji-* ‘vencer’: 3^a.sg. pf. act. जिगाय *ji-gāy-a-*, 3^a.pl. जिग्युः *ji-gy-uh*; हि *hi-* ‘arrojar’: जिघाय *jighāya*, जिघ्युः *jighyuh*; हन् *han-* ‘golpear’: जघान *jaghāna*, जघ्नुः *jaghnuḥ*; चि *ci-* ‘recolectar’ forma el pf. चिचाय *cicāya* o bien चिकाय *cikāya*.

बभूव *babhūva* es un arcaísmo (: gr. $\pi\epsilon\text{-}\phi\upsilon\text{-}\acute{\omega}\varsigma$), cf. también véd. ससू *sa-sū-*, § 198; los perfectos de जि *ji-*, हि *hi-*, etc. demuestran que sus ज्ञ *j* y ह *h* son resultado de palatalizaciones de ग *g*, घ *gh*, §§ 28, 37.

अह् *ah-* ‘hablar’ sólo se atestigua en las formas de perfecto 1^a.sg. आह *āha*, 2^a.sg. आत्थ *āttha*, 3^a.sg. आह *āha*; 2^a.du. आहथुः *āhathuḥ*, 3^a.du. आहतुः *āhatuḥ*; 3^a.pl. आहुः *āhuḥ*.

El pf. sin reduplicación वेद *veda* es un ‘pretérito-presente’, raíz विद् *vid-*: 1^a.sg. वेद *veda*, 2^a.sg. वेत्थ *vettha*, 3^a.sg. वेद *veda*; 1^a.pl. विद्म *vidma*, 2^a.pl. वदि *vida*, 3^a.pl. विदुः *viduḥ*.

वेद *veda*, वेत्थ *vettha*, विद्म *vidma*: cf. gr. οἶδα (οἶδε), οἶσα, ἴδμεν; gót. *wait*, *waist*, *witum*.

§ 202. Un *perfecto perifrástico* se forma para los verbos secundarios —sobre todo los causativos— y además para आस् *ās-* ‘estar sentado’ y para raíces que comienzan por vocal (a excepción de अ *a* / आ *ā*) y son largas por naturaleza o por posición. Se forman añadiendo °आम् *-ām*, en los verbos secundarios sobre el tema de presente, y en los demás sobre la raíz; la forma así obtenida se combina con el perfecto de कृ *kr-* ‘hacer’ (§ 198,b), de अस् *as-* ‘ser’ (आस *āsa*) o de भू *bhū-* ‘ser, llegar a ser’ (§ 201):

आस् *ās-* ‘estar sentado’: आसामास *āsām-āsa*, आसांचक्रे *āsāṃ-cakre*, आसांबभूव *āsām-babhūva*;

चिन्त *cint-* ‘pensar’, clase 10 (चिन्तयति *cint-ay-a-ti*): चिन्तयामास *cintayām-āsa*;

तुष् *tuṣ-*, caus. तोषयति *toṣayati* ‘él complace’: तोषयामास *toṣayām-āsa*.

10.4.4. Conjugaciones secundarias.

§ 203. La *pasiva* se construye mediante un elemento °य *-ya-*, formante de tema que se añade a la forma débil de la raíz; las desinencias son las de la voz media de las clases temáticas (§ 156).

Cf. युज् *yuj-* ‘unir’: युज्यते *yuj-ya-te* ‘él es unido’; द्विष् *dviṣ-* ‘odiar’: द्विष्यते *dviṣ-ya-te* ‘él es odiado’.

Las °इ *-i-* y °उ *-u-* en posición final de raíz se alargan ante °य *-ya-*: जि *ji-* ‘vencer’, pas. जीयते *jīyate*; श्रु *śru-* ‘oír’, श्रूयते *śrūyate*. La °ऋ *-r-* en final de raíz aparece ante °य *-ya-* como °रि *-ri-*, y tras grupo de dos consonantes como °अर *-ar-*; °ऋ *-r-* aparece como °ईर् *-īr-*, tras labial °उर् *-ūr-*: कृ *-kr-* ‘hacer’, क्रियते *kriyate*; स्मृ *smṛ-* ‘recordar’, स्मर्यते *smaryate*; तृ *tṛ-* ‘atravesar’, तीर्यते *tīryate*; पू *pṛ-* ‘llenar’, पूर्यते *pūryate*. Las raíces en °आ *-ā-* la cambian mayoritariamente en °ई *-ī-*: दा *dā-* ‘dar’, दीयते *dīyate*. Se dan también casos de raíz en grado pleno que permanece inalterada (ज्ञा *jñā-* ‘saber’, खाद् *khād-* ‘comer’, निन्द *nind-* ‘reprochar’, गम् *gam-* ‘ir’: ज्ञायते *jñāyate*, खाद्यते *khādyate*, निन्द्यते *nindyate*, गम्यते *gamyate*). Debe prestarse atención además a बन्ध् *bandh-* ‘atar’: pas. बध्यते *badhyate*, वच् *vac-* ‘hablar’: उच्यते *ucyate*, वस् *vas-* ‘habitar’: उच्यते *uṣyate*, यज् *yaj-* ‘sacrificar’: इज्यते *ijyate*, ग्रह् *grah-* ‘agarrar’: गृह्यते *grhyate*, जन् *jan-* ‘nacer’: जायते *jāyate*, शास् *śās-* ‘ordenar’: शिष्यते *śiṣyate*.

Los verbos de la clase 10 (§ 155) y causativos (§ 204) construyen la pasiva también a partir de la forma del tema de presente, pero prescindiendo de °अय -*aya-*: चुर *cur-* 10 ‘robar’ (चोरयति *cor-aya-ti*), pas. चोर्यते *coryate*; वद् *vad-* ‘hablar’, causativo वादयति *vādayati*, pas. वाद्यते *vādyate*.

El presente IE con sufijo *-i- que llegó a expresar la pasiva en ia. presenta, por tanto —salvo escasas excepciones— grado cero (§ 87) radical: **kṛ-i-* > **kr-i-*; **trh₂-i-*, **plh₁-i-* > तीर्य *tīr-y-*, पूर्य *pūr-y-* (§ 23); **dh₃-* (grado cero de **deh₃-*, § 88) > **di-*, pero दीर्य *dī-y-* con el mismo alargamiento que en जीर्य *jī-y-*, श्रूर्य *śrūr-y-*; cf. también **g^m-i-* > गम्य *gam-y-*; **b^hnd^h-i-* (: बन्ध *bandh-*) > बध्य *badh-y-* (§ 18); उच् *uc-*, उष् *uṣ-* (§§ 35, 75) e इज् *ij-* como grados cero de वच् *vac-*, वस् *vas-* y यज् *yaj-*; **ḡnh₁-i-* (§ 19) > जाय् *jā-y-*; **kHs-* > शिष् *śiṣ-* (§§ 21; 35, 75), grado pleno शास् *śās-*.

Como futuro, perfecto y aoristo de la pasiva se utilizan las correspondientes formas de la media; de todas formas, se construye una 3ª.pers. sg. del aoristo pasivo mediante la adición de °इ -*i* a la raíz precedida de aumento y en *guṇa* (en *vṛddhi* generalmente, en el caso de raíces con अ -*a-* en sílaba abierta): बुध् *budh-* ‘despertar’: अबोधि *a-bodh-i*; श्रु *śru-* ‘oír’: अश्रावि *a-śrāv-i*; कृ *kṛ-* ‘hacer’: अकारि *a-kār-i*; pero p.ej. जन् *jan-* ‘nacer’, दम् *dam-* ‘domar’: अजनि *ajani*, अदमि *adami*.

En védico también hay formas sin aumento como श्रावि *śrāvi*.

§ 204. Los *causativos* se forman a partir de la raíz del mismo modo que los presentes de la clase 10 (§ 155): बुध् *budh-* ‘despertarse’: caus. बोधयति *bodhayati* ‘él despierta, hace despertar’; दृश् *dṛś-* ‘ver’: दर्शयति *darśayati* ‘él hace ver, muestra’; नी *nī-* ‘dirigir’: नाययति *nāyayati* ‘él hace dirigir’; कृ *kṛ-* ‘hacer’: कारयति *kārayati* ‘él hace hacer’; pero जन् *jan-* ‘nacer’: जनयति *janayati* ‘él engendra’. Los causativos expresan la causación o el impulso para que otro sujeto realice la acción denotada por el verbo básico.

Explicación histórico-lingüística: § 155, final.

Las raíces terminadas en °आ -*ā* (°ऐ -*ai*) presentan generalmente como marca del causativo °पय -*paya-*, ante el cual la °आ -*ā-* aparece a veces abreviada: ज्ञा *jñā-* ‘saber’, गा / गै *gā(i)-* ‘cantar’, दा *dā-* ‘dar’: ज्ञापयति *jñāpayati* / ज्ञपयति *jñapayati*, गापयति *gāpayati*, दापयति *dāpayati* (‘hace dar’). Atención a ऋ *r-* ‘ir’, अधी *adhī* (*adhī-i-*) ‘estudiar’, रुह् *ruh-* ‘subir’: अर्पयति *arpayati*, अध्यापयति *adhyāpayati*, रोपयति *ropayati* (junto a रोहयति *rohayati*), y similares.

Para el perfecto de los causativos cf. § 202, y para la pasiva § 203; el futuro se forma partiendo del tema de causativo, cf. बोधयिष्यति *bodhayiṣyati*, fut. del caus. बोधयति *bodhayati* (: बुध् *budh-* ‘despertar’); como aoristo se utiliza el aor. reduplicado (§ 188). Participios: §§ 208, 212; infinitivo § 215, absolutivos § 217.

§ 205. Los *intensivos* se forman mediante un tema con reduplicación reforzada al que se añade °य -*ya-*: पापच्यते *pā-pac-ya-te* ‘él cocina una y otra vez’ (: पच् *pac-* ‘cocinar’); रोरूयते *rorūyate* ‘él grita mucho’ (: रू *rū-* ‘gritar’); otras formaciones son वेवेत्ति *veveti*, वेवेदीति *vevedīti* (: विद् *vid-* ‘saber’), दरिद्राति *dari-drā-ti* (: द्रा *drā-* ‘correr’), बरीभर्ति *barībharti* (भृ *bhṛ-* ‘llevar’), etc.

§ 206. Los *desiderativos* se forman añadiendo °स -*sa-* (°इष -*iṣa-*) a la raíz reduplicada: पिपासति *pi-pā-sa-ti* ‘él desea beber’ (: पा *pā-* ‘beber’), शुश्रूषति *śu-śrū-ṣa-ti* ‘él desea oír’ (: श्रु *śru-* ‘oír’). — Atención a दित्सति *ditsati*, धित्सति *dhitsati* (: दा *dā-* ‘dar’, धा *dhā-* ‘colocar’); ईप्सति *īpsati* (: आप् *āp-* ‘obtener, alcanzar’); जिघांसति *jighāṃsati* (: हन् *han-* ‘matar’); etc.

§ 207. Verbos *denominativos* pueden formarse a partir de temas nominales mediante el sufijo °य -*ya-*, como अमित्रयति *amitra-ya-ti* ‘él es hostil’ (: अमित्र *amitra-* ‘enemigo’), दोलायते

dolā-ya-te ‘él se columpia’ (: *dolā-* ‘columpio’), *तपस्यति tapas-ya-ti* ‘él se mortifica’ (: *तपस् tapas-* ‘penitencia’). Debe prestarse atención al alargamiento ocasional del final del tema, como en *कृष्णायति kṛṣṇāyati* ‘él pinta de negro’, *कवीयन्तु kavīyant-* ‘que obra como un sabio’ (: *कृष्ण kṛṣṇa-* ‘negro’, *कवि kavi-* ‘sabio’); asimismo, a la aparición de un tema en °ई -ī para nombres en °अ -a: *पुत्रीयति putrī-ya-ti* ‘él desea un hijo’ (*पुत्र putra-* ‘hijo’).

10.5. El verbo infinito.

a) Participios.

§ 208. El *participio de presente activo* se deriva del tema de presente mediante el sufijo °अन्त् -ant- / °अत् -at- que ya hemos examinado en § 123: *भृ bhṛ-* 1, *भरन्त् bharant-*; en el caso de los verbos atemáticos (p.ej. *भिनन्ति bhinad-mi* : *भिन्दन्ति bhind-anti* / *भिद् bhid-*) se añade °अन्त् -ant- a la forma débil: *भिन्दन्त् bhind-ant-*. Los verbos de la clase 3 (§§ 170-174) se sirven sólo de °अत् -at: *दा dā-* 3 (*ददाति dadāti*), *ददत् dadat-* (§ 124).

También los *causativos* y los *futuros* forman así su *participio activo*: *सादयति sādayati* ‘él asienta’, *भविष्यति bhaviṣyati* ‘él será’: *सादयन्त् sādayant-*, *भविष्यन्त् bhaviṣyant-*.

§ 209. El *participio de presente medio* se forma, en las clases temáticas, añadiendo °मान -māna- (f. °माना -mānā-), y en las atemáticas °आन -āna- (f. °आना -ānā-) al tema de presente; así, *भृ bhṛ-* 1: *भरमाण bharamāṇa-*¹⁰³; *श्रु śru-* (pasivo): *श्रूयमाण śrūyamāṇa-*; *दा dā-* futuro (medio): *दास्यमाण dā-sya-māṇa-*; *भिद् bhid-* 7: *भिन्दान bhindāna-*; atención a *आस् ās-* 2 ‘estar sentado’: *आसीन āsīna-*.

Cf. °मान -māna- con gr. φερό-μενο-ς, lat. *alu-mn-us*, etc.; °आन -āna-: cf. § 19 n.

§ 210. El *participio de perfecto activo*, cuya flexión ya hemos examinado en § 137, añade °वस् -vas- al tema de perfecto débil (§ 197): *कृ kṛ-* ‘hacer’, tema de pf. débil *चकृ ca-kṛ-* (1^a.pl. act. *चकृम cakṛma*), part. de pf. act. *चकृवस् cakṛvas-*. Por lo general, cuando el tema débil es monosilábico (*ऊच् ūc-* : *उवाच uvāca*; *तेप् tep-* : *तताप tatāpa*; *जज्ञ् jajñ-* : *जजान jajāna*, §§ 196, 199), se introduce la vocal de enlace °इ -i- ante el sufijo: *ऊचिवस् ūcivas-* ‘habiendo hablado’, *तेपिवस् tepivas-* ‘habiendo hecho penitencia’, *जज्ञिवस् jajñivas-* ‘habiendo engendrado’; pero *विद्वस् vidvas-* ‘sabiendo, que sabe’.

§ 211. El *participio de perfecto medio* añade °आन -āna- al tema de perfecto débil (§ 197): *तुद् tud-* ‘golpear’: *तुदुदान tu-tud-āna-*; *कृ kṛ-* ‘hacer’: *चक्राण ca-kr-āna-* (§§ 30, 74); *तप् tap-* ‘hacer penitencia’: *तेपान tep-āna-*.

§ 212. Los *participios de perfecto pasivo* (ppp., con significado activo en los verbos intransitivos) se forman mediante la adición de °त -ta- (f. °ता -tā-) o de °न -na- (f. °ना -nā-) a la raíz en grado cero.

Junto a °त -ta- aparece también —por lo general en las raíces *seṭ* (§ 88)— la forma °इत् -ita-. Cf. *श्रु śru-* ‘oír’: ppp. *श्रुत śruta-*; *कृ kṛ-* ‘hacer’: *कृत kṛta-*; *पत् pat-* ‘caer’: *पतित patita-*. Otros participios en °त -ta- muestran particularidades cuya explicación exige conocimientos de fonética histórica; p.ej. *वच् vac-* ‘hablar’: *उक्त ukta-*; *यज् yaj-* ‘sacrificar’: *इष्ट iṣṭa-*; *शास् śās-* ‘ordenar, mandar’: *शिष्ट śiṣṭa-*; *बन्ध् bandh-* ‘atar’: *बद्ध baddha-*; *मन् man-* ‘pensar’: *मत mata-*; *जन् jan-* ‘nacer’: *जात jāta-*; *दम् dam-* ‘domar’: *दान्त dānta-*; *दह् dah-* ‘quemar’: *दग्ध dagdha-*; *गुह् guh-* ‘esconder’: *गूढ gūḍha-*; *लिह् lih-* ‘lamer’: *लीढ līḍha-*; *वह् vah-* ‘viajar’: *ऊढ ūḍha-*; *स्था sthā-* ‘estar de pie’: *स्थित sthita-*; *धा dhā-* ‘colocar’: *हित hita-*.

¹⁰³ ण्-*n-* según §§ 30 y 74.

La explicación de estas formas se apoya en las siguientes leyes fonéticas y de apofonía: los grados cero (§ 87) de ia. य *ya*, व *va* son इ *i*, उ *u*; el grado cero que corresponde a आ *ā* es **H* > इ *i* (§ 21; de ahí शिष् *śiṣ-* frente a शास् *śās-*, con ष *-ṣ-* según §§ 35 y 75); los correspondientes a अन् *an*, अम् *am* son: para अनि *ani* (§ 88), **ṇH* > आ *ā* (§ 19); **ṇi* > अ *a* (§ 18) (¿y para दमि *damī* : **dṃh₂-tó* > दान्त *dān-ta-*, § 19?). — El origen de च *c* a partir de **k* (§ 28; उक्त *uk-ta-*), de ज *j* < **ǵ* (y **ǵt* > **kt* > ia. इष्ट *iṣṭa-*, §§ 29, 35), de ह *h* < **ǵʰ*, **zʰ* (§ 37); **dh-t* etc. > द्ध *ddh* (§ 40,1); de ahí también **ližh-ta-* > **liždha-*, लीढ *līḍha-* (: लिह *lih-*), **užh-ta-* > **uždha-*, ऊढ *ūḍha-* (उ *u-* como grado cero para वह *vah-*); ह *h* también de **dh* (§ 37): **dh₁-tó* > हित *hita-* (धा *dhā-*).

El participio en *-ta-* procede de un adjetivo verbal IE en *-*tó-*: cf. gr. στατός, lat. *status*, etc.

Los causativos y los verbos de la clase 10 forman el ppp. siempre en °ति *-ita-*, que se añade a la forma del tema sin °अय *-aya-*: चुर *cur-* 10 ‘robar’: चोरित *cor-ita-*; स्थापयति *sthāpayati* ‘él coloca, sitúa’: स्थापित *sthāpita-*.

El formante °न *-na-* es menos frecuente: कृ *kṛ-* ‘esparcir’: कीर्ण *kīrṇa-* (§§ 30, 74); पृ *pṛ-* ‘llenar’: पूर्ण *pūrṇa-*; हा *hā-* ‘abandonar’: हीन *hīna-*; क्षि *kṣi-* ‘destruir’: क्षीण *kṣīṇa-*; लू *lū-* ‘cortar’: लून *lūna-*; भञ्ज *bhañj-* ‘romper’: भग्न *bhagna-*; सद् *sad-* ‘estar sentado’: सन्न *sanna-*.

Raíz en grado cero (**kṛH-*, **pṛH-*, **bʰṅg-*); atención al alargamiento de क्षि *kṣi-* y **hi-* (grado cero de हा *hā-*) ante न *-na-* (cf. sobre esta cuestión M. Leumann 1942, *Indogermanische Forschungen* 58, p. 24) y la asimilación en **sad-na-* > सन्न *sanna-*, etc.

El origen se encuentra en un adjetivo verbal IE en *-*nó-*; cf. gr. ἀγ-*vó-*, lat. *plē-nus*, *dignus*, etc.; el significado participial se observa sobre todo en el **(-e/o-)no-* del germánico y el eslavo, cf. gót. *bund-an-s* ‘atado’, esl.a. *nes-en-ъ* ‘traído’.

§ 213. Un participio de perfecto activo puede formarse añadiendo °वन्त् *-vant* (§ 127) a los participios en °त *-ta-* y °न *-na-*; así, de उक्त *ukta-* ‘hablado’ (: वच् *vac-*), उक्तवन्त् *uktavant-* ‘habiendo hablado’; de चिन्त् *cint-*, clase 10, चिन्तितवन्त् *cintita-vant-* ‘habiendo pensado’; de छिद् *chid-* ‘hendir, partir’, छिन्नवन्त् *chinna-vant-* ‘el que ha hendido’.

§ 214. El gerundivo o participio de futuro pasivo (también llamado *participium necessitatis*) se forma mediante los sufijos °तव्य *-tavya-*, °अनीय *-anīya-* y °य *-ya-* (°त्य *-tyā-*). La forma °तव्य *-tavya-* se añade a la raíz *guṇada* (§ 86); así, कृ *kṛ-* ‘hacer’: कर्तव्य *kar-tavya-* ‘lo que ha de hacerse’; जि *ji-* ‘vencer’: जेतव्य *jetavya-* ‘que ha de ser vencido’; भू *bhū-* ‘llegar a ser’: भवितव्य *bhavitavya-* ‘lo que ha de llegar a ser’ (°इ *-i-* en raíces *seṭ*, cf. § 88); श्रु *śru-* ‘oír’: श्रवणीय *śrav-anīya-* ‘lo que ha de oírse’ (§ 30, 74); बुद् *budh-* ‘despertar’: बोध्य *bodhya-* ‘que ha de ser despertado’. Ante °य *-ya-* aparecen también raíces en *vṛddhi* y otras formas radicales: साद्य *sādyā-* (सद् *sad-* ‘estar sentado’), कार्य *kārya-* (कृ *kṛ-* ‘hacer’), भाव्य *bhāvya-* y भव्य *bhavya-* (भू *bhū-*), जेय *jeya-* y जय्य *jayya-* (जि *ji-*), देय *deya-* (दा *dā-* ‘dar’). Junto a estos sufijos aparece °त्य *-t-ya-*, con la forma débil de la raíz: इत्य *itya-* ‘(hacia donde) ha de irse’ (इ *i-*), श्रुत्य *śrutya-* ‘que se ha de oír, lo que ha de ser oído’ (श्रु *śru-*); de forma similar § 217.

b) Infinitivo.

§ 215. El infinitivo se forma mediante °तुम् *-tum*, que se añade a la forma en grado pleno (*guṇada*); es frecuente la aparición de °इ *-i-* ante °तुम् *-tum*, fenómeno originado en las raíces *seṭ* (§ 88). — Cf. दा *dā-* ‘dar’: दातुम् *dā-tum*; नी *nī-* ‘dirigir’: नेतुम् *netum*; श्रु *śru-* ‘oír’: श्रोतुम् *śrotum*; भू *bhū-* ‘llegar a ser’: भवितुम् *bhavitum*; पत् *pat-* ‘caer’: पतितुम् *patitum*; युद् *yudh-* ‘luchar’: योद्धुम् *yoddhum*; वह *vah-* ‘viajar’: वोद्हुम् *voḍhum*; स्था *sthā-* ‘estar de pie’, causativo स्थापयति *sthāpayati*, inf. स्थापयितुम् *sthāpay-i-tum*.

Deben tenerse en cuenta las mismas reglas fonéticas que en el caso del encuentro con el sufijo °त -ta- de los participios con el final consonántico de la raíz (§ 212).

Ia. °तुम् -tum es en origen el ac.sg. de un nombre en °तु -tu-; se trata de la misma formación que presenta el supino lat., por ejemplo *da-tum*. El védico también utiliza otras formas casuales de °तु -tu- como infinitivos, así: °तोः -toḥ, °तवे -tave, °तवे -tavai; además de éstas, abundan otras formaciones de infinitivo, p.ej. en °तये -taye, °मने -mane, °वने -vane, °असे -ase, °अध्ये -adhyai, etc.

c) *Absolutivos*.

§ 216. Una característica sintáctica específica del sánscrito consiste en el uso de los *absolutivos* o *gerundios*. La mejor forma de traducirlos al español es mediante una subordinada temporal con ‘cuando’, ‘una vez que’, ‘mientras’ (o bien una construcción con gerundio, simple o compuesto); así: दमयन्ती तु तच्छ्रुत्वा वचो ... *Damayantī tu tac chrutvā vaco ...* (*sandhi*: § 57) “pero cuando Damayantī hubo escuchado esa palabra ...”; शृगालो ऽयमिति मत्वा *śṛgālo 'yam iti matvā* “mientras él pensaba ‘éste es un chacal’...”; शून्यं वासगृहं विलोक्य *śūnyam vāsa-graḥam vilokya* “observando el dormitorio vacío, ...”; etc.

§ 217. Cuatro sufijos pueden formar absolutivos: °त्वा -tvā, °य -ya, °त्य -tya y el poco frecuente °अम् -am. Ante °त्वा -tvā la raíz verbal adopta generalmente la misma forma que ante el sufijo °त -ta (§ 212); cf. वच् vac- ‘hablar’: उक्त्वा *uktvā* (: उक्त *ukta*-), स्वप् स्वप्- ‘dormir’: सुप्त्वा *suptvā*; गम् gam- ‘ir’: गत्वा *gatvā*; स्था sthā- causativo: स्थापयित्वा *sthāpayitvā*.

°य -ya¹⁰⁴ se aplica a raíces que aparezcan en composición con un preverbio o preposición (cf. § 218); así, आदा *ā-dā*- ‘tomar’: आदाय *ādāya*; निपत् *ni-pat*- ‘caer (al suelo)’: निपत्य *nipatya*; जन् *jan*- ‘nacer’ y खन् *khan*- ‘cavar’ forman tanto °जाय *jā-ya*, °खाय *khā-ya* como °जन्य *jan-ya*, °खन्य *khan-ya*. Las raíces en composición y terminadas en vocal breve utilizan °त्य -tya; cf. सत्क् *sat-kṛ*- ‘agasajar’: सत्कृत्य *sat-kṛ-tya*, अभिद्रु *abhi-dru*- ‘llegar corriendo’: अभिद्रुत्य *abhi-dru-tya*. Atención a निहन् *ni-han*- ‘derribar a golpes’: निहत्य *ni-ha-tya* (y similares), así como a la doble posibilidad आगम्य *ā-gam-ya* y आगत्य *ā-ga-tya* para आगम् *ā-gam*- ‘llegar’.

°जाय *jā-ya* < **ḡnh*-, § 19; °हत्य *ha-tya* y °गत्य *ga-tya* presentan अ -a- procedente de **-ḡ*- y **-ḡ*-, § 18. °त्य -t-ya junto a °य -ya- es comparable con la alternancia °त्य -tya- : °य -ya- del gerundivo (§ 214).

°अम् -am: p.ej. कारम् *kār-am* (कृ *kṛ*- ‘hacer’), वादम् *vād-am* (वद् *vad*- ‘decir’), वेदम् *ved-am* (विद् *vid*- ‘saber’).

¹⁰⁴ Los *causativos* con sílaba radical larga suprimen °अय् -ay- ante °य -ya: अवतारयति *ava-tārayati* ‘él va a buscar’, abs. अवतार्य *avatārya*-; pero संगमयति *saṃ-gamayati* ‘él reúne’ (con sílaba radical breve): संगमय्य *saṃ-gamay-ya*.

Composición

11.1. Composición verbal.

§ 218. Los verbos del indio antiguo tienen la capacidad de combinarse con preposiciones o preverbios, de forma que su significado pueda ser modificado o matizado. Las preposiciones o preverbios más importantes son:

- आ *ā-* ‘hacia (aquí), desde’: cf. आगच्छति *ā-gacchati* ‘él se acerca’;
अभि *abhi-* ‘contra, hacia, alrededor (de)’: अभिद्रवति *abhi-dravati* ‘él corre hacia, se pone en marcha’;
अधि *adhi-* ‘encima (de), a, hacia (adentro), dentro’: अधिगच्छति *adhi-gacchati* ‘él encuentra, da con’; अधिकरोति *adhi-karoti* ‘él coloca sobre (algo)’;
अनु *anu-* ‘contra, hacia, a lo largo de’: अनुपतति *anu-patati* ‘él persigue, corre hacia’;
अप *apa-* ‘fuera, sin’: अपनयति *apa-nayati* ‘él se lleva (consigo)’;
अपि *api-* ‘contra, además, incluso’: अपिगच्छति *api-gacchati* ‘él entra’;
अति *ati-* ‘más allá de, a través’: अतिगच्छति *ati-gacchati* ‘él pasa, traspasa’;
अव *ava-* ‘hacia abajo, fuera’: अवरोहति *ava-rohati* ‘él desciende, se baja’;
नि *ni-* ‘abajo, dentro’: निपतति *ni-patati* ‘él cae (al suelo)’;
निष् *niṣ-* (निर् *nir-*, निः *nih-*) ‘fuera, sin’: निर्विशति *nir-viśati* ‘él sale’;
परा *parā-* ‘sobre, a través de, fuera’: पराजयति *parā-jayati* ‘él vence’;
परि *pari-* ‘alrededor (de)’: परिणयति *pari-ṇayati* ‘él conduce alrededor (de)’;
प्र *pra-* ‘delante, adelante’: प्रभवति *pra-bhavati* ‘él surge, sale a la luz’;
प्रति *prati-* ‘contra, frente a, (hacia) atrás’: प्रतिभाषते *prati-bhāṣate* ‘él responde, contesta’;
सम् *sam-* ‘con, junto con’: संयच्छति *sam-yacchati* ‘él mantiene junto(s)’;
उप *upa-* ‘hacia, cerca, contra’: उपशृणोति *upa-śṛṇoti* ‘él escucha’;
उत् *ut-* (hacia) arriba, fuera (de): उद्यच्छति *ud-yacchati* ‘él levanta (en alto), reclama’;
वि *vi-* ‘separadamente’: विगच्छति *vi-gacchati* ‘él se separa, se marcha’.

Estas preposiciones o preverbios son herencia IE; cf. por ejemplo अप *apa* : ἄπό; अपि *api* : ἐπί; परि *pari* : περί; प्र *pra* : πρό; प्रति *prati* : प्रति; उप *upa* : ὑπό; etc.

También pueden crearse compuestos a partir de *nombres* a los que se añaden formas verbales de las raíces कृ *kr-* 8 ‘hacer’ y भू *bhū-* 1 ‘llegar a ser’; en estos casos, los finales de tema °अ *-a-* y °अन् *-an-* se convierten en °ई *-ī-*; y los finales en °इ *-i-*, °उ *-u-* se alargan. Ejemplos: अव्यय *avyaya-* ‘indeclinable’: अव्ययीभवति *avyayī-bhavati* ‘se convierte en indeclinable’; आकुल *ākula-* ‘confundido’: आकुलीकरोति *ākulī-karoti* ‘provoca que alguien quede confundido, confunde’; शुचि *śuci-* ‘puro’: शुचीभवति *śucī-bhavati* ‘se purifica’; y similares. Estos dos verbos se combinan también con determinados *adverbios*: अलंकरोति *alam-karoti* ‘él adorna’ (: अलम् *alam* ‘suficiente’); आविर्भवति *āvīr-bhavati* ‘se hace público’ (आविः *āvih*).

11.2. Composición nominal.

§ 219. Los compuestos nominales son muy frecuentes en sánscrito; a medida que se fue desarrollando el estilo literario, gran parte de los contenidos de la frase fueron siendo cada vez más frecuentemente expresados mediante extensos compuestos. Ya en un texto épico como la *historia de Nala* (cf. § 85) se documenta el hecho de que una frase larga, además

de con sujeto, podía construirse mediante un compuesto द्वन्द्व *dvandva* (§ 220) y una forma infinita, el part. pf. act. (§ 213) de दृश् *drś-* ‘ver’ (literalmente ‘nosotros [somos] los-que-hemos-visto’): वयं हि देवगन्धर्वमनुष्योरगराक्षसान् दृष्टवन्तः *vayaṃ hi deva-gandharva-manuṣyora-garākṣasān dr̥ṣṭavantaḥ* ‘pero nosotros hemos visto dioses, gandharvas, hombres (*manuṣya-*), serpientes (*uraga-*) y *rākṣasas*’. Por lo tanto, la separación correcta de los compuestos es imprescindible para la comprensión de los textos.

La gramática india ha clasificado los tipos de compuestos, dándoles nombres que en parte han sido acogidos en la terminología de la lingüística occidental; pasaremos revista a estas denominaciones en los párrafos siguientes.

Como principio general hay que tener en cuenta que los elementos que forman los compuestos aparecen de ordinario en la forma del *tema* correspondiente, y cuando se trata de temas alternantes (§ 115) adoptan el tema medio o el débil; los ‘temas’ de los pronombres, enunciados en §§ 144 ss., son claramente perceptibles en la composición. Para महान्त *mahānt-* (§ 126) se utiliza siempre como elemento inicial de compuesto महा *mahā-*; los elementos finales de compuesto pasan a veces a flexionarse por la declinación en °अ *-a* (§ 95).

Para ilustrar estas dos últimas reglas sirve de ejemplo el compuesto que se forma con महान्त *mahānt-* ‘grande’ y राजन् *rājan-* ‘rey’: महाराज *mahā-rāja-* m. ‘gran rey’. महा *mahā-* es una forma más antigua, a la cual se ha añadido secundariamente el morfema °न्त् *-nt-*, y que todavía aparece como tal en védico (ac. महाम् *mahā-m*, gen. महः *mah-āḥ*). — Las leyes fonéticas (§§ 18-40) y las reglas de *sandhi* (§§ 43-84), que también son válidas para el interior de palabra, deben tenerse en cuenta para explicar las formas compuestas.

11.2.1. Compuestos copulativos (द्वन्द्व *dvandva-* ‘par’).

§ 220. Los miembros de estos compuestos, una vez separados, deben entenderse como coordinados por ‘y’, como en el caso del esp. *dieciséis* = ‘diez y seis’, y del gr. *νύχθημερον* = ‘noche y día’. Presentan una flexión del elemento final como dual o plural, pero también como neutros de singular colectivos. Cf. पुत्रपौत्राः *putra-pautrāḥ* ‘hijos y nietos’; अर्थधर्मौ *artha-dharmau* ‘la utilidad y la ley’; ब्राह्मणक्षत्रियविद्वद्भ्यः *brāhmaṇa-kṣatriya-vit-sūdrāḥ* ‘los brahmanes, los guerreros, los comerciantes y los *sūdras*’. Colectivo: सुखदुःखम् *sukha-duḥkham* ‘alegría y dolor’. Adjetival: शुक्लकृष्ण *sukla-kṛṣṇa-* ‘brillante y oscuro’.

11.2.2. Compuestos determinativos.

a) तत्पुरुष *tatpuruṣa-* (‘servidor de él’)

§ 221. Mediante la composición se expresa una relación de *caso*; así, en el ejemplo escogido para dar nombre a este tipo de compuestos, तत्पुरुष *tat-puruṣa-*, el tema तद् *tad-* sustituye al genitivo ‘cuyo, de él’ (ia. तस्य *tasya*). Cf. al. *Königs-haus* ‘la casa del rey’. — Ejemplos: विदेशगमन *videśa-gamana-* n. ‘la acción de ir al extranjero’; स्वर्गगति *svarga-gati-* f. ‘viaje al cielo’; अश्वकोविद् *aśva-kovida-* ‘experto en caballos’; a veces no aparece como elemento inicial el tema, sino una forma casual flexionada: cf. दिवस्पति *divas-pati-* m. ‘señor del cielo’ (gen. दिवः *divaḥ*).

b) कर्मधारय *karmadhāraya-* (‘que califica el objeto’)

§ 222. La traducción del término técnico indio no es unánime; se trata de compuestos en los cuales el elemento final aparece precisado de forma atributiva por el elemento inicial: cf. महाराज *mahā-rāja-* m. ‘gran rey’ (§ 219), प्रियसखी *priya-sakhī-* f. ‘querida amiga’, सुदेवा *su-deva-* ‘buen dios’, सुकृत *su-kṛta-* ‘bien realizado’, कन्यारत्न *kanyā-ratna-* n. ‘perla de una muchacha’, राजर्षि *rāja-rṣi-* ‘sabio rey, un sabio de estirpe real’.

c) द्विगु *dvigu-* (‘de dos bueyes’)

§ 223. Se trata de compuestos determinativos cuyo elemento inicial es un número cardinal. Expresan por regla general una relación colectiva y suelen tener la forma de un neutro de singular, más raramente de un femenino en °ई -ī-: त्रिलोक *tri-loka-* n., त्रिलोकी *tri-lokī-* f. ‘(el conjunto de) los tres mundos, el mundo triple’; चतुर्युग *catu-yuga-* n. ‘las cuatro edades del mundo’; त्रिरात्र *tri-rātra-* n. ‘(espacio de tiempo) de tres noches’.

11.2.3. Compuestos posesivos (बहुव्रीहि *bahu-vrīhi-* ‘que tiene mucho arroz’)

§ 224. Estos compuestos, cuyo sentido primario es el de adjetivos, deben resolverse mediante las expresiones ‘que tiene [una determinada cualidad]’, ‘que se encuentra [en una determinada situación]’, como el caso de esp. *manilargo* = ‘que tiene las manos largas, [aque]l cuyas manos son largas’ o *cachicuerno* = ‘que tiene las cachas de cuerno’; lat. *magn-animus* ‘de alma grande’; gr. ῥοδο-δάκτυλος ‘de dedos de rosa’. — Cf. दिव्यरूप *dīvyā-rūpa-* ‘que tiene la forma de un dios’, महात्मन् *mahātman-* ‘magnánimo, que tiene un alma grande’, अनन्त *an-anta-* ‘sin fin, que no tiene fin’, सुमनस् *su-manas-* ‘que tiene buen espíritu, de buenas intenciones’ (§ 120), समर्थ *sa-bhārya-* ‘que tiene a su esposa consigo, que está acompañado por la esposa’, प्रजाकाम *prajā-kāma-* ‘cuyo deseo es la descendencia, que desea hijos’, शस्त्रपाणि *śastra-pāṇi-* ‘que tiene una espada en la mano’. — Las palabras आदि *ādi-*, आदिक *ādika-*, आद्य *ādya-* ‘primero, comienzo’ —y más raramente प्रभृति *prabhṛti-* ‘comienzo’— como elementos finales de compuesto expresan ‘etc.’, ‘y lo(s) demás’: सिंहदयः *siṃhādayaḥ* ‘el león (सिंह *siṃha-*), etc.’, ‘el león y los demás animales’; घटशरावादिक *ghaṭa-śarāvādika-* n. ‘cántaro, plato, etc.’ (= ‘lo que tiene como primero al cántaro [घट *ghaṭa-*] y al plato [शराव *śarāva-*]’), सिंहव्याघ्रद्वीपिवृकप्रभृतयः *siṃha-vyāghra-dvīpi-vṛka-prabhṛtayaḥ* ‘leones, tigres, panteras, lobos, etc.’.

11.2.4. Compuestos adverbiales (अव्ययीभव *avyayībhava-* ‘indeclinable’)

§ 225. Los *avyayībhavas* —sobre la formación del nombre cf. § 218 al final— son compuestos adverbiales con la forma de un ac. sg. n., con una palabra indeclinable (una preposición, un adverbio o similar) como primer elemento. Cf. यथाकामम् *yathā-kāmam* ‘según el deseo’; सकोपम् *sa-kopam* ‘con cólera, coléricamente’; प्रत्यक्षम् *praty-akṣam* ‘ante los ojos, públicamente’; यावज्जीवम् *yāvaj-jīvam* ‘durante toda la vida, mientras dure la vida’.

Esquema de sintaxis

12.1. Sintaxis del caso y el número.

§ 226. El *sujeto*, si se trata de un pronombre, no se explicita a no ser que se desee expresar énfasis, puesto que es inherente a las formas verbales finitas. El impersonal también suele indicarse sólo por medio del verbo: ब्रूयात् *brūyat* ‘debe decirse, hay que decir’; आहुः *āhuḥ* ‘ellos dicen’ = ‘se dice’. El verbo *copulativo* अस् *as-* ‘ser’, a menos que deba expresarse el tiempo o el modo, se omite por regla general; en tal caso, el predicado precede al sujeto: शीतला रात्रिः *śītalā rātriḥ* ‘la noche (es) fría’ (lit.: ‘fría [es la] noche’); यथा वृक्षस्तथा फलम् *yathā vṛkṣas tathā phalam* ‘como (es) el árbol, así (es) el fruto’. Para enfatizar el predicado se utiliza el verbo भवति *bhavati* (भू *bhū-* ‘llegar a ser’), no अस्ति *asti* (अस् *as-* ‘ser’): यो विद्यया तपसा जान्मना वा वृद्धः स पूज्यो भवति द्विजानाम् *yo vidyayā tapasā janmanā vā vṛddhaḥ sa pūjyo bhavati dvijānām* ‘quien es distinguido por sabiduría, penitencia o nacimiento, (ése) es (en verdad) respetado por los dos-veces-nacidos (los brahmanes)’.

Sintaxis de los casos.

§ 227. El *nominativo* es mucho menos utilizado en sánscrito como sujeto de la frase que en cualquier otra de las lenguas indoeuropeas. En su lugar aparece comúnmente el instrumental del agente en una construcción de pasiva (cf. § 230): केनापि सस्यरक्षकेणैकान्ते स्थितम् *kenāpi sasya-rakṣakeṇaikānte sthitam* ‘cierto guardián del campo estaba situado aparte’ (lit.: ‘por cierto guardián del campo [ello] había sido situado aparte’). El nom. se utiliza predicativamente con verbos que significan ‘ser, llegar a ser, parecer, aparecer’, así como con la pasiva de verbos de llamar, considerar, enviar, designar, hacer, etc.: तेन मुनिना कुकुरो व्याघ्रः कृतः *tena muninā kukkuro vyāghraḥ kṛtaḥ* ‘el perro fue convertido en tigre por el asceta’. Sobre el uso del nom. con इति *iti*, cf. § 93.

§ 228. El *vocativo* es el caso apelativo. Se coloca casi siempre al comienzo de la frase, precediendo de forma regular incluso a las partículas conectivas: बल किं वदसि *bala, kiṃ vadasi?* ‘¿qué dices, niño?’; वयस्य तत्किं शोचसि *vayasya, tat kiṃ śocasi?* ‘entonces, ¿por qué estás triste, amigo?’

§ 229. El *acusativo* se utiliza no sólo para señalar el objeto de un verbo transitivo (आचार्यः शिष्यं पश्यति *ācāryaḥ śiṣyaṃ paśyati* ‘el maestro ve al discípulo’), sino también el punto de destino de un movimiento (तक्षशिलां प्रतस्थे *Takṣaśilām pratasthe* ‘él partió hacia Takṣaśilā’) y la extensión espacial o duración temporal de una acción (प्रतीक्षस्व कंचित्कालम् *pratīkṣasva kaṃcit kālam* ‘espera cierto tiempo’). El ac. de un abstracto en °ता *-tā* o °त्व *-tva* se combina con verbos de movimiento en el sentido de ‘convertirse en algo’: वृद्धतां गच्छति *vṛddhatām gacchati* ‘él se hace viejo’ (lit.: ‘va a la vejez’). Con ‘verba dicendi’ (hablar, preguntar, enseñar, etc.) es posible un *doble acusativo*: देवान्पप्रच्छुरेनं कुरुपुत्राः *devān papracchur enaṃ Kuruputrāḥ* ‘los hijos de Kuru le preguntaron a él por los dioses’. No hay en sánscrito un ‘acusativo con infinitivo’ como en latín, pero es frecuente, combinado con verbos de percepción sensorial e intelectual, el acusativo con un participio (§ 249, तमागच्छन्तमपश्यम *tam āgacchantam apaśyam* ‘lo he visto venir/viniendo’) o el doble acusativo (तं बलिनमपश्यम *tam balinam apaśyam* ‘he visto que él era fuerte’). También suele darse el acusativo (sg.) interno: तपस्तपते *tapas tapate* ‘él practica ascetismo’. Hay acusativos dependientes de preposición como en दमयन्तीमनुव्रतः *Damayantīm anu-vrataḥ* ‘devoto de Damayanti’.

§ 230. El *instrumental* señala el medio o instrumento por el cual se realiza la acción (वस्त्रेण वस्त्रः *vastreṇa channaḥ* ‘cubierto con un vestido’); el motivo o la causa (लज्जया न किञ्चिदभाषत *lajjayā na kiñcid abhāṣata* ‘por vergüenza no dijo nada’); el agente de la pasiva (तेन कथानकं प्रारब्धम् *tena kathānakam prārabdham* ‘por él fue comenzada la narración’, i.e., ‘él comenzó la narración’); la persona o cosa acompañante o concomitante (अहं त्वया गमिष्यामि वनम् *ahaṃ tvayā gamiṣyāmi vanam* ‘yo iré contigo al bosque’), que con frecuencia, sobre todo en la prosa postvédica, viene acompañado de सह *saha*, साथम् *sārdham*, सहित *sahita* y similares, significando “con, acompañado de” (पुत्रेण सह पिता गतः *putreṇa saha pitā gataḥ* ‘el padre se fue acompañado de su hijo’); también se utiliza con verbos de separación (शरीरेण वियुज्यते *śarīreṇa viyujyate* ‘él se libera del cuerpo’); señala la igualdad o parecido (तेन तुल्यः *tena tulyaḥ* ‘igual a él’), el valor o el precio (तद्बहुमूल्यान क्रीतम् *tad bahumūlyena krītam* ‘esto ha sido comprado por una fuerte suma de dinero’), la señal, característica, distinción, particularidad, tipo, etc. (केसैः सितैः *kesaiḥ sitaiḥ* ‘de cabellos blancos’), el criterio (औदार्येण *audāryeṇa* ‘por [su] nobleza [deduzco] ...’), la relación (अक्षणा काणः *akṣṇā kāṇaḥ* ‘ciego de un ojo’; एताभ्यां शौर्येण हीनः *etābhyāṃ śौर्येṇa hīnaḥ* [abl.du., cf. § 145] *śauryeṇa hīnaḥ* ‘inferior a estos dos en valor’), el espacio en el cual se desarrolla un movimiento, o el camino sobre o a través del cual ese movimiento tiene lugar (आदिष्टेन मार्गेण प्रययौ *ādiṣṭeṇa mārgēṇa prayayau* ‘se marchó por el camino indicado’), o el tiempo durante el cual ocurre algo y se lleva a cabo (मासेनानुवाको ऽधीतः *māsenānuvāko dhītaḥ* ‘en un mes [मासेन *māsena*] fue aprendido el capítulo’), o también el tiempo durante el cual ocurre una acción (तेन कालेन *tena kālene* ‘en/durante ese tiempo’).

§ 231. El *dativo* es el caso del complemento indirecto —generalmente una persona— o del propósito o destino de una acción (“a”, “hacia” o “para”): मह्यम् पुस्तकं देहि *mahyam pustakam dehi* ‘dame el libro’; वनाय प्रतिष्ठति *vanāya pratiṣṭhati* ‘él se pone en marcha hacia el bosque’. Por lo tanto, se combina sobre todo con verbos del campo semántico de “dar” y similares, de “comunicar” o “informar”, “prometer” etc., “desear” etc., verbos de “enfadarse” o “encolerizarse”, “acomodarse” o “someterse”, etc. El dativo final señala el objeto del esfuerzo, la finalidad y la intención: फलेभ्यो गच्छति *phalebhyo gacchati* ‘él va en busca de frutos’; कुण्डलाय हिरण्यम् *kuṇḍalāya hiranyam* ‘oro para un anillo’; भक्तिर्ज्ञानाय कल्पते *bhaktir jñānāya kalpate* ‘la piedad conduce al conocimiento’; लघूनामपि संश्रयो रक्षायै भवति *laghūnām api saṁśrayo raksāyai bhavati* ‘incluso la alianza con los débiles sirve de protección’ (lit.: ‘es para la protección’).

§ 232. El *ablativo* señala el punto de partida; responde así más o menos a la pregunta ‘¿de dónde?’ y puede traducirse generalmente recurriendo a ‘de, desde’): वनादागच्छति *vanād āgacchati* ‘él viene del bosque’, ‘llega desde el bosque’; मच्छुत्वा *mac chrutvā* (de मत् श्रुत्वा *mat śrutvā*, § 57) ‘habiendo oído de mí’; तद्याचितं भूपात् *tad yācītam bhūpāt* ‘esto es suplicado de parte del príncipe’, ‘esta es una súplica del príncipe’; लोभात्क्रोधः प्रभवति *lobhāt krodhaḥ prabhavati* ‘de la codicia surge la cólera’; también se utiliza el abl. con verbos de “terminar, dejar”, etc.: विरम कर्मणो ऽस्मात् *virama karmaṇo smāt* ‘deja esa actividad’; con verbos de privación: च्युतः स्वराज्यात् *cyutaḥ sva-rājyāt* ‘ha perdido su reino’; e igualmente se expresa en abl. todo aquello de lo que uno se aparta, contra lo que (se) defiende, de lo que se tiene miedo, etc.: चौरिभ्यो रक्षितम् *caurebhyo rakṣitam* ‘protegido de los ladrones’, ‘a salvo de ladrones’. Este caso también señala el origen: ब्राह्मणाज्जातः *brāhmaṇāj jātaḥ* ‘él ha nacido de un brahmán’; el motivo o la causa: भयादिदमब्रवीत् *bhayād idam abravīt* ‘él dijo eso por miedo’; con frecuencia se emplea el abl. de los abstractos en °त्व *-tva* donde nosotros utilizaríamos una subordinada causal (“porque”): सर्वं नित्यं प्रमेयत्वात् *sarvaṃ nityam prameyatvāt* ‘todo es eterno porque puede concebirse’. Además, en abl. se expresa el punto a partir del cual se mide una distancia: तस्मात्तृतीयः *tasmāt tṛtīyaḥ* ‘el tercero a partir de él’; también se utiliza con los comparativos y palabras que signifiquen “otro, diferente, mejor (que)” y otras expresiones comparativas: धन्यतरस्तस्माद् *dhanyataras tasmād* ‘más afortunado que él’; मित्रादन्यः *mitrād anyāḥ* ‘(alguien) distinto de un amigo’; incluso

cualquier adjetivo en grado positivo puede construirse con este ‘ablativus comparationis’: भार्या सर्वलोकादपि वल्लभा भवति *bhāryā sarva-lokāḍ api vallabhā bhavati* ‘una esposa es querida incluso (अपि *api*) en comparación con el mundo entero’, esto es, ‘más querida que el mundo entero’.

§ 233. El *genitivo* tiene un sentido primario que lo acerca al adjetivo, al calificar a otro sustantivo en el sentido de “perteneciente a” o “conectado con”. Hay un *genitivo posesivo* (नृपस्य सेना *nṛpasya senā* ‘el ejército del príncipe’), un *genitivo partitivo* (दूरं पथः *dūraṁ pathaḥ* ‘un trecho largo del camino’), un *genitivo objetivo* (कन्यायाः शोकः *kanyāyāḥ śokaḥ* ‘dolor por una muchacha’, ‘dolor a causa de una muchacha’), etc. El gen. del pronombre personal se utiliza donde nosotros emplearíamos un pronombre posesivo: मम पिता *mama pitā* ‘mi padre’; sin embargo, también hay *pronombres posesivos* (मदीय *madyā-* ‘el mío, mi’, etc.; cf. § 240) aunque no son frecuentes. El gen. se emplea con verbos de los campos semánticos de “dar”, “compartir”, “alegrarse por”, “acordarse de” y otros; es muy frecuente, por tanto, el uso del gen. con verbos para los cuales nosotros esperaríamos un dativo: देहि वल्कलं मम *dehi valkalaṁ mama* ‘dame un vestido de cortezas’; तस्य ब्रूयात् सदा प्रियम् *tasya brūyāt sadā priyam* ‘que siempre le diga (a él) palabras amables’; हितं तस्य *hitam tasya* ‘bueno para él’. Próxima a este uso se encuentra la construcción del verbo अस् *as-* ‘ser’ (§ 159) con gen., en el sentido de “tener”, similar a la latina con el verbo *sum* acompañado del dat.: न तस्य किञ्चिदस्ति *na tasya kiñcid asti* ‘él no tiene nada’. Los gerundivos (§ 214) y los participios en °त *-ta* y °न *-na* (§ 212) suelen construirse con un *genitivo* “sujeto”: भर्ता तव नेयः *bhartā tava neyaḥ* ‘(tu) esposo ha de ser llevado por ti’, i.e., ‘debes llevarte a tu esposo’. Muchos adjetivos se construyen con *genitivo*: “lleno”, “experto”, “capaz”, etc.: धनस्य पूर्णम् *dhanasya pūrṇam* ‘lleno de riqueza’; तव प्रियः *tava priyaḥ* ‘querido para ti’. Hay un *genitivo absoluto* —menos frecuente que el *locativo absoluto* (§ 234)— que suele tener un matiz concesivo: पश्यतस्ते मरिष्यामि *paśyatas te mariṣyāmi* ‘aunque tú estés mirando (= ante tus ojos), me moriré’; en estas construcciones, el sujeto es casi siempre una persona y el predicado suele ser un participio de presente. También se da frecuentemente un *genitivo* “semi-absoluto”: एवं तु वर्तमानस्य तस्य ... अगमत्कालः *evam tu vartamānasya tasya ... agamat kālaḥ* ‘para él, que de tal forma se comportaba (*o bien*: ‘mientras él ...’), llegó el momento’.

§ 234. El *locativo* expresa el lugar donde ocurre la acción, o bien, con verbos de movimiento, el lugar hacia donde se dirige la acción; de esta forma, puede ser traducido al español por medio de las preposiciones “en, a, junto a, bajo, sobre, hacia”; señala lugar y tiempo, y su sentido puede ser tanto propio como figurado: पादयोः पतति *pādayoḥ patati* ‘él cae a los pies’; षष्ठे वर्षे *ṣaṣṭhe varṣe* ‘en el sexto año’, ‘al llegar el sexto año’; भृत्येषु विश्र्वसन् *bhṛtyeṣu viśvasan* ‘confiando en sus servidores’; se suele utilizar con verbos de “dar, enviar” y similares, como caso destinativo: ब्राह्मणेषु दत्तम् *brāhmaṇeṣu dattam* ‘ha sido dado a brahmanes’; señala también la “relación”, “con respecto a”: अधिको बले *adhiko bale* ‘superior en fuerza’; el propósito o fin de la acción: चर्मणि द्वीपिनं हन्ति *carmani dvīpinaṁ hanti* ‘él mata la pantera por su piel’; se construye con adjetivos que tengan el sentido de “experto”, “hábil” o “experimentado en” y similares: युद्धे कुशलः *yuddhe kuśalaḥ* ‘hábil en el combate’. El *locativo absoluto* es muy frecuente; se trata del loc. de un nombre combinado con el de un participio, señalando una circunstancia que precede o acompaña a la acción de la frase (principal). Esta construcción —que equivale en gran medida al *genitivo absoluto* griego o al *ablativo absoluto* latino— puede traducirse al español mediante subordinadas temporales, causales, concesivas o condicionales: मूले हते हतं सर्वम् *mūle hate hataṁ sarvam* ‘muerta la raíz, muerto todo’, i.e., ‘cuando la raíz está muerta, está todo muerto’; गोषु दुग्धासु स गतः *goṣu dugdhāsu sa gataḥ* ‘ordeñadas las vacas, él se marchó’; न राजानं विना राज्यं बलवत्स्वपि मन्त्रिषु *na rājānaṁ vinā rājyaṁ balavatsv api mantriṣu* ‘un reino no sobrevive sin (विना *vinā* con o tras ac.) rey, incluso si (*o bien*: aunque) los ministros son/sean fuertes’; वर्षशते पूर्णे मुनिः सगराय वरं प्रदात् *varṣa-śate pūrṇe muniḥ Sagarāya*

varam pradāt ‘cuando se cumplió el siglo (= al cabo de un siglo), el asceta le concedió un deseo a Sagara’; a veces el sujeto no se especifica: वर्षति *varsati* ‘cuando llueve’; तथानुष्ठिते *tathānuṣṭhite* ‘habiendo ocurrido (अनुस्थिते *anu-sthite*) así’.

Sintaxis del número.

§ 235. Hay palabras en *singular* colectivo que se utilizan en final de compuesto (ifc.) para formar un plural: स्त्रीजन *strī-jana-* m. ‘la estirpe de las mujeres’ = ‘las mujeres’. Estos colectivos pueden usarse a su vez en plural: लोकः *lokaḥ* o bien लोकाः *lokāḥ* ‘el mundo’, ‘la gente’.

§ 236. El *dual* tiene un uso regular y se aplica estrictamente, de forma que el pl. no se refiere prácticamente nunca a dos objetos. Por eso se emplea invariablemente con los nombres de cosas que aparezcan por pares, como las partes del cuerpo: हन्तौ पादौ च *hantau pādau ca* ‘las manos y los pies’. Un dual masculino se usa a veces para expresar un masculino y un femenino de la misma clase: जगतः पितरौ *jagataḥ pitarau* ‘los padres del universo’.

§ 237. El *plural* se aplica a veces a otras personas por parte del hablante como señal de gran respeto, apareciendo así यूयम् *yūyam* y भवन्तः *bhavantaḥ* en lugar de त्वम् *tvam* y भवान् *bhavān* (cf. §§ 127, 238): श्रुतं भवद्भिः *śrutam bhavadbhiḥ?* ‘¿ha oído Su Excelencia?’. En este sentido se utiliza el pl. पादाः *pādāḥ* en lugar del du. (§ 236): एष देवपादानधिक्षिपति *eṣa deva-pādān adhikṣipati* ‘él está insultando a Su Majestad’ (lit.: ‘los pies de Su Majestad’). La 1ª. pers. del plural se utiliza a veces por parte del hablante para referirse a sí mismo, en lugar del sg. o el du. (§ 236): वयमपि किञ्चित्पृच्छामः *vayam api kiñcīt pṛcchāmaḥ* ‘nosotros (= yo) también preguntamos (= pregunto) algo’. Los nombres de países y regiones se citan en plural, puesto que en realidad se trata del nombre del pueblo que los habita: मद्राः *Madrāḥ* ‘(el país de) los Madra’; विदर्भेषु *Vidarbheṣu* ‘en (el país de) los Vidarbha’.

12.2. Sintaxis del pronombre.

§ 238. *Pronombres personales* (§ 144). El nominativo es mucho menos frecuente que en cualquier lengua europea moderna (cf. § 227). Las formas átonas o enclíticas de अहम् *aham* y त्वम् *tvam* no pueden usarse al comienzo de frase o unidad métrica, ni tras un vocativo, ni ante las partículas च *ca*, वा *vā*, एव *eva* y ह *ha*: मम मित्रम् *mama mitram* ‘mi amigo’ (no मे *me*); देवास्मान्पाहि *devāsmān pāhi!* ‘¡Oh dios, protégenos!’ (अस्मान् *asmān*, no नः *naḥ*); तस्य मम वा गृहम् *tasya mama vā gṛham* ‘tu casa o la mía’.

भवान् *bhavān* (f. भवती *bhavatī*), la forma de cortesía para el pronombre de 2ª. pers. त्वम् *tvam* ‘tú’ (§§ 127, 144), puede alternar con éste incluso en la misma frase y se construye con el verbo en 3ª. pers.: किमाह भवान् *kim āha bhavān?* ‘¿Qué dice Usted?’ El plural भवन्तः *bhavantaḥ* (f. भवत्यः *bhavatyāḥ*) se construye de la misma forma; suele tener un sentido de singular (cf. § 237). En la lengua del drama se usan frecuentemente dos compuestos de भवन्तः *bhavant-*: अत्रभवान् *atra-bhavān* se refiere a alguien que se encuentra presente, ya sea el interlocutor o una tercera persona: ‘Su Excelencia (aquí presente)’ (= ‘Usted’ o ‘Él’); तत्रभवान् *tatra-bhavān* ‘Su Excelencia (que está ahí)’ se refiere siempre a alguien fuera de escena, por tanto sólo puede usarse para una 3ª. persona. Ambos se construyen con el verbo en 3ª. persona del singular.

§ 239. *Pronombres demostrativos* (§§ 145-148). एष *eṣa* y अयम् *ayam* hacen referencia a lo que está cerca o se encuentra presente: ‘este’; el primero es el más enfático. Ambos se utilizan frecuentemente en concordancia con un sujeto en 1ª. ó 3ª. persona sg. con un sentido adverbial de deixis cercana (‘aquí’): एष तपस्वी तिष्ठति *eṣa tapasvī tiṣṭhati* ‘aquí está

(de pie) el asceta'; अयमस्मि *ayam asmi* 'aquí estoy', lit.: 'este (de aquí) soy'; अयमागतस्त्व पुत्र *ayam āgatas tava putra* 'aquí viene tu hijo'; अयं जनः *ayam janaḥ* 'esta persona' suele utilizarse como equivalente de 'yo'.

स *sa* (तद् *tad-*) y असौ *asau* hacen referencia a lo que está ausente o relativamente alejado: 'ese, aquel, él'; स *sa* es el más claramente demostrativo, siendo el correlativo regular de un relativo antecedente. Tiene algunos usos especiales, como el sentido de 'bien conocido', 'renombrado' o 'famoso', a la manera del lat. *ille*: सा रम्या नगरी *sā ramyā nagarī* 'aquella famosa ciudad encantadora'; a menudo es el equivalente de 'el antedicho, el mencionado': सो ऽहम् *so 'ham* 'soy tal (como se acaba de decir)'. En este sentido suele poder traducirse simplemente por medio del artículo determinado 'el, la'. Si no va acompañado de un sustantivo, स *sa* reemplaza a los pronombres personales de 3ª. pers. 'él, ella, ellos, ellas', pero con cierto matiz enfático si se usa en nominativo (अयम् *ayam* y असौ *asau* se emplean de la misma forma como pronombres personales de 3ª. pers.). La repetición de स *sa* equivale a 'varios', 'algunos', 'todo tipo de': तानि तानि शास्त्राण्यध्यैत *tāni tāni śāstrāṇy adhyaita* 'él leyó (impf. med. de अधी *adhī-*, § 160) varios tratados'.

§ 240. *Pronombres posesivos* (cf. § 233). Se utilizan relativamente poco, dado que en su lugar suele aparecer el genitivo de los pronombres personales. En correlación con el sentido de भवन्तु *bhavant-* (§ 238), sus derivados भवदीय *bhavad-īya-* y भावत्क *bhāvat-ka-* se utilizan como pronombres posesivos de cortesía para la segunda persona.

12.3. Sintaxis de tiempos y modos.

§ 241. El *indicativo de presente* señala acciones que tienen lugar en el presente, sucesos cuya validez no esté restringida a un momento determinado y acciones durativas, no terminadas. Para presentes durativos puede añadirse स्म *sma*; en una fase antigua, este tipo de presentes con स्म *sma* denotan la duración en el pasado: तत्र स्म राजते भैमी *tatra sma rājate Bhaimī* 'allá brillaba la hija de Bhīma'; más tarde se documenta un uso más descuidado, pudiendo el pres. con स्म *sma* significar también pretérito en un sentido general: कस्मिंश्चिन्नगरे ब्राह्मणः प्रतिवसति स्म *kasmimścin nagare brāhmaṇaḥ prativasati sma* 'en cierta (कस्मिंश्चित् *kasmimś-cit*: loc.sg. de कश्चित् *kaś-cit*, § 149; sandhi: § 61) ciudad vivía un brahmán'. El pres. sin स्म *sma* puede indicar —cuando no es posible el malentendido— la duración en el pasado. También mediante el pres. puede expresarse el futuro próximo: कथां कथयामि *kathāṃ kathayāmi* 'voy a contar una historia'. Los verbos आस् *ās-* 'estar sentado', स्था *sthā-* 'estar de pie', etc., pueden expresar —en especial con un part. de pres.— una acción que se encuentre en curso de realización.

§ 242. *Tiempos de pretérito.*— El *aoristo* se utilizaba en védico para señalar el pasado "actual", mientras el *imperfecto* se reservaba para acontecimientos que han perdido su actualidad: यमो वा अन्नियत ... अब्रवीदयामृतेति *Yamo vā amriyata* (impf.) ... *abravid adyāmṛteti* (अमृत *amṛta*: aor. + इति *iti*) 'Yama murió, (llegaron los dioses y preguntaron a su hermana Yamī, que) respondió: él ha muerto hoy'. El *perfecto* señala, en los textos más antiguos, la acción que llega a término en el presente. En sánscrito, el *imperfecto* tiene siempre un significado histórico, y el *perfecto* casi siempre; también el *aoristo* —poco frecuente en algunos géneros literarios— acaba por ser, sin más, un tiempo de pretérito que se utiliza indistintamente como los demás. Con mucha frecuencia se utilizan también los *participios de pretérito* (§§ 210-213) como si se tratara de verbos finitos en pretérito: राजा मृतः *rājā mṛtaḥ* 'el rey ha muerto'; यमः प्रयातः *Yamaḥ prayātaḥ* 'Yama se puso en camino'; वयं राक्षसान्दृष्टवन्तः *vayaṃ rākṣasān dṛṣṭavantaḥ* (§ 213) 'nosotros hemos visto *rākṣasas* (un tipo de demonios)'; también puede añadirse una forma de भू *bhū-* 'llegar a ser': गताभूत् *gatābhūt* 'ella se ha ido / se había ido'; también en construcción pasiva: तेन ... आयातम् *tena ... āyātam* (cf. § 230: instr. como agente de la pasiva) 'él llegó' (lit.: 'por él fue llegado').

En época postvédica los participos en °त *-ta* y en °न *-na* (§ 212) suelen aparecer como continuadores del aoristo.

§ 243. El *optativo*, además de los usos que le son propios, recoge los matices que antiguamente correspondían al subjuntivo; de este modo, su espectro de funciones es variado, pudiendo expresar: 1) Un deseo o una exhortación: तस्या रुधिरं पिबेयम् *tasyā rudhiram pibeyam* ‘¡que yo beba su (de ella) sangre!’; ‘¡ojalá beba yo su sangre!’ (frecuentemente con अपि *api*); गच्छे: *gaccheḥ* ‘ve’, ‘debes ir’. 2) Una posibilidad: कदाचिद्गोशब्देन बुध्येत *kadācid go-śabdena budhyeta* ‘él podría un día despertarse por el mugido de las vacas’; कथं विद्यां नलम् *katham vidyām Nalam?* ‘¿cómo podría yo llegar a conocer a Nala?’; o una duda: तं हन्याद्वाणः *taṃ hanyād bāṇaḥ?* ‘¿lo matará (o bien: podría matarlo) la flecha?’. 3) Una hipótesis: यदि स्यात्पावकः शीतः *yadi syāt pāvakaḥ śītaḥ* ‘si el fuego fuera (opt. de अस् *as-* ‘ser’, § 159) frío, ...’; se utiliza en la prótasis (y también en la apódosis) de los períodos hipotéticos, con el sentido de los pres. de subj. (condición posible) o impf. de subj. (condición imposible) latinos: यदि न स्यान्नरपतिर्विप्लवेत नौरिव प्रजा *yadi na syān narapatir, viplaveta naur iva prajā* ‘si no hubiera rey, el estado naufragaría como un barco’. 4) En oraciones finales y consecutivas: तथा प्रयत्नमतिष्ठेद्यथात्मानं न पीडयेत् *tathā prayatnam ātiṣṭhed yathātmānaṃ na pīḍayet* ‘él debe aplicarse al esfuerzo, de manera que (यथा *yathā*) no se haga mal a sí mismo’. 5) En oraciones de relativo de contenido general (यः *yaḥ* + opt. ‘si alguien ...’) y también en otros casos: कालातिक्रमणं वृत्तेर्यो न कुर्वीत भूपतिः *kālātikramaṇaṃ vṛtter yo na kurvīta bhūpatiḥ* ‘el rey que (= todo rey que) no descuida el momento de pagar los salarios’, lit.: ‘... que no hace/haga (opt.med. de कृ *kr-*, § 180) descuido (अतिक्रमण *atikramaṇa-*) del momento de la paga’; en muchos textos el opt. es por lo general prescriptivo: शूद्रं कारयेद्दास्यम् *śūdraṃ kārayed dāsyaṃ* ‘él debe someter al *śūdra* a servidumbre’; especialmente en los textos tardíos (pero ya en la épica e incluso antes) puede traducirse con frecuencia por medio de un pres. de indicat. con (o incluso sin) un “ciertamente”, “sin duda”.

§ 244. El *futuro* se utiliza a veces con sentido de imperativo, si acompaña a este modo: भद्रे यास्यसि मम तावदर्थित्वं श्रूयताम् *bhadre, yāsyasi, mama tāvad arthitvaṃ śrūyatām* ‘ve, querido, pero escucha antes mi petición’, lit.: ‘... pero mi petición ha de ser escuchada (imperat. pas., § 203)’; el *futuro perifrástico* es utilizado por lo general, en textos postvédicos, para señalar acciones que se pueden esperar en un determinado momento, frecuentemente en maldiciones, promesas, etc.

§ 245. El *imperativo* puede expresar, además de exhortaciones, deseos: इमां महीं राजा प्रशास्तु नः *imāṃ mahīm rājā prasāstu naḥ* ‘que nuestro rey obtenga el dominio sobre esta tierra’; चिरं जीव *ciraṃ jīva* ‘¡que vivas largo tiempo!’; frecuentemente (y de manera especial en la 1ª. pers.) tiene un significado de duda o potencialidad: कथं मोच्यामहै *katham mocyāmahai?* ‘¿cómo podríamos ser liberados?’ El imperativo pasivo suele utilizarse como fórmula de cortesía: गम्यताम् *gamyatām* ‘uno podría ir poniéndose en marcha’, esto es, ‘vaya Ud., por favor’; देव श्रूयताम् *deva, śrūyatām* ‘¡Señoría, le ruego que (me) escuche!’ Una forma de cortesía frecuente es también अर्हति *arhati* + infinitivo (§ 253): मां त्यक्तुमर्हसि *mām tyaktum arhasi* ‘usted debería / podría dejarme’, ‘déjeme, por favor’. Aunque también se usa मा *mā* + imperat. (más cortés *na* + अर्हसि *arhasi*: न मां त्यक्तुमर्हसि *na mām tyaktum arhasi* ‘usted no debería dejarme’, ‘no me deje, por favor’), la expresión regular de una prohibición es el aoristo sin aumento con मा *mā* (§ 156 bis): मा भैः *mā bhaiḥ* ‘no tengas miedo’.

§ 246. El *precativo* (o *benedictivo*, § 193) es una forma poco frecuente, restringida propiamente a la expresión de las bendiciones o, en la 1ª. pers., de los deseos del hablante: वीरप्रसवा भूयाः *vīra-prasavā bhūyāḥ* ‘¡ojalá te conviertas en madre de un héroe!’; कृतार्थो भूयासम् *kr̥tārtho bhūyāsam* ‘¡que yo logre mi propósito!’ También el imperativo (§ 245) se utiliza con este sentido. En escasas ocasiones, el precativo no se distingue en su significado de

un imperativo o de un optativo normal: इदं वचो ब्रूयास्त *idaṃ vaco brūyāsta* ‘¡proclama esta palabra!’; न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याच्छोकम् *na hi prapaśyāmi mamāpanudyād yac chokam* ‘pues no vislumbro qué cosa podría alejar (अपनुद्यात् *apa-nudyāt*) mi tristeza’.

§ 247. El *condicional* (§ 194, final), como bien indica su morfología —se trata del ‘imperfecto’ de un futuro—, se utiliza propiamente para la expresión de una condición en el pasado, lo cual implica su irrealidad; viene a ser equivalente, por tanto, del pluscuamperfecto de subjuntivo del latín, o del aoristo de indicativo —en su uso condicional— del griego. Se emplea en la prótasis y en la apódosis: सुवृष्टिश्चेदभविष्यद्दुर्भिक्षं नाभविष्यत् *su-vṛṣṭiś ced abhaviṣyad, dur-bhikṣam nābhaviṣyat* ‘si hubiera habido abundante lluvia, no habría habido hambruna’. Si en la prótasis se utiliza un potencial, un condicional en la apódosis puede adquirir el sentido de un presente hipotético (esto es, un imperfecto de subjuntivo): यदि न प्रणयेद्राजा दण्डं शूले मत्स्यानिवापश्यन्दुर्बलान्बलवत्तराः *yadi na praṇayed rājā daṇḍam, śūle matsyān ivāpaksyan dur-balān balavattarāḥ* ‘si el rey no infligiera castigo, los poderosos asarían a los débiles como a peces en un espetón’.

Otras formas verbales.

§ 248. *Pasiva* (§ 203). En la lengua postvédica aumenta progresivamente el uso de la construcción de pasiva: तुला मूषिकैर्भक्षिता *tulā mūṣikair bhakṣitā* ‘la balanza ha sido devorada por los ratones’, i.e., ‘los ratones han devorado la balanza’; पृष्टश्च श्रेष्ठिणा प्रृष्टासं का श्रेष्ठिना *pṛṣṭaś ca śreṣṭhinā* ‘y el maestro artesano le preguntó’, lit.: ‘y fue preguntado por el maestro artesano’. La pasiva puede ser también intransitiva: दृश्यते *dṛśyate* ‘él aparece’, ‘se manifiesta’; यवः पच्यते *yavaḥ pacyate* ‘la cebada está madurando’.

§ 249. *Causativo* (§ 204). Mediante esta forma derivada se expresa la acción de ocasionar, impulsar, provocar, ordenar, originar o promover que se lleve a cabo la acción del verbo primario: दवदत्तः स्वपिति *Devadattaḥ svapiti* ‘Devadatta duerme’ (verbo primario), pero दवदत्तं स्वापयामि *Devadattam svāpayāmi* ‘yo duermo a Devadatta’, esto es, ‘hago que D. duerma’ (verbo causativo); वाणिज्यं नृपः कारयेद्देव्यम् *vāṇijyam nṛpaḥ kārayed vaiśyam* ‘el príncipe debe hacer que un *vaiśya* se dedique al comercio’; en pasiva: वैश्यो नृपेण वाणिज्यं कारयति *vaiśyo nṛpeṇa vāṇijyam kāryate* ‘un *vaiśya* es inducido por el príncipe a dedicarse al comercio’.

§ 250. *Desiderativo* (§ 206). Esta forma caracteriza la acción como algo que se desea o se tiene la intención de llevar a cabo: जिज्ञासते *jijñāsate* (°ति -*ti*) ‘él desea conocer’; también como un suceso inminente: मुमूर्षति *mumūrṣati* ‘*moriturus est*, está a punto de morir, va al encuentro de la muerte’. Junto al desid. puede formarse un adjetivo en °उ -*u* a partir del tema del desid.: मुमूर्षु *mumūrṣu-* ‘que desea morir, que está a punto de morir, moribundo’, y asimismo un sustantivo en °आ -*ā*: मुमूर्षा *mumūrṣā-* ‘el deseo de morir’, etc. Algunos desid. de uso muy frecuente se han convertido casi en verbos autónomos: पिपासति *pipāsati* ‘estar sediento, tener sed’, de पा *pā-* (पिबति *pibati*) ‘beber’.

§ 251. Con el *intensivo* se expresa que la acción sucede de forma insistente, reiterada o frecuente: पेपीयते *pepīyate* (cf. § 205) ‘beber con ansia o repetidamente’, de पा *pā-* ‘beber’.

§ 252. Los *participios* se utilizan constantemente en sánscrito para calificar o completar la acción principal, tomando así con frecuencia el lugar que en nuestra sintaxis correspondería a la subordinación. Como ocurre en griego y en latín, pueden expresar matices adjetivales, temporales, causales, concesivos o condicionales. Ejemplos: सर्गालः कोपाविष्टस्तमुवाच *śrgālaḥ kopāviṣṭas tam uvāca* ‘el chacal, lleno (आविष्ट *ā-viṣṭa-*, ppp. de आविष्ट *ā-viṣ-*) de cólera, le dijo’; निषिद्धस्त्वं मयानेकाशो न शृणोषि *niṣiddhas tvam mayānekaśo na śṛṇoṣi* ‘aunque has sido muchas veces disuadido por mí (मया *mayā*, instr. de अहम् *aham* ‘yo’, § 144), no (me) escuchas’; अजल्पतो जानतस्ते शिरो यास्यति खण्डशः *ajalpato jānatas te śiro yāsyati*

khaṇḍasāḥ ‘si no (lo) dices, aunque (lo) sabes, tu cabeza estallará en pedazos’, lit.: ‘la cabeza de ti, (del) que no (lo) dice (अजल्पत् *a-jalp-at-as*: अ *a*-privativa + gen. sg. del part. pres. [§ 123] de जल्प *jalp-* ‘decir, hablar’), (pero/aunque) (del) que (lo) sabe (también gen. sg. de un part. pres.: जानत्सु *jān-at-as*, de ज्ञा *jñā-* ‘conocer, saber’), ...’; ताडयिष्यन्भीमं पुनरभ्यद्रवत् *tāḍayisyān Bhīmaṃ punar abhyadavat* ‘corrió de nuevo hacia Bhīma con la intención de golpearle (part. de futuro act. de तद् *taḍ-* ‘golpear’, § 208)’. Los compuestos *posesivos* o *bahuvrīhi* (§ 224) se emplean frecuentemente con un sentido participial, omitiéndose el part. सत् *sat-* (§ 123): अथ शङ्कितमना व्यचिन्तयत् *atha, śaṅkita-manā* (declinación: cf. § 120; sandhi: § 64,1c) *vyacintayat* ‘entonces, (estando) inquieto, reflexionó’, lit.: ‘... (siendo) quien tiene la mente inquieta, ...’.

Los *participios de presente* (§ 208) —al igual que los de pret. con sentido de pres.— se utilizan con अस्ति *asti* ó भवति *bhavati* ‘es’, आस्ते *āste* ‘está sentado’, तिष्ठति *tiṣṭhati* ‘está de pie’ y वर्तते *varṭate* ‘tiene lugar, ocurre’ para expresar una acción en curso e ininterrumpida, que suele traducirse al español mediante construcciones con gerundio: एषो ऽनया क्रीदन्नास्त *eṣo ’nayā kṛīḍann* (sandhi: § 58) *āsta* ‘él estaba jugando con ella (अनया *anayā*: instr.f. de इदम् *idam-*, § 147)’; एतदेव वनं यस्मिन्नभूम चिरमेव पुरा वसन्तः *etad eva vanam yasminn abhūma* (§ 186) *ciram eva purā vasantaḥ* ‘este precisamente es el bosque donde nosotros estuvimos habitando antaño largo tiempo’; भक्षयन्नास्ते *bhaksayann āste* ‘él continúa comiendo’; सा यत्नेन रक्षयमाणा तिष्ठति *sā yatnena rakṣyamānā* (part. pasivo, § 209) *tiṣṭhati* ‘ella está siendo celosamente preservada’; परिपूर्णो ऽयं घटः सक्तुभिर्वर्तते *paripūrṇo ’yaṃ ghaṭaḥ saktubhir varṭate* ‘este puchero está lleno de harina de cebada’. Las frases negativas de verbos con el significado de ‘cesar’ también se construyen con un part. de pres.: सिंहो मृगान्व्यापादयन्नोपरराम *siṃho mṛgān vyāpādayan nopararāma* ‘el león no cesó (sandhi: न उपरराम *na upararāma* = continuó) de matar a los animales’, lit.: ‘... no cesó matando ...’. Los verbos que expresan una emoción como ‘estar avergonzado’ o ‘sufrir’ pueden construirse con un part. de pres. que indica la causa de esa emoción: किं न लज्जस एवं ब्रुवाणः *kiṃ na lajjasa* (§ 52) *evam bruvāṇaḥ?* ‘¿no te avergüenzas de hablar así?’ Un part. de pres. (o de pret.) predicativo acompaña a un ac. —o un nom. en las construcciones de pasiva— con verbos del sentido de “ver, escuchar, conocer, pensar, desear” (cf. § 229): प्रविशन्तं न मां कश्चिदपश्यत् *praviśantam na mām kascid apaśyat* ‘nadie me vio entrar’, ‘nadie me vio entrando’; स भूपतिरेकदा केनापि पठ्यमानं श्लोकद्वयं शुश्राव *sa bhūpatir ekadā kenāpi paṭyamānaṃ śloka-dvayaṃ śuśrāva* ‘el rey escuchó un día a alguien recitando un par de estrofas’, lit.: ‘... un par de estrofas (siendo) recitadas por alguien’; गान्धर्वेण विवाहेन बह्व्यो राजर्षिकन्यकाः श्रूयन्ते परिणीताः *Gāndharveṇa vivāhena bahvyo rāja-rṣi-kanyakāḥ śrūyante pariṇītāḥ* ‘se cuenta que muchas hijas de sabios reales se casaron por el rito nupcial de los Gandharvas’, lit.: ‘son recordadas ... (como) casadas ...’.

Los *participios de perfecto pasivo* en °त *-ta* y °न *-na* (ppp., § 212; cf. § 242) y las formas en °तवन्त् *-ta-vant-* (§ 213) pueden emplearse en *construcciones perifrásticas*: श्रुतं तेन तदभूत् *śrutam tena tad abhūt* ‘esto fue oído por él’. La pasiva de los verbos intransitivos (cf. § 248) puede utilizarse como impersonal; en caso contrario, su correspondiente part. de pret. tiene un sentido activo (cf. § 227): मयात्र चिरं स्थितम् *mayātra ciram sthitam* ‘permanecí allí largo tiempo’, lit.: ‘por mí (ello) fue permanecido ...’. Hay algunos ppp. en °त *-ta* que pueden interpretarse como pasivos y como activos transitivos: प्राप्त *prāpta-* ‘obtenido’ y ‘habiendo obtenido’, ‘que ha obtenido’; प्रविष्ट *praviṣṭa-* ‘entrado (por)’, esto es, ‘(un recinto) al que alguien ha entrado’ y (act.) ‘habiendo entrado’; पीत *pīta-* ‘bebido’ y ‘habiendo bebido’; विस्मृत *vismṛta-* ‘olvidado’ y ‘habiendo olvidado’; विभक्त *vibhakta-* ‘dividido’ y ‘habiendo dividido’; प्रभूत *prabhūta-* ‘parido, engendrado’ y ‘habiendo parido’ (f.); आरूढ *ārūḍha-* ‘montado’ y ‘que (se) ha montado, jinete’, etc.

§ 253. El *infinitivo* (§ 215) se construye como dependiente de verbos y adjetivos que expresen comienzo, esfuerzo, intento o pretensión; capacidad o poder; y búsqueda, apetencia, deseo, obligación, merecimiento, etc. Por tanto, señala el fin o propósito de una acción. Ejemplos: संख्यातुमारब्धः *saṃkhyātum ārabdhaḥ* ‘habiendo comenzado a contar’;

प्रत्याख्यातुं न माहसि *pratyākhyātum na mārhasi* (cf. § 242) ‘no me (मा *mā*) rechaces’. En sí, el inf. no es ni activo ni pasivo. Puede hacerse depender de un verbo en pasiva, de un participio o de un adjetivo con significado pasivo; en estos casos, traduciremos mediante el infinitivo pasivo con un verbo finito activo: नाहर्तुं शक्यते *nāhartum śakyate* ‘no puede ser traído (आहर्तुम् *ā-hartum*)’, lit. ‘no es podido traer’; पिता ते मारयितं नीयते *pitā te mārayitum nīyate* ‘tu padre es conducido para ser muerto’. Del gerundivo (§§ 214, 254) शक्य *śakya* suele depender un infinitivo: a) cuando शक्य *śakya*-es un adjetivo: न दुर्वृत्तैः शक्यो द्रष्टुं महेश्वरः *na durvṛttaiḥ śakyo draṣṭum mahēśvaraḥ* ‘el gran Señor (Dios) no puede ser visto por los malvados’; b) cuando शक्यम् *śakyam* es indeclinable: दोषो न शक्यमतिवर्तितुम् *doṣo na śakyam ati-vartitum* ‘(él) no puede liberarse de ese defecto’, lit.: ‘(para él) el defecto no es (una cosa) posible de liberar(se)’; cf. también युक्ता परिणेतुं मम *yuktā pari-ṇetum mama* ‘ella ha sido hecha por mí apta para casarse’, i.e., ‘la he hecho casadera’.

§ 254. Los *gerundivos* o *participios de futuro pasivos* (§ 214) expresan los matices modales de necesidad, posibilidad, obligación, etc. Pueden aparecer como predicado y como atributo de un sustantivo, concordando con él en caso, género y número. El agente puede expresarse en instrumental o en genitivo, aunque también se da un uso impersonal, apareciendo entonces el ger. en nom.sg. neutro. Ejemplos: कस्मै कन्या देया *kasmāi kanyā deyā?* ‘¿a quién ha de ser entregada la muchacha?’; त्वयात्र भोजनं कार्यम् *tvayātra bhojanaṃ kāryam* ‘tú tienes que preparar aquí la comida’, lit.: ‘la comida ha de ser hecha aquí por ti (त्वया *tvayā*, agente en instr., § 144)’; हन्तव्यो ऽस्मि न ते राजन् *hantavyo ’smi na te, rājan* ‘no debes matarme, oh rey’, lit.: ‘no debo ser muerto de ti (agente en gen.), ...’; भर्ता ते मया मुक्तस्तव नेयः *bhartā te mayā muktas, tava neyaḥ* ‘tu esposo ha sido liberado por mí, puedes llevártelo’; ocasionalmente, el matiz modal es tan leve que sólo hay expresión del futuro: युवयोः पक्षबलेन मयापि सुखेन गन्तव्यम् *yuvayoḥ pakṣa-balena mayāpi sukhena gantavyam* ‘también yo me desplazaré fácilmente por la fuerza de vuestras alas’; भवितव्यम् *bhavitavyam* y भाव्यम् *bhāvvyam* (de भू *bhū*- ‘ser, llegar a ser’) se utilizan en construcción impersonal para expresar necesidad o alta probabilidad: अत्र भवितव्यमनया *atra bhavitavyam anayā* ‘aquí debe (probablemente) encontrarse ella’; न भेतव्यम् *na bhētavyam* ‘no tengas miedo’, lit.: ‘(ello) no debe ser temido (भी *bhī*-) (por ti)’; en concordancia con el agente de un gerundivo impersonal —y por tanto, también en instrumental— puede aparecer un atributo del agente que sirva para determinar el predicado oracional: त्वया प्रहृष्टया भव्यम् *tvayā pra-hṛṣṭayā bhavyam* ‘debes estar contento’, lit.: ‘por ti ha de ser (hecho) (por el) contento’; तया सनिहितया भवितव्यम् *tayā sam-ni-hitayā bhavitavyam* ‘ella debe (probablemente) estar cerca’; तस्य प्राणिनो बालेन सुमहता भवितव्यम् *tasya prāṇino balena su-mahatā bhavitavyam* ‘la fuerza de ese animal debe ser muy grande’.

§ 255. El *absolutivo* o *gerundio* (§§ 216 s.) tiene el carácter de un participio de aoristo indeclinable, expresando una acción que se completa antes de que comience otra (o más raramente a la vez que ella); esto significa que, en la mayoría de los casos, la traducción al español se lleva a cabo mediante una subordinada, frecuentemente de matiz temporal —o bien mediante un gerundio (cf. § 216)—, siendo entonces la “principal” la frase que en sánscrito representa la acción posterior (o simultánea) a la del abs.; casi siempre aparece, en la frase, en conexión con un nombre o pronombre que puedan considerarse como sujeto del abs.; éste, a su vez, suele ser el mismo sujeto lógico o incluso el sujeto gramatical de la frase en su conjunto. Puede estar, por tanto, en “concordancia” lógica con el nom. o, en la construcción pasiva, con el instr., e incluso ocasionalmente con otros casos: तं प्रणम्य स गतः *taṃ pra-ṇamya, sa gataḥ* ‘tras inclinarse ante él, se fue’; तमब्रवीत्प्रहस्येन्द्रः *tam abravīt prahasyendraḥ* ‘a él le habló Indra, tras haberle sonreído (abs. प्रहस्य *prahasya*)’, o bien: ‘sonriéndole, le habló Indra’; गत्वा शीघ्रमाचक्ष्व *gatvā śighram ā-caḥṣva* ‘tras haber ido, da el aviso rápidamente’, esto es: ‘ve y da rápidamente el aviso’; सन्ध्यामन्वास्त नलो ऽकृत्वा पादयोः शौचम् *sandhyām anv-āsta Nalo ’kṛtvā pādayoḥ śaucam* ‘Nala llevó a cabo su plegaria del crepúsculo sin haberse purificado (antes) los pies’, lit. ‘... sin haber hecho

(abs. अकृत्वा *a-kṛtvā*) la purificación de ambos pies'; मन्त्रिभिर्मिलित्वा दमयन्ती विज्ञाप्ता *mantribhir militvā Damayantī vijñāptā* 'por parte de los ministros, una vez que se hubieron reunido, fue informada Damayantī', esto es, 'una vez reunidos, los ministros informaron a D.'; पीठिकामारूढो दृष्ट्वैव दासीभिराशु रज्जुत्क्षिप्तो गवाक्षेण प्रविवेश *pīṭhikām ārūḍho dr̥ṣṭvaiva dāsibhir āśu rajjūtksipto gavākṣeṇa praviveśa* 'ya subido al taburete, en cuanto lo vieron (दृष्ट्वा *dr̥ṣtvā*, abs. de दृश् *dr̥ś-* 'ver') él fue alzado rápidamente con la cuerda por las sirvientas y entró (प्रविवेश *pra-viveśa*, pf. de प्रविश् *pra-viś-*) por el ojo de buey'. El abs. con अपि *api* tiene un matiz concesivo. Puesto que mantiene el valor de cualquiera de los participios declinables, el abs. puede expresar todas las relaciones lógicas que les son propias, y por tanto puede aparecer también acompañado por los verbos आस्ते *āste*, तिष्ठति *tiṣṭhati* y वर्तते *vartate* para expresar una acción continua (cf. § 252): सर्वपौरानतीत्य वर्तते *sarva-paurān atītya vartate* 'él es el principal (अती *atī-* < *ati-i-* 'sobrepasar' + acus.) entre todos los ciudadanos', lit.: 'él se encuentra (como) habiendo sobrepasado a todos los ciudadanos'. Algunos absolutivos adquieren el sentido de preposiciones: उद्दिश्य *ud-dīśya* (उद्दिश् *ud-dīś-* 'declarar, decir') equivale más o menos a प्रति *prati* ('por, en nombre de'); मुक्त्वा *muktvā* (मुच् *muc-* 'soltar'), विहाय *vi-hāya* (विहा *vi-hā-* 'abandonar') y similares equivalen a 'sin'; आदाय *ā-dāya* (आदा *ā-dā-* 'tomar consigo'): 'con'. La naturaleza instrumental originaria del abs. se encuentra preservada en su uso con किम् *kim* ó अल्म् *alam*, o bien con un sujeto general expresado mediante la construcción de pasiva impersonal: किं तव गोपायित्वा *kiṃ tava gopāyitvā?* '¿qué (ventaja hay) para ti (gen. por dat., § 233) al ocultarte?', esto es, '¿qué ganas ocultándote?'; पशन्हत्वा यदि स्वर्गं गाम्यते *paśūn hatvā yadi svarge gamyate* 'si (यदि *yadi*) se va al cielo matando animales, ...'.

Sobre la sintaxis oracional.

§ 256. Es muy frecuente la conjunción यद् *yad* (यत् *yat*) 'que' (propia, el neutro del relativo, § 149), introductora de oraciones explicativas, esto es, oraciones que aclaran, especifican o parafrasean el contenido de una parte de la oración principal: इतः कष्टतरं किं तु यद्दयं गहने वने गन्तुं न शक्नुमः *itaḥ kaṣṭataraṃ kiṃ tu, yad vayaṃ gahane vane gantum na śaknumaḥ* '¿qué puede ser peor que esto, que nosotros no podamos entrar en el bosque impenetrable?'. Tras un verbo de decir, pensar, etc., यद् *yad* suele introducir una subordinada en la que se especifica el complemento directo (completiva): वेद्मि यत्प्राणो ब्रह्म *vedmi yat prāṇo Brahma* 'sé que el aliento es el Brahma'; यद् *yad* puede significar "en tanto que", "entretanto" e incluso también puede tener el significado causal de "porque" o "puesto que"; en estos casos, तस्माद् *tasmād*, तेन *tena* y otros actúan como correlativos; ejemplo: यत्त्वया पूजितो ऽस्मि ततः प्रीतो ऽस्मि *yat tvayā pūjito 'smi, tataḥ prīto 'smi* 'puesto que me has rendido honores, (por eso) estoy satisfecho'; यद् *yad* puede tener también, entre otros, significado final.

यावत् *yāvat* 'mientras, en tanto que', combinado con न *na* 'no', significa 'antes (de que)': यावत्तव विनाशो न भवति तावद्गच्छ *yāvat tava vināśo na bhavati, tāvad gaccha* 'antes de que sobrevenga tu destrucción, vete', lit.: 'mientras no ocurre tu destrucción, entretanto ve' (el correlativo तावत् *tāvat* 'entretanto' puede aquí dejarse sin traducir).

§ 257. *Estilo directo* (इति *iti*). En sánscrito es muy frecuente el estilo directo; por regla general viene señalado mediante el empleo de la partícula इति *iti*: सा ब्रूहीति पित्रा संचोदिता *sā brūhīti pitrā saṃ-coditā* 'ella fue incitada por su padre con la palabra "habla" (ब्रूहि *brūhi*)'; इति *iti* puede también aparecer sin verbo al final de un período citado en estilo directo; en tal caso debe suplirse un 'verbum dicendi' (de decir, juzgar, opinar, prometer, etc.); इति *iti* suele equivaler, en una traducción escrita, a nuestras comillas (""): समिधः कुर्वत एषो ऽसीति *samidhaḥ kurvata edho 'sīti* 'uno se provee de leños (mediante la fórmula ritual) "tú eres leña" (इति *iti*)', lit.: 'ellos hacen para sí (कुर्वते *kurvate*: § 180, *sandhi*: § 52) leños, ...'. Es también el procedimiento para enmarcar el contenido que depende de palabras que expresan una actividad mental o sensorial: देवो ऽयमिति मन्यमानः *devo 'yam iti manyamānaḥ*

‘creyendo (que) “ese es un dios”’, o bien ‘creyendo que se trataba de un dios’. También se encuentra इति *iti* con la misma función pero sin el verbo del que teóricamente dependería: वने तोयमिति प्राधावत् *vane toyam iti prādhāvat* ‘creyendo que había agua en el bosque, siguió adelante’, lit.: “en el bosque (hay) agua”, así (creyendo) siguió adelante (प्राधाव् *pra-dhāv-*1)’. En otros casos, इति *iti* puede entenderse como “para que”, “de manera que”: मा भूदाश्रमपीडेति परिमेयपुरःसरौ *mā bhūdaśrama-pīḍeti parimeya-puraḥsarau* ‘llevaban (sólo) un pequeño séquito, para que no sufriera molestia (पीडा *pīḍā-*) el eremitorio’; o también como “porque, dado que” (इति कृत्वा *iti kṛtvā*): सखेति कृत्वा पृष्टो वक्ष्याम्यहं त्वया *sakheti kṛtvā pṛṣṭo vakṣyāmy ahaṃ tvayā* ‘puesto que eres mi amigo (सखा *sakhā*, § 100), responderé a tu pregunta’, lit.: ‘puesto que amigo (eres), preguntado (पृष्टः *pṛṣṭaḥ*) por ti (त्वया *tvayā*), hablaré yo’; o también en el sentido de “como”, “a la manera de”: त्वमम्बया पुत्र इति प्रतिगृहीतः *tvam ambayā putra iti pratigrhītaḥ* ‘tú has sido acogido por mi madre como un hijo’. También sirve para caracterizar en el contexto de la frase palabras aisladas —en especial nombres propios— como especificaciones predicativas de otros nombres; en tal caso, la palabra determinada ante इति *iti* estará siempre en nominativo (cf. § 93): सावित्रीति नामास्याश्चक्रुः *Sāvitrīti nāmāsyāś cakruḥ* ‘le pusieron de nombre Sāvitrī’, lit.: ‘pusieron (como) “Sāvitrī” el nombre de ella (अस्याः *asyāḥ*)’; राजर्षिरिति मां विदुः *rāja-rṣir iti māṃ viduḥ* ‘se sabe que soy un *rājarsī* (sabio de estirpe real)’; बुबुधे विकृतेति ताम् *bubudhe vikṛteti tām* ‘él se dio cuenta de que ella se había transformado (विकृता *vi-kṛtā*)’; दिलीप इति राजा *Dilīpa iti rājā* ‘un rey llamado Dilīpa’.

Ejercicios

1. (§§ 89-95: flexión nominal; flexión vocálica, masculinos en -a; debe suplirse el verbo 'ser' o 'estar' en las frases nominales puras; cf. §§ 93 y 230 para el uso del instr. como agente en las construcciones de pasiva)

यथा वृक्षस्तथा फलम् *yathā vṛkṣas tathā phalam* ॥ १ ॥
 हतं सैन्यमनायकम् *hataṃ sainyam anāyakam* ॥ २ ॥
 शीलं नरस्य भूषणम् *śīlaṃ narasya bhūṣaṇam* ॥ ३ ॥
 लोभः पापस्य कारणम् *lobhaḥ pāpasya kāraṇam* ॥ ४ ॥
 कच्चिद्दृष्टो वने दारुणे नलः *kaccid dṛṣṭo vane dāruṇe Nalaḥ?* ॥ ५ ॥
 व्याघ्रो व्याधस्य बाणेन हतः *vyāghro vyādhasya bāṇena hataḥ* ॥ ६ ॥
 मूषिकाः श्येनेन भक्षिताः *mūṣikāḥ śyenena bhakṣitāḥ* ॥ ७ ॥
 अनन्तं शास्त्रं बहुलाश्च विद्याः स्वल्पश्च कालः *anantaṃ śāstraṃ bahulāś ca vidyāḥ svalpaś ca kālaḥ* ॥ ८ ॥
 न लोभादधिको दोषो न दानादधिको गुणः *na lobhād adhiko doṣo, na dānād adhiko guṇaḥ* ॥ ९ ॥
 पार्थिवं ब्राह्मणस्य पुत्रा व्याघ्रेण हताः *pārthiva, brāhmaṇasya putrā vyāghreṇa hatāḥ* ॥ १० ॥

Vocabulario 1:

adhika- adj. 'mayor, superior'
an-anta- adj. 'infinito'
a-nāyaka- adj. 'sin jefe, sin general'
kaccid ¿acaso ...?
kāraṇa- n. 'causa'
kāla- m. 'tiempo'
guṇa- m. 'virtud, cualidad'
ca conj. (enclít.) 'y'
dāna- n. 'generosidad'
dāruṇa- adj. 'terrible'
dṛṣṭa- ppp. (de *dṛś-*) 'visto'
doṣa- m. 'defecto, falta'
na adv. (neg.) 'no'
nara- m. 'hombre'
Nala- n.pr. m. 'Nala'
pāpa- n. 'mal, pecado'
pārthiva- m. 'príncipe'
putra- m. 'hijo'
phala- n. 'fruto'
bahula- adj. 'numeroso'

bāṇa- m. 'flecha'
brāhmaṇa- m. 'brahmán'
bhakṣita- ppp. 'devorado'
bhūṣaṇa- n. 'ornamento'
mūṣika- m. 'ratón'
yathā ... tathā (adv. correl.) 'tal como ... de esa manera ...'
lobha- m. 'codicia'
vana- n. 'bosque'
vidyā- f. 'saber' (-āḥ: nom.pl.)
vṛkṣa- m. 'árbol'
vyāghra- m. 'tigre'
vyādha- m. 'cazador'
śāstra- n. 'ciencia, tratado'
śīla- n. 'carácter noble'
śyena- m. 'halcón'
svalpa- adj. 'breve'
sainya- n. 'ejército'
hata- ppp. (de *han-*) 'muerto, perdido'

2. (§§ 89-95, 96, 97: flexión vocálica, masculinos en -a, femeninos en -ā y adjetivos de tres géneros; 153-156: presente de indicativo de las clases temáticas)

जरा रूपं हरति *jarā rūpaṃ harati* ॥ १ ॥
 प्रियः प्रियाया मुखं चुम्बति *priyaḥ priyāyā mukhaṃ cumbati* ॥ २ ॥
 पर्वतस्य कैलासस्य शिखरे शिवो वसति *parvatasya Kailāsasya śikhare Śivo vasati* ॥ ३ ॥
 भद्रे नृपस्य सेनया रिपुसेना जिता *bhadre, nṛpasya senayā ripu-senā jītā* ॥ ४ ॥
 वृक्षाणां छायासु गायकः शिलायमुपविशति *vṛkṣāṇām chāyāsu gāyakaḥ śilāyām upaviśati* ॥ ५ ॥
 सीतया कन्यायै फलं दत्तम् *Sītayā kanyāyai phalaṃ dattam* ॥ ६ ॥
 हस्ताभ्यां बालका मुखं गृह्णन्ति *hastābhyāṃ bālakā mukhaṃ gūhanti* ॥ ७ ॥
 बालाभ्यां कुसुमे यच्छावः *bālābhyāṃ kusume yacchāvaḥ* ॥ ८ ॥
 नरौ पथिकाय मार्गं दिशतः *narau pathikāya mārgaṃ diśataḥ* ॥ ९ ॥
 शिक्षितो ऽपि गर्दभो न गायति *śikṣito 'pi gardabho na gāyati* ॥ १० ॥

Vocabulario 2:

api 'incluso, aunque'
upa-viś- 6 'sentarse'
kanyā- f. 'muchacha'
kusuma- n. 'flor'
Kailāsa- n.pr. m. 'Kailāsa'
gardabha- m. 'asno, burro'
gā- 1 *gāyati* 'cantar'
gāyaka- m. 'cantor'
guh- 1 *gūhati* 'esconder'
cumb- 1 'besar'
chāyā- f. 'sombra'
jarā- f. 'vejez'
jita- ppp. (*ji-*) 'vencido'
datta- ppp. (*dā-*) 'dado'
diś- 1 'mostrar, señalar'
na 'no'
nara- m. 'hombre'
nṛpa- m. 'príncipe, rey'
pathika- m. 'viajero'
parvata- m. 'montaña'
priya- adj. 'amado'

phala- n. 'fruto'
bālaka- m. 'muchacho'
bālā- f. 'muchacha'
bhadra- f. 'querida (señora)'
mārga- m. 'camino'
mukha- n. 'boca, rostro'
yam- 1 *yacchati* 'dar, entregar'
ripu- m. 'enemigo'; *ripu-senā:* comp. 'tatpuruṣa' (§ 221)
rūpa- n. 'belleza'
vas- 1 'habitar'
vṛkṣa- m. 'árbol'
śikṣita- ppp. (*śikṣ-*) 'instruido'
śikhara- m./n. 'cumbre, pico'
śilā- f. 'piedra'
Śiva- n.pr. m. 'Śiva'
Sītā- n.pr. f. 'Sītā'
senā- f. 'ejército'
harati → *hṛ-* 1 'arrebatar'
hasta- m. 'mano'

3. (§§ 99-105: flexión vocálica, temas en -i y en -u)

- विप्रो बलिं हरति *vipro baliṃ harati* ॥ १ ॥
 योधा असीन्वहन्ति *yodhā asīn vahanti* ॥ २ ॥
 वारिणा शुचिना घटमापूरयामः *vāriṇā śucinā ghaṭam āpūrayāmaḥ* ॥ ३ ॥
 गिरेर्ग्रामं गच्छामि *gireṅgrāmaṃ gacchāmi* ॥ ४ ॥
 भूमौ तृणस्य राशयो वर्तन्ते *bhūmau tṛṇasya rāśayo vartante* ॥ ५ ॥
 कपिर्गजः कपोतः काको गर्दभो व्याघ्रः शृगालश्च पशवो भवन्ति *kapir gajaḥ kapotaḥ kāko gardabho
 vyāghraḥ śṛgālaś ca paśavo bhavanti* ॥ ६ ॥
 अग्निरटव्यास्तरून्दाहति *agnir aṭavyās tarūn dahati* ॥ ७ ॥
 मित्रस्य मृत्युना विषीदामः *mitrasya mṛtyunā viśīdāmaḥ* ॥ ८ ॥
 गोपो धेनु रक्षति *gopo dhenū rakṣati* ॥ ९ ॥
 जलस्य बिन्दुमी रवे रश्मिभिश्चैव वनस्य कुसुमानां शोभा वर्धते *jalasya bindubhī rave raśmibhiś caiva
 vanasya kusumānāṃ śobhā vardhate* ॥ १० ॥

Vocabulario 3:

<i>agni-</i> m. ‘fuego’	<i>bali-</i> m. ‘ofrenda, obsequio’
<i>aṭavī-</i> f. ‘bosque’	<i>bindu-</i> m. ‘gota’
<i>asi-</i> m. ‘espada’	<i>bhavati</i> → <i>bhū-</i> 1 ‘ser’
<i>ā-pūrayati</i> → <i>ā-pṛ-</i> 10 ‘llenar’	<i>bhūmi-</i> f. ‘suelo, tierra’
<i>eva</i> part. (enclít.) ‘sólo’	<i>mitra-</i> n. ‘amigo’
<i>kapi-</i> m. ‘mono’	<i>mṛtyu-</i> m. ‘muerte’
<i>kapota-</i> m. ‘paloma’	<i>yodha-</i> m. ‘soldado, guerrero’
<i>kāka-</i> m. ‘cuervo, corneja’	<i>rakṣ-</i> 1 ‘proteger’
<i>kusuma-</i> n. ‘flor’	<i>ravi-</i> m. ‘sol’
<i>gacchati</i> → <i>gam-</i> 1 ‘ir’	<i>raśmi-</i> m. ‘rayo’
<i>gaja-</i> m. ‘elefante’	<i>rāśi-</i> m. ‘montón’
<i>gardabha-</i> m. ‘asno, burro’	<i>vana-</i> n. ‘bosque’
<i>giri-</i> m. ‘montaña’	<i>vartate</i> → <i>vṛt-</i> 1 ‘haber, existir’
<i>gopa-</i> m. ‘pastor (de vacas)’	<i>vardhate</i> → <i>vṛdh-</i> 1 ‘crecer’
<i>grāma-</i> m. ‘aldea’	<i>vah-</i> 1 ‘portar, llevar’
<i>ghaṭa-</i> m. ‘puchero’	<i>vāri-</i> n. ‘agua’
<i>ca</i> conj. (enclít.) ‘y’	<i>vipra-</i> m. ‘sacerdote’
<i>jala-</i> n. ‘agua’	<i>vi-śīdati</i> 1 <i>sad-</i> ‘estar triste’
<i>taru-</i> m. ‘árbol’	<i>vyāghra-</i> m. ‘tigre’
<i>tṛṇa-</i> n. ‘hierba’	<i>śuci-</i> adj. ‘puro’
<i>dah-</i> 1 ‘quemar’	<i>śṛgāla-</i> m. ‘chacal’
<i>dhenu-</i> f. ‘vaca’	<i>śobhā-</i> f. ‘belleza’
<i>paśu-</i> m. ‘animal’	<i>harati</i> → <i>hr-</i> 1 ‘recibir, llevarse’

4. (§§ 106-108: flexión vocálica, temas en -ī y en -ū)

भूषणैर्नार्यस्तुष्यन्ति *bhūṣaṇair nāryas tuṣyanti* ॥ १ ॥
 वध्वा बालो धात्र्यै दत्तः *vadhvā bālo dhātryai dattaḥ* ॥ २ ॥
 वाप्यां मण्डूका घोषन्ति *vāpyāṃ maṇḍūkā ghoṣanti* ॥ ३ ॥
 वापीभ्यो गोष्ठं जलं वहामः *vāpībhyo goṣṭhaṃ jalaṃ vahāmaḥ* ॥ ४ ॥
 वध्वो नद्या अम्बानयन्ति *vadhvo nadyā ambv ānayanti* ॥ ५ ॥
 स्त्रियो निसर्गादेव पण्डिताः *striyo nisargād eva paṇḍitāḥ* ॥ ६ ॥
 धियो बलेन पुरुषा दुर्गाणि तरन्ति *dhiyo balena puruṣā durgāṇi taranti* ॥ ७ ॥
 असंतोषः श्रियो मूलम् *asaṃtoṣaḥ śriyo mūlam* ॥ ८ ॥
 भुवो नदीषु मत्स्याः सन्ति *bhuvo nadīṣu matsyāḥ santi* ॥ ९ ॥
 भ्रुवोरधस्तान्नेत्रे वर्तते *bhruvor adhastān netre vartate* ॥ १० ॥

Vocabulario 4:

adhastāt adv. (con gen.) ‘debajo (de)’
ambu- n. ‘agua’
a-saṃtoṣa- m. ‘descontento, insatisfacción’
ā-nayati → *nī-* 1 ‘coger, traer’
eva part. (enclít.) ‘ya; simplemente’
goṣṭha- m. ‘establo’
ghoṣati → *ghuṣ-* 1 ‘hacer ruido’
jala- n. ‘agua’
tarati → *tī-* 1 ‘superar’
tuṣyati → *tuṣ-* 4 ‘complacerse (en, con)’
datta- ppp. (*dā-*) ‘entregado, dado’
durga- n. ‘dificultad’
dhātrī- f. ‘nodriza’
dhī- f. ‘razón, inteligencia’
nadī- f. ‘río’
nārī- f. ‘mujer’
nisarga- m. ‘naturaleza’

netra- n. ‘ojo’
paṇḍita- adj. ‘astuto, listo’
puruṣa- m. ‘hombre’
bala- n. ‘fuerza’; en instr.: ‘mediante ...’
bāla- m. ‘niño, muchacho’
bhū- f. ‘tierra’
bhūṣaṇa- n. ‘ornamento’
bhrū- f. ‘ceja’
maṇḍūka- m. ‘rana’
matsya- m. ‘pez’
mūla- n. ‘comienzo, fundamento’
vadhū- f. ‘mujer’
vartate → *vṛt-* 1 ‘hallarse, encontrarse’
vah- 1 ‘llevar, transportar’
vāpī- f. ‘cisterna, tanque de agua’
śrī- f. ‘suerte, éxito’
santi 3^a.pl. de *as-* 2 ‘ser, existir’
strī- f. ‘mujer’

5. (§§ 109-112: flexión vocálica, temas en -r̥ y en diptongo)

विश्वस्य कर्तारं नमामि *viśvasya kartāraṃ namāmi* ॥ १ ॥
 द्वेषणामुत्साहं न सहध्वे *dveṣṭṛṇām utsāhaṃ na sahadhve* ॥ २ ॥
 दातृभ्यो धनं लभामहे *dātṛbhyo dhanam labhāmahe* ॥ ३ ॥
 पिता पुत्रेभ्यः कूपं खनति *pitā putrebhyaḥ kūpaṃ khanati* ॥ ४ ॥
 माता दुहितृभ्यः शालां दिशति *mātā duhitṛbhyaḥ śālāṃ diśati* ॥ ५ ॥
 भ्राता पितरं मातरं स्वसृश्च बाष्पाणां हेतुं पृच्छति *bhrātā pitaraṃ mātaraṃ svasṛś ca bāṣpāṇāṃ hetuṃ pṛcchati* ॥ ६ ॥
 पितृव्यः पितुर्भ्राता मातुलश्च मातुर्भ्राता *pitṛvyaḥ pitur bhrātā, mātulaś ca mātur bhrātā* ॥ ७ ॥
 गवां क्षीरं गौर्न पिबति *gavāṃ kṣīraṃ gaur na pibati* ॥ ८ ॥
 वायुरम्भसि नावं हरति *vāyur ambhasi nāvaṃ harati* ॥ ९ ॥
 अप्सरा रणे मृतान्क्षत्रियान्दिवो नयति *apsarā raṇe mṛtān kṣatriyān divo nayati* ॥ १० ॥

Vocabulario 5:

apsarā- f. 'ninfá'
ambhas- n. 'agua': *ambhasi* loc.sg.
utsāha- m. 'violencia'
kartṛ- m. 'creador, hacedor'
kūpa- m. 'pozo, hoyo'
kṣatriya- m. 'guerrero'
kṣīra- n. 'leche'
khan- 1 'excavar'
go- f. 'vaca'
ca conj. (encl.) 'y'
dātṛ- m. 'donante'
div- f. 'cielo' (cf. § 112)
diś- 6 'mostrar, señalar'
duhitā- f. 'hija'
dveṣṭṛ- m/f/n. 'enemigo'
dhana- n. 'dinero'
na 'no'
nam- 1 'adorar'
nayati → *nī*- 1 'conducir, guiar'
nau- f. 'barco'

pitṛ- m. 'padre'
pitṛvya- m. 'tío paterno'
pibati → *pā*- 1 'beber'
putra- m. 'hijo'
pṛcchati → *prach*- 6 'preguntar' (con
 doble ac.)
bāṣpa- m. 'lágrima'
bhrātṛ- m. 'hermano'
mātula- m. 'tío materno'
mātṛ- f. 'madre'
mṛta- ppp. (*mṛ*-) 'muerto'
raṇa- m./n. 'batalla'
labh- 1 Ā. 'obtener'
vāyu- m. 'viento'
viśva- n. 'el Todo, el universo'
śālā- f. 'habitación'
sah- 1 Ā. 'soportar'
svasṛ- f. 'hermana'
harati → *hṛ*- 1 'impulsar'
hetu- m. 'motivo'

6. (§§ 114-122: flexión consonántica, temas sin alternancia)

नगरीं वणिजो जीवन्ति *nagaryām vaṇijo jīvanti* ॥ १ ॥
 आपदि सुहृदः सुहृदो भरन्ति *āpadi suhṛdaḥ suhṛdo bharanti* ॥ २ ॥
 परिव्राड्ग्रामाद्ग्रामं गच्छति *parivrāḍ grāmād grāmaṃ gacchati* ॥ ३ ॥
 मरुद्भिः सहेन्द्रो ऽसुरान्मारयति *marudbhiḥ sahendro 'surān mārayati* ॥ ४ ॥
 बाहुभिः क्षत्रियाः शूरा वाग्भिः पण्डिताः शूराः *bāhubhiḥ kṣatriyāḥ śūrā, vāgbhiḥ paṇḍitāḥ śūrāḥ* ॥ ५ ॥
 शरदि सरित्सु पद्मानि प्लवन्ते *śaradi saritsu padmāni plavante* ॥ ६ ॥
 रविर्निशायास्तमो ऽपहरति *ravir niśāyās tamo 'paharati* ॥ ७ ॥
 चक्षुः कर्णं न पश्यति कर्णश्चक्षुर्नाकर्णयति *cakṣuḥ karṇaṃ na paśyati, karnaś cakṣur nākarnayati* ॥ ८ ॥
 गदया वनौका रक्षांस्याक्रामति *gadayā vanaukā rakṣāṃsy ākrāmati* ॥ ९ ॥
 अर्चिर्भिश्चन्द्रमा वसतिं दीपयति *arcirbhiś candramā vasatiṃ dīpayati* ॥ १० ॥

Vocabulario 6:

apa-harati → *hṛ-* 1 'expulsar'
arcis- n. 'rayo'
asura- m. 'demonio'
ā-karṇayati 10 'oír'
ā-krāmati → *kram-* 1 'capturar' (cf. § 155, cl. 1)
ā-pad- f. '(caso de) necesidad'
Indra- n.pr. m. 'Indra'
karṇa- m. 'oreja'
kṣatriya- m. 'guerrero'
gacchati → *gam-* 1 'ir'
gadā- f. 'maza'
grāma- m. 'aldea'
cakṣus- n. 'ojo'
candramas- m. 'luna' (cf. § 120)
jīv- 1 'vivir'
tamas- n. 'oscuridad'
dīpayati (caus. de *dīp-* 4 'brillar') 10 'iluminar'
na 'no'
nagarī- f. 'ciudad'
niśā- f. 'noche'

paṇḍita- m. 'sabio'
padma- n. '(flor de) loto'
pari-vrāj- m. 'peregrino' (cf. § 117)
paśyati → *dṛś-* 1 'ver'
plavate → *plu-* 1 'flotar'
bāhu- m. 'brazo'
bharati → *bhṛ-* 1 'ayudar, apoyar'
marut- m. 'viento'
mārayati (caus. de *mṛ-* 4 'morir') 10 'hacer morir', i.e. 'matar'
rakṣas- n. 'monstruo'
ravi- m. 'sol'
vaṇij- m. 'comerciante'
vanaukas- m. 'habitante del bosque, anacoreta'
vasati- f. 'casa, residencia'
vāc- f. 'palabra' (cf. §§ 116-117)
śarad- f. 'otoño'
śūra- m. 'héroe'
sarit- f. 'río'
saha postpos. (+ instr.) 'con'
suhṛd- m. 'amigo'

7. (§§ 123-129: temas alternantes en *-nt*, *-īyāms* y *-añc*; sobre el uso del participio de presente, cf. § 252)

अद्य जीवञ्छ्वो मरिष्यति *adya jīvañ chvo mariṣyati* ॥ १ ॥
 मतिमान्मूर्खं परिहसति *matimān mūrkham parihasati* ॥ २ ॥
 धनवान्बलवालोके *dhanavān balavāml loke* ॥ ३ ॥
 ब्रह्म महदैवतम् *brahma mahad daivatam* ॥ ४ ॥
 लोके धीमन्तो यशस्वन्तः *loke dhīmanto yaśasvantaḥ* ॥ ५ ॥
 ऋत्विजः पुत्रो धीमतो भिषजो दुहितरं परिणयति *ṛtvijaḥ putro dhīmato bhiṣajo duhitaram pariṇayati* ॥
 ६ ॥
 सुवर्णाल्लौहो लघीयान् *suvarṇāml loho laghīyān* ॥ ७ ॥
 उदीचि देशे महन्नगरं विद्यते *udīci deśe mahan nagaram vidyate* ॥ ८ ॥
 सिंहस्तिरश्चां राजा *siṃhas tiraścāṃ rājā* ॥ ९ ॥
 प्राच्यां दिशि ज्योतीष्युद्रच्छन्ति प्रतीच्यां च दिश्यस्तं गच्छन्ति *prācyāṃ diśi jyotīṃsy udgacchanti,*
prātyāṃ ca diśy astam gacchanti ॥ १० ॥

Vocabulario 7:

adya ‘hoy’
asta- n. ‘puesta, ocaso’; *astam gacchati*
 ‘ponerse (un astro)’
udañc- adj. ‘del norte, norteño’
ud-gacchati → *gam*- 1 ‘elevarse’
ṛtvij- m. ‘sacerdote’
gacchati → *gam*- 1 ‘ir’; cf. *asta-*
ca ‘y’
jīvant- part.pres. (de *jīv*- 1) ‘que vive’
jyotis- n. ‘constelación’
tiryañc- adj. ‘que anda horizontalmente’
 = ‘animal’
diś- f. ‘punto cardinal’
duhitṛ- f. ‘hija’
deśa- m. ‘región’
daivata- n. ‘divinidad’
dhanavant- adj. ‘rico, adinerado’
dhīmant- adj. ‘inteligente’
nagara- n. ‘ciudad’
pari-ṇayati → *nī*- 1 ‘casarse (con)’
pari-has- 1 ‘reírse (de)’
putra- m. ‘hijo’

pratyāñc- (f. *prācī*) adj. ‘occidental’
prāñc- (f. *prācī*) adj. ‘oriental’
balavant- adj. ‘fuerte’
Brahman- n.pr. n. (cf. § 131) ‘el
 Brahman, el dios Brahma’
bhiṣaj- m. ‘médico’
matimant- adj. ‘listo, inteligente’
mariṣyati fut. (cf. § 194) de *mṛ*- 4
 ‘morir’
mahānt- adj. ‘grande’
mūrkhā- adj. ‘idiota, estúpido’
yaśasvant- adj. ‘famoso’
rājan- m. (nom.sg. *rājā*) ‘rey’ (cf. § 130)
laghīyāms- adj. compar. (de *laghu*-)
 ‘más ligero’
loka- m. ‘mundo; gente’
loha- m. ‘hierro’
vid- 6 Ā. ‘se encuentra, hay’
śvaḥ ‘mañana’
siṃha- m. ‘león’
suvarṇa- n. ‘oro’: *suvarṇāt* abl. de
 comparación

8. (§§ 130-143: temas alternantes en nasal, temas en *-in* e irregulares; gradación del adjetivo)

राजा मन्त्रिणं ह्वयति *rājā mantrinam hvayati* ॥ १ ॥
 वारिणा हस्तिनं क्षालयामि *vāriṇā hastinaṃ kṣālayāmi* ॥ २ ॥
 शत्रुं मूर्ध्नि प्रहरति *śatruṃ mūrdhni praharati* ॥ ३ ॥
 राज्ञी राज्ञि स्निहति राजा तु राज्यां न स्निहति *rājñī rājñi snihyati, rājā tu rājñyāṃ na snihyati* ॥ ४ ॥
 आत्मैवात्मनो बन्धुरात्मैवात्मनो रिपुः *ātmaivātmano bandhur, ātmaivātmano ripuḥ* ॥ ५ ॥
 चण्डालस्यापि वेश्मनि चन्द्रो दीप्यते *caṇḍālasyaṅpi veśmani candro dīpyate* ॥ ६ ॥
 प्रासादं निकषा युवा वीरो वसति *prāsādaṃ nikaṣā yuvā vīro vasati* ॥ ७ ॥
 शुनः पुच्छमिव व्यर्थं जीवितं विद्यया विना *śunaḥ puccham iva vyarthaṃ jīvitaṃ vidyayā vinā* ॥ ८ ॥
 क्षुधा बाधितो यवनः पथि मृतः *kṣudhā bādhitō yavanaḥ pathi mṛtaḥ* ॥ ९ ॥
 कालिदासं महिष्ठं कविं भारते वन्दामहे *Kālidāsaṃ mahiṣṭhaṃ kavīṃ Bhārata vandāmahe* ॥ १० ॥

Vocabulario 8:

<i>api</i> (encl.) ‘también’	<i>mahiṣṭha-</i> adj. superl. (de <i>mahānt-</i>) ‘(el) más grande’
<i>ātman-</i> m. ‘uno mismo; el Yo’	<i>mṛta-</i> ppp. (de <i>mṛ-</i> 4) ‘muerto’
<i>iva</i> (encl.) ‘como’	<i>mūrdhan-</i> m. ‘cabeza’
<i>eva</i> (encl.) ‘sólo, solamente’	<i>yavana-</i> m. ‘griego’
<i>kavi-</i> m. ‘poeta’	<i>yuvan-</i> adj. ‘joven’
<i>Kālidāsa-</i> n.pr. m. ‘Kālidāsa’	<i>rājan-</i> m. ‘rey’
<i>kṣudh-</i> f. ‘hambre’	<i>rājñī-</i> f. ‘reina’
<i>kṣālayati</i> → <i>kṣal-</i> 10 ‘lavar’	<i>ripu-</i> m. ‘enemigo’
<i>caṇḍāla-</i> m. ‘paria, sin casta’	<i>vand-</i> 1 ‘venerar’
<i>candra-</i> m. ‘luna’	<i>vas-</i> 1 ‘habitar’
<i>jīvita-</i> n. ‘vida’	<i>vāri-</i> n. ‘agua’
<i>tu</i> (encl.) ‘pero’	<i>vidyā-</i> f. ‘sabiduría, conocimiento’
<i>dīp-</i> 4 <i>dīpyate</i> ‘brillar’	<i>vinā</i> ‘sin’ (+ instr.)
<i>nikaṣā</i> adv. ‘cerca de, junto a’ (+ ac.)	<i>vīra-</i> m. ‘héroe’
<i>panthan-</i> m. ‘camino’ (cf. §§ 134 s.)	<i>veśman-</i> n. ‘cabaña’
<i>puccha-</i> m./n. ‘cola’	<i>vyartha-</i> adj. ‘inútil’
<i>pra-harati</i> → <i>hṛ-</i> 1 ‘golpear’	<i>śatru-</i> m. ‘enemigo’
<i>prāsāda-</i> m. ‘palacio’	<i>śvan-</i> m. ‘perro’ (cf. § 133)
<i>bandhu-</i> m. ‘amigo, aliado’	<i>snih-</i> 4 <i>snihyati</i> ‘amar’ (+ loc.)
<i>bādhitā-</i> ppp. (de <i>bādh-</i> 1 Ā.)	<i>hastin-</i> m. ‘elefante’
‘atormentado’	<i>hvayati</i> → <i>hve-</i> 1 ‘llamar’
<i>Bhārata-</i> n. ‘la India’	
<i>mantrin-</i> m. ‘ministro’	

9. (§ 144: flexión pronominal; pronombres personales)

- मम पुस्तकं मार्गयामि *mama pustakaṃ mārgayāmi* ॥ १ ॥
 अस्मत्स्वसा नारी सुन्दरी *asmat-svasā nārī sundarī* ॥ २ ॥
 होता मह्यं पूजाया वेलां निवेदयति *hotā mahyaṃ pūjāyā velāṃ nivedayati* ॥ ३ ॥
 युष्मद्भ्राता धनी *yusmad-bhrātā dhanī* ॥ ४ ॥
 अहं त्वां प्रसादयामि *ahaṃ tvāṃ prasādayāmi* ॥ ५ ॥
 वयं कृष्णं देवं मन्यामहे *vayaṃ Kṛṣṇaṃ devaṃ manyāmahe* ॥ ६ ॥
 भोः कार न नः कुतूहलं पुस्तकेषु *bhoḥ kāra, na naḥ kutūhalaṃ pustakeṣu* ॥ ७ ॥
 दिनादिनं गच्छत्यस्माकं यौवनम् *dinād dinam gacchaty asmākaṃ yauvanam* ॥ ८ ॥
 युष्मन्ममाहितं भवति *yusman mamāhitam bhavati* ॥ ९ ॥
 यूयं पितृश्राद्धैः प्रीणयथ वयं तु ध्यानेन *yūyaṃ pitṛṣṛāddhaiḥ prīṇayatha, vayaṃ tu dhyānena* ॥ १० ॥

Vocabulario 9:

asmat- tema del pron. pers. de 1^a.pl.
 ‘nosotros’
a-hita- n. ‘desgracia, daño’
kāra- m. ‘autor’
kutūhala- n. ‘interés, curiosidad’
Kṛṣṇa- n.pr. m. ‘Kṛṣṇa’
gacchati → *gam-* 1 ‘irse, pasar’
na ‘no’
nārī- f. ‘mujer’
ni-vedayati caus. (de *vid-* 6)
 ‘comunicar, anunciar’
pitṛ- pl.: ‘ancestros, antepasados’
pustaka- m./n. ‘libro’
pūjā- f. ‘ceremonia (de adoración)’
pra-sādayati caus. (de *sad-* 1) ‘pedir
 perdón’ (+ ac.)
prīṇayati caus. (de *prī-* 9) ‘honrar’
bhavati → *bhū-* 1 ‘surgir, aparecer’
bhoḥ interj. ‘¡oh!’

bhrātṛ- m. ‘hermano’
mad- tema del pron. pers. de 1^a.sg. ‘yo’
man- 4 *manyate* ‘considerar, tener por’
 (+ doble ac.)
mārgayati 10 ‘buscar’
tu ‘en cambio’
tvad- tema del pron. pers. de 2^a.sg. ‘tú’
dina- n. ‘día’
deva- m. ‘dios’
dhanin- adj. ‘rico, adinerado’
dhyāna- n. ‘meditación’
yusmad- tema del pron. pers. de 2^a.pl.
 ‘vosotros’
yauvana- n. ‘juventud’
velā- f. ‘momento, hora’
śrāddha- n. ‘sacrificio fúnebre’
sundara- (f. *-ī*) adj. ‘hermoso’
svasṛ- f. ‘hermana’
hotṛ- m. ‘sacerdote’

10. (§§ 145-152: flexión pronominal; demostrativos, relativo, interrogativo; numerales)

का सा नारी *kā sā nārī?* ॥ १ ॥

शिशुरेतस्या धेन्वाः पयः पिबति *śiśur etasyā dhenvāḥ payah pibati* ॥ २ ॥

इमा माला नीला हरिताश्च *imā mālā nīlā haritāś ca* ॥ ३ ॥

अमुष्या महिष्या धनानि महान्ति वर्तन्ते *amuṣyā mahiṣyā dhanāni mahānti vartante* ॥ ४ ॥

इमे सैनिका अमून्योधाञ्जयन्ति *ime sainikā amūn yodhāñ jayanti* ॥ ५ ॥

अमूनि फलानि मह्यं रोचन्ते । इमानि फलानि मे न रोचन्ते *amūni phalāni mahyaṃ rocante. imāni phalāni me na rocante* ॥ ६ ॥

यद्वदति तत्सत्यम् *yad vadati, tat satyam* ॥ ७ ॥

कस्मिन्नगरे युष्माकं कुलं जीवति *kasmin nagare yuṣmākaṃ kulam jīvati?* ॥ ८ ॥

एते त्रयः पुुषस्य गरिष्ठाः आचार्यः पिता माता च *ete trayah puruṣasya garishṭhāḥ: ācāryah pitā mātā ca* ॥ ९ ॥

त्वं मे द्वितीयं हृदयं त्वममृतं ममाङ्गे *tvam me dvitīyaṃ hṛdayaṃ, tvam amṛtaṃ mamāṅge* ॥ १० ॥

Vocabulario 10:

aṅga- n. ‘cuerpo’

adas- tema del pron. dem. ‘aqueel, aquella’ (§ 148)

amṛta- n. ‘ambrosía’

ācārya- m. ‘maestro’

idam- tema del pron. dem. ‘este, esta’ (§ 147)

etad- pron. dem. ‘este, esta’ (cf. § 145)

kim- tema del pron. interr. ‘¿quién? ¿qué?’ (§ 149)

kula- n. ‘familia’

garishṭha- adj. superl. (de *guru-*) ‘(el) más importante’ (§ 143)

ca (encl.) ‘y’

jayati → *ji-* 1 ‘vencer’

jīv- 1 ‘vivir’

tad- tema del pron. dem. ‘ese, él; ella; eso’ (§ 145)

tri- ‘tres’ (§ 150.3)

tvad- tema del pron. pers. de 2ª.sg. ‘tú’ (§ 144)

dvitīya- adj. ‘segundo’ (§ 151)

dhana- n. ‘riquezas, fortuna’

dhenu- f. ‘vaca’

nagara- n. ‘ciudad’

nārī- f. ‘mujer’

nīla- adj. ‘azul’

payas- n. ‘leche’

pitṛ- m. ‘padre’

pibati → *pā-* 1 ‘beber’

puruṣa- m. ‘hombre, ser humano’

phala- n. ‘fruto’

mad- tema del pron. pers. de 1ª.sg. ‘yo’ (§ 144)

mahānt- adj. ‘abundante’

mahiṣī- f. ‘reina’

māṭṛ- f. ‘madre’

mālā- f. ‘guirnalda’

yad- tema del pron. rel. ‘quien, que’ (§ 149)

yuṣmad- tema del pron. pers. de 2ª.pl. ‘vosotros’ (§ 144)

yodha- m. ‘guerrero’

rocate → *ruc-* 1 ‘agradar, gustar (a: + dat.)’

vad- 1 ‘decir’

vartate → *vṛt-* 1 ‘ser’

śiśu- m. ‘niño’

satya- n. ‘verdad’

sainika- m. ‘soldado’

harita- adj. ‘verde’

hṛdaya- n. ‘corazón’

11. (§§ 153-156: conjugación; tema de presente de las clases temáticas; sobre el sentido del optativo, cf. § 243)

दिवा पश्यति नोलूकः काको नक्तं न पश्यति *divā paśyati nolūkaḥ, kāko naktam na paśyati* ॥ १ ॥
 विप्रयोगेण स्नेहो वर्धते *viprayogena sneho vardhate* ॥ २ ॥
 पिता पुत्रमैक्षत पर्यष्वजत च *pitā putram aikṣata paryaṣvajata ca* ॥ ३ ॥
 नरः सदा सत्यं वदेत् *naraḥ sadā satyaṃ vadet* ॥ ४ ॥
 दुर्जनानां गृहाणि न प्रविशेत *durjanānāṃ grhāṇi na praviśeta!* ॥ ५ ॥
 हे वक्तारौ सर्वदत्त भाषेयाथाम् *he vaktārau, sarvadartam bhāṣeyāthām!* ॥ ६ ॥
 पश्य श्वानम् । तव पुत्रमदशत् *paśya śvānam: tava putram adaśat* ॥ ७ ॥
 त्यज हिंसां भजस्व धर्मम् *tyaja hiṃsāṃ, bhajasva dharmam!* ॥ ८ ॥
 भार्याया सह जामाता श्वशुरस्य गृहं गच्छतु *bhāryayā saha jāmātā śvaśurasya grhaṃ gacchatu* ॥ ९ ॥
 दिने दिने होतार आदित्यस्योदयमवलोकन्ताम् *dine dine hotāra ādityasyodayam avalokantām* ॥ १० ॥

Vocabulario 11:

<i>ava-lok-</i> 1 Ā. ‘contemplar’	<i>paśyati</i> → <i>dyś-</i> 1 ‘ver’
<i>āditya-</i> m. ‘sol’	<i>pitṛ-</i> m. ‘padre’
<i>īkṣ-</i> 1 Ā. ‘ver’	<i>putra-</i> m. ‘hijo’
<i>udaya-</i> m. ‘salida, orto’	<i>pra-viś-</i> 6 ‘entrar (en)’ (+ ac.)
<i>ulūka-</i> m. ‘lechuza’	<i>bhāj-</i> 1 ‘amar’
<i>ṛta-</i> n. ‘verdad’	<i>bhāryā-</i> f. ‘esposa’
<i>kāka-</i> m. ‘cuervo’	<i>bhāṣ-</i> 1 Ā. ‘decir’
<i>gacchati</i> → <i>gam-</i> 1 ‘ir’	<i>vaktṛ-</i> m. ‘orador’
<i>grha-</i> n. ‘casa’	<i>vad-</i> 1 ‘decir’
<i>jāmātr-</i> m. ‘yerno’	<i>vi-prayoga-</i> m. ‘separación’
<i>tyaj-</i> 1 ‘abandonar’	<i>ṛdh-</i> 1 <i>vardhate</i> ‘crecer, aumentar’
<i>tvad-</i> pron. pers. de 2ª.sg. ‘tú’ (§ 144)	<i>śvan-</i> m. ‘perro’
<i>daśati</i> → <i>daṃś-</i> 1 ‘morder’	<i>śvaśura-</i> m. ‘suegro’
<i>dina-</i> n. ‘día’	<i>satya-</i> n. ‘verdad’
<i>dur-jana-</i> m. ‘persona malvada’	<i>sadā</i> adv. ‘siempre’
<i>dyu-</i> / <i>div-</i> m./n. ‘día’ (cf. § 112)	<i>sarvadā</i> adv. ‘siempre’
<i>dharma-</i> m. ‘ley’	<i>saha</i> ‘con, en compañía de’ (+ instr.)
<i>na</i> ‘no’	<i>sneha-</i> m. ‘amor’
<i>nakta-</i> n. ‘noche’	<i>hiṃsā-</i> f. ‘violencia’
<i>nara-</i> m. ‘hombre’	<i>he</i> excl. (ante voc.) ‘¡Oh!’
<i>pari-ṣvaj-</i> 1 Ā. ‘abrazar’	<i>hotṛ-</i> m. ‘sacerdote’

12. (§§ 157-167: conjugación; tema de presente de la clase 2)

पितरं मा द्वेषावहै *pitaram mā dveṣāvahai* ॥ १ ॥
 श्येनः कपोतानतीति सनातनी स्थितिः *śyenaḥ kapotān atīti sanātānī sthitiḥ* ॥ २ ॥
 कूपस्तृष्णां हन्ति सततं न तु वारिधिः *kūpas tṛṣṇāṃ hanti, satataṃ na tu vāridhiḥ* ॥ ३ ॥
 नवस्य प्रासादस्य पश्चात्क्षुद्राणि गृहाणि सन्ति *navasya prāsādasya paścāt kṣudrāṇi gṛhāṇi santi* ॥ ४ ॥
 दरिद्राणां बहवः पुत्राः सन्ति । धनवतां पुत्रो नास्ति *daridrāṇām bahavaḥ putrāḥ santi. dhanavatām
 putro nāsti* ॥ ५ ॥
 किं रोदिसि मा रुदिहि *kiṃ rodisi? mā rudihi* ॥ ६ ॥
 नृपस्य सभायां नलो नाम पारिषद आसित् *nṛpasya sabhāyām Nalo nāma pāriṣada āsīt* ॥ ७ ॥
 गच्छसि चेत् कान्त पन्थानः सन्तु ते शिवाः *gacchasi cet, kānta, panthānaḥ santu te śivāḥ* ॥ ८ ॥
 राजानः पृथिवीं शासति *rājānaḥ pṛthivīm śāsati* ॥ ९ ॥
 गङ्गायास्तीरे ऽशयि *Gaṅgāyās tīre 'śayi* ॥ १० ॥

Vocabulario 12:

<i>ad-</i> 2 <i>atti</i> ‘comer’	<i>nāman-</i> n. ‘nombre’ (ac.: ‘de nombre’)
<i>as-</i> 2 <i>asti</i> ‘haber, ser’ (§ 159)	<i>nṛpa-</i> m. ‘rey’
<i>iti</i> part. del estilo directo: ‘así (dice)’ (cf. § 257)	<i>panthan-</i> m. ‘camino’ (§§ 134 s.)
<i>kapota-</i> m. ‘paloma’	<i>paścāt</i> adv. ‘detrás (de)’ (+ gen.)
<i>kānta-</i> ppp. (de <i>kam-</i> 1) ‘amado’	<i>pārṣada-</i> m. ‘cortesano’
<i>kim-</i> interr. ‘¿(por) qué?’ (§ 149)	<i>pitṛ-</i> m. ‘padre’
<i>kūpa-</i> m. ‘manantial’	<i>putra-</i> m. ‘hijo’
<i>kṣudra-</i> adj. ‘pequeño’	<i>pṛthivī-</i> f. ‘tierra’
<i>gacchati</i> → <i>gam-</i> 1 ‘partir, irse’	<i>prāsāda-</i> m. ‘palacio’
<i>Gaṅgā-</i> n.pr. f. ‘Ganges’	<i>bahu-</i> adj. ‘mucho’
<i>gṛha-</i> n. ‘casa’	<i>mā</i> neg. modal ‘no ...’
<i>cet</i> (encl.) ‘si’ (condicional)	<i>rājan-</i> m. ‘rey’
<i>tīra-</i> n. ‘orilla’	<i>rud-</i> 2 <i>roditi</i> ‘llorar’
<i>tu</i> (encl.) ‘pero’	<i>vāri-dhi-</i> m. ‘mar’
<i>tṛṣṇā-</i> f. ‘sed’	<i>śās-</i> 2 <i>śāsti</i> ‘gobernar’ (§ 165)
<i>tvad-</i> pron. pers. de 2 ^a .sg.	<i>śiva-</i> adj. ‘propicio, favorable’
<i>daridra-</i> adj. ‘pobre’	<i>śī-</i> 2 <i>śete</i> ‘yacer’ (§ 164)
<i>dviṣ-</i> 2 <i>dveṣti</i> ‘odiar’ (§ 158)	<i>śyena-</i> m. ‘halcón’
<i>dhanavant-</i> adj. ‘rico’	<i>satatam</i> adv. ‘siempre’ (+ <i>na</i> : ‘nunca’)
<i>na</i> ‘no’	<i>sanātana-</i> (f. <i>-ī</i>) adj. ‘eterno’
<i>Nala-</i> n.pr. m. ‘Nala’	<i>sabhā-</i> f. ‘asamblea’
<i>nava-</i> adj. ‘nuevo’	<i>sthi-</i> f. ‘regla’
	<i>han-</i> 2 ‘apagar, acabar con’ (§ 166)

13. (§§ 170-184: conjugación; tema de presente de las clases 3, 5, 7, 8 y 9)

विद्या ददाति विनयम् *vidyā dadāti vinayam* ॥ १ ॥
 ब्राह्मणः पुस्तकं क्रीणाति *brāhmaṇaḥ pustakaṁ krīṇāti* ॥ २ ॥
 अण्डानि बिभ्रति स्वानि न भिन्दन्ति पिपीलिकाः *aṇḍāni bibhrati svāni na bhindanti pipīlikāḥ* ॥ ३ ॥
 बलिनो बलिनः स्निह्यन्त्यबलं तु निगृह्यते *balino balinaḥ snihyanty abalaṁ tu nigṛhṇate* ॥ ४ ॥
 नाश्वं न रथं जीर्णो भुङ्क्ते न च स्त्रियम् *nāśvaṁ na rathaṁ jīrṇo bhunṅkte na ca striyam* ॥ ५ ॥
 एतस्मिन्नग्नौ ब्राह्मणा अन्नं जुह्वति *etasminn agnau brāhmaṇā annaṁ juhvati* ॥ ६ ॥
 यः कुरुते स एव भुङ्क्ते *yaḥ kurute, sa eva bhunṅkte* ॥ ७ ॥
 यः कारयति स करोत्येव *yaḥ kārayati, sa karoty eva* ॥ ८ ॥
 न हि सर्वः सर्वं जानाति *na hi sarvaḥ sarvaṁ jānāti* ॥ ९ ॥
 देवा ब्रुवन्ति वरं वृषीष्व *devā bruvanti: varaṁ vṛṣīṣva* ॥ १० ॥

Vocabulario 13:

<i>agni-</i> m. ‘fuego’	<i>brāhmaṇa-</i> m. ‘brahmán’
<i>a-bala-</i> adj. ‘débil’	<i>bru-</i> 2 <i>bravīti</i> ‘hablar’ (§ 162)
<i>aṇḍa-</i> n. ‘huevo’	<i>bhid-</i> 7 <i>bhinatti</i> ‘romper’
<i>anna-</i> n. ‘alimento’	<i>bhuj-</i> 7 <i>bhunakti</i> ‘disfrutar’
<i>aśva-</i> m. ‘caballo’	<i>bhṛ-</i> 3 <i>bibharti</i> ‘transportar’
<i>etad-</i> pron. dem. ‘este’ (§ 145)	<i>ya-</i> pron. rel. ‘quien, que’ (§ 149)
<i>eva</i> ‘precisamente’	<i>ratha-</i> m. ‘carro’
<i>kārayati</i> caus. (de <i>kṛ-</i> 8) ‘causar (una acción)’	<i>vara-</i> n. ‘regalo; lo mejor’
<i>kṛ-</i> 8 <i>karoti</i> ‘hacer, ser autor’ (§ 180)	<i>vidyā-</i> f. ‘sabiduría’
<i>krī-</i> 9 <i>krīṇāti</i> ‘comprar’	<i>vinaya-</i> m. ‘modestia’
<i>ca</i> (encl.) ‘y’	<i>vṛ-</i> 9 <i>vṛṇāti</i> P. Ā. ‘pedir; elegir’
<i>jānāti</i> → <i>jñā-</i> 9 ‘saber, conocer’	<i>sa = saḥ</i> , nom.sg. de <i>tad-</i> (§ 145); <i>sa eva</i> ‘ese mismo’
<i>jīrṇa-</i> adj. ‘anciano, viejo’	<i>sarva-</i> adj. pron. ‘todo, todo el mundo’ (§ 149.3)
<i>dā-</i> 3 <i>dadāti</i> ‘dar, otorgar’	<i>strī-</i> f. ‘mujer’
<i>deva-</i> m. ‘dios’	<i>snih-</i> 4 <i>snihyati</i> ‘ser amigo (de)’ (+ gen.)
<i>na</i> ‘no, ni’	<i>sva-</i> adj. pos. ‘suyo’
<i>ni-grah-</i> 9 <i>-grhṇāti</i> ‘oprimir’	<i>hi</i> (encl.) ‘pues, en efecto’
<i>pipīlika-</i> m. ‘hormiga’	<i>hu-</i> 3 <i>juhoti</i> ‘sacrificar (verter)’ (§ 171, n. 11)
<i>pustaka-</i> m./n. ‘libro’	
<i>balin-</i> adj. ‘fuerte’ (§ 136)	

14. (§§ 185-202: conjugación; temas de aoristo, futuro y perfecto)

राजा भिक्षुमुपागात् *rājā bhikṣum upāgāt* ॥ १ ॥

स्त्रियै फलान्यदाम *striyai phalāny adāma* ॥ २ ॥

बालो न व्यरंसीत् *bālo na vyaraṃsīt* ॥ ३ ॥

नगरमजेष्ठाः *nagaram ajeṣṭhāḥ* ॥ ४ ॥

रात्रिर्गमिष्यति प्रभातं भविष्यति रविरुदेष्यति च *rātrir gamiṣyati, prabhātaṃ bhaviṣyati, ravir udeṣyati*
ca ॥ ५ ॥

ग्रामं गन्तारो मुनयः कूपस्य स्वाद्वम्बु पास्यन्ति *grāmaṃ gantāro munayaḥ kūpasya svādv ambu*
pāsyanti ॥ ६ ॥

रामो भार्यां तत्याज *Rāmo bhāryāṃ tatyāja* ॥ ७ ॥

नृपो नावमारुरोह *nṛpo nāvam āruroha* ॥ ८ ॥

शूरो रणे शिरांसि सैनिकानां जहार *śūro raṇe śirāṃsi sainikānāṃ jahāra* ॥ ९ ॥

नृपती रथं पुरे भ्रामयामास *nṛpatī rathaṃ pure bhrāmayāmāsa* ॥ १० ॥

Vocabulario 14:

ambu- n. ‘agua’

ā-ruh- 1 ‘subir(se) a’ (+ ac.)

ud-i- 2 ‘salir, surgir’

upa-ā-gā- 3 ‘acercarse’

kūpa- m. ‘fuente’

gam- 1 ‘ir(se)”; *gantāraḥ*: cf. § 195

grāma- m. ‘aldea’

ca (encl.) ‘y’

ji- 1 ‘conquistar’

tyaj- 1 ‘abandonar’

dā- 3 ‘dar’ (cf. § 186)

na ‘no’

nagara- n. ‘ciudad’

nṛ-pa-, *nṛ-pati-* m. ‘príncipe’

nau- f. ‘barco’

pura- n. ‘ciudad, fortaleza’

pā- 1 ‘beber’

pra-bhāta- n. ‘claridad, día’

phala- n. ‘fruto’

bāla- m. ‘niño’

bhāryā- f. ‘esposa’

bhram- 1/4 ‘pasear’ (cf. § 202)

bhikṣu- m. ‘mendigo’

bhū- 1 ‘aparecer, romper’

muni- m. ‘sabio, asceta’

raṇa- m./n. ‘batalla’

ratha- m. ‘carro’

ravi- m. ‘sol’

rājan- m. ‘rey’

rātri- f. ‘noche’

Rāma- n.pr. m. ‘Rāma’

vi-ram- 1 ‘tranquilizarse’

śiras- n. ‘cabeza’

śūra- m. ‘héroe’

sainika- m. ‘guerrero’

strī- f. ‘mujer’

svādu- adj. ‘dulce’

hṛ- 1 ‘arrebatar’; pf. *jahāra*

15. (§§ 203-207: conjugaciones secundarias)

अश्वेन जलं पीयते *aśvena jalam pīyate* ॥ १ ॥
 नदीषु मत्स्याः कुन्तैर्जालैर्वा बध्यन्ते *nadīṣu matsyāḥ kuntair jālair vā badhyante* ॥ २ ॥
 काष्ठानि मूर्खाश्च भिद्यन्ते न च नम्यन्ते *kāṣṭhāni mūrkhāś ca bhidyante na ca namyante* ॥ ३ ॥
 सहसा कृष्णा मेघास्तडिताविध्यन्त *sahasā kṛṣṇā meghās taḍitāvidhyanta* ॥ ४ ॥
 नृपेण क्लेशाः सह्यन्तां प्रजानां कल्याणाय *nṛpeṇa kleśāḥ sahyantāṃ prajānāṃ kalyāṇāya* ॥ ५ ॥
 पात्रे अन्तरा कपोतः पत्रं पातयति *pātre antarā kapotaḥ patraṃ pātayati* ॥ ६ ॥
 ब्राह्मणश्चर्मकारमुपानहौ चर्मण कारयति *brāhmaṇaś carmakāram upānahau carmeṇa kārayati* ॥ ७ ॥
 दरिद्रः कौलिकश्चास्तनयास्तनयाश्चाजनयत *daridraḥ kaulikaś cārūṃs tanayāṃs tanayās cājanayat* ॥
 ८ ॥
 निशि वृक ऋक्षो वा नः पशूनमारयत् *niśi vṛka ṛkṣo vā naḥ paśūn amārayat* ॥ ९ ॥
 सैनिका अस्ताणि सिसृक्षन्ति *sainikā astrāṇi sisṛkṣanti* ॥ १० ॥

Vocabulario 15:

antarā postp. ‘entre’ (+ ac.)
aśva- m. ‘caballo’
astra- n. ‘flecha, proyectil’
asmad- tema del pron. pers. de 1ª pl.
 ‘nosotros’
upānah- f. ‘zapato’
ṛkṣa- m. ‘oso’
kapota- m. ‘paloma’
kalyāṇa- n. ‘bienestar, prosperidad’
kāṣṭha- n. ‘palo’
kunta- m. ‘pica, lanza’
kṛ- 8 ‘fabricar, hacer’
kṛṣṇa- adj. ‘negro’
kaulika- m. ‘tejedor’
kleśa- m. ‘esfuerzo’
jan- 4 ‘nacer’; caus. ‘engendrar’
jala- n. ‘agua’
jāla- n. ‘red’
ca (encl.) ‘y’
carman- n. ‘cuero’
carma-kāra- m. ‘zapatero’
cāru- adj. ‘hermoso’
taḍit- f. ‘relámpago’
tanaya- m. -ā- f. ‘hijo, hija’
daridra- adj. ‘pobre’

na (encl.) ‘no’
nadī- f. ‘río’
nam- 1 ‘doblar’
niś- f. ‘noche’
nṛpa- m. ‘rey’
pat- 1 ‘caer’
patra- n. ‘hoja’
paśu- m. ‘ganado’
pā- 1 ‘beber’
pātra- n. ‘vasija’
pra-jā- f. ‘súbditos’
bandh- 9 ‘atrapar’
brāhmaṇa- m. ‘brahmán’
bhid- 7 ‘partir’
matsya- m. ‘pez’
mūrkh- m. ‘necio, estúpido’
mṛ- 4 ‘morir’
megha- m. ‘nube’
vṛka- m. ‘lobo’
vā (encl.) ‘o’
vyadh- 4 *vidhyati* ‘atravesar’
sah- 1 ‘soportar’
sahasā adv. ‘de repente’
sṛj- 6 ‘soltar, disparar’ (cf. § 205)
sainika- m. ‘soldado’

16. (§§ 208-217: conjugación; verbo infinito)

स सिंहो दिवा गिरौ सुप्तो रात्रौ वने भ्राम्यन्पशूनभक्षयत् *sa siṃho divā girau supto, rātrau vane bhrāmyan paśūn abhakṣayat* ॥ १ ॥
 क्षेत्रे युध्यमानान्निपूनैक्षाम *kṣetre yudhyamānān ripūn aikṣāma* ॥ २ ॥
 दासो जलमानीतवान् । दासेन जलमानीतम् *dāso jalam ānītavān. dāsena jalam ānītam* ॥ ३ ॥
 दुर्भिक्षेण बहवो नरा देशं त्यक्तवन्तः *durbhikṣeṇa bahavo narā deśaṃ tyaktavantaḥ* ॥ ४ ॥
 ब्राह्मणो न हन्तव्यः *brāhmaṇo na hantavyaḥ* ॥ ५ ॥
 शत्रोरपि गुणाः शंसनीया मित्रस्यापि दोषा गर्हणीयाः *śatror api guṇāḥ śamsanīyā, mitrasyāpi doṣā garhaṇīyāḥ* ॥ ६ ॥
 मरुतां भर्तार्जुनं द्रष्टुमिच्छति *marutāṃ bhartārjunaṃ draṣṭum icchati* ॥ ७ ॥
 विद्यामधिगन्तुमहमागतः *vidyām adhigantum aham āgataḥ* ॥ ८ ॥
 सरसि स्नात्वा व्याघ्रो ऽरण्ये ऽभ्राम्यत् *sarasi snātvā vyāghro 'ranye 'bhrāmyat* ॥ ९ ॥
 गुरावुषित्वा वेदमधीत्य नारीं परिणीय पुत्रं जनयित्वा पितृनिष्ठ्वा च ब्राह्मणो मृतः *gurāv uṣitvā vedam adhītya nārīṃ pariṇīya putraṃ janayitvā pitṛniṣṭvā ca brāhmaṇo mṛtaḥ* ॥ १० ॥

Vocabulario 16:

adhi-gam- 1 'obtener, hallar'
adhī- (*adhi-i-*) 2 'estudiar'
api (encl.) 'incluso'
aranya- n. 'bosque'
Arjuna- n.pr. m. 'Arjuna'
ā-gam- 1 'venir, llegar'
ā-nī- 'recoger, traer'
icchati → *iṣ-* 6 'querer, desear'
īkṣ- 1 'ver, observar'
kṣetra- n. 'campo'
garh- 1/10 'censurar, reprochar'
giri- m. 'montaña'
guṇa- m. 'virtud, mérito'
guru- m. 'maestro'
ca (encl.) 'y'
jan- 4 'nacer'; caus.: 'engendrar'
jala- n. 'agua'
tad- tema del pron. dem. 'ese, él'
tyaj- 1 'abandonar'
dāsa- m. 'esclavo'
dur-bhikṣa- n. 'hambruna'
ḍṣ- 1 'ver' (inf. *draṣṭum*)
deśa- m. 'región'
doṣa- m. 'defecto'
dyu- / *div-* m./n. 'día' (cf. § 112)
na 'no'
nara- m. 'hombre, persona'
nārī- f. 'mujer'
pari-ñī- 1 'casarse (con), desposar'

paśu- m. 'ganado'
pitṛ- m. 'ancestro'
putra- m. 'hijo'
bahu- adj. 'mucho'
brāhmaṇa- m. 'brahmán'
bhakṣ- 10 'devorar'
bhartṛ- m. 'señor'
bhram- 1 *bhramati*, 4 *bhrāmyati* 'andar errante'
mad- tema del pron. pers. de 1ª. sg. 'yo'
marut- m. 'viento'
mitra- n. 'amigo'
mṛ- 4 'morir'
yaj- 1 'sacrificar' (abs. *iṣtvā*)
yudh- 4 Ā. 'luchar'
rātri- f. 'noche'
ripu- m. 'enemigo'
vana- n. 'bosque'
vas- 1 'habitar, vivir (con: + loc.)' (abs. *uṣitvā*)
vidyā- f. 'sabiduría'
veda- m. 'Veda, textos sagrados'
vyāghra- m. 'tigre'
śams- 1 'ensalzar, alabar'
śatru- m. 'enemigo'
saras- n. 'lago'
siṃha- m. 'león'
snā- 2/4 'bañarse'
svap- 2 'dormir'
han- 2 'matar'

17. (§§ 218-225: composición verbal y nominal)

विपदाभिभूतो ऽप्यहं धर्मं न त्यजेयम् *vipadābhībhūto 'py ahaṃ dharmam na tyajeyam* ॥ १ ॥
 गृहपतिः पतिगृहं व्रजति *gṛhapatih patigrhaṃ vrajati* ॥ २ ॥
 मातृष्वसा च मातुलश्च पितृष्वसा च पितृव्यश्च देवगृहं गच्छन्ति *mātr̥ṣvasā ca mātulaś ca pitṛṣvasā ca
 pitṛvyaś ca devagrhaṃ gacchanti* ॥ ३ ॥
 अर्थातुराणां न सुखं न बन्धुः । कामातुराणां न भयं न लज्जा ।
 विद्यातुराणां न सुखं न निद्रा । क्षुधातुराणां न रुचिर्न पक्वम्
*arthāturāṇāṃ na sukhaṃ na bandhuḥ, kāmāturāṇāṃ na bhayaṃ na lajjā,
 vidyāturāṇāṃ na sukhaṃ na nidrā, kṣudhāturāṇāṃ na rucir na pakvam* ॥ ४ ॥
 लघुसूक्ष्मेण लिङ्गेण योषितो नैव तुष्यन्ति *laghusūkṣmeṇa liṅgeṇa yoṣito naiva tuṣyanti* ॥ ५ ॥
 अप्यस्ति ते शकुन्तलादर्शनं प्रति कुतूहलम् *apy asti te Śakuntalādarśanam prati kutūhalam?* ॥ ६ ॥
 यद्वत्पयांस्यापूर्यमाणं समुद्रं प्रविशन्ति तद्वत्कामा वीतरागस्य मुनश्चित्तं प्रविशन्ति *yadvat payāṃsy āpūryamāṇam
 samudraṃ praviśanti, tadvat kāmā vītarāgasya muneś cittam praviśanti* ॥ ७ ॥
 श्रेयांसि बहुविघ्नानि *śreyāṃsi bahuvighnāni* ॥ ८ ॥
 कस्मिंश्चिद्धने चटकदंपती तमालतरुकृतनिलयो प्रतिवसतः स्म *kasmimścid vane caṭakadampatī
 tamālatarukṛtanilayau prativasataḥ sma* ॥ ९ ॥
 दिनेषु गतेषु वणिक्पुत्रः सुखाविस्मृतदुर्गतिः स्वदेशं गन्तुकामो ऽभूत् *dineṣu gateṣu vaṇikputraḥ
 sukhavismṛtadurgatiḥ svadeśam gantukāmo 'bhūt* ॥ १० ॥

Vocabulario 17:

api (encl.) 'aun, aunque'; no encl.: ¿acaso ...?
abhi-bhū- 1 'vencer; afligir'
artha- m. 'codicia, interés'
as- 2 'haber, existir' (+ gen.: 'tener')
ātura- adj. 'enfermo'
ā-pī- 3 'llenarse'; part.pas.: 'rebosante, repleto'
eva (encl.) 'ciertamente, sin duda'
kaś-cit pron. indef. 'cierto, uno' (§ 149); loc.
kaśmimś-cit
kāma- m. 'amor; deseo'
kutūhala- n. 'interés, curiosidad'
kṛ- 8 'construir, hacer'
kṣudh- f. 'hambre'
gacchati → *gam-* 1 'ir'; ppp. *gata-* 'transcurrido'
 (en loc.abs. 'al cabo de ...'; § 234); inf.
gantum
gṛha- n. 'casa'
ca (encl.) 'y'
caṭaka- m. 'gorrión'
citta- n. 'mente, espíritu'
tadvat correl. (de *yadvat*) 'de tal manera, así ...'
tamāla- m. 'tamāla' (un árbol de corteza oscura)
taru- m. 'árbol'
tuṣ- 4 'quedar satisfecho, contento'
tyaj- 1 'descuidar, renunciar'
tvad- tema del pron. pers. de 2ª. sg. 'tú'
dam-pati- en du.: 'matrimonio, pareja'
darśana- n. 'visita; acción de visitar'
dina- n. 'día'
dur-gati- f. 'desdicha'
deva- m. 'dios'; *deva-gṛha-* n. 'templo'
deśa- m. 'país'
dharma- m. 'deber'
na 'no'
nidrā- f. 'sueño'
ni-laya- 'morada, nido'
pakva- n. 'manjar'
pati- m. 'señor'
payas- n. 'agua'

pitṛ- m. 'padre'
pitṛvya- m. 'tío paterno'
putra- m. 'hijo'
prati postp. (+ ac.) 'en (relación con)'
prati-vas- 1 'habitar'
pra-viś- 6 'entrar'
bandhu- m. 'amigo'
bahu- adj. 'mucho'
bhaya- n. 'miedo'
bhū- 1 'convertirse en'
mad- tema del pron. pers. de 1ª. sg. 'yo'
mātula- m. 'tío materno'
mātṛ- f. 'madre'
muni- m. 'sabio, asceta'
yadvat correl. 'tal (y) como ...'
yoṣit- f. 'mujer (joven)'
rāga- m. 'pasión'
ruci- f. 'gusto'
laghu- adj. 'corto'
lajjā- f. 'vergüenza'
liṅga- n. 'falo, pene'
vaṇij- (nom. *vaṇik*) m. 'comerciante'
vana- n. 'bosque'
vi-ghna- m. 'obstáculo'
vidyā- f. '(afán de) sabiduría'
vi-pad- f. 'adversidad, infortunio'
vi-smṛ- 1 'olvidar'
vīta- ppp. (de *vi-i-* 2) 'desaparecido, apaciguado'
vraj- 1 'dirigirse a'
Śakuntalā- n.pr. f. 'Śakuntalā'
śreyāṃs- comparat. 'mejor' (§ 143)
sam-udra- m. 'océano'
sukha- n. 'alegría'
sūkṣma- adj. 'pequeño, delgado'
sma otorga al pres. valor de pret. narrativo (§
 241)
sva- adj. pron. 'su, suyo'
svasṛ- f. 'hermana'

18. (§§ 226-240: sintaxis nominal y pronominal)

- हन्त कन्या मानं त्यजत । गतं यौवनं न पुनर्गच्छति *hanta kanyā, mānaṃ tyajata! gataṃ yauvanaṃ na punar gacchati* ॥ १ ॥
 यो ऽन्येनाक्षणा न किञ्चित्पश्यति तं काणं बोधामः *yo 'nyenākṣā na kiñcit paśyati, taṃ kāṇaṃ bodhāmaḥ* ॥ २ ॥
 न हि विधिशतेनापि तथा पुरुषः प्रवर्तते यथा लोभेन *na hi vidhiśatenāpi tathā puruṣaḥ pravartate yathā lobhena* ॥ ३ ॥
 भिषजा व्याधितायै भगिन्या औषधमदीयत *bhiṣajā vyādhitāyai bhaginyā auśadham adīyata* ॥ ४ ॥
 काभ्यः पूर्वो दूता आगताः *kābhyaḥ pūrbhyo dūtā āgatāḥ?* ॥ ५ ॥
 जातस्य मृत्युध्रुवो मृतस्य जन्म ध्रुवम् *jātasya mṛtyur dhruvo, mṛtasya janma dhruvam* ॥ ६ ॥
 कौलिकस्य जाया ग्रामस्य मार्गो महान्तं हस्तिनमपश्यत् *kaulikasya jāyā grāmasya mārge mahāntaṃ hastinam apaśyat* ॥ ७ ॥
 सिंहस्य वने भ्राम्यतो ऽप्यशङ्किता विहगा गायन्ति *siṃhasya vane bhrāmyato 'py aśāṅkitā vihagā gāyanti* ॥ ८ ॥
 मार्जारे गते मूषकाः फलके ऽनृत्यन् *mārjāre gate, mūṣakāḥ phalake 'nṛtyan* ॥ ९ ॥
 अयमागच्छति तव पुत्रः *ayam āgacchati tava putraḥ* ॥ १० ॥

Vocabulario 18:

- akṣi-* n. 'ojo' (§ 103)
api 'siquiera; incluso'
anya- adj. pron. 'otro'
a-śāṅkita- adj. 'sin miedo'
auśadha- n. 'medicina'
ā-gam- 1 -*gacchati* 'venir, llegar'
idam- tema del pron. dem. 'este' (con sentido adverbial: cf. § 239)
kanyā- f. 'muchacha'
ka- v. *kim-*
kaś-cit indef. 'alguno, algo' (§ 149)
kāna- adj. 'tuerto'
kim- tema del pron. interr. '¿quién? ¿qué?' (§ 149)
kaulika- m. 'tejedor'
gacchati → *gam-* 1 'ir' (*punar gam-* 'regresar');
 ppp. *gata-* 'pasado; marchado'
gāyati → *gai-* 1 'cantar'
grāma- m. 'aldea'
jan- 4 'nacer'; ppp. *jāta-*
janman- n. 'nacimiento'
jāyā- f. 'esposa'
tathā adv. correl. 'tanto'
tad- tema del pron. dem. 'ese, él'
tyaj- 1 'abandonar, dejar' (pl.: cf. § 237)
tvad- tema del pron. pers. de 2ª.sg. 'tú'
dā- 3 'dar' (pas.: cf. § 203)
dūta- m. 'mensajero'
dhruva- adj. 'seguro'
na 'no'
nṛt- 4 'bailar, danzar'
paśyati → *dṛś-* 1 'ver'
- pra-vṛt-* 1 Ā. 'moverse, motivarse'
putra- m. 'hijo'
punar adv. 'de nuevo'
pur- f. 'ciudad' (§ 118)
puruṣa- m. 'hombre, ser humano'
phalaka- n. 'mesa'
budh- 1 *bodhati* 'reconocer (como)'
bhagini- f. 'hermana'
bhiṣaj- m. 'médico'
bhram- 1/4 *bhrāmyati* 'deambular, pasear'
 (part.pres. § 123)
mahānt- adj. 'grande'
māna- m. 'enfado'
mārga- m. 'camino'
mārjāra- m. 'gato'
mūṣaka- m. 'ratón'
mṛ- 4 'morir'
mṛtyu- m. 'muerte'
yad- tema del pron. rel. (§ 149)
yathā adv. correl. 'cuanto'
yauvana- n. 'juventud'
lobha- m. 'codicia'
vana- n. 'bosque'
vi-dhi- m. 'precepto, regla'
viha-ga- m. 'pájaro'
vy-ādhi- adj. (ppp.) 'enfermo'
śata- n. 'cien'
siṃha- m. 'león'
hanta interj. '¡eh!'
hastin- m. 'elefante'
hi (encl.) 'en efecto'

19. (§§ 241-257: sintaxis verbal y oracional)

इमं भारं वह । अनयथा प्रभुस्त्वां ताडयेत् *imaṃ bhāraṃ vaha! anyathā prabhus tvām tāḍayet* ॥ १ ॥
स्त्रिह्यन्तीं भार्यां त्यजन्तं भर्तारं गर्हामहे *snihyantiṃ bhāryāṃ tyajantaṃ bhartāraṃ garhāmahe* ॥ २ ॥
ईषत्समयमानस्य शिशोर्मुखमीक्षमाणा धात्र्युच्चैस्तुष्यति *īṣat smayamānasya śiṣor mukham īkṣamāṇā*

dhātry uccais tuṣyati ॥ ३ ॥

सर्वे पौराः कालिदासेन रचितं नाटकं द्रष्टुमागच्छन् *sarve paurāḥ Kālidāsena racitaṃ nāṭakaṃ draṣṭum āgacchan* ॥ ४ ॥

निर्विषेणापि नागेन कर्तव्या महती फणा । विषं भवतु मा वास्तु फणा भयंकरा *nirviṣeṇāpi nāgena kartavyā mahatī phaṇā. viṣaṃ bhavatu mā vāstu, phaṇā bhayaṃkarā* ॥ ५ ॥

सेतुं बद्ध्वा लङ्कां प्रविश्य च जेता रामो दुष्टं रावणं हतवान् *setuṃ baddhvā Laṅkāṃ praviśya ca jetā Rāmo duṣṭaṃ Rāvaṇaṃ hatavān* ॥ ६ ॥

ये पूर्वे जन्मनि शूद्रा अजायन्त ते स्वान्धमीन्सम्यगनुतिष्ठन्तः परे जन्मनि द्विजा जनिष्यन्ते *ye pūrve janmani śūdrā ajāyanta, te svān dharmān samyag anutiṣṭhantaḥ pare janmani dvijā janiṣyante* ॥ ७ ॥

यानि वस्तूनि पुरा महता श्रमेण साध्यान्यासंस्तान्यधुना यन्त्राणां सामर्थ्यादल्पेनोद्यमेन साध्यानि सन्ति *yāni vastūni purā mahatā śrameṇa sādhyāny āsaṃs tāny adhunā yantrāṇāṃ sāmartyād alpenodyamena sādhyāni santi* ॥ ८ ॥

अस्माकमतिथिभ्यः कियानाहारो दीयेत । यावन्तमाहारमिच्छन्ति तावान्दीयताम् *asmākam atithibhyaḥ kiyān āhāro dīyeta? yāvantaṃ āhāram icchanti, tāvān dīyatām* ॥ ९ ॥

इच्छामि पुनरपि पुण्यां भागीरथीमवगाहेवहीति सीता राममवदत् *icchāmi punar api puṇyāṃ Bhāgīrathīm avagāhevahīti Sītā Rāmam avadat* ॥ १० ॥

Vocabulario 19:

atithi- m. ‘huésped’
adhunā adv. ‘hoy día’
anu-ṣṭhā- 1 → *-tiṣṭhati* ‘cumplir (con), obedecer’
anyathā adv. ‘de lo contrario’
api (encl.) ‘aunque’; *punar api* ‘de nuevo’
alpa- adj. ‘poco’
ava-gāh- 1 Ā. ‘bañarse (en), zambullirse’
as- 2 *asti* ‘haber, ser’ (§ 159); impf. *āsam* etc.
asmad- tema del pron. pers. de 1ª pl. ‘nosotros’
ā-gacchati → *-gam-* 1 ‘llegar, venir’
ā-hāra- m. ‘comida, alimento’
idam- tema del pron. dem. ‘este’
icchati → *i - 6* ‘desear, querer’
iti ‘así (dijo)’; part. del estilo directo
īkṣ- 1 Ā. ‘contemplar’
īṣat adv. ‘levemente’
udyama- m. ‘esfuerzo’
uccais adv. ‘mucho, intensamente’
kartavya- ger. de *kṛ-* 8 (§§ 214, 254)
Kālidāsa- n.pr. m. ‘Kālidāsa’
kiyant- interr. ‘¿cuánto?’
garh- 1 *garhate* ‘censurar, reprobar’

ca (encl.) ‘y’
jan- 4 *jāyate* ‘nacer’
janman- n. ‘nacimiento’
jetṛ- adj. ‘victorioso’
tad- tema del pron. dem. (correl.) ‘ese, él’
tāḍayati → *tā-* 10 ‘golpear’
tāvanta- correl. ‘tanto ...’
tuṣ- 4 ‘alegrarse’
tyaj- 1 ‘abandonar’
tvad- tema del pron. pers. de 2ª.sg. ‘tú’
dā- 3 ‘dar’; pas.: § 203
duṣṭa- adj. ‘malvado’
dṛś- 1 ‘ver’ (inf. *draṣṭum*)
dvi-ja- m. (‘dos veces nacido’ →) ‘brahmán’
dharma- m. ‘deber’
dhātrī- f. ‘nodriza’
nir-viṣa- adj. ‘sin veneno’
nāga- m. ‘cobra’
nāṭaka- n. ‘drama, obra de teatro’
para- adj. pron. ‘próximo, otro’
punar api ‘de nuevo’
puṇya- adj. ‘puro’
purā adv. ‘antaño’
pūrva- adj. pron. ‘anterior, previo’
paura- m. ‘ciudadano’

phaṇā- f. ‘capuchón (de la cobra)’
pra-bhu- m. ‘amo, señor’
pra-viś- 6 ‘entrar’
bandh- 9 ‘tender’ (abs. *baddhvā*)
bhayaṃ-kara- adj. ‘que infunde miedo’
bhartṛ- m. ‘marido’
Bhāgī-rāthī n.pr. f. ‘Bhāgīrāthī (= Ganges)’
bhāra- m. ‘carga’
bhāryā- f. ‘esposa’
bhū- 1 *bhavati* ‘haber, existir’
mahānt- adj. ‘grande’ (+ *kr*- 8 ‘hacer grande, desplegar’)
mā neg. modal (= gr. μή) ‘no ...’;
bhavatu mā ‘(ya sea que) no haya’
mukha- n. ‘rostro’
yad- tema del pron. rel. ‘quien, que’
yantra- n. ‘máquina’
yāvānt- correl. ‘cuanto ...’
rac- 10 ‘componer’ (ppp. cf. § 212)
Rāma- n.pr. m. ‘Rāma’

Rāvaṇa- n.pr. m. ‘(el demonio) Rāvaṇa’
Laṅkā- n.pr. f. ‘Ceilán’
vad- 1 ‘decir’
vastu- n. ‘cosa’
vah- 1 ‘llevar, transportar’
vā (encl.) ‘o, o bien’
viṣa- n. ‘veneno’
śiśu- m. ‘bebé’
śūdra- m. ‘siervo’
śrama- m. ‘esfuerzo’
samyak (adv.) ‘fielmente’
sarva- adj. pron. ‘todo’ (§ 149.3)
sādhyā- adj.verb. ‘alcanzable’
sāmarthyāt (adv.) ‘gracias a, a partir de’ (+ gen.)
Sītā n.pr. f. ‘Sītā’
setu- m. ‘puente’
snih- 4 ‘amar’ (part.pres. f.: § 125)
smayate → *smi* 1 ‘sonreír’
sva- adj. pron. ‘su, suyo’
han- 2 ‘matar’ (part.pf.act.: § 213)

Bibliografía y recursos *on line*

1. Gramáticas, introducciones y obras generales

- BECHERT, H. & SIMSON, G. VON (Hrsg.) 1993. *Einführung in die Indologie. Stand, Methoden, Aufgaben*, 2ª ed., Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- BÜHLER, G. 1988 (= 2ª 1927). *Leitfaden für den Elementarkursus des Sanskrit*, unveränderter reprographischer Nachdruck, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- BURROW, T. 3ª 1973. *The Sanskrit Language*, London: Faber & Faber (1ª ed. 1955).
- COULSON, M. 2ª 1992. *Sanskrit. An Introduction to the Classical Language*, Oxford: Hodder and Stoughton (1ª ed.: 1976).
- COULSON, M. 3ª 2003 (revised by R. GOMBRICH and J. BENSON). *Sanskrit*, Oxford: Hodder and Stoughton.
- GONDA, J. 1971. *Old Indian*, Handbuch der Orientalistik II, Bd. I 1, Leiden: Brill.
- GOTŌ, T. 2013. *Old Indo-Aryan Morphology and its Indo-Iranian Background*. In cooperation with J.S. KLEIN and V. SADOVSKI. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften.
- JAMISON, S.W. 2004: "Sanskrit", en: *The Cambridge Encyclopedia of the World's Ancient Languages*, ed. by R.D. Woodard, Cambridge: University Press, pp. 673-699.
- JAMISON, S.W. & BRERETON, J.P. (transated by) 2014. *The Rigveda. The Earliest Religious Poetry in India*, 3 Vols., New York: Oxford University Press.
- LANMAN, CH.R. 1884. *A Sanskrit Reader. Text and Vocabulary and Notes*, Cambridge, Mass.: Harvard University Press.
- MACDONELL, A.A. 1910. *A Vedic Grammar* (Grundriss der indo-arischen Philologie und Altertumskunde), Straßburg.
- MACDONELL, A.A. 3ª 1986. *A Sanskrit Grammar for Students*, Oxford: Oxford University Press, (1ª ed. 1927).
- MACDONELL, A.A. 1993 (= 1916). *A Vedic Grammar for Students*, Delhi: Motilal Banarsidass.
- MACDONELL, A.A. 1992 (= 1917). *A Vedic Reader for Students*, Delhi: Motilal Banarsidass.
- MAURER, W.H. 1995. *The Sanskrit Language. An Introductory Grammar and Reader*, London / New York: Routledge.

- MAYRHOFER, M. ³1978. *Sanskrit-Grammatik mit sprachvergleichenden Erläuterungen*, Berlin / New York: De Gruyter.
- MAYRHOFER, M. 2005. *Die Fortsetzungen der indogermanischen Laryngale im Indo-Iranischen*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- MORGENROTH, W. 1973. *Lehrbuch des Sanskrit*, Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie.
- MYLIUS, K. 1978. *Chrestomathie der Sanskrit-Literatur*, Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie.
- MYLIUS, K. ²2003. *Geschichte der altindischen Literatur*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag (1ª ed. 1988). Traducción española de D. PASCUAL COELLO (revisada por R. DORADO PUNTCH y A. DE CABO DE LA VEGA) 2015. *Historia de la literatura india antigua*, Madrid: Trotta.
- OBERLIES, TH. 2003. *A Grammar of Epic Sanskrit*, Berlin / New York: De Gruyter.
- RENOU, L. ²1961. *Grammaire sanscrite* (2 tomos), Paris: Maisonneuve (1ª ed. 1930).
- RENOU, L. 1952. *Grammaire de la langue védique*, Paris / Lyon: IAC.
- THUMB, A. & HAUSCHILD, R. ³1958-1959. *Handbuch des Sanskrit. Eine Einführung in das sprachwissenschaftliche Studium des Altindischen* (3 vols.), Heidelberg: Carl Winter.
- WACKERNAGEL, J. & DEBRUNNER, A. 1896-1957. *Altindische Grammatik* (3 Bände), Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht.
- WERBA, CH.H. 1997. *Verba Indoarica. Die primären und sekundären Wurzeln der Sanskrit-Sprache. Pars I: Radices Primariae*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- WHITNEY, W.D. ⁵1924. *Sanskrit Grammar. Including Both, the Classical Language and the Older Dialects of Veda and Brahmana*, Leipzig: Druck und Verlag von Breitkopf und Härtel (reimpr. Delhi 1994, New Delhi 2004).

2. Diccionarios y léxicos

- APTE, V.G. 1957-1959. *The Practical Sanskrit-English Dictionary* (3 vols.), Poona: Prashad Prakashan.
- APTE, V.G. 1893. *The Student's Sanskrit-English Dictionary*, Bombay: Sagoon (reimpr. 1973).
- BÖHTLINGK, O. VON & ROTH, R. 1855-1875. *Sanskrit-Wörterbuch*, 7 Bände, St. Petersburg: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften (reimpr. Osnabrück / Wiesbaden, 1966).
- BÖHTLINGK, O. VON 1883-1886. *Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung*, 7 Teile, St. Petersburg: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften (reimpr. en un vol. Delhi, 1998).
- CAPELLER, C. 1887. *Sanskrit-Wörterbuch*, Straßburg: Trübner (reimpr. Berlin, 1966; New Delhi / Madras, 1998).
- GRASSMANN, H. 1873. *Wörterbuch zum Rig-Veda*, Leipzig: Harrassowitz Verlag (6ª ed. revisada por M. KOZIANKA, 1996).
- MACDONELL, A.A. 1929. *A Practical Sanskrit Dictionary*, London: Oxford University Press (reimpr. 1971).
- MAYRHOFER, M. 1956-1980. *Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen / A Concise Etymological Sanskrit Dictionary*, 4 Bände, Heidelberg: Carl Winter.
- MAYRHOFER, M. 1986-1996. *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*, 3 Bände, Heidelberg: Carl Winter.

- MONIER-WILLIAMS, M. 1899. *A Sanskrit-English Dictionary*, Oxford: University Press (reimpr. 1970 etc.).
- MYLIUS, K. 1975. *Wörterbuch Sanskrit-Deutsch*, Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie.
- PUJOL, O. 2019. *Diccionario sánscrito-español: Mitología, filosofía y yoga*, Barcelona: Herder.
- STCHOUPAK, N., NITTI, L. & RENOU, L. 1987. *Dictionnaire sanskrit-français*, Paris, Maisonneuve.

3. Recursos *on line*

3.1. Recursos genéricos (diccionarios *on line*, *thesaurus* de textos, etc.)

Digital Corpus of Sanskrit (DCS), Universidad de Heidelberg

<http://www.sanskrit-linguistics.org/dcs/>

- Diccionario electrónico con unas 2.850.000 palabras
- Textos (más de 180), con transcripción latina y análisis *lexemático*
- Disponible un 'lexical overview' para cada texto.

Cologne Digital Sanskrit Dictionaries, Universidad de Colonia, Institut für Indologie und Tamilistik

<http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/>

- Ediciones de diccionarios *digitalizadas* (D) y *escaneadas* (E).
- Incluye los siguientes diccionarios: Monier-Williams (D, E), Böhtlingk-Schmidt (D, E), Böhtlingk-Roth (D, E), Apte (D, E), Wilson (D, E), Stchoupak-Nitti-Renou (D, E), MacDonell (E), Böhtlingk abreviado (E), Capeller sánscrito-inglés (E), Capeller sánscrito-alemán (E); etc.

Indica & Buddhica: Materials for Indology and Buddhology. Richard Mahoney, Littledene, Nueva Zelanda.

<http://indica-et-buddhica.org/>

Recursos para indología y budología. Léxicos, textos electrónicos, *Scholia*, *Catalogus Bibliothecarum*, etc.

3.2. Manuscritos

Sanskrit Manuscripts at the University of Pennsylvania Library. Philadelphia, PA.

<https://www.library.upenn.edu/collections/notable/south-asian-manuscript>

La Biblioteca de la Universidad de Pensilvania contiene la mayor colección de manuscritos orientales de América del Norte. Esta *web* permite acceder a imágenes digitales de todos los manuscritos.

3.3. Otros recursos *on line* para Indio Antiguo (Védico y Sánscrito Clásico):

The Sanskrit Heritage Site - <http://sanskrit.inria.fr>

Herramientas para tratamiento informático de textos sánscritos

Sanskrit Documents - <http://www.sanskritdocuments.org>

Textos sánscritos de acceso libre, software para sánscrito y escritura *devanāgarī*

Sanskrit Fonts - <http://salrc.uchicago.edu/resources/fonts/available/sanskrit/>

The University of Chicago recommended Sanskrit fonts, input software and keyboard layouts

Sanskrit Web - <http://www.sanskritweb.net/>

Fuentes para Windows y textos sánscritos para descargar, por Ulrich Stiehl (Heidelberg)

Devanagari Unicode Fonts - http://www.wazu.jp/gallery/Fonts_Devanagari.html

Archivos .tiff y muestras de 19 fuentes *devanāgarī* Unicode

Pandanus Sanskrit Texts - <http://iu.ff.cuni.cz/pandanus/electronictexts/>

Base de datos para búsquedas de 27 textos electrónicos sánscritos (*kāvya* y *subhāṣita*)

Sanskrit Studies Links and Information - <http://sanskritlinks.blogspot.com/>

Gramática sánscrita y estudios literarios en una colección en *hyperlink* desde 2003

Sanskrit & Sánscrito - <http://www.sanskrit-sanscrito.com.ar/>

Herramientas de aprendizaje, *devanāgarī*, reglas de *sandhi*. Traducción literal de Patañjali

Ancient Sanskrit Online - https://lrc.la.utexas.edu/eieol_toc/vedol

Serie de lecciones con lectura de textos védicos y capítulos de gramática

Devanagari Callygraphy - <http://sanskrit.claude-marillier.net/alpha.html>

Lecciones con animación sobre escritura de cada uno de los *akṣaras* del *devanāgarī*

Lessons of Language - Sanscrit -

http://ccbs.ntu.edu.tw/BDLM/en/lesson/fan/lesson_fan1.jsp

Lecciones *on line* extraídos de una gramática india

An Analytical Cross Referenced Grammar - <http://www.warnemyr.com/skrgram/>

Aproximación occidental a la fonología, morfología y sintaxis del sánscrito clásico

Rigveda Ed. - <http://keithbriggs.info/documents/rv.pdf>

Edición del Ṛgveda de Keith Brigg

Devanagari Samples - <http://www.ms.uky.edu/~sohum/sansk.html>

Extractos del Ṛgveda, con varios archivos de audio

Language in India - <http://www.languageinindia.com/feb2004/panini.html>

Aproximación pāṇiniana al sánscrito

Sanskrit Diacritical Fonts -

<http://www.columbia.edu/~ph2046/RnD/Hackett/SanskritfontsPC.html>

Fuentes Garamond para Windows con diacríticos para la transliteración del sánscrito

Itranslator - <http://www.omkarananda-ashram.org/Sanskrit/Itranslt.html>

Herramienta para conversión (Windows) en y del *devanāgarī*

Índice

Introducción	1
1, Origen y evolución de la escritura en la India.....	8
Escritura y pronunciación	11
2. El ‘alfabeto’ <i>devanāgarī</i>	11
Fonología	16
3. Esquema de fonética histórica del indio antiguo.....	16
4. Acentuación.....	27
5. Sandhi.....	28
6. Alternancia vocálica.....	38
Morfología	40
7. La flexión nominal.....	40
8. La flexión pronominal.....	62
9. Los numerales.....	67
10. La flexión verbal.....	69
Composición	96
11.1. Composición verbal.....	96
11.2. Composición nominal.....	96
Esquema de sintaxis	99
12.1. Sintaxis del caso y el número.....	99
12.2. Sintaxis del pronombre.....	102
12.3. Sintaxis de tiempos y modos.....	103
Sobre la sintaxis oracional.....	108
Ejercicios	111
Bibliografía y recursos <i>on line</i>	131